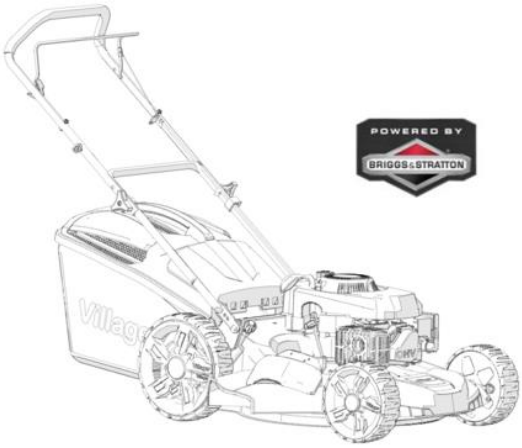
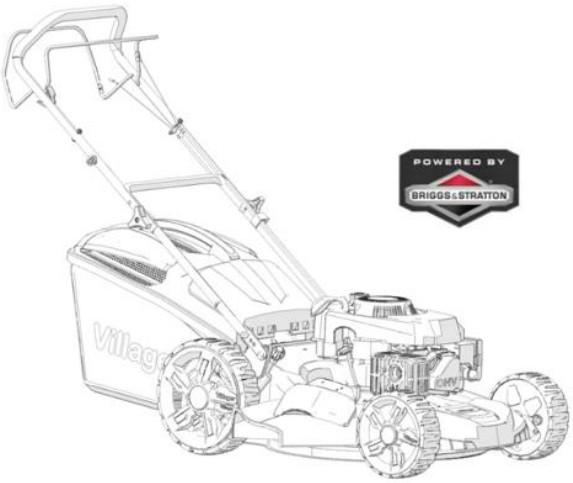
Motorna kosilnica
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Originalna navodila za uporabo

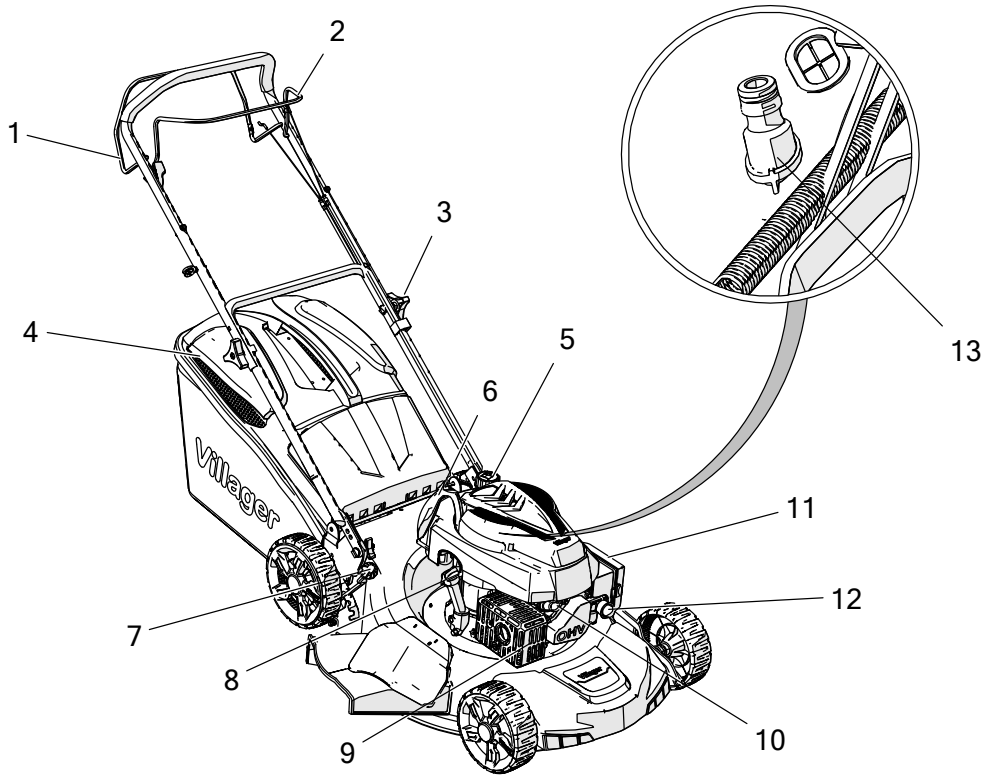




POZOR:
Preberite in upoštevajte vsa varnostna pravila ter navodila pred začetkom dela s to napravo.

PLEASE RECYCLE

Z namenom zagotavljanja najboljših rezultatov pri uporabi Vaše motorne kosilnice, prosimo Vas, da pazljivo preberete vsa navodila glede varnosti in dela, preden začnete uporabljati ta izdelek.



1. Vzod pogona
2. Vzod plina
3. Vijak
4. Zbiralnik za travo
5. Pokrovček za gorivo
6. Starter
7. Ročica za nastavitve
8. Merilnik olja
9. Izpuh
10. Svečka
11. Zračni filter
12. Črpalka za gorivo
13. Šoba vode

Modeli	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Moč motorja	1.7 kW
Prostornina	B&S 450 E - 125 cm^3
Št. vrtljajev motorja	2800 o/min
Širina košnje	457 mm
Nastavljiva višina košnje	25-75 mm
Zmogljivost zbiralnika trave	60 l
Raven zvočnega tlaka	73 dB(A)
Raven zvočne moči	93 dB(A) (K=0.29)
Zagotovljena raven zvočne moči	96 dB(A)
Max vrednost tresljajev	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Vaja:

Pazljivo preberite ta navodila: Seznanite se z upravljanjem ter s pravilno uporabo opreme;
a) Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabe te kosilnice. Lokalni predpisi lahko omejijo starost upravljavca;
b) Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenčki, v bližini;
c) Zavedajte se, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesrečne primere in nevarne situacije, ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja;

Priprava
a) Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z opremo, če ste bosi ali v sandalih.
b) Podrobno preverite področje košnje, na katerem se bo oprema uporabljala, in odstranite vse predmete, katere bi naprava lahko pobrala in izvrgla.
c) OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!
- skladiščite gorivo v vsebnikih, posebno zasnovanih za ta namen;
- nalivanje goriva opravljajte le zunaj in ne kadite med nalivanjem;

- dodajte gorivo pred zagonom motorja. Nikoli ne snemajte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanje motorja ali dokler je le-ta še vedno segret;
- v primeru, da se gorivo razlije, ne poskušajte zagnati naprave, temveč oddaljite napravo iz področja, kjer se je razlitje pripetilo, in se izogibajte kakršnemu koli viru vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo;
- vrnite trdno vse pokrovčke vsebnika in rezervoarja goriva;
d) zamenjajte nedelujoče dušilnike;
e) pred uporabo vedno vizualno preverite morebitno obrabljenost ali poškodbe na rezilih, vijakih rezil ali sklopih rezil. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu z namenom zagotavljanja pravilnega ravnotežja;

Upravljanje
a) Ne delajte z motorjem v zaprtih prostorih, kjer lahko pride do kopičenja nevarnih hlapov ogljikovega monoksida;
b) Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave;
c) izogibajte se delu z opremo v vlažni travi, kjer koli je to možno;
d) zmeraj zagotovite, da trdno stojite na pobočjih;
e) hodite, nikoli ne tecite;
f) za rotacijske stroje s kolesi, kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol;
g) bodite izredno previdni med spremembo smeri gibanja na strmini;
h) ne kosite na izredno strmih nagibih;
i) bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali vlečete kosilnico proti sebi;
j) ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prenašanja, ko prečkate površine, na katerih ni trave in ko prenašate kosilnico iz in na področje, kjer se bo kosilo;
k) nikoli ne delajte s kosilnico v primeru, da le-ta ima poškodovane ščitnike ali če nima varnostnih sredstev, na primer, če deflektorji (usmerjevalci) in/ali zbiralnik trave niso pravilno nameščeni;
l) ne spreminjajte nastavitev za regulacijo motorja in ne povečujte števila vrtljajev;
m) izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja;
n) zaženite motor ali previdno vklopite motor, skladno navodilom, vaša stopala pa naj bodo na zadostni oddaljenosti od rezil;

o) ne nagibajte kosilnice med zagonom ali vklapljanjem motorja, razen če kosilnica mora biti nagnjena zaradi zagona. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljavca,
p) ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje;
q) vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje;
r) Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja;
s) Ustavite motor in snemite kabel s svečke:
-pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici,
-če s kosilnico zadenete v tujka, preverite morebitno škodo na kosilnici in opravite potrebna popravila pred ponovnim zagonom, zatem pa kosilnico ponovno zaženite,
-v primeru abnormalnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok;
t) Ustavite motor:
-kadar koli zapuščate kosilnic,
-pred nalivanjem goriva;
u) zmanjšajte plin na kosilnici pred izklopom motorja, v primeru pa, da motor ima ventil za izklop dovoda goriva, izklopite dovod goriva po končani košnji;

Vzdrževanje in skladiščenje
a) vse matice in vijaki naj bodo trdno priviti, da bi zagotovili, da je naprava vedno varna za uporabo;
b) nikoli ne skladiščite opreme z gorivom v rezervoarju, v zaprtih prostorih, kjer hlapi lahko pridejo v stik z odprtim plamenom ali iskro;
c) pustite motor, naj se shladi pred skladiščenjem;
d) z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, izpuh, akumulator in rezervoar z gorivom naj bodo čim dlje od trave, listja ali masti.
e) zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti;
f) v primeru, da je rezervoar z gorivom treba izprazniti, to storite na odprtem;

SIMBOLI

Naslednji simboli so vidni na napravi, da bi vas spomnili na ukrepe, ki jih je treba spoštovati med uporabo. Pomeni simbolov so:

	Preberite navodila za uporabo.
	OPOZORILO! Ko kosite naj bodo mimoidoči in opazovalci na varni razdalji
	Ne kosite na večjem naklonu kot je predvideno
	OPOZORILO! Pred začetkom vzdrževalnih del, snemite kabel s svečke.
	NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtin, dokler naprava deuje.
	Opazovalci naj bodo pri delu na varni razdalji
	Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.
	POZOR! Ostro rezalno orodje! Držite roke in noge stran od rezalnih elementov!
	Pozor! Vroča površina! Nevarnost opeklin!
	Nevarnost udarnin in poškodb od ostrih robov; nikoli ne posegajte na nevarna mesta, ko se rezilo premika.

POMEMBNO: Ta naprava lahko poškoduje roke in stopala. Kosilnica lahko izvrže predmete iz dela z rezili in lahko povzroči resne poškodbe na rokah in nogah. Nespoštovanje varnostnih navodil lahko ima za posledico resne poškodbe ali smrt.

⚠OPOZORILO: Z namenom preprečevanja naključnega zakona pri sestavljanju, transportu, nastavljanju ali popravilih, vedno snemite kabel s svečke.

⚠OPOZORILO: Izpušni sistem, nekatere sestavine ter določeni sestavni deli naprave vsebujejo ali emitirajo kemikalije, ki lahko povzročijo raka in defekte ob rojstvu ter druge reproduktivne poškodbe.

⚠POZOR: Izpuh in drugi deli motorja postanejo zelo vroči med uporabo, ostanejo pa vroči tudi po prenehanju delovanja motorja. Z namenom izognitve resnim opeklinam v primeru stika, bodite čim dlje od takšnih delov te naprave.

- SPLOŠNA RADA IN VARNOSTNA PRAVILA

Podrobno preberite navodilo. Spoznajte se z upravljanjem in pravilno uporabo naprave.

- Vaše roke ali noge naj ne bodo pod ali blizu vrtljivih delov. Pazite, da ste čim dlje od odprtine za praznjenje.
- Dovolite le odgovornim osebam, ki so seznanjene z navodilom za uporabo, upravljanje naprave.
- Pazljivo preglejte področje, kjer boste uporabljali napravo, in odstranite vse objekte, katere bi naprava lahko izvrgla.
- Nikoli ne kosite v primeru, da so ljudje, še posebej otroci ali hišni ljubljenčki, v bližini.
- Med košnjo zmeraj uporabljajte trpežno obutev in dolge hlače. Ne delajte z napravo bosi ali v odprtih sandalih.

- Ne vlecite kosilnice vzvratno, razen če je to absolutno nujno. Vedno poglejte navzdol in za kosilnico pred in med košnjo v vzvratni smeri.
- Nikoli ne delajte s kosilnico s poškodovanimi ščitniki ali brez varnostnih naprav, npr. usmerjevalcev in/ali zbiralnika trave na ustreznem mestu.
- Uporabljajte le tiste dodatke za napravo, ki jih je odobril proizvajalec.
- Ustavite rezilo, ko prečkate gramozne ali betonske steze ali ceste.
- Ustavite motor in snemite kabel s svečke:

- pred odstranitvijo blokiranih objektov iz naprave ali odmaševanja.
- pred preverjanjem, čiščenjem ali kakršnim koli posegom na kosilnici.
- po stiku s tujkom. Preverite, ali je kosilnica poškodovana in opravite popravilo preden le-to ponovno zaženete in ponovno začnete uporabljati kosilnico.

-v primeru abnormalnih tresljajev na kosilnici, takoj preverite vzrok

- Izklopite motor in počakajte, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi, preden snamete zbiralnik za travo.
- Kosite le podnevi ali v pogojih dobre umetne razsvetljave.
- Ne uporabljajte kosilnice pod dejstvom alkohola ali mamil.

- Nikoli ne kosite vlažne trave. Takšna podlaga lahko povzroči zdrs. Držaj za roko trdno držite in hodite, nikoli ne tecite.
- Izklopite samohodni mehanizem pred zagonom motorja.
- Zamenjajte nedelujoče dušilnike.
- Vedno uporabljajte varnostno masko ali očala s stranskimi ščitniki med uporabo kosilnice.
- Odstranite ovire, kot so: kamni, veje itd.
- Pazite na luknje, korenine, grbe. Visoka trava lahko skriva ovire.
- Ne kosite blizu jarkov in nasipov. Upravljavec lahko izgubi ravnotežje.
- Ne kosite na velikih nagibih in pobočjih.
- Zavedajte se, da je uporabnik odgovoren za nesrečne primere , ki se lahko zgodijo glede drugih oseb ali njihovega premoženja.
- Bodite previdni in izklopite napravo v primeru, da se v bližini pojavijo otroci.
- Z rotacijskimi napravami na kolesih vedno kosite prečno na pobočje, nikoli gor-dol.
- Nikoli ne dovolite otrokom niti drugim osebam, ki niso seznanjene s to napravo, uporabe te kosilnice. Lokalni zakon lahko določi starost uporabnika.
- OPOZORILO - Bencin je visoko vnetljiv!

- skladiščite gorivo v vsebnikih, posebno zasnovanih za ta namen;
- nalivanje goriva opravljajte izključno zunaj in ne kadite med tem opravilom;
- nalijte gorivo preden zaženete motor. Nikoli ne snemajte pokrovčka z rezervoarja za gorivo in ne nalivajte bencina med delovanjem motorja ali če je motor še vedno vroč;

- v primeru razlitja bencina ne poskušajte zagnati motorja, temveč oddaljite stroj proč od tega mesta in ne zaganjajte motorja, dokler bencin popolnoma ne izhlapi.

- varno vrnite pokrovček rezervoarja in vsebnika za gorivo;

- Pred uporabo zmeraj vizualno preverite, ali so rezila, vijaki na rezilih in celotni mehanizem obrabljeni ali poškodovani. Zamenjajte obrabljena ali poškodovana rezila in vijake v kompletu, da bi obdržali ravnotežje celotnega mehanizma.
- Ne posegajte v varnostne naprave, le redno preverjajte, ali pravilno delujejo.
- Napravo vzdržujte čisto, brez umazanije, trave, listja. Očistite vse sledi razlitja olja ali goriva. Pustite kosilnico, naj se shladi pred skladiščenjem.
- Zmeraj bodite izjemno pozorni, ko spreminjate smer na nagibih/pobočjih.
- Nikoli ne poskušajte nastavljati višine koles med delovanjem motorja.

- Komponente zbiralnika za travo se lahko obrabijo in poškodujejo, kar lahko povzroči izmetavanje objektov ali gibljivih delov. Pogosto preverjajte stanje komponent in le-te zamenjajte z deli, priporočeni s strani proizvajalca, če je to nujno.
- Lopatice kosilnice so zelo ostre in vas lahko porežejo. Obložite rezila ali uporabljajte rokavice in bodite previdni med servisiranjem le-teh.
- Ne menjajte glavnih nastavitev motorja in ne preobremenjujte motorja.
- Bodite izjemno pozorni, ko se gibljete vzvratno ali ko kosilnico vlečete proti sebi.
- Ustavite rezila v primeru, da je kosilnico treba nagniti zaradi prehoda čez površino, ki ni trava, in ko prenašate kosilnico v področje i z le-tega, kjer naj bi kosili.
- Izklopite vse vzvode rezil in pogona pred zagonom motorja.
- Motor previdno zaženite skladno navodilom, vaša stopala pa naj bodo čim dlje od rezila.
- Ne nagibajte kosilnice med zagonom motorja, razen v primeru, ko kosilnica mora biti nagnjena zaradi zagona motorja. V tem primeru ne nagibajte kosilnice več, kot je potrebno, in dvignite del, ki se nahaja na nasprotni strani glede na upravljavca,
- Ne zaganjajte motorja v primeru, da stojite pred odprtino za praznjenje.
- Nikoli ne dvigajte ali nosite kosilnice med delovanjem motorja.

- Odpustite zavoro med izklapljanjem motorja, v primeru pa, da motor ima ventil za zapiranje dovoda goriva, zaprite dovod goriva po končanem delu. Gibljite se počasi, ko uporabljajte spremljevalni sedež.

SESTAVLJANJE/ZAGON

Preberite to navodilo, preden kosilnico odpakirate in zaženete.

POMEMBNO: Kosilnica je dobavljena **BREZ OLJA IN BENCINA** v motorju. Vaša kosilnica je preverjena in sestavljena v tovarni.

VZEMITE KOSILNICO IZ PAKIRANJA

Vzemite kosilnico iz pakiranja in preverite druge sestavne dele v pakiranju.

MONTAŽA DODATKOV

Vaša kosilnica je dobavljena tako, da je pripravljena za uporabo kot kosilnica z zbiralnikom na zadnji strani.

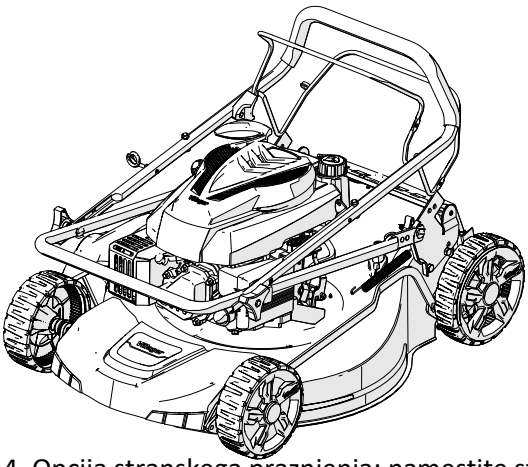
SESTAVITE SVOJO KOSILNICO

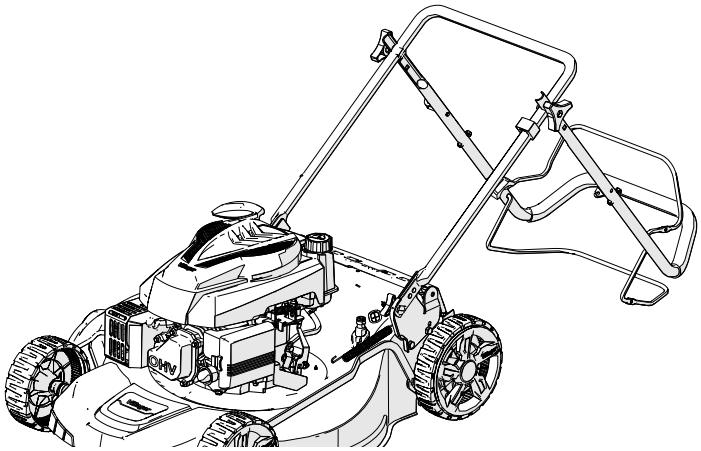
POMEMBNO: Odpakirajte ročico previdno, tako da ne poškodujete kablov.

1. Dvignite ročici, dokler spodnji del ročice ne pride v položaj za režim košnje.

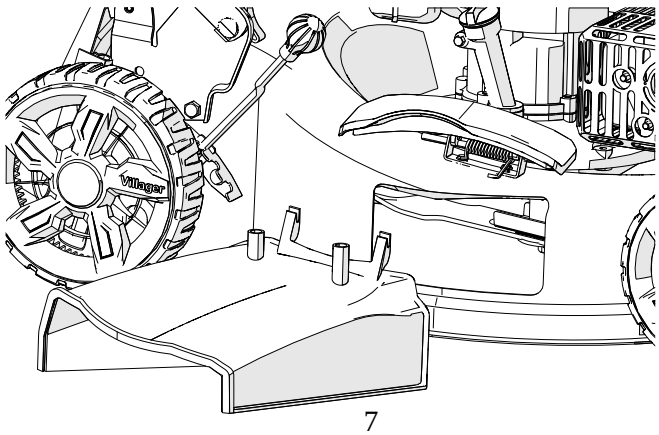
2.Odstranite ščitnike, dvignite zgornji del ročice do nivoja spodnjega dela ročice in privijte oba vijaka ročice.

3. Snemite ščitnike držaja za roko tako, da držite kontrolni vzvod prisotnosti upravljavca ob zgornji držaj za roko.

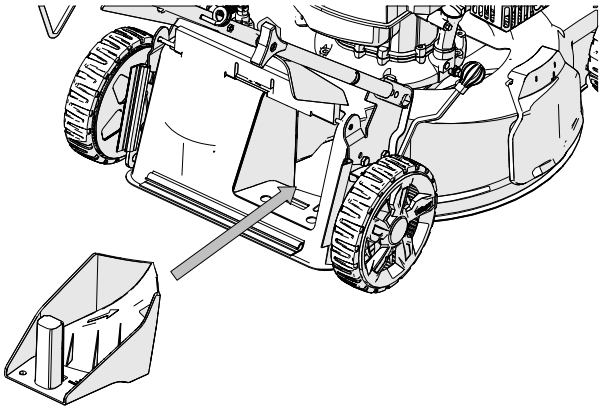


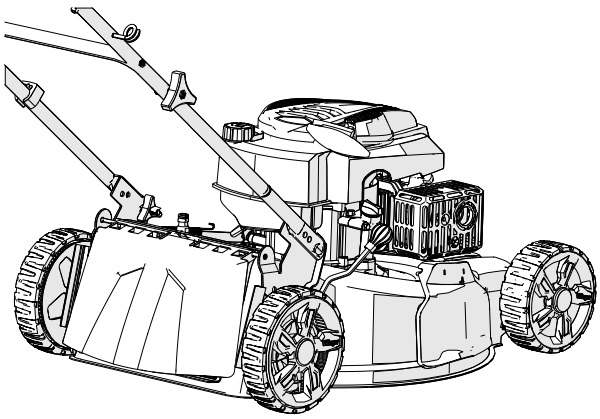


4. Opcija stranskega praznjenja: namestite stranski usmerjevalec trave

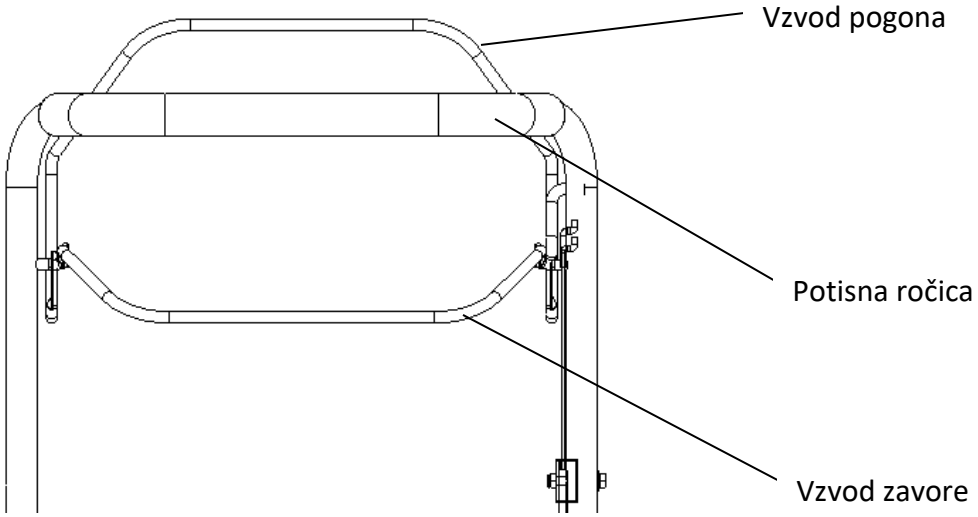


5. Samo mulčenje: snemite stranski usmerjevalec trave





Upravljanje



Ročico zavore morate povleči, da bi zagnali motor. Sprostite le-to da bi izklopili motor.
Ročica za zagon - uporablja se za zagon motorja.

Pogonska ročica
- uporablja se za pogonsko gibanje kosilnice naprej.

HITROST MOTORJA KOSILNICE
Hitrost motorja je tovarniško nastavljena za optimalno delovanje kosilnice. Hitrosti se ne more nastavljati.

KONTROLA POGONA

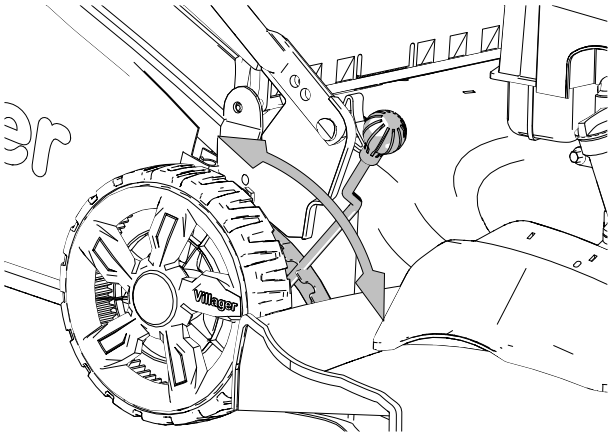
- Pogon se nadzira z držanjem kontrolnega vzvoda prisotnosti upravljavca ob držaj za roko in s pritiskanjem kontrolnega vzvoda pogona - naprej, dokler ne klikne; zatem s sproščanjem vzvoda.

- Gibanje naprej bo prenehalo, ko se sprosti kontrolni vzvod prisotnosti upravljavca.

Da bi ustavili gibanje naprej brez ustavljanja motorja, sprostite kontrolni vzvod prisotnosti upravljavca toliko, da se izklopi kontrola pogona. Vzvod prisotnosti upravljavca držite navzdol ob držaju za roko, da bi nadaljevali košnjo brez pogona.

NASTAVLJANJE VIŠINE KOŠNJE

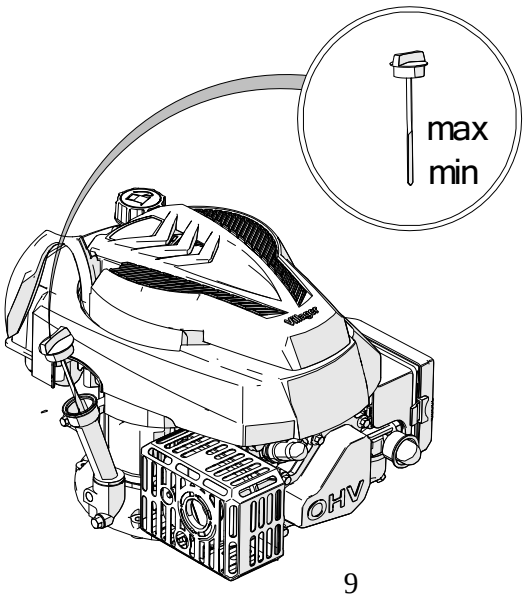
Dvignite kolesa za nizko košnjo ali jih spustite za visoko košnjo, določite višino košnje, ki ustreza Vašim potrebam. Srednja vrednost nastavitev je najboljša za večino travnikov.



PRED ZAGONOM MOTORJA NALIJTE OLJE

Pred vsako uporabo kosilnice morate preveriti raven olja in v primeru, da je potrebno, le-tega dodatno naliti. (SAE30 motorno olje)

MERILNIK RAVNI OLJA



Vaša kosilnica je dobavljena brez olja v motorju. Za vrsto in tip olja si poglejte “MOTOR“ v sekciji Vzdrževanje tega navodila.
POZOR: NE NALIVAJTE preveč olja, da se iz kosilnice ne bi kadilo med zagonom.

1.Kosilnica naj bo na ravni podlagi.
2.Vzemite ven merilnik olja.
3.Vrnite in privijte merilnik

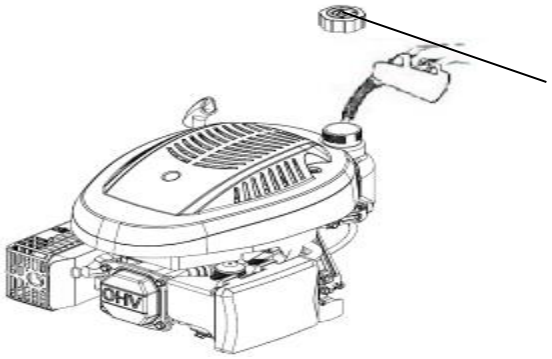
POMEMBNO

- Preverite raven olja pred vsako uporabo. Dolijte olje, če je potrebno. Napolnite do polne črte na merilniku.
- Zamenjajte olje po vsakih 25 delovnih urah ali vsako sezono. V prašnih pogojih ali pogojih z veliko umazanije boste morali olje pogosteje menjavati. Poglejte "MENJAVA OLJA" v sekciji Vzdrževanje tega navodila.

NALIVANJE GORIVA

- Napolnite rezervoar za gorivo do spodnjega dela lijaka za nalivanje goriva. Pazite, da ne prelijete.

Uporabljajte svež, čist, pravilen neosvinčeni bencin. Ne mešajte olja z bencinom. Gorivo kupujte v tistih količinah, ki se lahko uporabijo v roku 30 dni, da bi gorivo bilo sveže.
POZOR: Obrišite razlito olje ali gorivo. Ne skladiščite, razlivajte ali uporabljajte bencina blizu odprtega plamena.



Pokrovček rezervoarja

POZOR: Goriva, ki vsebujejo alkohol (gasohol, etanol ali metan) lahko vsrkajo vlago, ki povzroča separacijo in ustvarjanje kisline med skladiščenjem kosilnice. Kislinski hlapi lahko poškodujejo sistem za dovod goriva. Z namenom izognitve težavam je sistem za dovod goriva treba izprazniti pred skladiščenjem, ki naj bi trajalo 30 dni ali več. Izpraznite rezervoar, zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se cevi za dovod goriva in uplinjač ne izpraznijo. Uporabljajte sveže gorivo za naslednjo sezono. Poglejte oddelek Skladiščenje v tem navodilu za več informacij.
Nikoli ne uporabljajte čistilnega sredstva za motorje ali uplinjače za čiščenje rezervoarja, da bi se izognili trajni škodi.

ZAGON MOTORJA

Da bi zagnali motor, najprej preverite, ali je kabel na svečki in ali kosilnica ima dovolj olja in bencina.
OPOMBA: Zaradi zaščitne plasti na motorju boste mogoče opazili majhno količino dima pri prvem zagonu motorja - to se obravnava kot normalno.

OPOMBA: V hladnih pogojih dela je nujno pritisniti primarni gumb za zagon (črpalko) na zračnem filtru, preden povlečete vrv za zagon motorja (poglejte razpredelnico 1).

Prav tako je potrebno več goriva v zmesi z zrakom za lažji zagon. Ko pritisnete gum na zračnem filtru, boste izčrpali gorivo direktno iz uplinjača v izgorevalno komoro.

Črpalka le za hladne pogoje uporabe motorja

Temperatura	Številko pritiskov na gumb
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

OPOMBA: V hladnih pogojih je lahko nujno nekaj krat ponoviti zaganjalno proceduro.

USTAVLJANJE MOTORJA

- Da bi ustavili motor, sprostite kontrolno ročico za prisotnost upravljavca

OPOZORILO! Rezilo bo nadaljevalo z vrtenjem še nekaj sekund po ustavljanju motorja. Snemite kapico s svečke, če kosilnico puščate brez nadzora.

NASVETI ZA KOŠNJO

- Pri določenih pogojih košnje (visoka trava) bo potrebno povečati višino košnje, da bi se kosilnica lažje gibala in da bi na ta način zmanjšali obremenitev motorja ter se izognili nepokošeni travi za Vami. Prav tako je lahko potrebno zmanjšanje hitrosti in morebitna košnje istega področja dva krat.
- V pogojih zelo goste trave zmanjšajte širino košnje tao, da se s polovico kosilnice gibljete čez že pokošeno področje, in se gibajte počasi.

- Majhne odprtine na zbiralniku za travo se sčasoma lahko zamašijo in tako zajamejo manj trave. Da bi se temu izognili, redno izpirajte zbiralnik za travo z vodo in le-tega pustite, naj se posuši pred uporabo.
- Vrh motorja okrog starterja vzdržujte čistega, brez trave in umazanije. To bo izboljšalo pretok zraka in podaljšalo življenjsko dobo motorja.

VZDRŽEVANJE

POMEMBNO - Redno in podrobno vzdrževanje je predpogoj za vzdrževanje ravni varnosti ter ohranitev izvirnih zmogljivosti motorja.

1)Vsi vijaki naj bodo trdno priviti, da bi kosilnica bila varna za delo. Redno vzdrževanje je ključnega pomena za varnost in kakovost delovanja kosilnice.

2)Nikoli ne skladiščite kosilnice z bencinom v rezervoarju v stavbah, kjer hlapi lahko pridejo v stik z iskro, odprtim plamenom ali virom toplote.

3)Pustite motor, naj se shladi preden ga skladiščite v zaprtih prostorih.

4)Z namenom zmanjšanja tveganja požara, motor, dušilnik na izpuhu, akumulator in rezervoar vzdržujte čiste, brez trave, listja ali preveč mastne. Pokošene trave ne puščajte v zaprtih prostorih.

5)Zaradi varnostnih razlogov ne uporabljajte kosilnice z obrabljenimi ali poškodovanimi deli.

Takšne dele je treba zamenjati, ne pa popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele (rezila morajo imeti simbol na sebi). Deli, ki niso enake kakovosti, lahko poškodujejo druge dele in so lahko nevarni za Vas in za okolico.

6)V primeru, da je treba izprazniti rezervoar, je to treba početi zunaj in ko je motor shlajen.

7)Uporabljajte trpežne delovne rokavice med snemanjem in nameščanjem rezil.

8)Preverite ravnotežje rezil po ostrenju.

9)Redno preverjajte, ali sta ščitnik s samodejnim zapiranjem in zbiralnik za travo obrabljena ali poškodovana.

10)Kadar koli je kosilnico treba prenašati ali nagniti, morate:

- Uporabljati trpežne delovne rokavice;
- Držati kosilnico na varnem mestu, kjer lahko trdno držite in pazite na razporejenost teže.



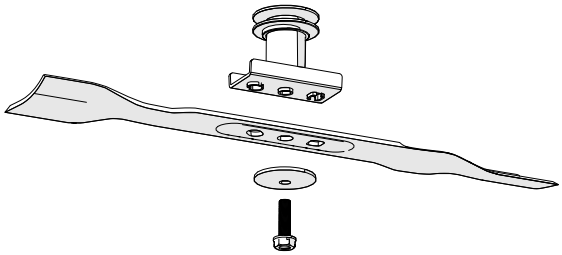
OPOZORILO: Izogibajte se stiku z izrabljenim motornim oljem. Operite roke z milom po zamenjavi olja.



PREVIDNO: Izrabljeno olje je nevaren odpadek. Priporočamo, da izrabljeno olje odnesete v najbližji center za recikliranje v zapečatenem vsebniku. Ne odmetavajte izrabljenega olja skupaj z gospodinjskimi odpadki.

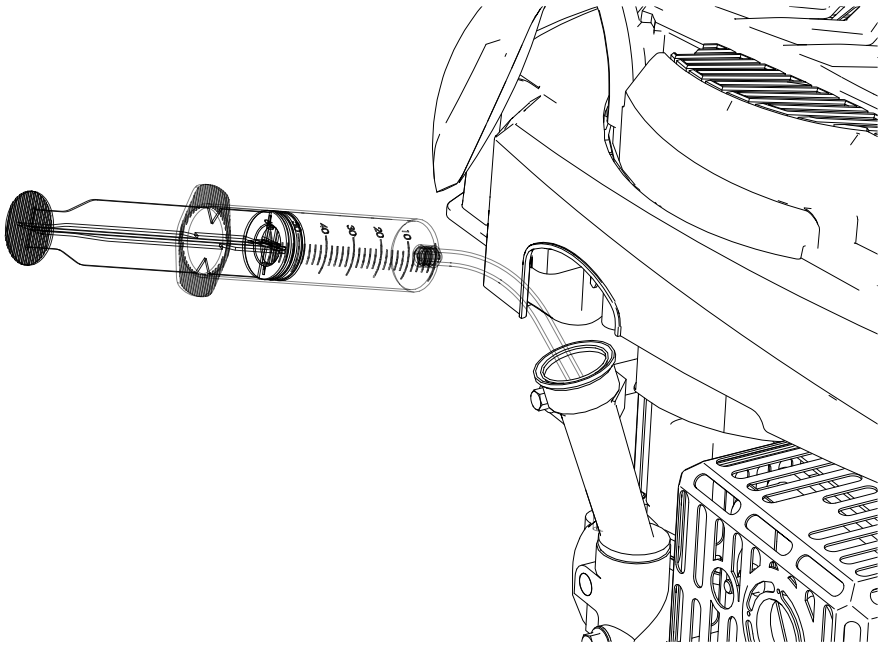
ZAMENJAVA REZIL:

Da bi zamenjali rezilo, odvijte vijak.
Izpraznite rezervoar z oljem pred zamenjavo rezila.
Ponovno nameščanje rezila kot na sliki. Trdno privijte vijak.
Moment privitja je 45 Nm. Ko menjujete rezilo, je prav tako treba zamenjati tudi vijak rezila.



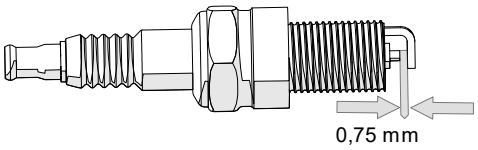
ZAMENJAVA OLJA

1. Pustite motor, naj se izklopi in počakajte, da se malo shladi.
2. Snemite kabel s svečke in se ga ne dotikajte.
3. Dokler je motor še segret, snemite pokrovček z odprtine za izpuščanje olja (A). Pustite olje, naj izteče v vsebnik, ki ste ga predhodno pripravili.
4. Očistite pokrovček preden ga vrnete na svoje mesto.
5. Namestite motor v vodoravni položaj. Snemite merilnik. Dodajte novo priporočeno olje (približno 0,3l) do zgornje meje na merilniku. Pazite, da ne prelijete.
6. Vrnite merilnik.



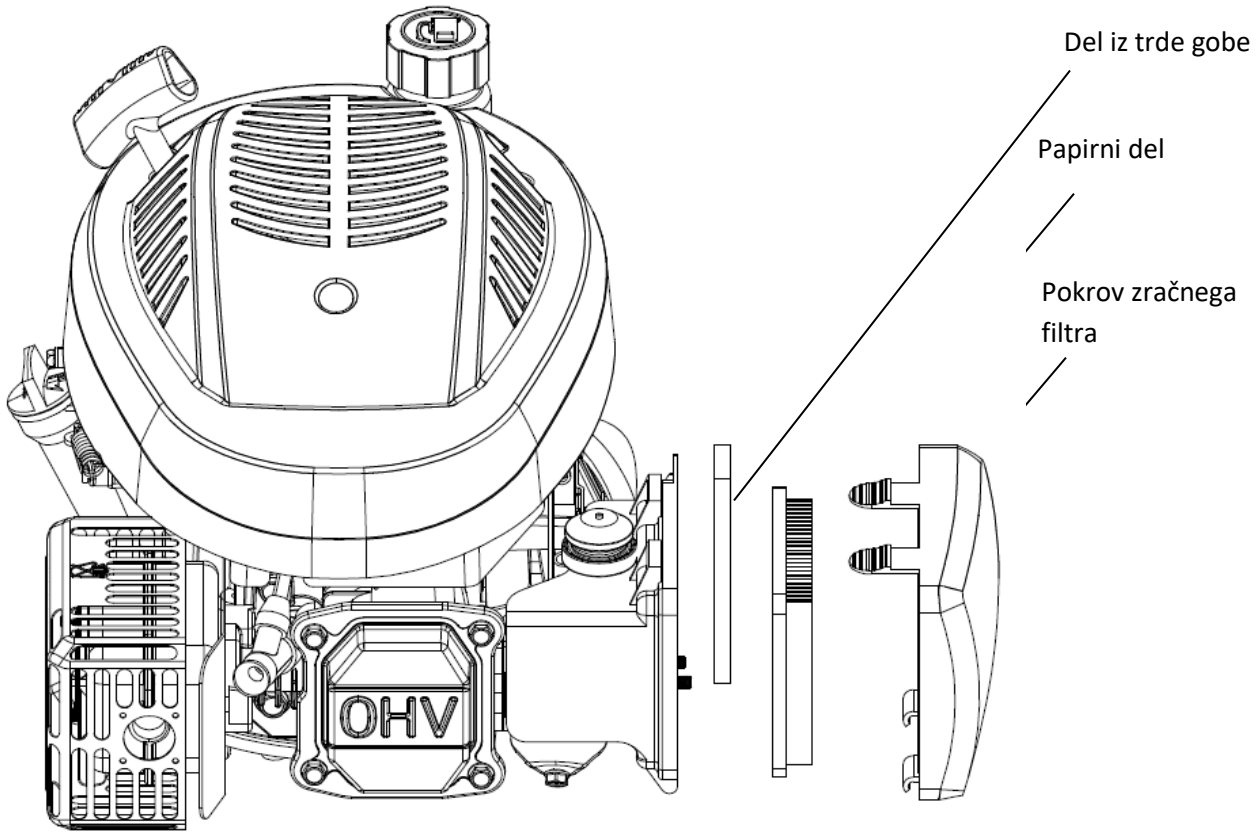
SVEČKA

Ko se motor shladi, snemite svečko in le-to očistite z žično ščetko.
Razmik postavite na 0,75mm(0,030“). Vrnite svečko - pazite, da je ne privijete preveč.



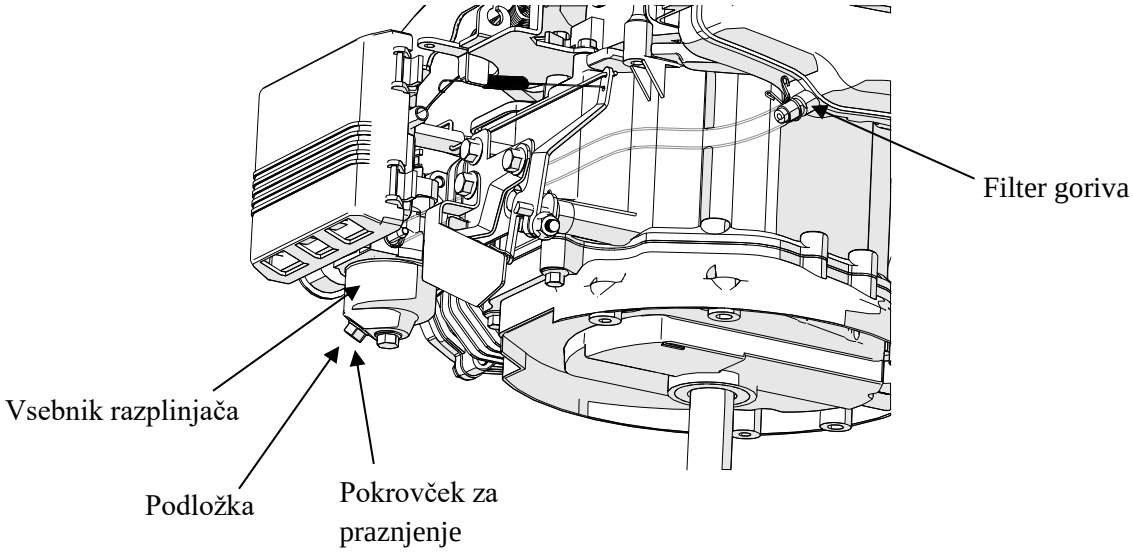
ZRAČNI FILTER

Snemite pokrov zračnega filtra in snemite gobasti del. Da bi izognili tujkom v zračni komori, vrnite pokrov filtra.



PRAZNJENJE REZERVOARJA ZA GORIVO IN UPLINJAČA

1. Vsebnik za bencin postavite pod uplinjač in uporabite lijak, da bi se izognili razlitju.
2. Snemite pokrovček za praznjenje, vzvod ventila za dovod goriva pa postavite v položaj ON.
3. Potem, ko izpraznite gorivo, vrnite pokrovček in podložko.



OBDOBJE REDNEGA SERVISA Opraviti vsakega meseca, kot je določeno, ali po določenem številu delovnih ur (karkoli se najprej zgodi).		Pred vsako uporabo	Prvi mesec ali 5 delovnih ur	Vsake 3 mesece ali 25 delovnih ur	Vsakih 6 mesecev ali 50 delovnih ur	Vsako leto ali 100 delovnih ur	Vsake 2 leti ali 250 delovnih ur
Olje	Preverjanje	O					
	Zamenjava		O		O		
Zračni filter	Preverjanje	O					
	Zamenjava			O			
Svečka	Preverjanje - nastavljanje					O	
	Zamenjava						O

Ploščice za zavore (A tip)	Preverjanje				O		
Rezervoar in filter goriva	Čiščenje					O	
Dovod goriva	Preverjanje	Vsake 2 leti (Zamenjati, če je nujno)					
Razmik ventila	Preverjanje - nastavljanje					O	
Komora za izgorevanje	Čiščenje	Po vsakih 200 delovnih urah					

Motor se ne zažene	Možen vzrok	Popravilo
1. Preverite gorivo	Ni goriva.	Nalijte gorivo.
	Slabo gorivo; V motorju je ostalo slabo gorivo; Nalito je slabo gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
2. Snemite in preverite svečko.	Kapica svečke okvarjena, poškodovana ali nepravilen razmik.	Zamenjajte kapico svečke.
	Kapica svečke vlažna od goriva (motor „preplavljen“).	Posušite svečko in le-to vrnite nazaj.
3.Motor odnesite v pooblaščeni servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.
4. Pritisnite črpalko.	Hladni delovni pogoji.	Pritisnite primarni gumb za zagon (črpalko).

Motor nima dovolj moči	Možen vzrok	Rešitev
1. Preverite zračni filter	Zračni filter je zamašen.	Očistite ali zamenjajte zračni filter in njegove dele.
2. Preverite gorivo	Slabo gorivo; V motorju je ostalo slabo gorivo; Nalito je slabo gorivo.	Izpraznite rezervoar z gorivom in uplinjač. Nalijte svež bencin.
3. Motor odnesite v pooblaščeni servis ali poglejte navodilo.	Filter za gorivo zamašen, težave z uplinjačem, težave z zagonom, zamašen ventil itn.	Zamenjajte ali popravite okvarjene dele, če je potrebno.

Lastnosti nastavitev:

DEL	KARAKTERISTIKE	VZDRŽEVANJE
Razmik svečke	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Poglejte prejšnje strani
Razmik ventila (hladen)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obrnite se na pooblaščeni servis
Druge specifikacije	Druge nastavitve niso nujne.	

SKLADIŠČENJE

Gorivo ne sme biti puščeno v rezervoarju dlje kot en mesec.

Podrobno očistite kosilnico in jo skladiščite v zaprtem prostoru na suhem mestu.

VARSTVO OKOLJA

Z namenom varstva okolja priporočamo, da spoštujete naslednje nasvete:
Vedno uporabljajte čist neosvinčeni bencin.

- Vedno uporabljajte lijak ali ustrezen vsebnik, da bi se izognili razlitju goriva med polnjenjem rezervoarja.
- Ne polnite rezervoarja z gorivom do vrha.
- Pazite, da ne nalijete preveč olja v rezervoar za olje.
- Pri menjavi olja, izrabljenega olja ne smete razlivati, le-tega odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Izrabljenega filtra za olje ne odmetavajte skupaj z gospodinjskimi odpadki, le-tega odnesite v najbližji center za reciklažo.
- Zamenjajte dušilnik v primeru, da je okvarjen. Pri popravilih zmeraj uporabljajte originalne dele.
- V primeru potrebe za nastavljanjem uplinjača se obrnite na strokovno osebo.
- Čistite zračni filter skladno navodilom.
- Ko se izteče življenjska doba naprave, priporočamo, da le-to vrnete distributerju zaradi recikliranja.

SERVISIRANJE

Originalne dele lahko dobite v pooblaščenih servisih in pri številnih prodajalcih. Priporočamo, da kosilnico redno prinašate v pooblaščeni servis z namenom rednega servisa, vzdrževanja in preverjanja varnostne opreme. Za popravilo in rezervne dele se obrnite na distributerja, kjer ste napravo kupili.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja: **Motorna kosilnica Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva 1628/2016 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje
  ES tipska odobritev motorja: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

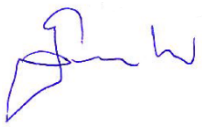
Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. ***Test report No. 15056957 002 dat. 03.06.2013***

izmerjena raven zvočne moči	LwA 93 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 26.05.2022.

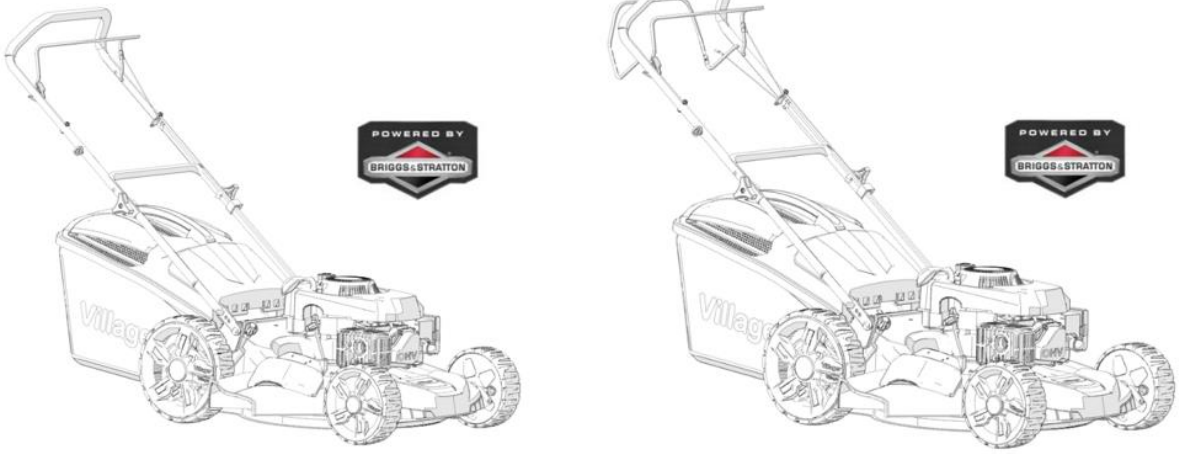
Pooblaščena oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov



Lawn mower

Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B

Original instructions manual



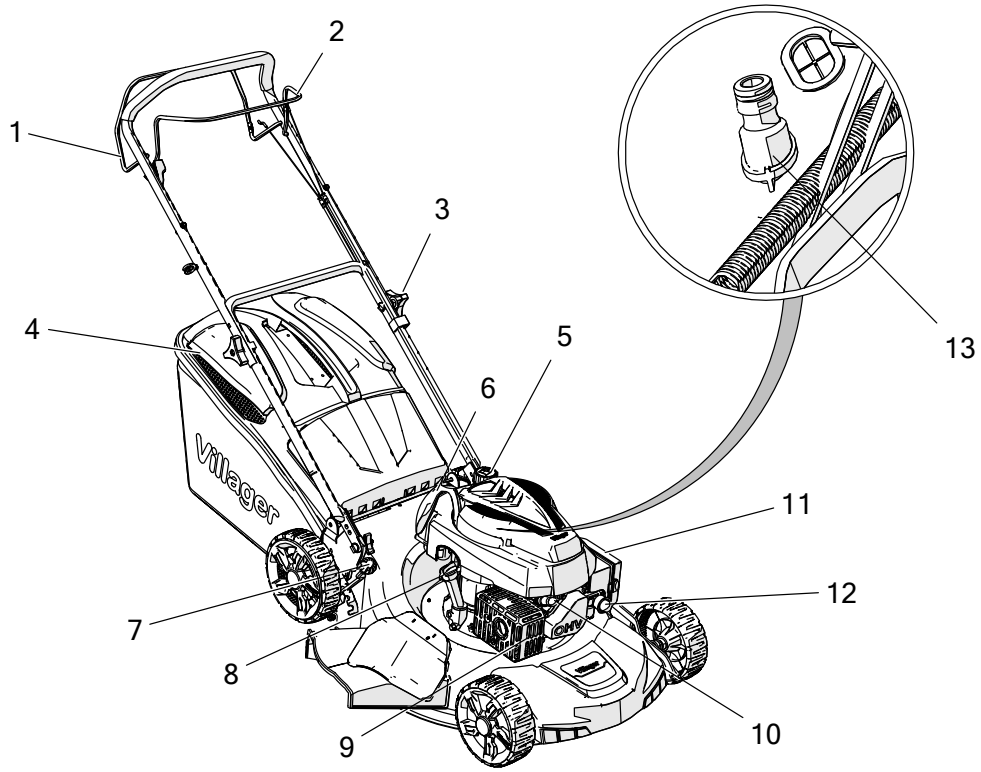
CAUTION:

Read and follow all Safety Rules and Instructions before operating this equipment

PLEASE RECYCLE

Thank you for choosing our Gasoline Lawnmower

To ensure that you get the best results from your Gasoline Lawnmower please read all of these safety and operating instructions carefully before using this product.



1. Drive lever
2. Brake lever
3. Knob
4. Grass catcher
5. Fuel cap
6. Starter handle
7. Height adjust handle
8. Oil dipstick
9. Exhaust muffler
10. Spark plug
11. Air filter
12. Prime button
13. Water nozzle

Models	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Petrol engine	1.7 kW
Engine	B&S 450 E - 125 cm^3
Engine speed	2800 o/min
Cutting width	457 mm
Adjustable cutting height	25-75 mm
Grass collection capacity	60 l
Sound Pressure Level	73 dB(A)
Sound Power Level	93 dB(A) (K=0.29)
Guaranteed Sound Power Level	96 dB(A)
Max.vibration value	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Training

a) read the instructions carefully: Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
b) never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator,
c) never mow while people, especially children, or pets are nearby;
d) keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

a) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;

b) thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;
c) WARNING - Petrol is highly flammable.
- store fuel in containers specifically designed for this purpose;
- refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
- add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrel while the engine is running or when the engine is hot;
- if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated;
- replace all fuel tanks and container caps securely;
d) replace faulty silencers;
e) before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets m preserve balance;

Operation

a) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect

b) mow only in daylight or in good artificial light;

c) avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;

d) always be sure of your footing on slopes;

e) walk,never run;

f) for wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down;

g) exercise extreme caution when changing direction on slopes;

h) do not mow excessively steep slopes;

i) use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you;

j) stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass,and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed;

k) never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;

l) do not change the engine governor settings or overspeed the engine;

m) disengage all blade and drive clutches before starting the engine;

n) start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);

o) do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator,

p) do not start the engine when standing in front of the discharge chute;

q) do not put hands or feet neat or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all tines;

r) never pick up or carry a lawnmower while the engine is running;

s) stop the engine and disconnect the spark plug wire;

- before clearing blockages or unclogging chute;- before checking, cleaning or working on the lawnmower,

- after striking a foreign object inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower,

- if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately);

t) stop the engine:

- whenever you leave the lawnmower,

-before refueling;

u) reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shutoff valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing;

Maintenance and storage

a) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;

b) never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark;

c) allow the engine to cool before storing in any enclosure;
d) to reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease;
e) replace worn or damaged parts for safety;
f) if the fuel tank has to be drained, this should be done outdoor;.

SYMBOLS

The following symbols can be found on the machine to remind you of the care and attention that are required during use. The symbols mean:

	Read the user manual.
	Warning! Hold observers at a safe distance while mowing.
	Do not mow at an incline which is not foreseen
	Warning! Before repairs, remove the spark plug cable
	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating.
	Keep bystanders away from the device.
	Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades
	CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!

	Caution! Hot surfaces! Risk of burns!
	Risk of bruises and injuries from sharp edges; Never touch the dangerous places, when the blade is in motion.

IMPORTANT: This cutting machine is capable of amputating hands and feet and throwing objects. Failure to observe the following safety instructions could result in serious injury or death.

WARNING: In order to prevent accidental starting when setting up, transporting, adjusting or making repairs, always disconnect spark plug wire.

WARNING: Engine exhaust, some of its constituents, and certain vehicle components contain or emit chemicals known to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

CAUTION: Muffler and other engine parts become extremely hot during operation and remain hot after engine has stopped..To avoid severe burns on contact, stay away from these areas.

1. GENERAL OPERATION AND SAFETY RULES

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Only allow responsible individuals, who are familiar with the instructions, to operate the machine.
- Thoroughly inspect the area where equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- Never mow while people,especially children, or pets are nearby.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals
- Do not pull mower backWards unless absolutely necessary. Always look down and behind before and and while mowing backWards.
- Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place
- Only use accessories approved by manufacturer.
- Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.
- Stop the engine and disconnect the spark plug.
  - before clearing blockages or unclogging chute.
  - before checking, cleaning or working on the lawnmower.
  - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower.
  - if lawnmower starts to vibrate abnormally(check immediately).
- Shut the engine off and wait until and the blade comes to complete stop before removing grass catcher.
- Mow only in daylight or good artificial light.

- Do not operate the machine while under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate machine in wet grass. Reduced footing could cause slipping, keep a firm hold on the handle and walk, never run.
- Disengage the self-propelled mechanism before starting the engine.
- Replace faulty silencers.
- Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating mower.
- Remove obstacles such as rocks, tree limbs, etc.
- Watch for holes, ruts, or bumps. Tall grass can hide obstacles.
- Do not trim near drop-offs, ditches or embankments. The operator could lose footing or balance.
- Do not mower excessively steep slopes.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Be alert and turn machine off if children enter the area.
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- WARNING-Petrol is highly flammable.
  - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
  - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
  - add fuel before starting the engine .Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
  - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated;
  - replace all fuel tanks and container caps securely;
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Keep machine free of grass, leaves, or other debris build-up. Clean oil or fuel spillage. Allow machine to cool before storing.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Never attempt to make wheel height adjustments while the engine (motor) is running.
- Grass catcher components are subject to wear , damage, and deterioration, which could expose moving parts or allow objects to be thrown. Frequently check components and replace with manufacturer’s recommended parts, when necessary.
- Mower blades are sharp and can cut. Wrap the blade(s) or wear gloves, and use extra caution when servicing them.
- Do not change the engine governor setting or over speed the engine.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
- Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
- Disengage all blades and drive clutches before starting the engine.

- Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting . In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
- Reduce the brake setting during engine shut down and, if engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing. Go slow when using a trailing seat.

ASSEMBLY/PRE-OPERATION

Read these instruction and this manual in its entirety before you attempt to assemble to operate your new lawnmower.

IMPORTANT: The lawn mower is shipped **WITHOUT OIL OR GASOLINE** in the engine. Your new lawn mower has been assembled and tested at the factory.

REMOVE LAWN MOWER FROM CARTON

Roll lawn mower out of carton and check carton thoroughly for additional loose parts.

INSTALL ATTACHMENTS

Your lawn mower was shipped ready to be used as rear bag mower.

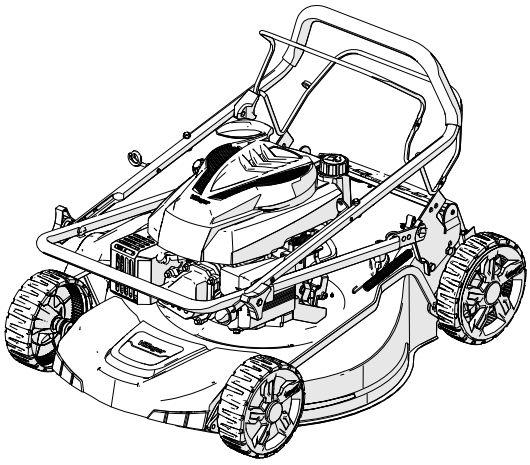
SET UP YOUR MOWER

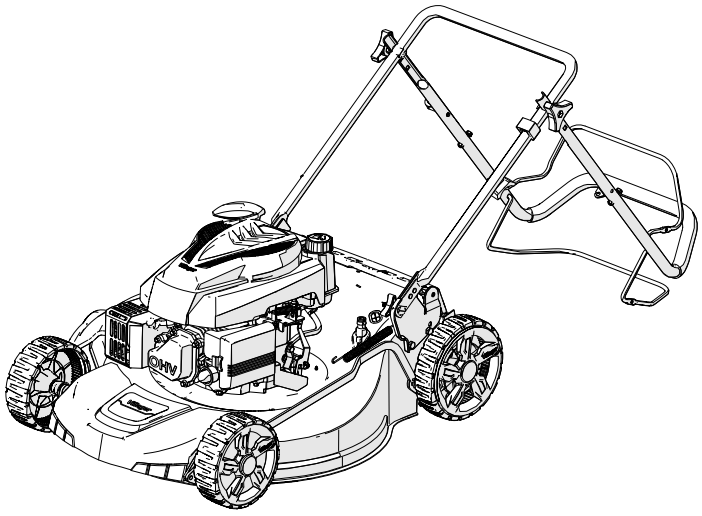
IMPORTANT:Unfold handle carefully so as not to pinch or damage control cables.

1.Raise handles until lower handle section locks into place at mowing position.

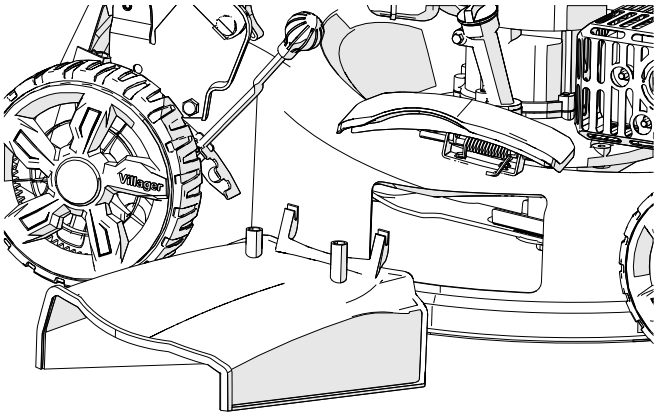
2.Remove protective padding, raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.

3.Remove handle padding holding operator presence control bar to upper handle

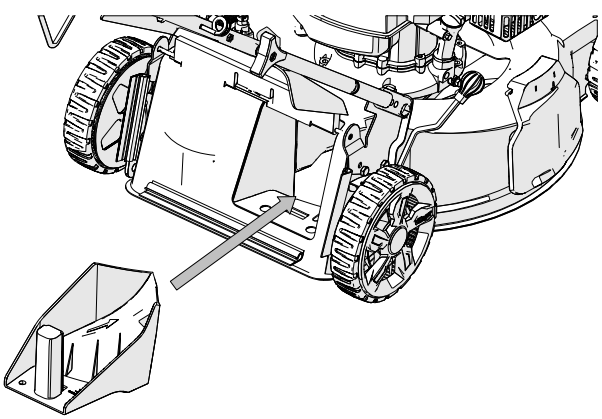


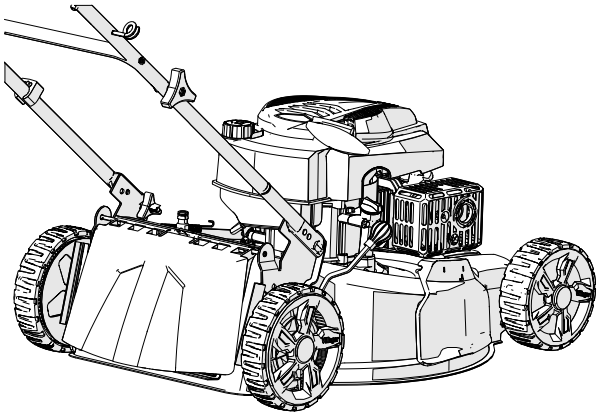


4. Option of side discharge: please install the side discharge chute

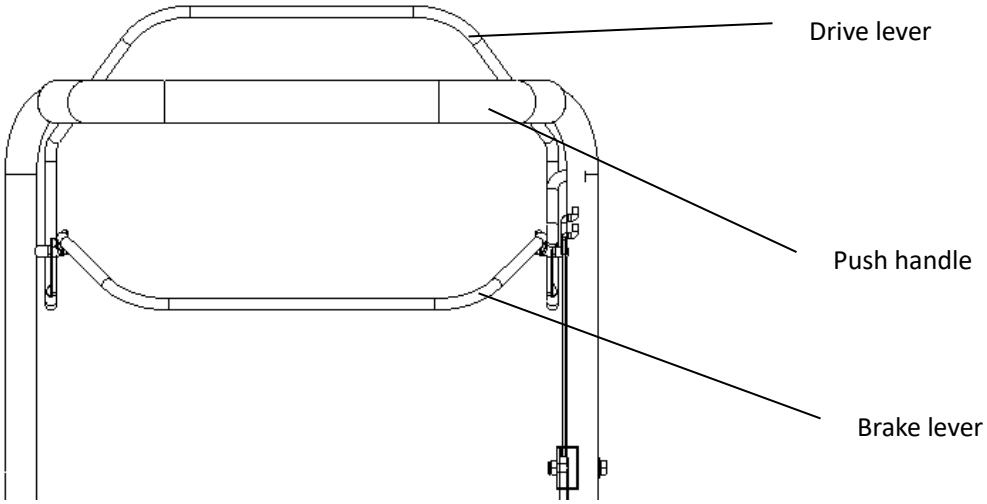


5. Only mulching: take off side discharge chute





Operation



Brake lever-must be held down to the handle to start the engine. Release to stop the engine.

Starter handle - used for starting engine.

-used to engage power-propelled forward motion of lawn mower.

USE YOUR LAWNMOWER ENGINE SPEED

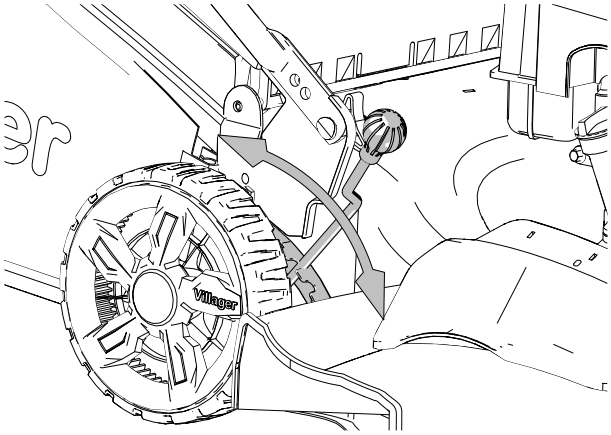
The engine speed was set at the factory for optimum performance. Speed is not adjustable.

DRIVE CONTROL

- Self-propelling is controlled by holding the operator presence control bar down to the handle and pushing the drive control lever forward until it clicks; then releasing the lever.
- Forward motion will stop when the operator presence control bar is released . To stop forward motion without stopping engine. Release the operator presence control bar slightly until the drive control disengages. Hold operator presence control bar down against handle to continue mowing without self-propelling.

ADJUST CUTTING HEIGHT

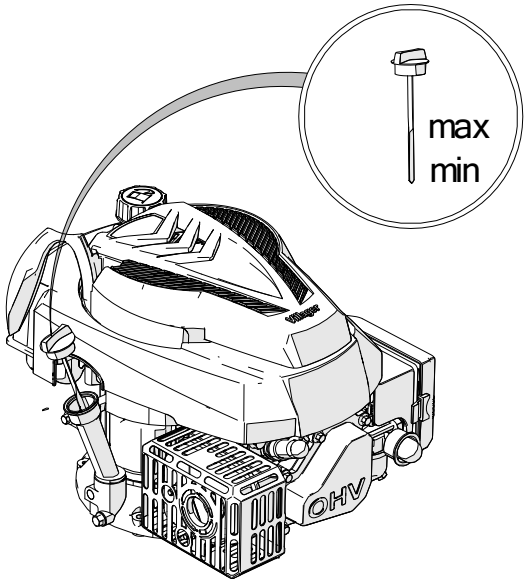
Raise wheels for low cut and lower wheels for deep cut, adjust cutting height to suit your requirements. Medium position is best for most lawns.



BEFORE STARTING ENGINE ADD OIL

Before each subsequent use the oil level must be check and if necessary topped up with **500ml** SAE30 engine oil.

OIL FILLER CAP/DIPSTICK



Your lawnmower is shipped without oil in the engine. For type and grade of oil to use, see “ENGINE” in the Maintenance section of this manual.

CAUTION: DO NOT overfill engine with oil, or it will smoke heavily from the muffler on startup.

1.Be sure lawnmower is level.

2.Remove oil dipstick from oil fill spout.

3.Insert and tighten dipstick.

IMPORTANT:

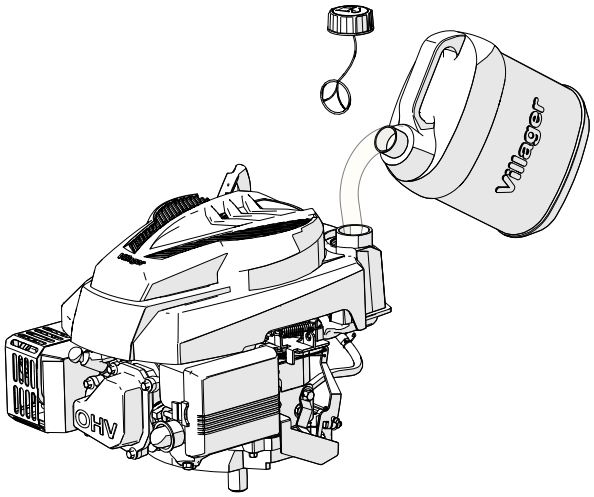
- Check oil level before each use. Add oil if needed. Fill to full line on dipstick.
- Change the oil after every 25 hours of operation or each season. You may need to change

the oil more often under dusty, dirty conditions. See “TO CHANGE ENGINE OIL” in the Maintenance section of this manual.

ADD GASOLINE

- Fill fuel tank to bottom of tank filler neck Do not overfill. Use fresh, clean, regular unleaded gasoline. Do not mix oil with gasoline. Purchase fuel in quantities that can be used within 30 days to assure fuel freshness.

CAUTION: Wipe off any spilled oil or fuel. Do not store, spill or use gasoline near an open flame.



CAUTION: Alcohol blended fuels , called gasohol or using ethanol or methane can attract moisture which leads to separation and formation of acids during storage. Acidic gas can damage the fuel system of an engine while in storage. To avoid engine problems, the fuel system should be emptied

before storage of 30 days or longer. Empty the gas tank , start the engine and let it run until the fuel lines and carburetor are empty. Use fresh fuel next season. See Storage Instructions for additional information.

Never use engine or carburetor cleaner products in the fuel tank or permanent damage may occur.

START ENGINE

To start the engine, first make sure that the spark plug and that the machine is filled with sufficient oil and petrol.

NOTE: Due to protective coating on the engine, a small amount of smoke may be present during the initial use of the product and should be considered normal.

Hold operator presence control bar down to the handle and pull starter handle quickly.

Do not allow starter rope to snap back.

NOTE: In cold condition, it's necessary to push the prime button on the air filter before pulling the starter coil, (Please see from 1).

We also should put more fuel to mix with air for easy start. When you push the prime button, it will pump the fuel direct from carburetor to burning housing.

Primer only for cool engine use

Temperature	Push time
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

Fom 1

NOTE: In cold condition it may be necessary to repeat priming steps.

STOP ENGINE

- To stop engine, release operator presence control bar.

WARNING! The blade will continue to rotate for a few seconds after the engine has stopped. Disconnect the spark plug cap if the lawnmower is to be left unattended.

MOWING TIPS

- Under certain conditions, such as very tall grass, it may be necessary to raise the height of cut to reduce pushing effort and to keep from overloading the engine and leaving clumps of grass clippings. It may also be necessary to reduce ground speed and/or run the lawn mower over the area a second time.
- For extremely heavy cutting, reduce the width of cut by over lapping previously cut path and mow slowly.
- Pores in cloth grass catchers can become filled with dirt and dust with use and catchers will collect less grass. To prevent this, regularly hose catcher off with water and let dry before using.
- Keep top of engine around starter clear and clean of grass clippings and chaff. This will help engine air flow and extend engine life.

MAINTENANCE

IMPORTANT-Regular, careful maintenance is essential for keeping the safety level and original performance of the machine unchanged in time.

1)Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
Regular maintenance is essential for safety and performance.

2)Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where vapour may reach a flame or a spark or a source of extreme heat.

3)Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.

4)To reduce the fire hazard, keep the engine, exhaust silencer, battery compartment and fuel storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers with grass cuttings in rooms.

5)For reasons of safety, do not use the equipment with worn or damaged parts. Parts are to be replaced and not repaired. Use genuine spare parts (blades should always bear the symbol).
Parts that are not of the same quality can damage the equipment and be dangerous for your safety.

6)If the fuel tank has to be drained , this should be done outdoors and when the engine is cool.

7)Wear strong work gloves when removing and reassembling the blade.

8)Check the blade's balance after sharpening.

9)Check the self-closing guard and grass-catcher frequently for wear and deterioration.

10)Whenever the machine is to be handled, transported or tilted you must:
-Wear strong working gloves;
-Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.

CLEANING

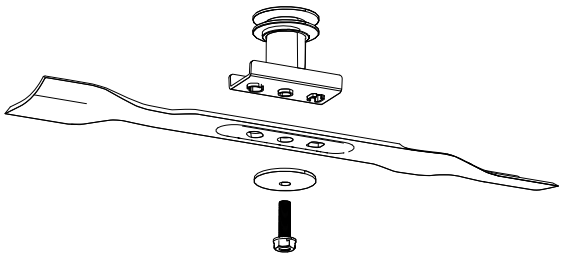
Carefully clean the machines with water after each cut; remove the grass debris and mud accumulated inside the chassis to avoid their drying and thus making the next start-up difficult.
The paintwork on the inside of the chassis may peel off in time due to the abrasive action of the cut grass; in this case, intervene promptly by touching up the paintwork using a rustproof paint to prevent the formation of rust that would lead to corrosion of the metal.

Remove the transmission casing by removing the screws and clean around the transmission and drive belts with a brush or compressed air once or twice a year.
Once every season, the drive wheels should be cleaned internally. Remove both wheels. Clean the gear wheel and the wheel gear rim of grass and dirt using a brush or compressed air.



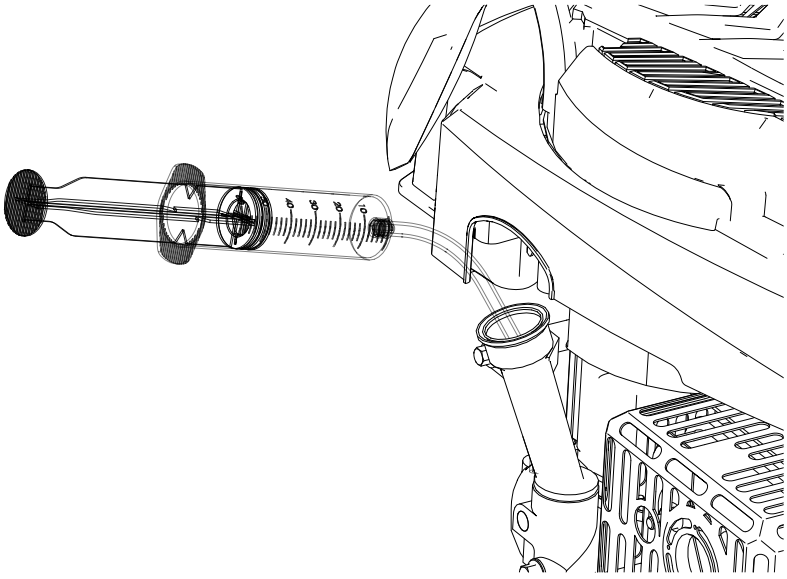
CHANGING BLADES

To replace the blade, undo the screw.
Empty the oil tank before removing the blade
Reinstall as illustrated. Tighten the screw properly.
Tightening torque 45 Nm.
When replacing the blade, the blade screw should also be replaced.



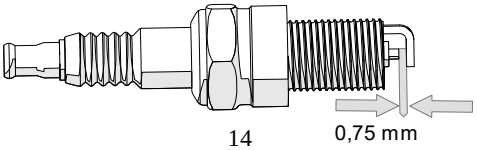
CHANGE OIL

1. After using the mower, allow engine to cool down a bit.
2. When the engine has cooled down enough, remove the spark plug cover and do not touch the cable.
3. With the engine still quite warm, remove the oil dipstick. Afterwards, using the oil change kit, remove all the oil from your engine into an already prepared container.
4. Place your mower in a horizontal position. Add to your engine a newly recommended oil in an amount of about 0.3l to the upper limit on the dipstick. Do not overfill.
5. Before returning dipstick back, clean it with a clean cloth.



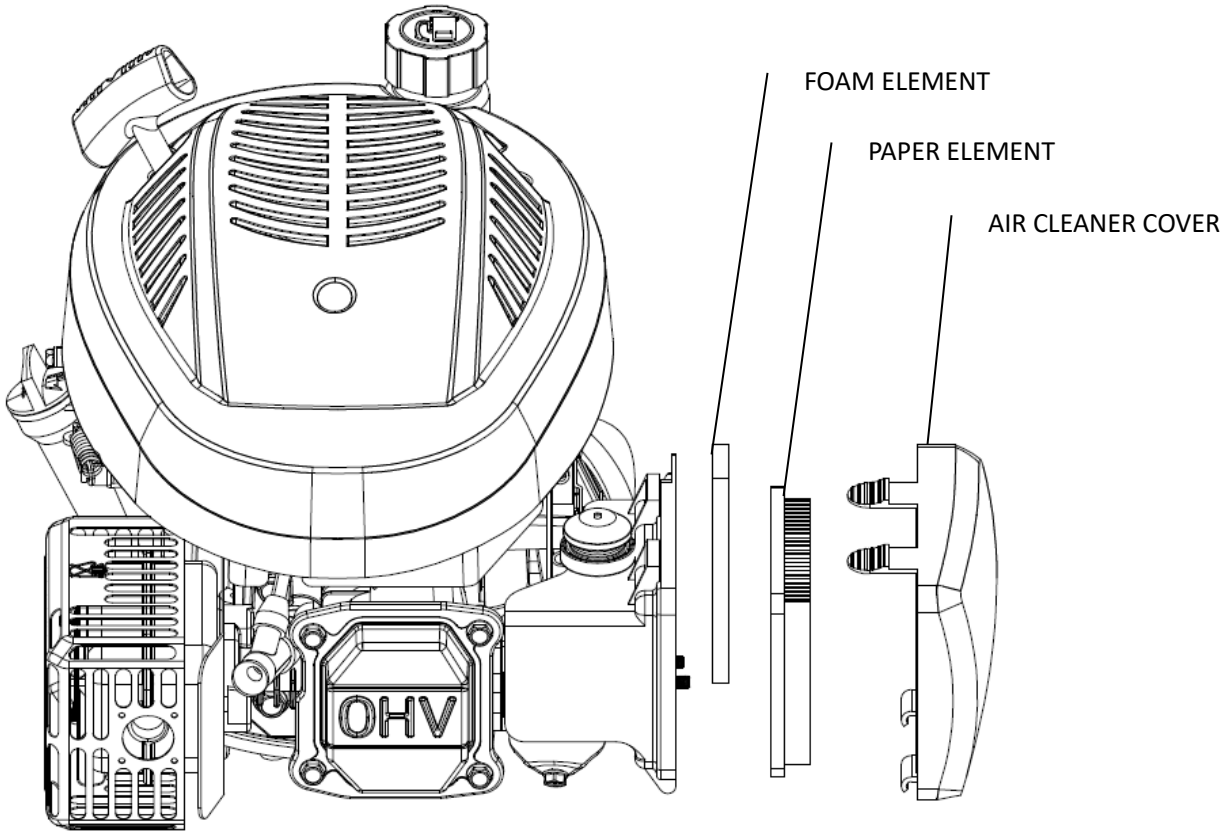
Spark Plug

Once the engine has cooled, remove the spark plug and clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm (0.030"). Refit the spark plug taking care not to over tighten.



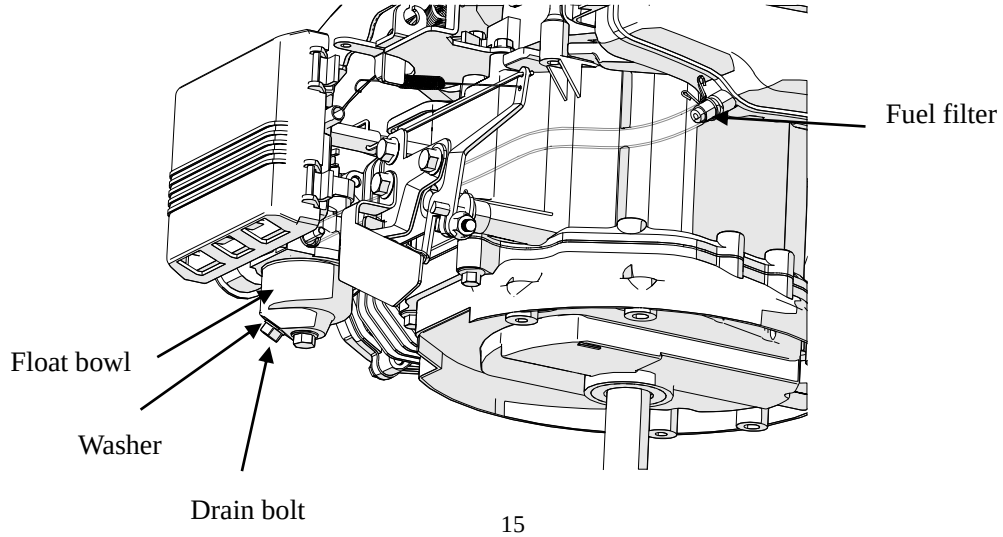
Air Filter

Unclip the air filter cover and remove the sponge filter element. To avoid objects falling into the air intake, replace the air filter cover.



DRAINING THE FUEL TANK AND CARBURETOR

1. Place an approved gasoline container below the carburetor, and use a funnel to avoid spilling fuel.
2. Remove the drain bolt, then move the fuel valve lever to the ON position.
3. After all the fuel has drained into the container, reinstall the drain bolt and washer. Tighten the drain bolt securely.



MAINTENANCE SCHEDULE

REGULAR SERVICE PERIOD ITEM Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		Before Each Use	First Month or 5 Hrs	Every 3 Months or 25 Hrs	Every 6 Months or 50 Hrs	Every Year or 100 Hrs	Every Two Years or 250 Hrs
Engine oil	Check	O					
	Replace		O		O		
Air cleaner	Check	O					
	Replace			O			
Spark plug	Check-adjust					O	
	Replace						O
Flywheel brake pad (A types)	Check				O		
Fuel tank and filter	Clean					O	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary)					
Valve clearance	Check-adjust					O	
Combustion chamber	Clean	After every 200 hours					

TROUBLE SHOOTING

ENGINE WILL NOT START	Possible Cause	Correction
1.Check fuel.	Out of fuel.	Refuel
	Bad fuel;engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
2.Remove and inspect spark plug.	Spark plug faulty, fouled, or improperly gapped.	Replace the spark plug(p.8).
	Spark plug wet with fuel (flooded engine).	Dry and reintall spark plug.
3.Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair fulty components as necessary.
4. Push the prime button	In cold condition	Push the prime button.

ENGINE LACKS POWER	Possible Cause	Correction
1.check air cleaner	Air cleaner elements clogged.	Clean or replace air cleaner elements (p.9).
2. Check fuel	Bad fuel, engine stored without treating or draining gasoline, of refueled with bad gasoline.	Drain the fuel tank and carburetor (p.5). Refuel with fresh gasoline.
3. Take engine to an authorized our servicing dealer, or refer to shop manual.	Fuel filter clogged, carburetor malfunction, ignition malfunction, valves stuck, etc.	Replace or repair faulty components as necessary.

Tune up Specifications

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.028-0.031 in(0.7-0.8 mm)	Refer to page8.
Valve clearance (cold)	IN:0.06±0.02mm EX;0.08±0.02mm	See your authorized dealer
Other specifications	No other adjustments needed.	

STORAGE

The same petrol must not remain in the tank for more than one month.

Thoroughly clean the mower and store it indoors in a dry place.

THE ENVIRONMENT

In order to protect the environment, we recommend that the following points should be given special consideration:

- Always use pure unleaded petrol.
- Always use a funnel and/or a, petrol can with a level control to avoid spillage when refilling the fuel tank.
- Do not fill the fuel tank completely.
- Do not overfill with engine oil.
- When changing the oil, ensure that all the used oil is collected. Avoid spillage .Take the used oil to a recycling unit.
- Do not dispose of used oil filter in a rubbish bin. Take it to a recycling unit.
- Replace the silencer if faulty. When carrying out repairs, always use original spare parts.
- Always seek professional help when the carburetor requires adjustment.
- Clean the air filter according to directions.
- When, after many years of service, your machine needs to be replaced or is no longer required, we recommend that the machine is returned to you distributor for recycling.

SERVICING

Genuine spare parts are supplied by service workshops and by many dealers. We recommend that you take the machine to an authorized service station for annual servicing, maintenance and inspection of safety equipment. For service and spare parts, please contact the dealer where the machine was purchased.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery: **Lawn mower Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive 1628/2016 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery
  EC type of approval: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

The harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

The notified body *accordance with Directive* 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. ***test report 15056957 002 dat. 03.06.2013***

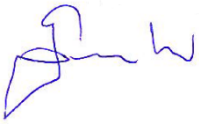
the measured sound power level	LwA 93 dB(A)
the guaranteed sound power level	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

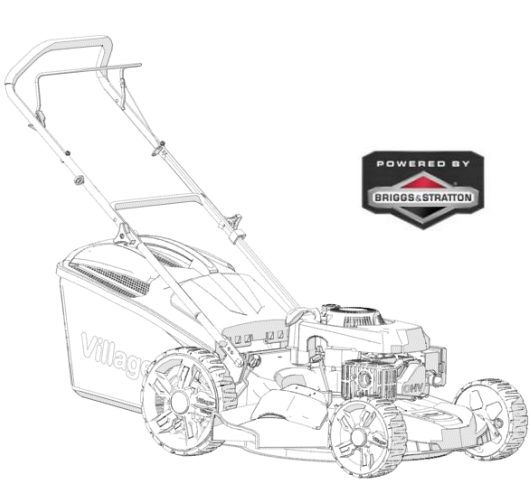
Place / date: Ljubljana, 26.05.2022.

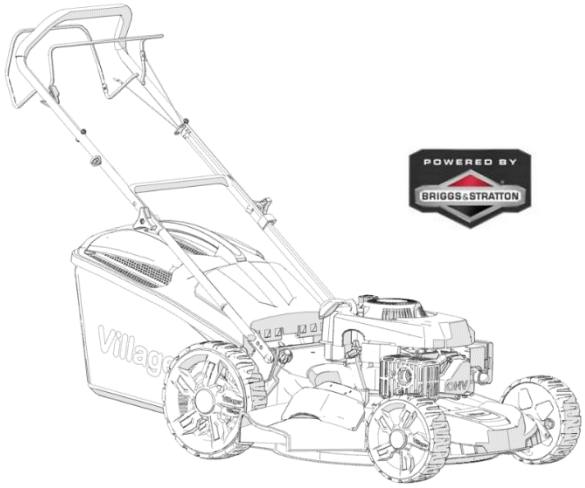
The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov



Motorna kosačica
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Originalno uputstvo za upotrebu



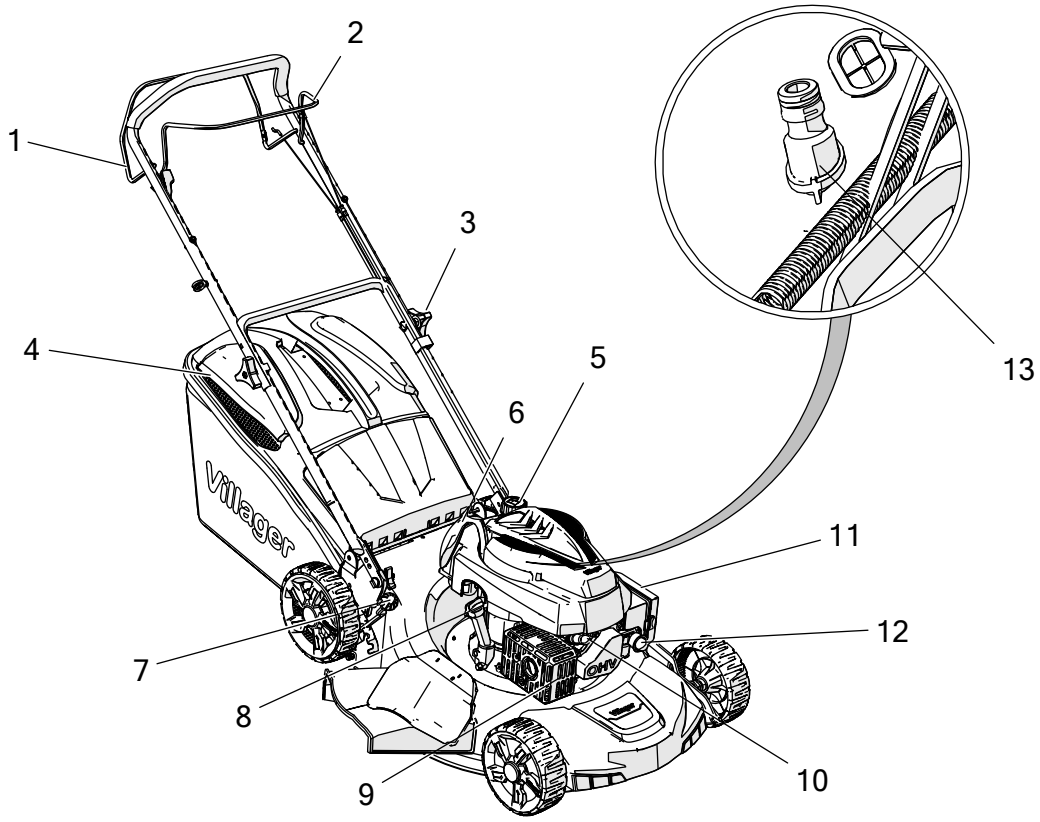


PAŽNJA:
Pročitajte i sledite sva bezbednosna pravila i instrukcije pre početka rada sa ovim uredjajem.



Hvala Vam što ste odabrali našu benzinsku kosačicu

Da bi obezbedili dobijanje najboljih rezultata od Vaše motorne kosačice, molimo Vas da pažljivo pročitate sve ove instrukcije u vezi bezbednosti i rukovanja – pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.



1. Poluga pogona
2. Poluga gasa
3. Vijak
4. Sakupljač trave
5. Čep za gorivo
6. Starter
7. Ručica za podešavanje
8. Merač ulja
9. Auspuh
10. Svećica
11. Filter vazduha
12. Pumpica goriva
13. Mlaznik vode

Modeli	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Benzinski motor	1.7 kW
Zapremina	B&S 450 E- 125 cm^3
Br. obrtaja motora	2800 o/min
Širina košenja	457 mm
Podesiva visina košenja	25-75 mm
Kapacitet sakupljača trave	60 l
Nivo zvučnog pritiska	73 dB(A)
Nivo zvučne snage	93 dB(A) (K=0.29)
Garantovani nivo zvučne snage	96 dB(A)
Max vrednost vibracija	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Vežba:

Pročitajte ove instrukcije pažljivo: Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom opreme;
a) Nikada nemojte dozvoliti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim isntrukcijama – da koriste kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starost rukovaoca;
b) Nikada nemojte kositi dok su ljudi, naročito deca ili kućni ljubimci u blizini;
c) Imajte u vidu da su rukovaoc ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve i opasne situacije koje se dese prema drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema
a) Dok kosite uvek koristite čvrste cipele i duge pantalone. Nemojte rukovati opremom ukoliko ste bosi ili u sandalama.
b) Detaljno proverite oblast košenja gde će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uredjajem.
c) UPOZORENJE – Benzin je veoma zapaljiv.
- skladištite gorivo u kontejnerima specijalno dizajniranim za ovu namenu;
- sipanje goriva vršite samo napolju i nemojte pušiti za vreme sipanja;
- dodajte gorivo pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa rezervoara niti sipati gorivo dok motor radi ili je još uvek vruć;
- ukoliko se gorivo prospe nemojte pokušavati da pokrenete uređaj, već pomerite uređaj iz zone gde je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;
- vratite bezbedno sve čepove kontejnera i rezervoara goriva;
d) zamenite neispravne prigušivače;
e) pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da bi se uverili da na noževima, vijcima noževa i sklopovima sekača nema pohabanosti niti oštećenja. Zamenite pohabane ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

Rukovanje
a) Nemojte raditi sa motorom u zatvorenom prostoru gde može doći do nagomilavanja opasnih isparenja ugljen monoksida;
b) kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju;
c) izbegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gde god je to izvodljivo;
d) uvek osigurajte Vaš stav nogu na nagibima;
e) hodajte, nikada nemojte trčati;

f) za rotacione mašine sa točkovima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dole;
g) budite izuzetno pažljivi kada menjate pravac na nagibima;
h) nemojte kositi na izuzetno strmim nagibima;
i) budite izuzetno obazrivi kada idete unazad ili vučete kosačicu prema sebi;
j) zaustavite nož(eve) ukoliko kosačica mora da se nagne zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportujete kosačicu u i iz oblasti koja će se kositi;
k) nikada nemojte raditi sa kosačicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primer ukoliko deflektori (usmerivači) i/ili sakupljači trave nisu na svom mestu;
l) nemojte menjati podešavanja za regulaciju motora niti povećavati broj obrtaja;
m) isključite sve poluge noževa i pogona pre pokretanja motora;
n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prema instrukcijama i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;
o) ne naginjite kosačicu kada startujete ili uključujete motor, osim ako kosačica mora biti nagnuta radi startovanja. U tom slucaju ne naginjite kosačicu vise nego što je potrebno i podignite deo koji se nalazi sa suprotne strane od rukovaoca,
p) nemojte startovati motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;
q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;
r) nikada ne dižite ili nosite kosačicu dok motor radi;
s) zaustavite motor i otkačite kabal sa svećice:
-pre provere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosačici,
-ako naidjete na strani objekat, proverite da li na kosačici ima štete i izvršite potrebne popravke pre nego sto restartujete i ponovo pustite u rad kosačicu,
-ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proveriti odmah);
t) zaustavite motor:
-kad god napuštate kosačicu,
-pre dolivanja goriva;
u) smanjite gas na kosačici pre gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košenja;

Održavanje i skladištenje
a) držite sve navrtke i vijke dobro zategnute da bi bili sigurni da je uredjaj u bezbednom stanju za rad;
b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u rezervoaru - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom;
c) dozvolite motoru da se ohladi pre skladištenja;
d) da bi ste smanjili rizik od požara, držite motor, auspuh, odeljak sa akumulatorom i oblast oko rezervoara sa gorivom van domašaja trave, lišca ili prekomerne masnoće.
e) zamenite istrošene ili oštećene delove radi sigurnosti;
f) ako rezervoar sa gorivom treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju;

SIMBOLI

Sledeci simboli mogu se naći na uređaju da bi vas podsetili na mere koje trebaju biti preduzete u toku upotrebe. Značenje simbola:

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Upozorenje! Držite posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok kosite.
	Nemojte kositi pod nagibom koji nije predvidjen
	Upozorenje! Pre nego što počnete sa popravkama skinite kabal sa svećice.
	Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.
	Držite posmatrače dalje od uređaja.
	Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima
	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opekotina!
	Opasnost od modrica i povreda od oštrih ivica; nikad ne dodirujte opasna mesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO: Ovaj uredjaj može odseći ruke i stopala. Kosačica moze izbaciti objekte iz odeljka sa sečivima i naneti ozbiljne povrede na rukama i nogama. Nepoštovanje bezbednosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom povredom ili smrću.

⚠UPOZORENJE: Da bi ste sprečili slučajno startovanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravki, uvek otkačite kabal sa svećice.

⚠UPOZORENJE: Izduvni sistem, neki od sastojaka koje izbacuje i odredjene komponente uređaja sadrže ili emituju hemikalije koje mogu prouzrokovati kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

⚠PAŽNJA: Auspuh i drugi delovi motora postaju veoma vrući u toku upotrebe i ostaju vrući i posle prestanka rada motora. Da bi ste izbegli ozbiljne opekotine pri kontaktu, držite se dalje od ovih delova uređaja.

OPŠTA UPOTREBA I PRAVILA BEZBEDNOSTI

- Pročitajte uputstvo pažljivo. Budite upoznati sa kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.
- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih delova. Drzite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dozvolite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputstvom za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno proverite područje gde će uređaj biti korišćen i sklonite sve objekte koje uređaj moze da izbaci.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, posebno deca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvek nosite odgovarajuću obuću i dugačke pantalone. Ne rukujte uredjajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosačicu unazad osim ako nije apsolutno neophodno. Uvek pogledajte dole i iza kosačice pre i u toku košenja unazad.
- Nikada ne rukujte kosačicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uredjaja, npr. usmerivačima i/ili sakupljačima trave na odgovarajućem mestu.
- Koristite samo one dodatke za uredjaj koje je odobrio proizvodjač.
- Zaustavite sečivo(a) kada prelazite preko šljunka betoniranih staza ili puteva.
- Zaustavite motor i otkačite kabl za svećicu:
  -pre otklanjanja blokiranih objekata iz uredjaja ili otpušavanja.
  -pre provere, čišćenja ili rada na kosačici.
  -posle dolaska u kontakt sa stranim objektom. Proverite da li kosačica ima oštećenja i obavite popravke pre nego sto restartujete i ponovo počnete da koristite kosačicu.
  - ako kosačica počne da vibrira abnormalno (proverite odmah)
- Ugasite motor i sačekajte dok se sečivo potpuno zaustavi pre nego sto skinete sakupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom osvetljenju.
- Ne koristite uredjaj pod uticajem alkohola ili droga.
- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.

- Isključite samohodni mehanizam pre startovanja motora.
- Zamenite neispravne prigušivače.
- Uvek nosite bezbedonosnu masku ili naočare sa bočnim štitnicima kada koristite kosačicu.
- Otklonite prepreke kao sto su: kamenje, grane itd.
- Obratite pažnju na rupe, korenje, izbočine. Visoka trava moze da sakrije prepreke.
- Ne kosite blizu jaraka i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
- Budite na oprezu i ugasite uredjaj ako se deca pojave u blizini.
- Sa rotacionim uredjajima sa točkovima, kosite preko lica padine, nikada gore-dole.
- Nikada ne dozvolite deci ili ljudima koji nisu upoznati sa pravilnim korišćenjem uredjaja da koriste kosačicu. Lokalni zakon može odrediti uzrast korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.

- skladištite gorivo u kanisterima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
- dolivanje goriva obavljajte isključivo napolju i nemojte pušiti dok dolivate gorivo;
- dolijte gorivo pre nego sto startujete motor. Nikada ne skidajte čep sa rezervoara za gorivo i ne dolivajte benzin dok motor radi ili dok je motor jos uvek vruć;
- ako se benzin prospe, ne pokušavajte da startujete motor već sklonite mašinu dalje od mesta gde je benzin prosut i nemojte startovati motor dok benzin potpuno ne ispari.
- bezbedno vratite čep rezervoara i kanistera za gorivo;

- Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da sečiva, vijci na sečivima i ceo mehanizam nisu pohabani ili oštećeni. Zamenite pohabana ili oštećena sečiva i vijke u kompletu da bi ste održali ravnotežu celokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uredjaje, samo redovno proveravajte da li funkcionišu regularno.
- Održavajte uredjaj čistim, bez nalsaga prljavštine, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dozvolite uredjaju da se ohladi pre skladištenja.
- Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte da podesite visinu točkova dok motor radi.
- Komponente sakupljača trave su podložne habanju, oštećenjima i propadanju - što može da dovede do izbacivanja objekata ili pokretnih delova. Često proveravajte stanje komponenata i zamenite ih delovima koje je proizvodjač preporučio, ako je potrebno.
- Sečiva kosačice su veoma oštra i mogu da iseku. Obložite sečiva ili nosite rukavice i budite oprezni u toku servisiranja istih.
- Ne menjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite veoma oprezni kada idete u nazad ili vučete kosačicu ka sebi.
- Zaustavite sečiva ako kosačica treba da se nagne radi prelaska preko netravnate površine i kada transportujete kosačicu na područje koje treba da se kosi i sa njega.

- Isključite sva kvačila noževa i pogona pre startovanja motora.
- Startujte motor pažljivo prema uputstvima i sa stopalima dalje od sečiva.

- Nemojte naginjati kosačicu kada startujete motor, osim u slučaju kada kosačica mora biti nagnuta radi startovanja motora. U tom slučaju nagnite kosačicu samo onoliko koliko je neophodno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovaoca.
- Ne startujte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosačicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu u toku gašenja motora i ako motor poseduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košenja. Krećite se polako kada koristite prateće sedište.

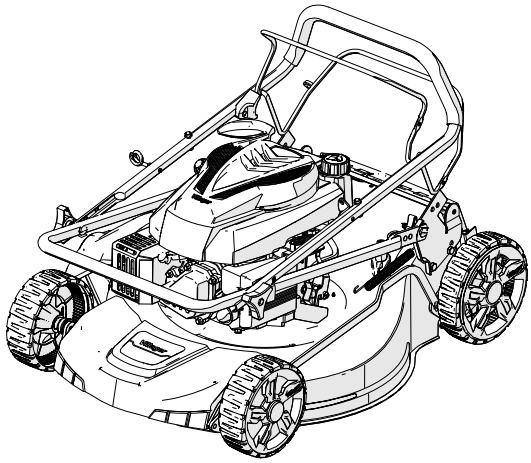
SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD
Pročitajte ovo uputstvo pre nego što otpakujete i pustite kosačicu u rad.

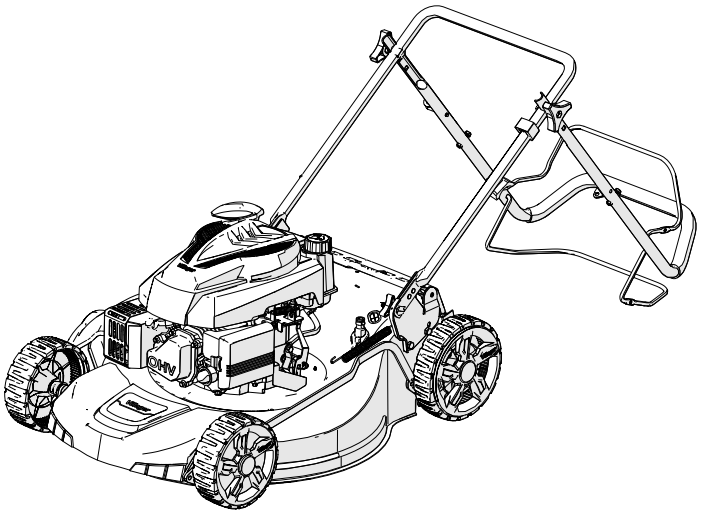
VAŽNO: Kosačica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosačica je testirana i sastavljena u fabrici.

IZVADITE KOSAČICU IZ PAKOVANJA
Izvadite kosačicu iz pakovanja i proverite da li u pakovanju ima još delova.

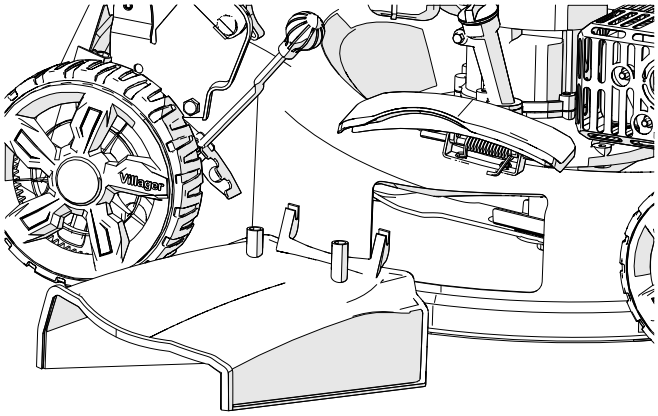
MONTAŽA DODATAKA
Vaša kosačica je isporučena spremna da se koristi kao kosačica sa sakupljačem pozadi.

SKLOPITE VAŠU KOSAČICU
VAŽNO:Odpakujte ručku pažljivo tako da ne priklještite ili oštetite kablove.
1.Podignite ručke dok donji deo ručke ne legne u ležište za režim košenja.
2.Uklonite štitnike, podignite gornji deo ručke do nivoa donjeg dela ručke i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovaoca uz gornji rukohvat.

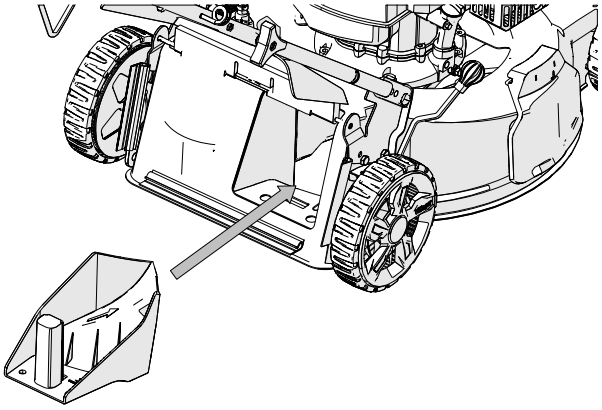


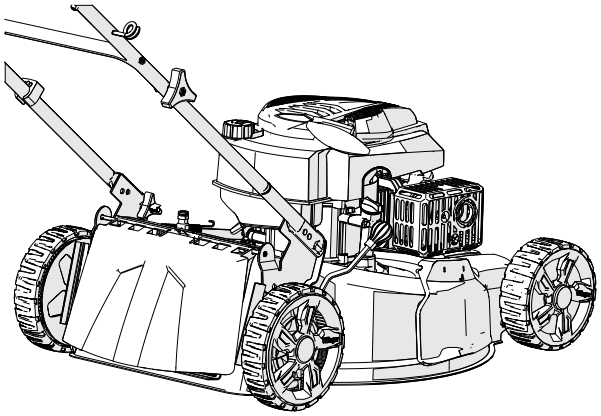


4. Opcija bočnog pražnjenja: molim Vas montirajte bočni usmerivač trave.

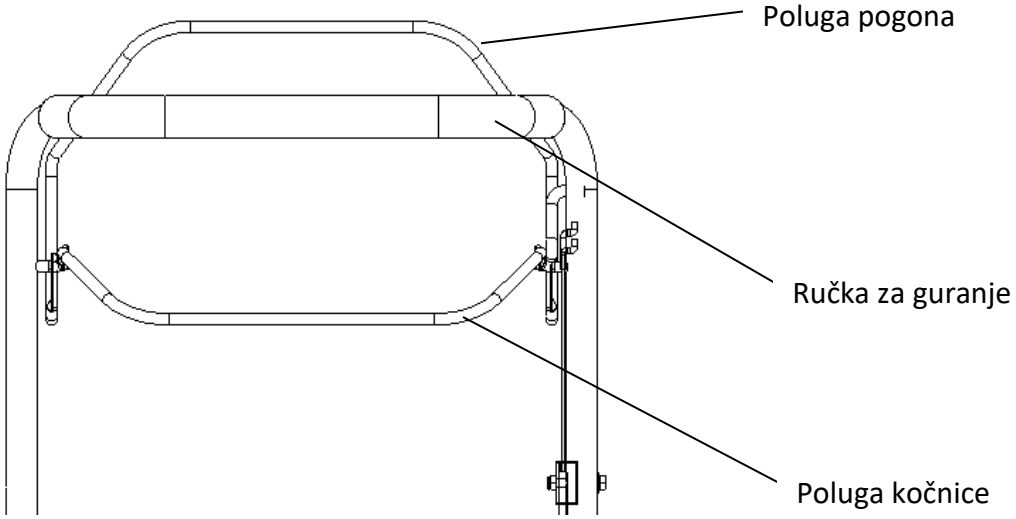


5. Samo malčiranje: skinite bočni usmerivač trave.





Rukovanje



Ručku kočnice morate povući da bi ste startovali motor.Otpustite je da bi ste ugasili motor.

Ručka za startovanje – služi za startovanje motora.

Pogonska ručka
- služi za pogonsko kretanje kosačice unapred.

BRZINA MOTORA KOSAČICE
Brzina motora je fabrički podešena za optimalan rad kosačice. Brzina se ne može podešavati.

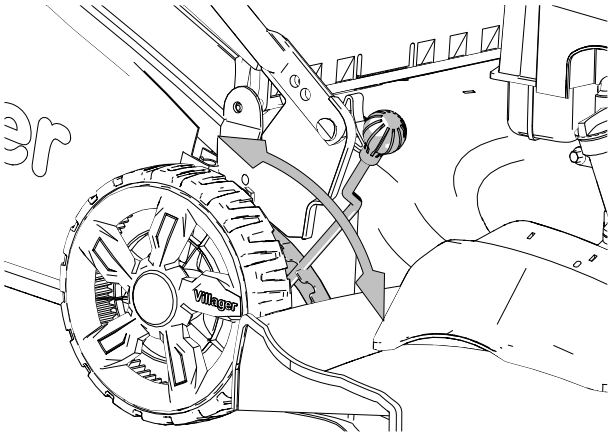
KONTROLA POGONA

- Samohodnost se kontroliše držanjem kontrolne poluge prisustva rukovaoca uz rukohvat i pritiskanjem kontrolne poluge pogona – napred dok ne klikne; zatim otpuštanjem poluge.

- Kretanje unapred će prestati kada se otpusti kontrolna poluga prisustva rukovaoca.

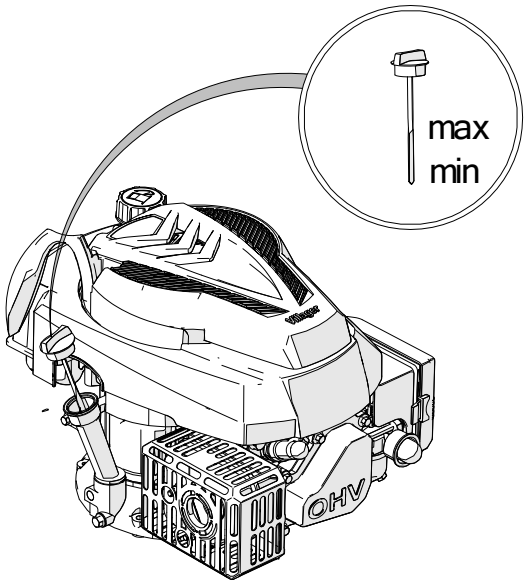
Da bi zaustavili kretanje unapred bez zaustavljanja motora, otpustite kontrolnu polugu prisustva rukovaoca malo, dok se ne isključi kontrola pogona. Držite polugu prisustva rukovaoca dole uz rukohvat, da bi nastavili košenje bez samohodnosti.

PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA
Podignite točkove za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košenja koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.



PRE STARTOVANJA MOTORA SIPAJTE ULJE
Pre svake upotrebe kosačice morate proveriti nivo ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

MERAČ NIVOA ULJA



Vaša kosačica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte "MOTOR" u sekciji Održavanje ovog uputstva.
PAŽNJA: NEMOJTE sipati previše ulja da kosačica ne bi pušila iz auspuha pri startovanju.
1.Kosačica treba da bude na ravnoj podlozi.
2.Izvadite merač ulja.
3.Vratite i zategnite merač
VAŽNO

- Proverite nivo ulja pre svake upotrebe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na meraču.
- Menjajte ulje posle svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uslovima rada moraćete da menjate ulje češće. Pogledajte "ZAMENA ULJA" u sekciji Održavanje ovog uputstva.

SIPANJE GORIVA

- Napunite rezervoar za gorivo do donjeg dela grlića za sipanje goriva. Nemojte prepuniti. Koristite svež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne mešajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu upotrebiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.

PAŽNJA:Obrišite prosuto ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



PAŽNJA:Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan mogu da privuku vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosačica uskladištena. Kiselinska isparenja mogu da oštete sistem za dovod goriva. Da bi izbegli probleme, sistem za dovod goriva treba biti ispražnjen pre skladištenja od 30 dana ili duže. Ispraznite rezervoar,startujte motor i pustite ga da radi dok se cevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite sveže gorivo za narednu sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovom uputstvu za više informacija.
Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje rezervoara da bi ste izbegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTOVANJE MOTORA

Da bi ste startovali motor prvo proverite da je kabal na svećici i da kosačica ima dovoljno ulja i benzina.
NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startovanju motora i ona se smatra normalnom.

NAPOMENA: U hladnim uslovima rada neophodno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filteru za vazduh pre nego što povučete kanap za startovanje motora,(pogledajte tabelu 1). Takođe je potrebno više goriva u mešavini sa vazduhom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filteru za vazduh upumpaćete gorivo direktno iz karburatora u komoru za sagorevanje.

Pumpica samo za hladne uslove korišćenja motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0℃	**2~3**
0℃~10℃	**1~2**
10℃~20℃	**0~1**
>20℃	**0**

NAPOMENA: U hladnim uslovima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

- Da bi zaustavili motor, otpustite kontrolnu ručicu za prisustvo rukovaoca

UPOZORENJE! Sečivo će nastaviti da se okreće još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svećice ako kosačicu ostavljate bez nadzora.

SAVETI ZA KOŠENJE

- U određenim uslovima košenja(visoka trava), biće potrebno da povećate visinu košenja da bi ste lakše gurali kosačicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbegli da za Vama ostane nepokošena trava.Takođe može biti potrebno da smanjite brzinu i eventualno prođete isti rejon po drugi put.

- U uslovima veoma guste trave smanjite širinu košenja tako što ćete polovinom kosačice prelaziti preko već pokošenog dela i krećite se polako.

- Mali otvori na sakupljaču trave se mogu vremenom zapušiti i tako hvatati manje trave. Da bi ste izbegli to,redovno ispirajte sakupljač trave vodom iz creva i ostavite da se osuši pre upotrebe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i prljavštine. To će poboljšati protok vazduha i produžiti vek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovno i pažljivo održavanje je preduslov za održavanje nivoa bezbednosti kao i očuvanja originalnih performansi motora u toku vremena.

1)Držite sve vijke čvrsto dotegnute da bi kosačica bila u bezbednom stanju za rad. Redovno održavanje je ključno za bezbednost i kvalitet rada kosačice.

2)Nikada ne skladištite kosačicu sa gorivom u rezervoaru u objektu gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili izvorom toplote.

3)Dozvolite motoru da se ohladi pre nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.

4)Da bi ste smanjili rizik od požara,održavajte motor, prigušivač na auspuhu, odeljak sa akumulatorom i rezorvoar - čistim, bez trave, lišća i prekomerne masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.

5)Iz bezbednosnih razloga ne koristite kosačicu sa pohabanim ili oštećenim delovima. Takve delove treba zameniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne delove (noževi moraju imati simbol na sebi). Delovi koji nisu istog kvaliteta kao originalni mogu oštetiti druge delove i biti opasni po Vas i okolinu.

6)Ako rezervoar treba da se isprazni, to bi trebalo uraditi napolju i kada je motor hladan.

7)Nosite jake radne rukavice kada skidate i nameštate noževe.

8)Proverite balans noževa posle oštrenja.

9)Poveravajte redovno da li na samo-zatvarajućem štitniku i sakupljaču trave ima znakova habanja ili oštećenja.

10)Kad god kosačica treba da se transportuje ili nagne morate:

- Nositi jake radne rukavice;
- Hvatati kosačicu na bezbednom mestu gde možete čvrsto držati i obratite pažnju na raspored težine.



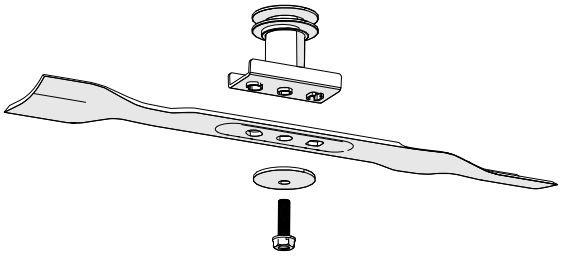
UPOZORENJE: Izbegavajte kontakt sa korišćenim motornim uljem. Operite ruke sapunom posle menjanja ulja.



OPREZ: Korišćeno ulje je opasan odpad. Preporučeno je da se korišćeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte korišćeno ulje zajedno sa kućnim odpadom.

ZAMENA NOŽEVA:

Da bi ste zamenili nož odvijte vijak.
Ispraznite rezervroar sa uljem pre menjanje noža.
Vraćanje noža kao na slici. Dobro dotegnite vijak.
Moment pritezanja je 45 Nm. Kada menjate nož,vijak noža takođe
treba biti zamenjen.



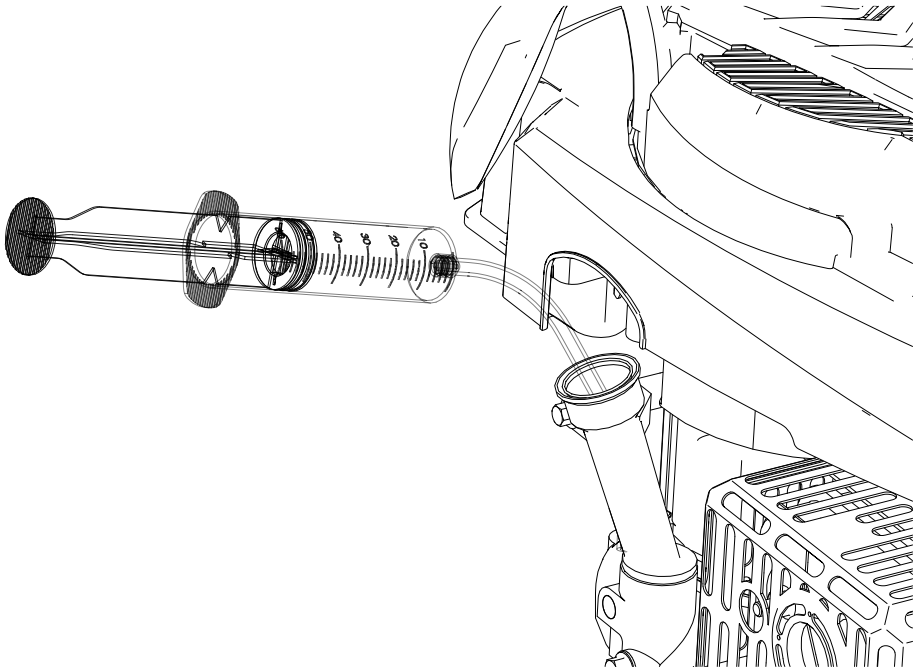
1. Nakon upotrebe kosačice, ostavite da se motor malo ohladi.

2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svećice, i ne dodirujte kabl.

3. (Dok je motor topao), izvadite merač ulja. Nakon toga, upotrebom seta za zamenu ulja. Izvucite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.

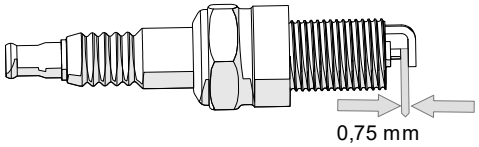
4. Postavite Vašu kosačicu u vodoravan položaj. Dodajte u Vaš motor novo preporučeno ulje u količini oko 0,3l do gornje granice na meraču.

5. Pre nego vratite merač ulja, očistite ga čistom krpom.



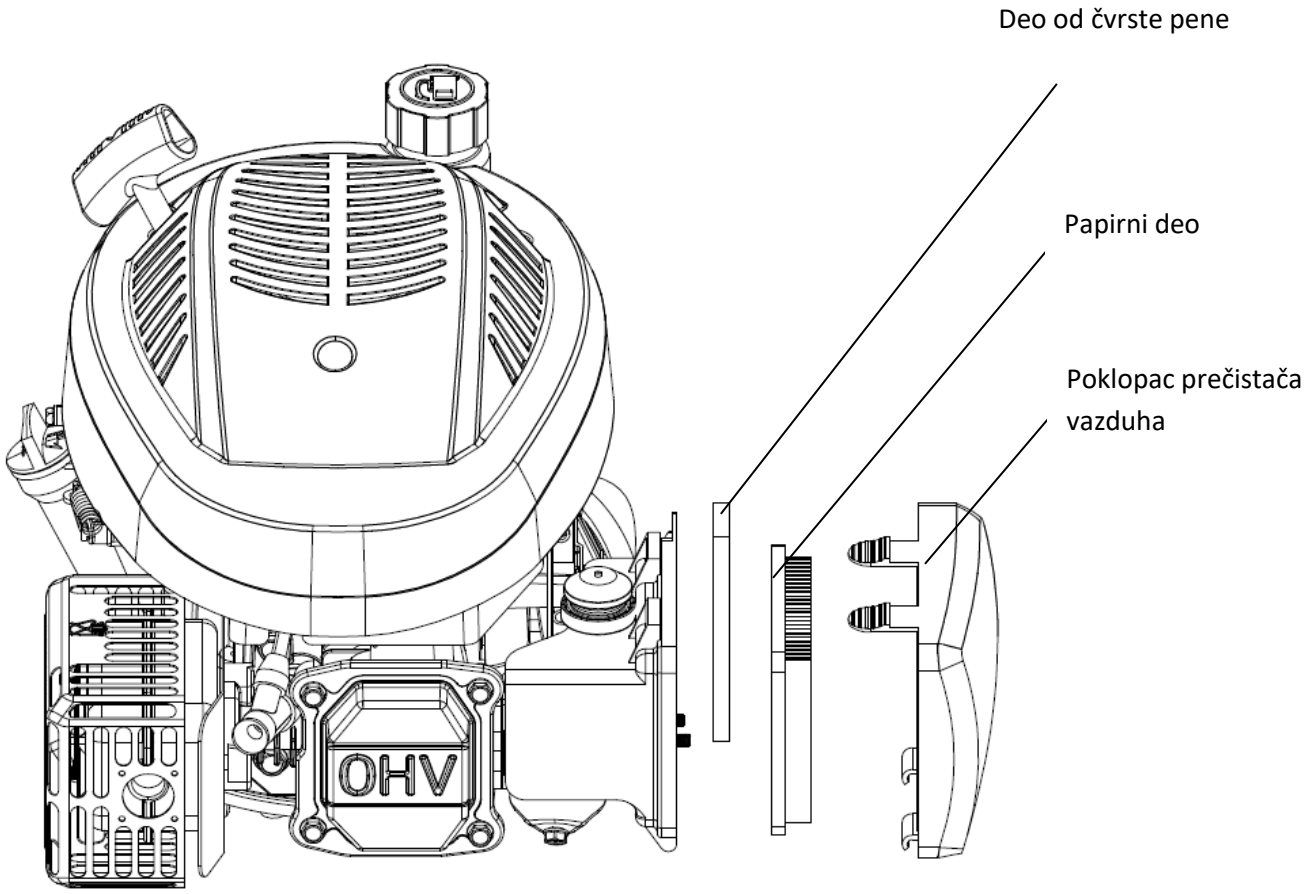
SVEĆICA

Kada se motor ohladi, skinite svećicu i očistite je metalnom četkom.
Postavite zazor na 0,75mm(0,030“). Vratite svećicu - pazeći da ne zategnete previše.



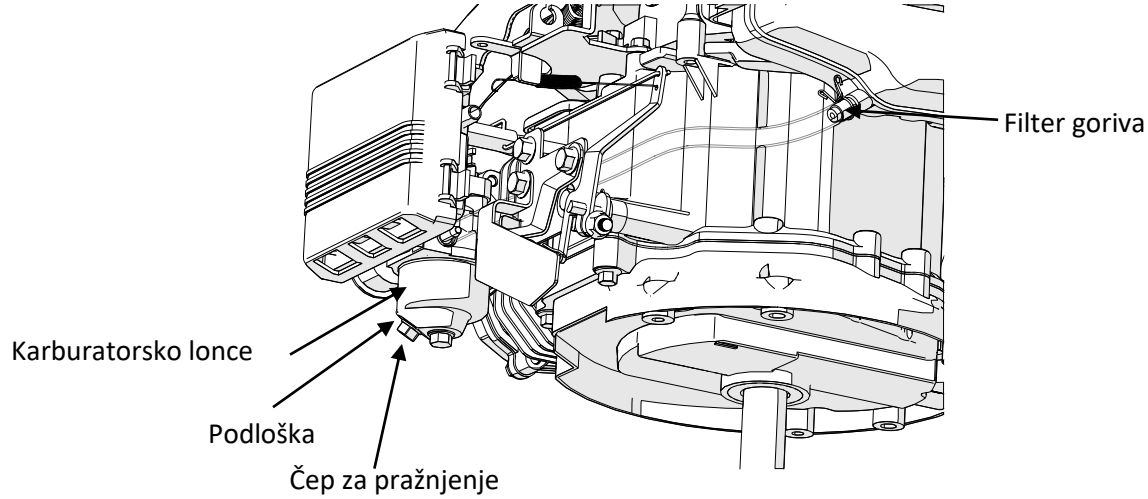
FILTER ZA VAZDUH

Otkačite poklopac filtera za vazduh i skinite sunđerasti deo. Da bi ste izbegli da nešto upadne u komoru za vazduh, vratite poklopac filtera.



PRAŽNJENJE REZERVOARA ZA GORIVO I KARBURATORA

1. Postavite kanister za benzin ispod karburatora i koristite levak da bi ste izbegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto svo gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



PERIOD REDOVNOG SERVISA Obaviti svakog naznačenog meseca ili posle određenog broja radnih sati (šta prvo nastupi).		Pre svake upotrebe	Prvi mesec Ili 5 radnih sati	Svaka 3 meseca ili 25 radnih sati	Svakih 6 meseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Ulje	Provera	O					
	Zamena		O		O		
Filter vazduha	Provera	O					
	Zamena			O			
Svećica	Provera-podešavanje					O	
	Zamena						O

Pločice za kočnice (A tip)	Provera				O		
Rezervoar I filter goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provera	Svake 2 godine (zamena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provera-podešavanje					O	
Komora za sagorevanje	Čišćenje	Posle svakih 200 radnih sati					

MOTOR NE STARTUJE	**Moguć uzrok**	**Popravka**
1.Proveriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U mototru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo i karburator. Dolijte svež benzin.
2.Skinite i proverite svećicu.	Kapica svećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamenite kapicu svećice.
	Kapica svećice vlažna od goriva (motor „presisao“).	Osušite svećicu i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlašćenog servisera ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušen ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uslovi rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Rešenje
1.Proverite filter za vazduh	Filter za vazduh je zapušen.	Očistite ili zamenite filter za vazduh I njegove delove.
2. Proverite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite rezervoar za gorivo I karburator. Dolijte svež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlašćenog servisera ili pogledajte uputstvo.	Filter za gorivo zapušen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, zapušen ventil itd.	Zamenite ili popravite neispravne delove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

DEO	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obratiti se ovlašćenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Gorivo ne sme stajati u rezervoaru duže od mesec dana.
Temeljno očistite kosačicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suvom mestu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Radi zaštite životne sredine preporučujemo da uzmete u obzir sledeće stavke:

- Uvek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvek koristite levak ili odgovarajući kanister da bi ste izbegli prolivanje goriva kada dopunjujete rezervoar.
- Ne punite rezervoar za gorivo do vrha.
- Nemojte da prepunite rezervoar za ulje.
- Kada menjate uje, korišćeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Nemojte bacati iskorišćen filter za ulje u kućni odpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvek koristite originalne delove.
- Ako je potrebno podesiti karburator, obratite se profesionalnom licu.
- Čistite filter za vazduh u skladu sa uputstvom.
- Kada uređaju prođe vek trajanja, preporučujemo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni delovi se mogu naći u ovlašćenim servisima i kod mnogih prodavaca. Preporučujemo da kosačicu nosite u ovlašćen servis radi redovnog servisa, održavanja i provere bezbednosne opreme. Za popravku i rezervne delove kontaktirajte distributera kod kog ste kupili uređaj.

Zadrzavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguce stamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti razlicite od pravog izgleda uredjaja.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine: **Motorna kosačica Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 1628/2016 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
  Broj odobrenja motora: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

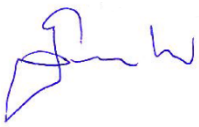
Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. ***Ispitni izveštaj. 15056957 002 dat. 03.06.2013***

Izmereni nivo buke	LwA 93 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 96 dB(A)

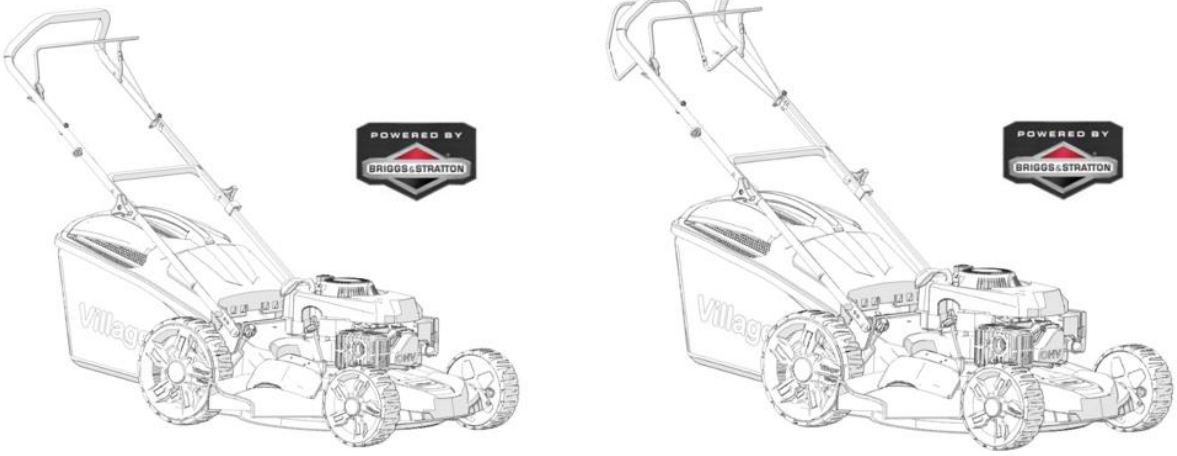
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 26.05.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



Моторна косачка
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Оригинални инструкции за употреба

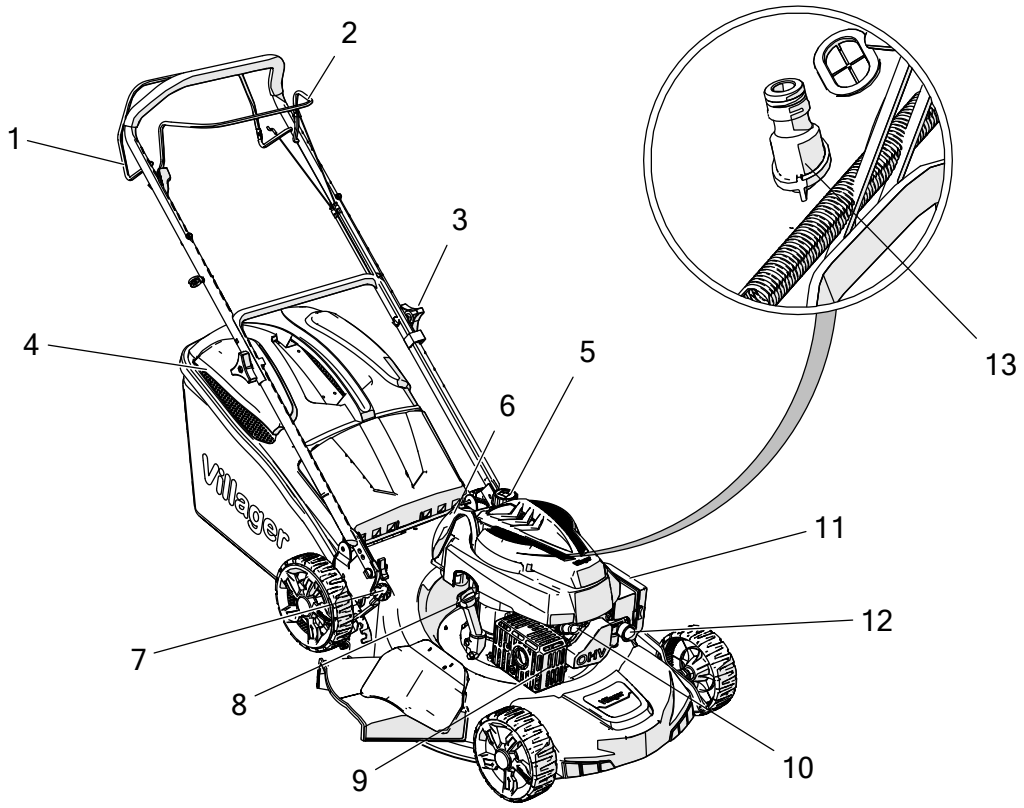


ВНИМАНИЕ:
Преди да работите с този уред прочетете внимателно това ръководство и общи инструкции за безопасност.

PLEASE RECYCLE

Благодарим Ви че избрахте наша бензинова косачка

За да осигурите най-добри резултати на Вашата моторна косачка, моля прочетете внимателно тези инструкции за безопасност преди да започнете работа с този уред.



1. Задвижващ лост
2. Лост на газ
3. Винт
4. Кош за трева
5. Капачка за гориво
6. Стартер
7. Дръжка за настройване
8. Пръчка за измерване на нивото на маслото
9. Ауспух
10. Запалителна свещ
11. Въздушен филтър
12. Помпичка за гориво
13. Дюза за вода

Модел	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Бензинов двигател	1.7 kW
Обем	B&S 450 E - 125 cm^3
Скоротта на двигателя	2800 o/min
Ширина на косене	457 mm
Регулируема височина на косене	25-75 mm
Обем на коша	60 l
Ниво на шума	73 dB(A)
Ниво на звукова мощност	93 dB(A) (K=0.29)
Гарантирано ниво на звукова мощност	96 dB(A)
Максимална стойност на вибрациите	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Упражнение

Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент;
а) В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, незапознати с указанията за работа с него. Местните наредби могат да ограничават възрастта на оператора;
б) В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни;
в) Имайте в предвид че отговорен за травми на други лица, аварийни ситуации или за материални щети е работещият с тревокосачката;

Подготовка
а) Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
б) Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, кокали и други чужди тела които устройството може да отхвърли.
в) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензинът е силно запалим.
- съхранявайте горивото в контейнери специално предназначени за тази цел;
- презареждайте горивото само на открито и не пушете по време на презареждане;
- заредете с гориво преди стартиране на двигателя. Не отстранявайте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи или е горещ;
- ако горивото се разлее, не се опитвайте да включите устройството, но преместете устройството, от зоната, където е имало разлив и избегнете създаване на всички източници на възпламеняване докато горивните изпарения не изпарят;
- сложете обратно по безопасен начин всички капачки на контейнера и резервоара за гориво;
г) заменете повредени заглушители;
д) Винаги преди употреба визуално проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа;

Употреба
а) Не работете с двигателя в закрити помещения понеже това може да доведе до натрупване на опасни изпарения на въглероден окис;

б) Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление;
в) По възможност не ползвайте градинския инструмент, когато тревата е влажна;
г) Винаги осигурете позицията на краката Ви на склонове;
д) Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо и не тичайте;
е) За въртящи машини с колела, косите напречно на склона, никога нагоре и надолу;
ж) При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни;
з) Не косете особено стръмни склонове;
и) Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни ;
й) Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни;
к) Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош;
л) Не променяйте настройките на контрол на двигателя и не увеличавайте оборотите;
м) Изключете всички лостове на ножове и двигателният механизъм преди стартиране на двигателя;
н) Включвайте градинския инструмент по начина, описан в ръководството за експлоатация, като внимавате краката Ви да са на безопасно разстояние от ножовете;
о) Когато включвате косачката, не накланяйте градинския инструмент, освен ако това не е необходимо за стартирането му. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна;
п) Не стартирайте двигателя докато стоите срещу изпускателния отвор;
р) Не дръжте ръцете или краката под или близо до движещи се части. Стойте далеч от изпускателния отвор;
с) Никога не вдигайте и не носете косачката докато двигателят работи;
т) Изключете двигателя и изключете кабела от запалителната свещ:
- преди проверка, почистване или работи с косачката,
- ако попаднете на чужд обект, уверете се , дали има щети на косачката и направете необходимите поправки преди рестартирането и отново пускане в експлоатация,
- ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете веднага);
у) Спрете двигателя:
- всеки път, когато оставите косачката,
- преди зареждане с гориво;
ф) намалете газ на косачката преди изключване на двигателя, ако двигателят е снабден с клапан за прекъсване на подаване на гориво – изключете подаването на гориво в края на косене;

Поддържка и съхранение
а) Дръжте всички гайки и болтове стегнати, за да се уверите, че устройството е в безопасно работно състояние;
б) Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара – в помещения в които изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри;
в) Оставете двигателя да изстине преди да го съхраните;
г) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя, отделението за батерията и района около резервоара за гориво извън обсега на трева, листа или прекомерна мазнина.
д) Заменете износени или повредени части за безопасност;
е) Ако резервоар с гориво трябва да се изпразни, това трябва да се направи на открито;

СИМВОЛИ

Тези символи могат да бъдат намерени на устройството, за да напомнят зе мерките, които трябва да бъдат предприети по време на употреба. Значение на символите:

	Прочетете инструкциите за експлоатация.
	Предупреждение! Дръжте наблюдатели те на безопасно разстояние докато косите.
	Не косете под наклон, който не е препоръчан.
	Предупреждение! Преди да започнете ремонт, отстранете кабела от свещ а.
	Опасност! Въртящи остриета. Дръжте ръцете и краката далеч от отвора, докато устройството работи.
	Дръжте наблюдателите далеч от устройството.
	Махнете обекти, които могат да бъдат отхвърлени од остриетата.
	ВНИМАНИЕ! остър режещ инструмент! Ръцете и краката дръжте на разстояние от режещите елементи!
	Внимание! Горещи повърхности! Опасност от изгаряне!
	Опасност от контузии и наранявания от остри ръбове; Никога не докосвайте опасните места, когато острието е в движение!.

ВАЖНО: Това устройство може да отреже ръцете и краката. Косачката може да хвърля предмети от секцията с острието и да причини сериозни наранявания на ръцете и краката. Неспазването на инструкциите за безопасност може да завърши в сериозни наранявания или смърт.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се предотврати случайно стартиране при монтаж, транспортиране, коригиране или извършване на ремонти, винаги изключвайте кабела на запалителната свещ .

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изпускателната система, някои от съставките които изхвърля и някои компоненти на устройства съдържат или отделят химикали, които могат да причинят рак и вродени дефекти или други репродуктивни щтети.

⚠ВНИМАНИЕ: Шумозаглушителят и други части на двигателя стават много горещи по време на употреба и остават топли, дори след прекратяване на експлоатацията. За да се избегнат тежки изгаряния при контакт, стойте далеч от тези части на устройството.

1 ОБЩО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- Прочетете внимателно ръководството. Запознайте се с контрола и правилното използване на устройството.
- Не дръжте ръцете и краката в близост до или под въртящите се части. Държете се далеч от изпускателния отвор.
- Позволявайте само на отговорни лица, които са запознати с инструкциите за употреба, да използват устройството.
- Старателно проверете област където ще се използва машината и извадете всички предмети, които устройството може да отхвърли.
- В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.
- Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон.
- Не дърпайте косачката назад, освен ако не е абсолютно необходимо. Винаги гледайте надолу и зад косачката, преди и по време на косене на заден ход.
- Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съоръжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съоръжения, напр. предпазен екран или кош.
- Използвайте само аксесоари за устройството одобрени от производителя.
- Спрете острието когато преминавате дребен чакъл на бетонни пътеки или пътища.
- Изключете двигателя и изключете кабела от запалителната свещ:

- преди проверка, почистване или работи с косачката,

- ако попадне чужд обект, уверете се, дали има щети на косачката и направете необходимите поправки преди рестартирането и отново пускане в експлоатация,

- ако косачката започне да вибрира необичайно (проверете веднага)

- Изключете двигателя и изчакайте докато острието спре напълно преди да свалите колектора на трева.
- Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Не използвайте устройството под влиянието на алкохол или наркотици.
- Никога не косете когато тревата е влажна. Такава основа може да предизвика приплъзване. Дръжте се здраво за дръжката и ходете, никога не тичайте.
- Изключете самоходния механизм преди стартиране на двигателя.
- Заменете повредени заглушители.
- Винаги носете маска за безопасност или очила със странични щитове при използване на косачката.
- Отстранете препятствия като: камъни, клони и т.н.
- Обърнете внимание на дупки, корени, натъртвания. Висока трева може да се скрие препятствия.
- Не косите близо до ровове и насипи. Потребителят може да загуби равновесие.
- Не косете по стръмни склонове и откоси.
- Имайте предвид, че потребителят е отговорен за инциденти, които се случват на други хора или имущество.
- Бъдете нащрек и изключите устройството, ако децата се появят в близост.
- За въртящи машини с колела, косите напречно на склона, никога нагоре и надолу.
- Никога не позволявайте на деца или хора които не са запознати с правилното използване на устройството да използват косачката. Местен закон може да се определи възрастта на потребителя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Бензин е високо запалим.

- съхранявайте горивото в контейнери специално предназначени за тази цел;

- презареждайте горивото само на открито и не пушете по време на презареждане;

- заредете с гориво преди стартиране на двигателя. Не отстранявайте капачката на резервоара и не зареждайте с гориво докато двигателят работи или е горещ;

- ако горивото се разлее, не се опитвайте да включите устройството, но преместете устройството, от зоната, където е имало разлив и избегнете създаване на всички източници на възпламеняване докато горивните изпарения не изпарят;

- сложете обратно по безопасен начин всички капачки на контейнера и резервоара за гориво;

- Винаги преди употреба визуално проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа.
- Никога не докосвайте устройства за безопасност само проверявайте редовно дали функционират регулярно

- Пазете устройството чисто и свободено от депозитите на мръсотия, трева, листа. Почистете всички следи от разливане на масло или гориво. Оставете уреда да се охлади преди да го съхраните.
- Бъдете много внимателни при смяна на посоката на склонове.
- Никога не се опитвайте да се регулирате височината на колелата при работещ двигател.

- Компоненти на колектор за трева са подложени на износване, повреди и влошаване - което може да доведе до изхвърлянето на предмети или движещи се части. Често проверявайте състоянието на компонентите и заменете части които са препоръчани от производителя, ако е необходимо.
- Ножовете на косачката са много остри и могат да изрежат. Покрийте ножовете или носете ръкавици и внимавайте когато ги сервизирате.
- Не променяйте основната настройката на двигателя и не го претоварвайте.
- Когато ходите назад или дърпате градинския инструмент бъдете изключително внимателни.
- Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни.

- Изключете всички съединители на ножовете и двигателния механизъм.
- Стартирайте двигателя внимателно в съответствие с инструкциите и с краката си далеч от острието.
- Когато включвате косачката, не накланяйте градинския инструмент, освен ако това не е необходимо за стартирането му. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна.
- Не стартирайте двигателя докато стоите срещу изпускателния отвор.
- Никога не вдигайте и не носете косачката докато двигателят работи.
- Освободете спирачката по време на спиране на двигателя и ако двигателят има спирателен клапан за подаване на гориво, изключете подаването на гориво след прекратяване на работата. Движете се бавно при използване на придружаващата седалката.

МОНТАЖ / ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ
Прочетете това ръководство преди да разопаковате и започнете работа с косачката.

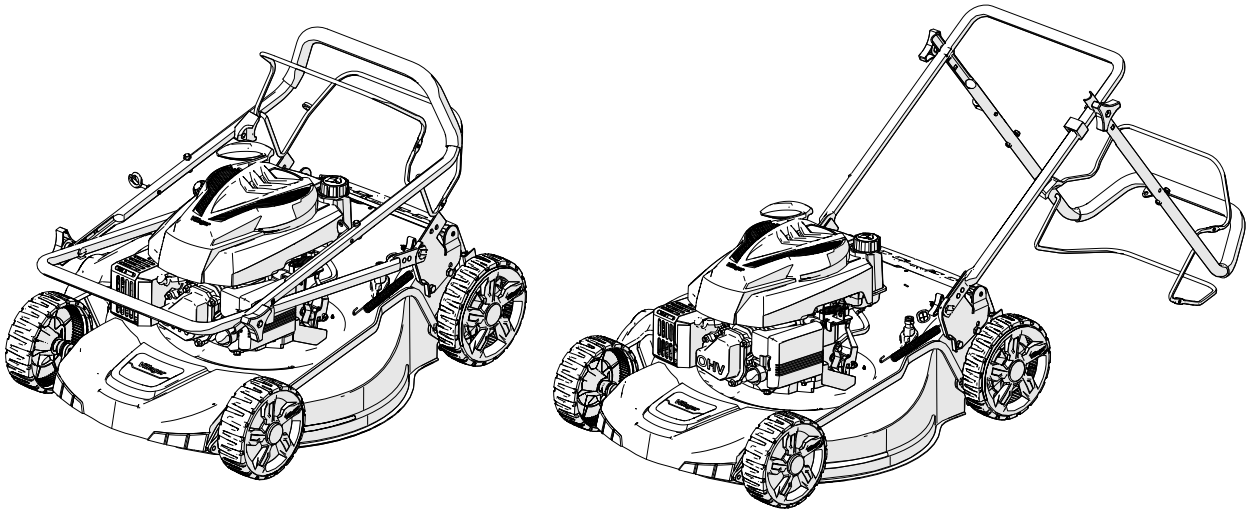
ВАЖНО: Косачката се доставя **БЕЗ МОТОРНО МАСЛО И БЕНЗИН** в двигателя. Вашата косачка е тествана и сглобена във фабриката.

ИЗВАДЕТЕ КОСАЧКАТА ОТ ОПАКОВКАТА
Извадете косачката от опаковката и проверете дали в опаковката има още части.

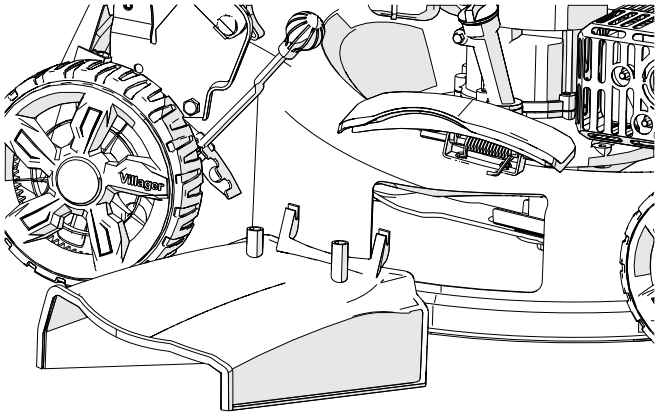
МОНТАЖ НА ДОБАВКИ
Вашата косачка се доставя готова да се използва като косачка с колектор отзад.

МОНТАЖ НА КОСАЧКАТА
ВАЖНО: Разопаковайте дръжката внимателно, за да не притиснете
или повредите кабелите.

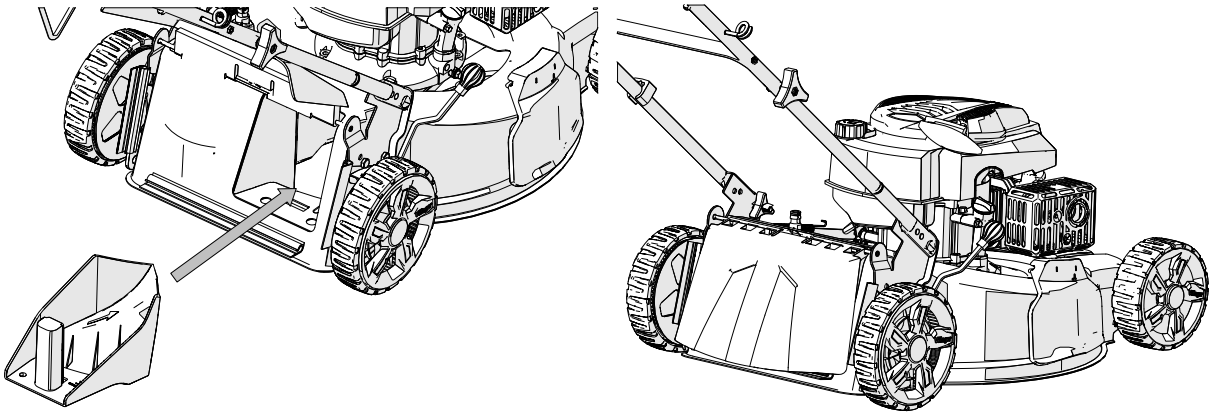
1. Повдигнете дръжката, докато долната част на дръжката не лежи в лагер за режим на косене .
2. Отстранете предпазителите, повдигнете горната част на дръжката на нивото на долната част на дръжкатаи затегнете двата винта на дръжките.
3.Извадете предпазителите на държката докато държите управляващ лост за присъствие на потребителя с горната държка.



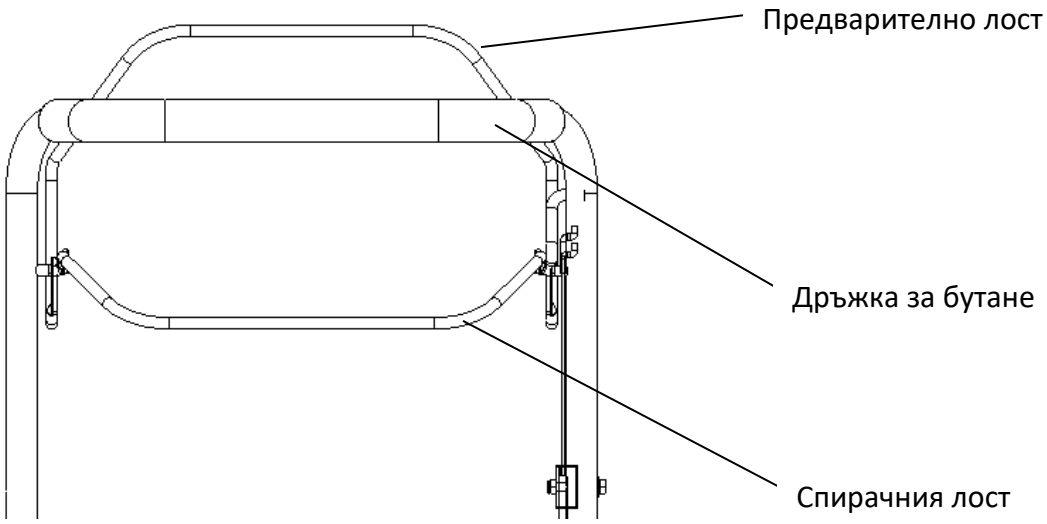
4. По желание странично изхвърляне: моля инсталирайте страничен дефлектор трева



5. Само мулчиране: извадете страничен дефлектор трева



Употреба



Острие лост на съединителя трябва да се притиска към дръжката, за да стартирате двигателя.
Освободете лоста за спиране на двигателя.
Ръкохватка на стартер – използва за стартиране на двигателя.

- използва за въвеждане на притегляне на напредъка на косачка за вземане.

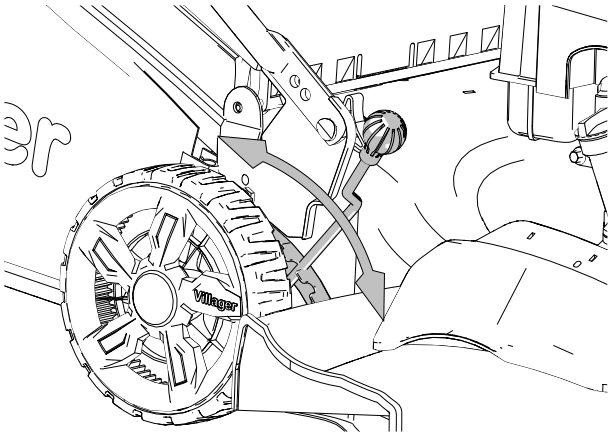
СКОРОСТ МОТОРНИ КОСАЧКИ
Въртенето на скоростта на двигателя е предварително да се осигури оптимална работа. Скоростта не може да се регулира.
ПРЕДВАРИТЕЛНО ЛОСТ

- Дърпане на косачката се вписва държи лоста на острието съединител притиска дръжката - бутане напред на съединителя лоста напред, докато тя е на мястото си; след това отпуснете лоста.

- Движението напред е спряна чрез освобождаване на лоста на съединителя.

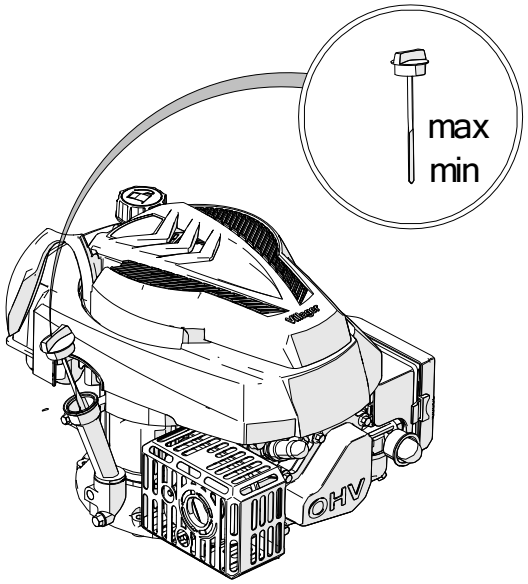
За да спрете движението, без изключване на двигателя бавно отпуснете съединителя лост.
Съхранявайте на съединителя лост острието притиска към кормилото, за да продължи работата, без самостоятелно движение.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА ЗА КОСЕНЕ
Повдигнете колелата за ниско косене или ги спуснете за високо косене, определете височината за косене която съответства на Вашите нужди. Средната настройката е най-добра за повечето тревни площи.



ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ НАЛЕЙТЕ МАСЛО

Преди всяка употреба на косачката трябва да проверите нивото на маслото и да го добавите ако е нужно. (SAE30 моторно масло)



Вашата косачка се доставя без моторно масло в двигателя. За вид и тип на масло, погледнете „МОТОР“ в раздел Поддържка на това ръководство.

ВНИМАНИЕ: НЕ сипайте прекалено много масло защото косачката ще пуши от заглушителя при стартиране.

1.Косачката трябва да бъде на равна повърхност.

2.Извадете дълбокомера за маслото.

3.Върнете и затегнете дълбокомера.

ВАЖНО

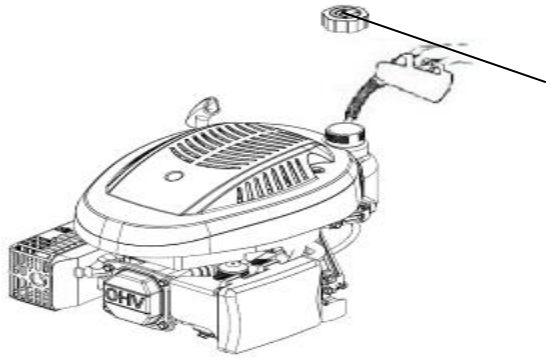
- Проверете нивото на масло преди всяка употреба. Добавете масло ако има нужда. Напълнете до горната граница на дълбокомера.

- Сменяйте моторното масло след всеки 25 раб.ч. или всеки сезон. В прашни, мръсни условия ще трябва да сменяте маслото по-често. Погледнете „СМЯНА НА МАСЛОТО“ в раздел Поддържка на това ръководство.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- Напълнете резервоара за горивото до долната част нанакрайника за наливане на гориво. Не препълвайте. Използвайте свеж, чист, обикновен безоловен бензин. Не смесвайте моторно масло с бензин. Купувайте гориво в количества, които могат да се използват в продължение на 30 дни, за да бъде свежо гориво.

ВНИМАНИЕ: Избършете разлятото масло или бензин. Не се съхранявайте, разливайте или използвайте бензин близо до открит пламък.



Капакът на резервоара за гориво

ВНИМАНИЕ: Горива, съдържаща алкохол (газохол, етанол или етан могат да привлекат влага, което води до разделяне и образуване на киселини докато косачката е съхранена. Киселинни изпарения могат да повредят системата за гориво. За да се избегнат проблеми, горивната система трябва да бъде изпразнена преди съхранение на 30 или повече дни. Изпразнете резервоара, стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато тръбата за подаване на гориво и карбуратора не се изпразни. Използвайте прясно гориво за предстоящия сезон. Погледнете раздел „Съхранение“ в това ръководство за повече информации.
Никога не използвайте препарат за почистване на двигателя или на карбуратора за чистене на резервоара за да се избегне трайно увреждане, което може да се случи.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За стартиране на двигателя първо проверете дали кабела е на запалителната свещ и че косачката има достатъчно моторно масло и бензин.
ЗАБЕЛЕЖКА: Поради защитен слой върху двигателя, малко количество дим може да присъства при първото стартиране на двигателя, и той се счита за нормален.

ЗАБЕЛЕЖКА: При студено време е необходимо да натиснете първичен бутон за отваряне (помпата) на въздушния филтър, преди да дърпнете въжето за стартиране на двигателя (виж таблица 1). Също така трябва повече гориво при смесване с въздуха за по-лесен старт. Когато натиснете бутона на въздушния филтър директно ще налеете гориво от карбуратора към горивната камера.

Помпа само за студени условия за ползване на двигателя

Температура	Брой натискания на бутона
<0℃	**2~3**
0℃~10℃	**1~2**
10℃~20℃	**0~1**
>20℃	**0**

ЗАБЕЛЕЖКА: В студено време може да се наложи няколко пъти да се повтори процедурата запалване.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- За спиране на двигателя, освободете лоста за управление за присъствието на потребителяю

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Острието ще продължи да се върти в продължение на няколко секунди след спиране на двигателя. Махнете капачката от запалнителата свещт, ако косачката е без надзор.

СЪВЕТИ ЗА КОСЕНЕ

- В определени условия на косене (висока трева), ще трябва да се повиши височината на косене за да бутате косачката по-лесно и намалите натоварането което двигателят търпи да се избегне да остане неокосена трева. Може да се наложи да намалите скоростта си и евентуално покесете същата зона за втори път.
- В условията на много гъста трева намалете широчината на косене като с половината на косачка минете по вече окосената част и движете се бавно.
- Малките отвори в колектора за трева с течение на времето могат да се запушат и така уловят по-малко трева. За да се избегне това, редовно промиване колектор трева с вода от маркуча и оставете да изсъхне преди употреба.
- Поддържайте върха на двигателя около стартера чист от трева и кал. Това ще подобри въздушния поток и ще удължи живота на двигателя.

ПОДДЪРЖКА

ВАЖНО - Редовно и внимателно обслужване е необходимо условие за поддържане на нивото на сигурност и опазване на първоначалната производителност на двигателя в продължение с течение на времето.

1) Дръжте всички винтове здраво затегнати за да косачката бъде в безопасно състояние за работа.

2) Никога не съхранявайте оборудването с гориво в резервоара – в помещения в които изпаренията могат да влязат в контакт с открит пламък или искри;

3) Оставете двигателя да изстине преди да го съхраните.

4) За да намалите риска от пожар, дръжте двигателя, шумозаглушителя, отделението за батерията и района около резервоара за гориво извън обсега на трева, листа или прекомерна мазнина. Не оставяйте окосена трева в затворени помещения.

5) От съображения за безопасност, не използвайте косачката с износени или повредени части.

Тези части трябва да бъдат заменени, не ремонтирани. Използвайте оригинални резервни части (остриета трябва да имат символ върху себе си). Части, които не са със същото качество като оригинала могат да повредят други части и да бъдат опасни за вас и околната среда.
6) Ако резервоарът трябва да се изпразни, това трябвада се направи на открито и когато двигателят е студен.

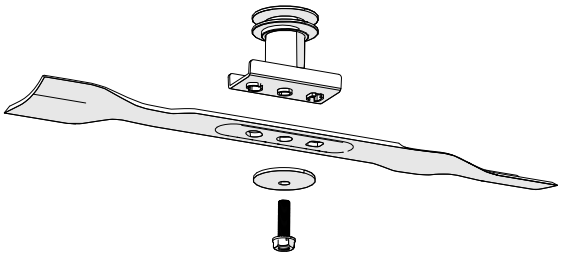
7) Носете работни ръкавици при отстраняване и коригиране на ножове.
8)Проверете баланс на ножове след заостряне.
9) Редовно проверявайте дали на самозатварящият предпазител и колектор на трева има признаци на износване или повреда.
10) Всеки път, когато косачка трябва да се транспортира или да се наклони ви трябва:
- Да носите работни ръкавици;
- Хванете косачката на безопасно място където можете здраво да я държите и да обърнете внимание на разпределението на теглото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Избягвайте контакт с използвано моторно масло. Измийте ръцете си със сапун след смяна на маслото.

ВНИМАНИЕ: Отработеното масло е опасен отпадък. Препоръчително е отработеното масло да се отнесе до най-близкия център за рециклиране в запечатан контейнер. Не изхвърляйте отработеното масло заедно с битовите отпадъци.

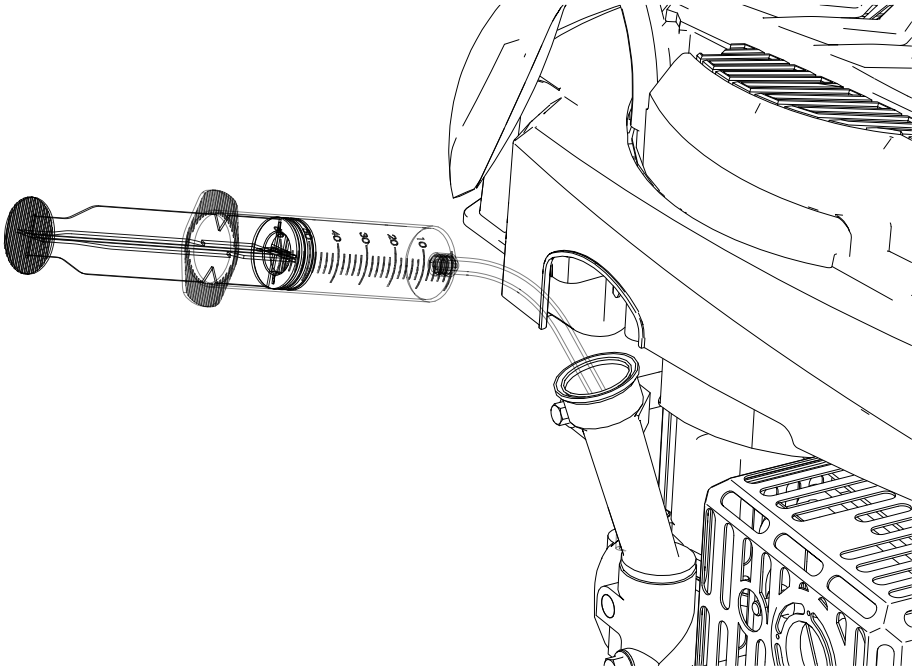
ЗАМЯНА НА НОЖОВЕ:

За да подмените ножа, разхлабете винта..
Изпразнете резервоара с масло преди смяна на острието.
Въртане на ножа, както е показано. Затегнете винта.
Момент на затягане е 45 Nm. Когато се променя нож,винт на ножа, също трябва да бъде заменен.

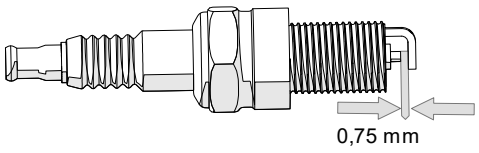


СМЯНА НА МОТОРНО МАСЛО
1. След използване на косачката, оставете двигателя да се охлади малко.
2. Когато двигателят се охлади достатъчно, свалете капака на свещта и не докосвайте кабела.
3. Докато двигателя е горещ, свалете измервателния уред за маслото. След това, използвайки комплекта за смяна на масло, извадете цялото масло от вашия двигател в вече подготвен съд.

4. Поставете вашата косачка в хоризонтално положение. Добавете към вашия двигател новото препоръчано масло в количество от около 0,3 l до горната граница на измервателния уред.
5. Преди да върнете измервателния уред за маслото, почистете го с чиста кърпа.

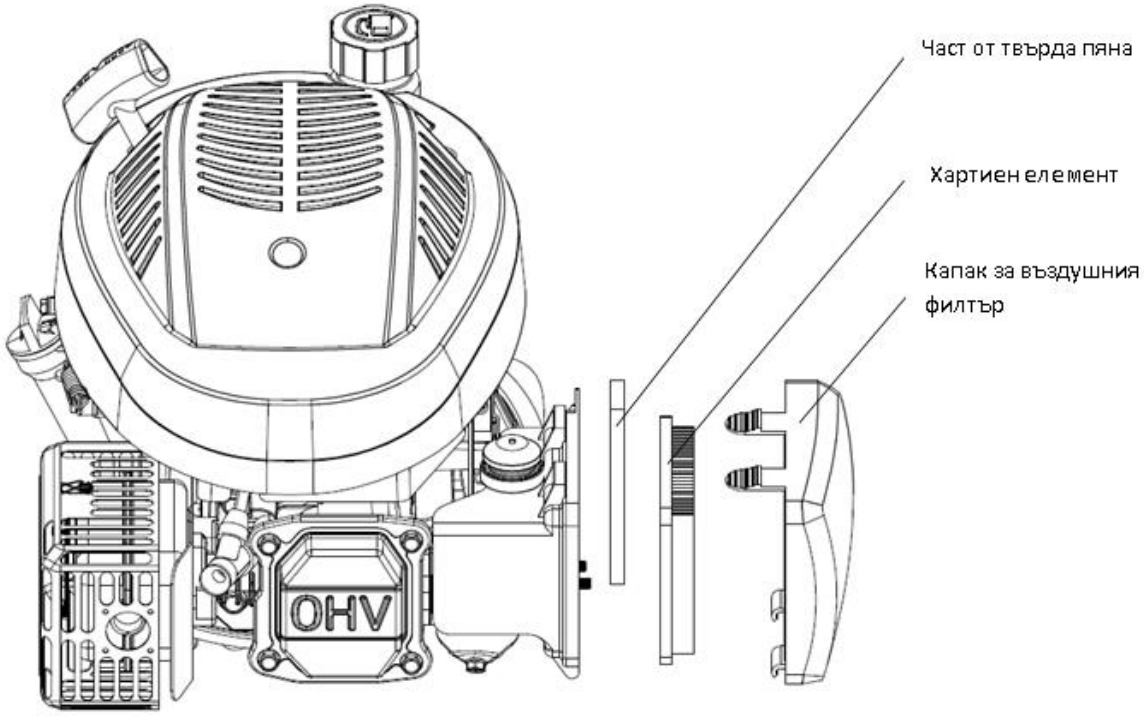


ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ
Когато двигателят се охлади, извадете свещта и я почистете с телена четка.
Поставете междината на na 0,75mm(0,030“). Сложете обратно запалителната свещ - като внимавате да не затегнете твърде много.



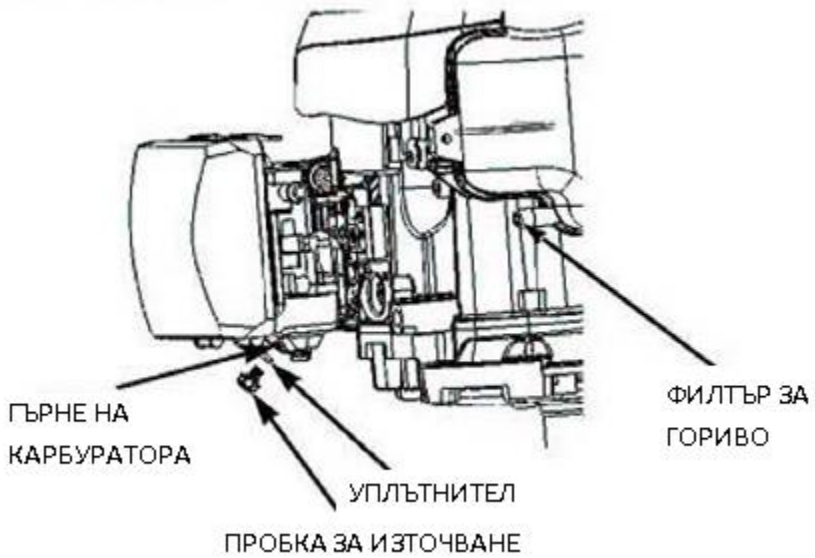
ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Откачете капака на въздушния филтър и свалете порестия елемент. За да се избегне да нещо падне в камерата за въздушния филтър, сложете обратно капака.



ИСПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

1. Поставете контейнер за бензин под карбуратора и използвайте фуния за да избегнете разливане.
2. Извадете пробката, поставете лост за подаването на гориво в положение ON
3. След като горивото изтече изцяло, сложете обратно пробката и уплътнителя.



СРОК НА РЕДОВНО ОБСЛУЖВАНЕ Извършете на всеки посочен месец или след определен брой работни часове (което се случи първо).		Преди всяка употреба	Първият месец или 5 раб.ч.	На всеки 3 месеца или 25 раб.ч.	На всеки 6 месеца или 50 раб.ч.	Всяка година или 100 раб.ч.	На всеки 2 години или 250 раб.ч.
Моторно масло	Проверка	О					
	Смяна		О		О		
Въздушният филтър	Проверка	О					
	Смяна			О			
Запалителна свещ	Проверка - настройка					О	
	Смяна						О
Плочки за спирачки (А тип)	Проверка				О		
Резервоар на горивото и горивен филтър	Почистване					О	
Горивен провод	Проверка	На всеки 2 година (подмяна, ако е необходимо)					
Междина на клапаните	Проверка - настройка					О	
Komora za sagorevanje	Почистване	След всеки 200 раб.ч.					

ДВИГАТЕЛЯТ НЕ ИСКА ДА ЗАПАЛИ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
1.Проверете горивото	Няма гориво.	Заредете.
	Лошо гориво; В двигателя е лошо гориво; Заредено е с лошо гориво.	Източете резервоара за гориво или карбуратора. Заредете с пресен бензин.

2. Свалете и проверете запалителната свещ	Запалителната свещ е дефектна, запушена или с неправилна междина.	Настройте междината или сменете свещта.
	Свещта е мокра с гориво (поплавъков двигател).	Изсушете и монтирайте отново запалителната свещ.
3. Свържете се с нашият оторизиран сервизен център или прочетете ръководството за експлоатация.	Горивният филтър е задръстен, карбураторът е неизправен, запалването е неизправно клапаните са блокирали и т.н.	Заменете или ремонтирайте повредените компоненти, ако е необходимо.
4. Натиснете помпата.	Студени условия.	Натиснете първичния бутон за отваряне (помпата).

НА ДВИГАТЕЛЯТ ЛИПСВА МОЩНОСТ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
1. Проверете въздушния филтър.	Въздушния филтър е задръстен.	Почистете или сменете въздушния филтър и неговите елементи.
2. Проверете горивото.	Лошо гориво; В двигателя е лошо гориво; Заредено е с лошо гориво.	Източете резервоара за гориво или карбуратора. Заредете с пресен бензин.
3. Свържете се с нашият оторизиран сервизен център или прочетете ръководството за експлоатация.	Горивният филтър е задръстен, карбураторът е неизправен, запалването е неизправно клапаните са блокирали и т.н.	Заменете или ремонтирайте повредените компоненти, ако е необходимо.

Характеристики на настройките:

ЧАСТ	ХАРАКТЕРИСТИКИ	ПОДДЪРЖКА
Междина на запалителната свещ	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Виж предишни страници
Междината на клапана (студен)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Свържете се с нашият оторизиран сервизен център
Други спецификации	Няма нужда за други настройки.	

СЪХРАНЕНИЕ

Горивото не трябва да стои в резервоара за повече от един месец.
Почистете косачката и я съхранявайте на закрито и сухо място.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За опазване на околната среда ние ви препоръчваме да вземе предвид следните елементи:

- Винаги използвайте чист безоловен бензин.
- Винаги използвайте фуния или съответстващ контейнер за да се избегне разливане на гориво, когато презареждате резервоара.
- Не пълнете резервоара до върха.
- Не препълвайте резервоара за масло.
- При смяна на маслото, използвано масло не разливайте, занесете го до най-близкия център за рециклиране на отпадъци.
- Не изхвърляйте използва маслен филтър в контейнера за битови отпадъци, , занесете го до най-близкия център за рециклиране на отпадъци.
- Заменете заглушителя ако повреден. При извършване на ремонти, винаги използвайте оригинални части.
- Ако трябва да се коригира карбуратор, свържете се с професионалист.
- Почистете въздушния филтър в съответствие с инструкциите.
- Когато на устройството мине срока на годност, ние ви препоръчваме да го върнете на дистрибутора за рециклиране.

ОБСЛУЖВАНЕ

Оригинални части могат да бъдат намерени в оторизиран сервизен център. Препоръчваме ви да носите косачката в оторизиран сервизен център за редовно обслужване, поддръжка и тестване на оборудване за безопасност. За ремонт и резервни части, моля свържете се с дистрибутор, от когото сте закупили устройството.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Декларация за съответствие

Според директивата за машините 2006/42/EC от 17 май 2006, Приложение II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на машината: **Моторна косачка Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

Декларирам под пълна отговорност, че споменатия по-горе прокукт е дизайниран в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии
- Директива (EU) 1628/2016 относно емисиите на замърсяващи газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене
  Номер на разрешението на двигателя: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

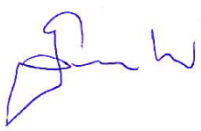
Упълномощен орган в съотвтствие с Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. ***протокол на изпитване 15056957 002 дата 03.06.2013***

Измерено ниво на шума	LwA 93 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 96 dB(A)

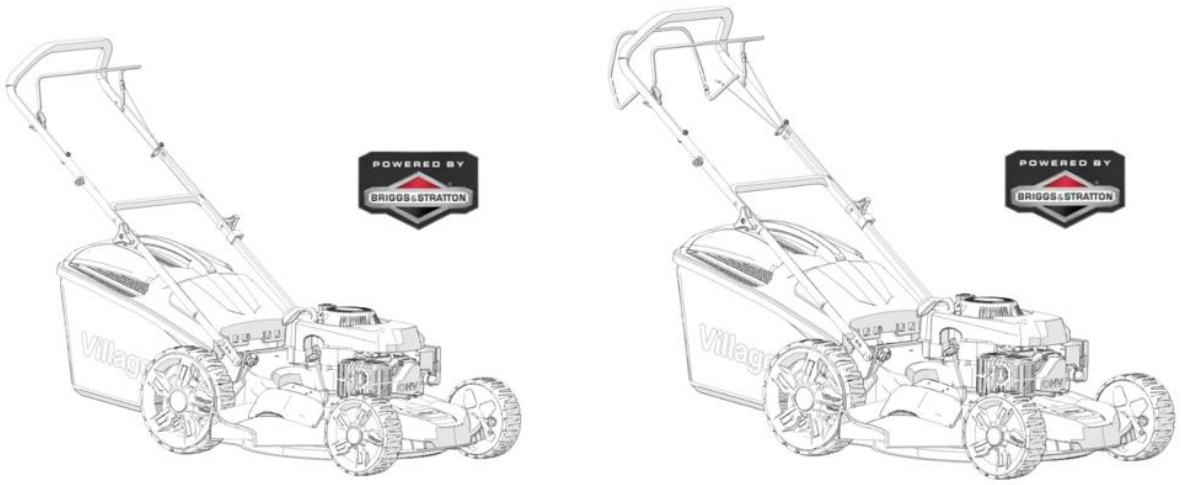
Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 26.05.2022.

Лице уплномощено да напише изявление от името на производителя
Звонко Гаврилов



Motor-rasenmäher
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Originalbedienungsanleitung

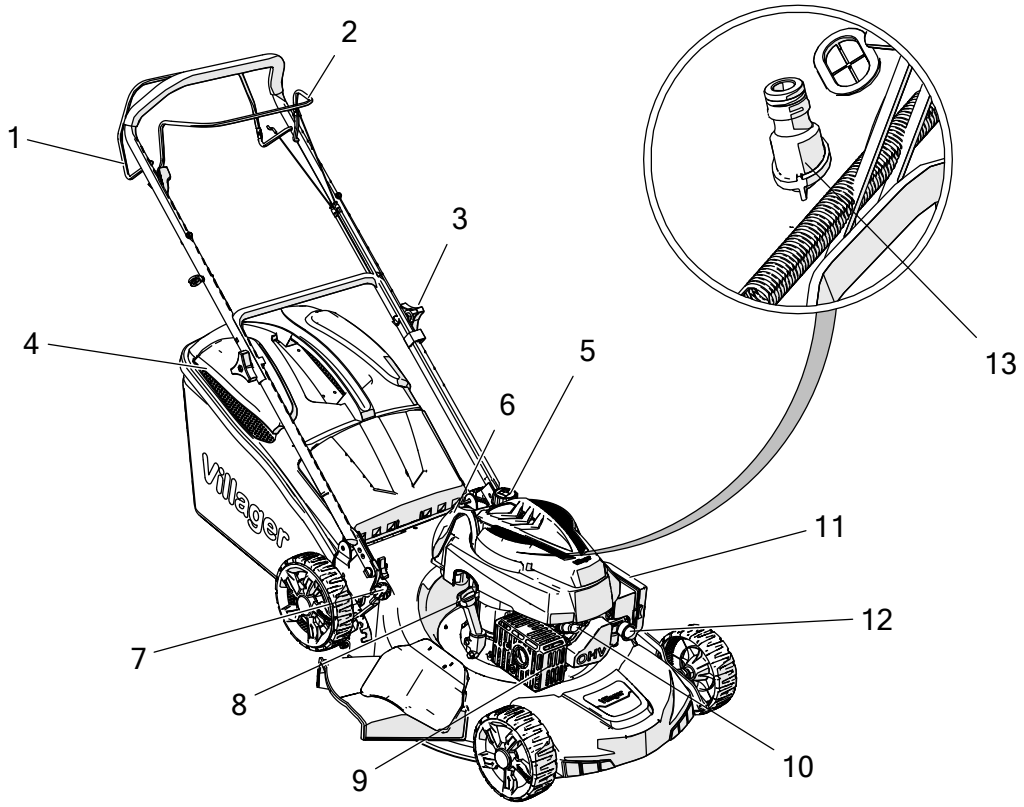


ACHTUNG:
Lesen und halten Sie sich an die Sicherheitsregeln und -anleitungen bevor Sie das Gerät verwenden.

PLEASE RECYCLE

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unseren Benzin-Rasenmäher entschieden haben

Damit Sie die besten Leistungsergebnisse mit Ihrem Rasenmäher erzielen, dann lesen Sie bitte diese Anleitungen bezüglich Sicherheit und Betrieb sorgfältig, bevor Sie beginnen das Gerät zu verwenden.



1. Antriebshebel
2. Gashebel
3. Schraube
4. Grasfangkorb
5. Kraftstoffstopfen
6. Starter
7. Einstellungsgriff
8. Ölstandsanzeiger
9. Auspuff
10. Zündkerze
11. Luftfilter
12. Kraftstoffpumpe
13. Wasserdüse

Modelle	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Benzinmotor	1.7 kW
Hubraum	B&S 450 E - 125 cm^3
Motordrehzahl	2800 o/min
Mähbreite	457 mm
Einstellbare Schniedhöhe	25-75 mm
Grasfangkorb-Kapazität	60 l
Schalldruckpegel	73 dB(A) (K=3)
Schalleistungspegel	93 dB(A) (K=0.29)
Schalleistungspegel	96 dB(A)
Maximale Schwingungspegel	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Übung:

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig: Machen Sie sich mit der Bedienung und der sachgemäßen Verwendung dieses Geräts vertraut;
a) Erlauben Sie weder Kindern noch anderen Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Betreibers beschränken;
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kinder oder Haustiere in Ihrer Nähe sind;
c) Denken Sie immer daran, dass der Eigentümer oder Benutzer des Rasenmähers für Unfälle und Schäden haftet, die Dritten oder am Eigentum von Dritten entstehen.

Vorbereitung
a) Tragen Sie beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfuß oder in Sandalen.

b) Prüfen Sie detailliert Ihren Arbeitsbereich und beseitigen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät weggeschleudert werden könnten.
c) WARNUNG - Benzin ist stark entzündbar.
- lagern Sie Kraftstoff in dafür vorgesehenen Kanistern;
- tanken Sie Kraftstoff stets im Außenbereich und rauchen Sie nicht währenddessen;

- tanken Sie bevor Sie den Motor starten. Beseitigen Sie niemals den Tankdeckel und tanken Sie nicht, während der Motor noch läuft oder noch heiß ist;
- wenn Sie Kraftstoff verschütten, versuchen Sie nicht das Gerät zu starten, sondern bewegen Sie das Gerät weg von dieser Stelle und warten Sie, bis die Benzindämpfe nicht verdampfen;
- bringen Sie wieder alle Kanister- und Tankdeckel wieder an.
d) Tauschen Sie fehlerhafte Drosseln aus;
e) Prüfen Sie visuell alle Messer, Messerschrauben und Messervorrichtung auf Abnutzung und Schäden vor der Inbetriebnahme. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben komplett aus, um die Balance aufrechtzuerhalten.

Betrieb
a) Betreiben Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, wo sich gefährliche Kohlenmonoxid-Dämpfe ansammeln können;
b) arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht;
c) Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts bei nassem Rasen, wenn das möglich ist;
d) achten Sie bei Arbeiten an Hängen auf einen festen Stand;
e) gehen Sie, laufen Sie niemals;
f) mähen Sie mit Maschinen mit beweglichen Rädern immer quer zum Hang und niemals von oben nach unten;
g) Vorsichtig, wenn Sie bei Hängen die Richtung ändern;
h) mähen Sie nicht an zu steilen Hängen;
i) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärtsgehen oder den Rasenmäher zu sich ziehen;
j) bringen Sie die Messer zum Stillstand, wenn Sie das Gerät kippen müssen oder es über Oberflächen ohne Rasen oder von einer zur anderen Arbeitszone transportieren müssen;
k) verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Schutzabdeckung beschädigt ist oder keine Sicherheitsvorrichtung vorhanden ist, zum Beispiel wenn die Ableiter und/oder Grasfangkorb nicht montiert sind.
l) ändern Sie die Motoreinstellungen nicht und erhöhen Sie nicht die Drehzahl;
m) deaktivieren Sie alle Messer- und Antriebshebel, bevor Sie den Motor starten;
n) starten Sie den Motor oder starten Sie ihn sorgfältig gemäß den Anleitungen und halten Sie Ihre Füße fern von den Messern;
o) kippen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten oder starten, außer der Rasenmäher muss zum Starten gekippt werden. In solchen Fällen kippen Sie den Rasenmäher nicht mehr als nötig und heben Sie den Teil, der sich auf der gegenüberliegenden Seite des Betreibers befindet;
p) starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen;
q) halten Sie Ihre Hände oder Füße fern von den beweglichen Teilen. Halten Sie sich von der Auswurföffnung fern;
r) heben oder tragen Sie den Rasenmäher nicht, während der Motor läuft;
s) stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie das Kabel von der Zündkerze:
-vor Reinigungs-, Prüf- oder anderen Arbeiten am Rasenmäher,
-wenn Sie auf einen Gegenstand stoßen, prüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und führen Sie nötige Reinigungsarbeiten durch, bevor Sie das Gerät neu starten und den Rasenmäher verwenden,
-wenn der Rasenmäher ungewöhnlich vibriert (sofort prüfen);
t) stellen Sie den Motor ab:
-wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,
-vor dem Tanken;
u) verringern Sie das Gas, bevor Sie den Motor abstellen, wenn der Motor mit einem Ventil für die Abstellung der Kraftstoffzufuhr ausgestattet ist - stellen Sie Kraftstoffzufuhr nach dem Mähen ab;
Wartung und Lagerung
a) achten Sie darauf, dass alle Muttern und Schrauben auf festen Stand sind, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet;
b) lagern Sie das Gerät nicht mit Kraftstoff im Tank in einem Raum, wo Dämpfe in Kontakt mit offener Flamme oder Feuerfunken geraten können;
c) lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät lagern;
d) um das Brandrisiko zu verringern, halten Sie den Motor, Auspuff, Kammer mit Akkumulator und den Bereich um den Kraftstofftank sauber von Gras, Blättern oder übermäßiger Schmiere.
e) tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus;

f) wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, dann sollte dies draußen erledigt werden;

SYMBOLE

Die nachfolgenden Symbole sind am Gerät sichtbar und sollten auf Maßnahmen hinweisen, die während der Verwendung ergriffen werden sollten. Bedeutung von Symbolen:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Warnung! Halten Sie beim Mähen Beobachter auf einen Sicherheitsabstand fern.
	Mähen Sie nicht an einem unvorhersehbaren Hang
	Warnung! Entfernen Sie das Zündkerzenkabel, bevor Sie mit Reparaturarbeiten beginnen.
	Gefahr! Rotierende Messer. Halten Sie Hände und Füße fern von Öffnungen, während das Gerät läuft.
	Halten Sie Beobachter vom Gerät fern.
	Entfernen Sie Objekte, die von der Schneidvorrichtung weggeschleudert werden könnten
	ACHTUNG! Scharfe Schneidvorrichtung! Halten Sie Hände und Füße fern von der Schneidvorrichtung!
	Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!
	Gefahr von blauen Flecken und Verletzungen von scharfen Kanten; berühren Sie die gefährlichen Bereiche nicht, wenn sich das Messer bewegt.

WICHTIG: Dieses Gerät kann Hände und Füße abtrennen. Die Schneidvorrichtung des Rasenmähers kann Gegenstände wegschleudern und Hände und Füße verletzen. Das Nichteinhalten dieser Anleitungen kann mit schweren Verletzungen oder Tod enden.

⚠ WARNUNG: Um ein unabsichtliches Starten zu vermeiden, wenn Sie Montage-, Transport-Einstellungs- oder Reparaturarbeiten durchführen, entfernen Sie immer das Kabel von der Zündkerze.

⚠ WARNUNG: Das Abgassystem und manche Bestandteile des Geräts beinhalten oder übertragen Chemikalien, die Krebs und Geburtsschäden oder andere Reproduktionsstörungen hervorrufen können.

⚠ ACHTUNG: Auspuff und andere Motorteile werden während der Inbetriebnahme heiß und bleiben, nachdem der Motor zum Stillstand gebracht wurde, noch eine Zeit lang heiß. Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie sich von diesen Teilen fern.

- ALLGEMEINE VERWENDUNG UND SICHERHEITSREGELN

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit der Kontrolle und der sachgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.

- Halten Sie Ihre Hände oder Füße fern von den beweglichen Teilen. Halten Sie sich von der Auswurföffnung fern.
- Gestatten Sie die Verwendung des Geräts ausschließlich Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind.
- Prüfen Sie Ihren Arbeitsbereich gründlich und beseitigen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät weggeschleudert werden könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kinder oder Haustiere in Ihrer Nähe sind.
- Tragen Sie entsprechendes Schuhwerk und lange Hosen, wenn Sie mähen. Arbeiten Sie niemals barfuß oder in offenen Sandalen.
- Ziehen Sie den Rasenmäher nicht rückwärts, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist. Schauen Sie nach unten und hinter den Rasenmäher vor und während des Betriebs.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Schutzvorrichtung beschädigt ist oder keine Sicherheitsgeräte vorhanden sind, z.B.: montierte Ableiter und/oder Grasfangkorb.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller genehmigt wurde.
- Bringen Sie die Schneidvorrichtung zum Stillstand, wenn Sie Kies, Betonwege oder Straßen überqueren.
- Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie das Kabel von der Zündkerze:

- bevor Sie blockierte Gegenstände oder Verstopfungen beseitigen.
- vor Reinigungs-, Prüf- oder anderen Arbeiten am Rasenmäher.
- nach einer Kollision mit einem Fremdkörper. Prüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und führen Sie Reparaturarbeiten durch, bevor Sie das Gerät erneut starten und den Rasenmäher verwenden.
- wenn der Rasenmäher ungewöhnlich vibriert (sofort prüfen)

- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie bis die Schneidvorrichtung zum Stillstand gebracht wurde, bevor Sie den Grasfangkorb abnehmen.
- arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- Arbeiten Sie nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Mähen Sie niemals, wenn der Rasen nass ist. Eine nasse Oberfläche erhöht die Rutschgefahr. Halten Sie die Handgriffe fest und gehen Sie langsam, nicht laufen.
- Aktivieren Sie den Selbstfahr-Steuerhebel, bevor sie den Motor starten.
- Tauschen Sie fehlerhafte Drosseln aus.
- Tragen Sie stets eine Sicherheitsmaske oder eine Brille mit Seitenschutz, wenn Sie den Rasenmäher verwenden.
- Beseitigen Sie Gegenstände, wie Steine, Äste, etc.
- Achten Sie auf Löcher, Wurzeln, Erhebungen. Hohes Gras kann solche Hindernisse verdecken.
- Mähen Sie nicht in der Nähe von Gruben und Dämmen. Der Betreiber könnte das Gleichgewicht verlieren.
- Mähen Sie nicht an steilen Hängen und Schrägen.
- Beachten Sie, dass der Hersteller für Unfälle von Dritten oder Ihrem Eigentum haftet.
- Seien Sie vorsichtig und stellen Sie das Gerät ab, wenn Kinder in Ihrer Nähe erscheinen.
- Mähen Sie mit Geräten mit rotierenden Rädern quer zur Neigung, niemals oben-unten.
- Kinder oder Personen, die nicht mit der sachgemäßen Verwendung dieses Geräts vertraut sind, dürfen das Gerät nicht betreiben. Örtliche Gesetze können das Alter des Betreibers beschränken.
- WARNUNG - Benzin ist stark entzündbar.

- lagern Sie Kraftstoff in dafür vorgesehenen Kanistern;
- füllen Sie Kraftstoff stets im Außenbereich nach und rauchen Sie nicht währenddessen;
- füllen Sie Kraftstoff nach, bevor Sie den Motor starten. Nehmen Sie den Tankdeckel niemals ab und tanken Sie Benzin nicht während der Motor läuft oder er noch heiß ist;
- wenn Benzin verschüttet wird, starten Sie den Motor nicht, sondern bewegen Sie das Gerät weg von dieser Stelle und starten Sie den Motor nicht bis das Benzin nicht völlig verdampft.
- bringen Sie den Tank- und Kanisterdeckel wieder an und drehen Sie sie fest.

- Prüfen Sie die Schneidvorrichtung visuell und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und das Getriebe nicht abgenutzt oder beschädigt sind, bevor Sie das Gerät verwenden. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Schneidvorrichtung und Schrauben als Ganze aus, um die Balance des Getriebes aufrechtzuerhalten.
- Berühren Sie niemals die Sicherheitsgeräte, prüfen Sie nur, ob sie sachgemäß funktionieren.
- Halten Sie das Gerät sauber und frei von Staub, Gras und Blättern. Reinigen Sie verschütteten Kraftstoff oder Öl. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät lagern.
- Ändern Sie die Richtung an Hängen vorsichtig.
- Versuchen Sie nicht die Räderhöhe einzustellen, während der Motor läuft.
- Bestandteile des Grasfangkorbs sind schnell abgenutzt, beschädigt oder verschleißt, was dazu führen kann, dass Gegenstände oder drehbare Teile ausgeworfen werden könnten. Prüfen Sie regelmäßig alle Bestandteile und tauschen Sie sie durch Teile, die vom Hersteller empfohlen werden aus, wenn notwendig.

- Die Schneidvorrichtung des Rasenmähers ist äußerst scharf und es besteht Schnittgefahr. Decken Sie die Schneidvorrichtung ab oder tragen Sie Handschuhe, wenn Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Ändern Sie die Motoreinstellungen und überlasten Sie den Motor nicht.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärtsgehen oder den Rasenmäher zu sich ziehen.
- Bringen Sie die Schneidvorrichtung zum Stillstand, wenn der Rasenmäher gekippt werden muss, um andere Oberflächen zu überqueren und ihn von einer in eine andere Arbeitszone zu bewegen.

- Stellen Sie alle Schneidvorrichtung- und Antriebshebel ab, bevor Sie den Motor starten.
- Starten Sie den Motor sorgfältig laut den Anleitungen und halten Sie Ihre Füße fern von der Schneidvorrichtung.
- Kippen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor starten, außer der Rasenmäher muss zum Starten gekippt werden. In solchen Fällen kippen Sie den Rasenmäher und heben Sie das Ende, das sich gegenüber vom Betreiber befindet.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nicht, während der Motor läuft.
- Lassen Sie den Gashebel aus, wenn Sie den Motor abstellen und sich am Motor ein Ventil befindet, das die Kraftstoffzufuhr abstellt; stellen Sie die Kraftstoffzufuhr nach dem Mähen ab. Bewegen Sie sich langsam fort, wenn Sie den Sitz verwenden.

MONTAGE / INBETRIEBNAHME

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät aus der Verpackung und in Betrieb nehmen.

WICHTIG: Der Rasenmäher wird **OHNE ÖL UND BENZIN** im Motor geliefert. Ihr Rasenmäher wurde in der Fabrik getestet und zusammengebaut.

ENTNEHMEN SIE DEN RASENMÄHER AUS DER VERPACKUNG

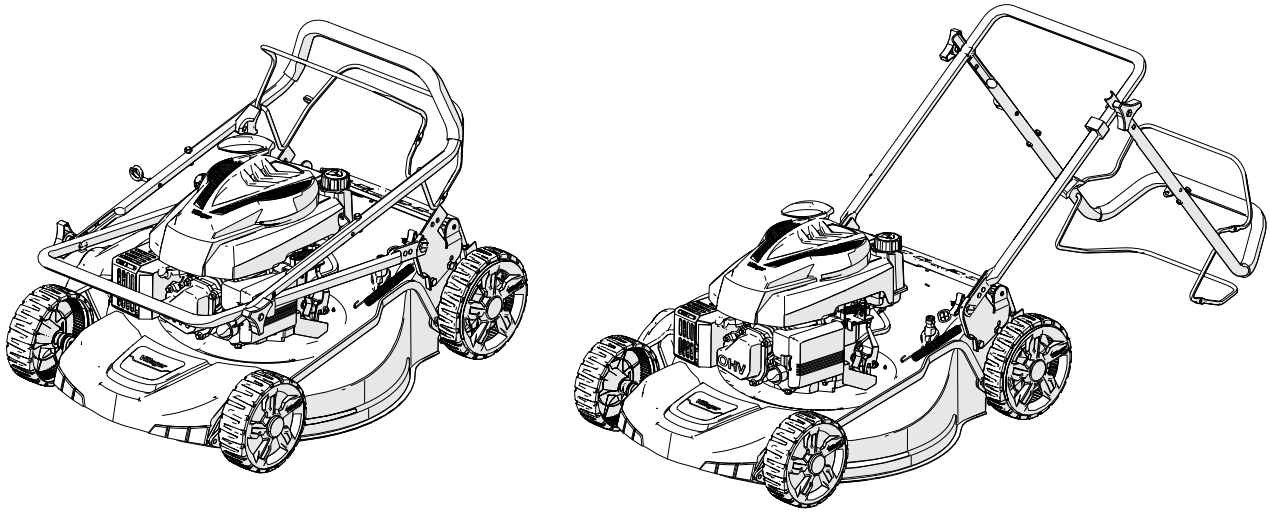
Nehmen Sie den Rasenmäher aus der Verpackung und prüfen Sie, ob sich noch weitere Teile darin befinden.

MONTAGE DES ZUBEHÖRS

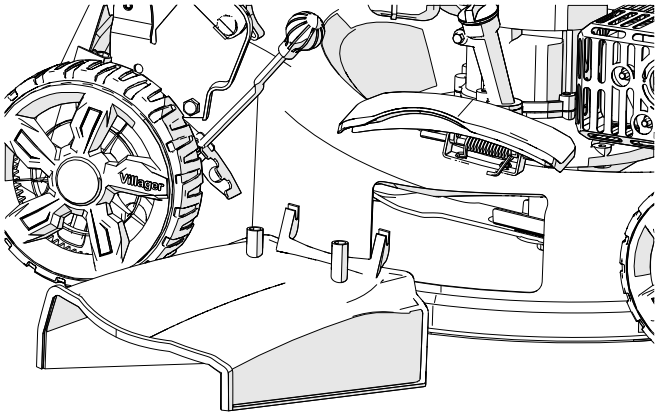
Ihr Rasenmäher ist bei der Lieferung bereit für die Inbetriebnahme mit dem Grasfangkorb hinten.

BAUEN SIE IHREN RASENMÄHER ZUSAMMEN

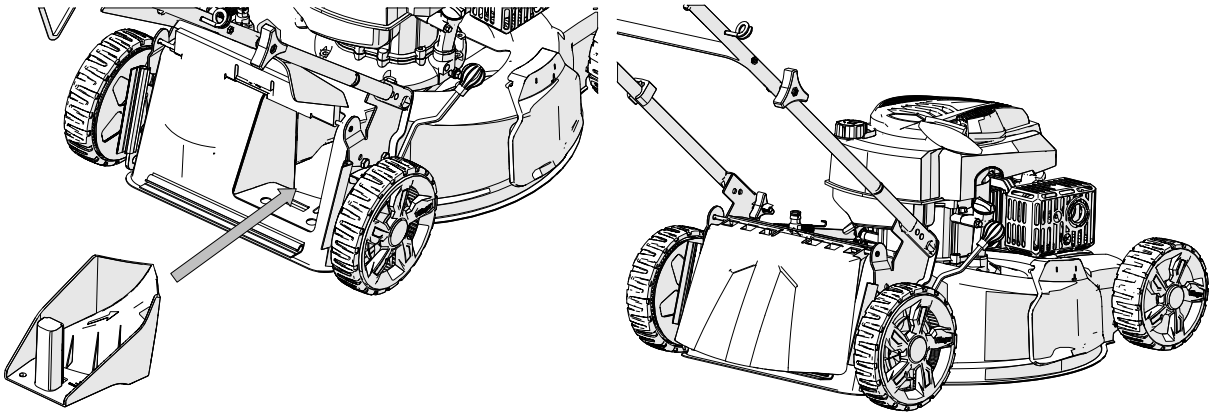
WICHTIG: Entpacken Sie die Handgriffe sorgfältig so, dass Sie keine Kabel abzwicken oder beschädigen.
1.Heben Sie die Handgriffe an, bis der untere Teil des Handgriffs im Lager einrastet.
2.Entfernen Sie die Schutzabdeckung, heben Sie den oberen Teil des Handgriffs in die Höhe des unteren Teils des Handgriffs
und drehen Sie beide Schrauben des Handgriffs fest.
3. Entnehmen Sie die Schutzabdeckung, indem Sie den Kontrollhebel zum oberen Handgriff halten.



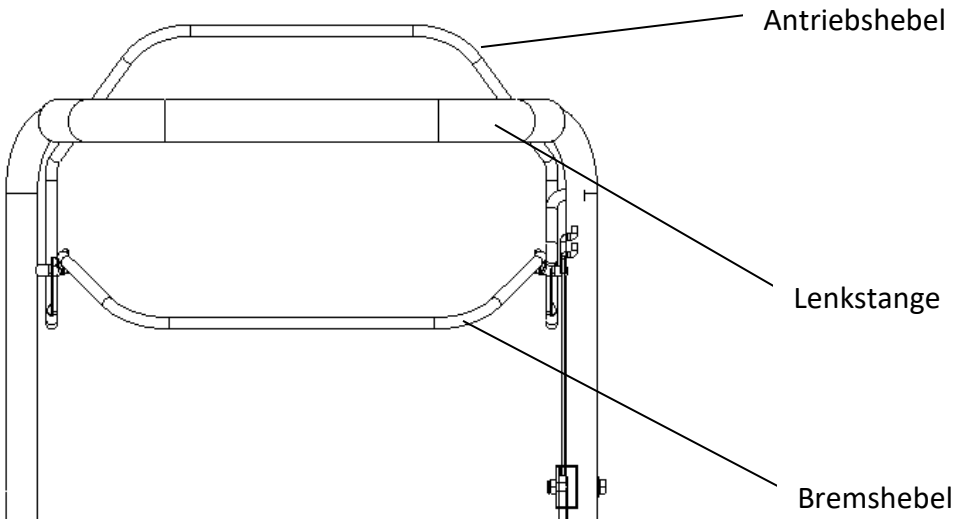
4. Option der seitlichen Entleerung: bitte montieren Sie den seitlichen Grasrichter



5. Nur Mulchen: entfernen Sie den seitlichen Grasrichter



Betrieb



Die Lenkstange müssen Sie anziehen, um den Motor zu starten. Lassen Sie los, um den Motor abzustellen.
Starthebel - dient zum Starten des Motors.

Antriebshebel - dient zum Antreiben des Rasenmähers nach vorne.

MOTORGESCHWINDIGKEIT DES RASENMÄHERS
Die Motorgeschwindigkeit ist sachgemäß für eine optimale Arbeitsleistung eingestellt. Die Geschwindigkeit kann nicht eingestellt werden.

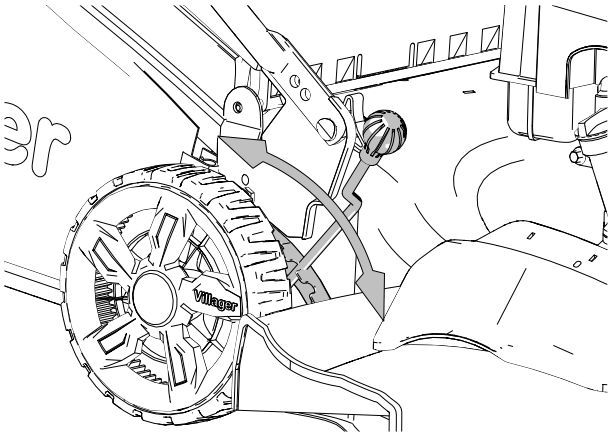
ANTRIEBSKONTROLLE

- Der Selbstfahr-Modus wird durch das Halten des Kontrollhebels zum Handgriff und Halten des Antriebshebels aktiviert, bis ein Klick zu hören ist und dann kann man die Hebel loslassen.

- Das Fahren nach vorne wird gestoppt, wenn der Kontrollhebel losgelassen wird.

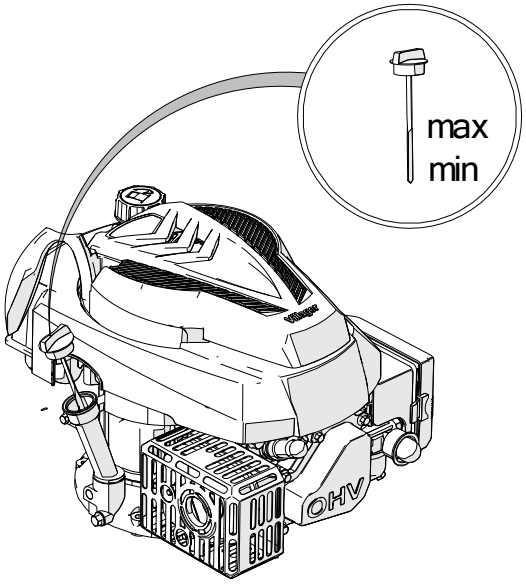
Damit der Vortrieb gestoppt wird, ohne den Motor abzustellen, lassen Sie den Kontrollhebel los, bis die Antriebskontrolle abgestellt wird. Halten Sie den Kontrollhebel zum Handgriff, um ohne Selbstfahr-Modus zu mähen.

EINSTELLUNG DER MÄHHÖHE
Heben Sie die Räder an für niedriges Mähen oder senken Sie sie für hohes Mähen, bestimmen Sie die Mähhöhe, die Ihren Bedürfnissen entspricht. Mittlerer Einstellungswert ist die Beste für die meisten Rasen.



FÜLLEN SIE ÖL NACH, BEVOR SIE DEN MOTOR STARTEN

Vor jeder Inbetriebnahme des Rasenmähers Ölstand prüfen und nachfüllen, wenn notwendig. (SAE30 Motoröl)



Ihr Rasenmäher wird ohne Öl im Motor geliefert. Für Ölart und -typ, lesen Sie „MOTOR“ im Kapitel Wartung dieser Bedienungsanleitung.

ACHTUNG: Füllen Sie nicht ZU VIEL Öl, damit der Rasenmäher nicht aus dem Auspuff raucht beim Starten.

1.Der Rasenmäher soll auf einer ebenen Fläche liegen.

2.Ölmessstab herausnehmen.

3.Ölmessstab wieder anbringen und festdrehen.

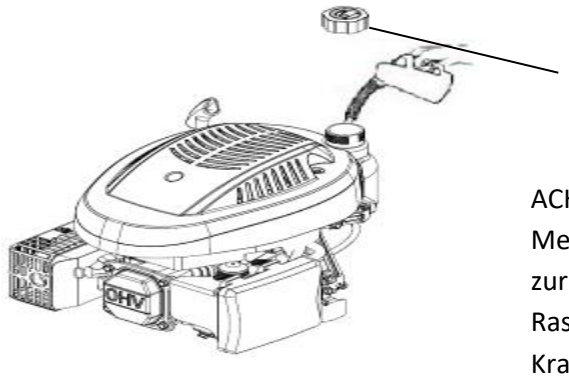
WICHTIG

- Vor jeder Verwendung Ölstand prüfen. Öl nachfüllen, falls notwendig. Öl bis zur Grenze am Ölmessstab nachfüllen.
- Tauschen Sie das Öl nach 25 Arbeitsstunden oder jeder Saison aus. Bei staubigen und schmutzigen Arbeitsbedingungen muss das Öl öfter ausgetauscht werden. Lesen Sie „ÖL AUSTAUSCHEN“ im Kapitel Wartung dieser Bedienungsanleitung.

KRAFTSTOFF NACHFÜLLEN

- Füllen Sie Kraftstoff bis zum unteren Teil des Einfüllstutzens. Nicht überfüllen. Verwenden Sie frisches, regulär bleifreies Benzin. Öl nicht mit Benzin mischen. Verwenden Sie Kraftstoffmengen, die innerhalb von 30 Tagen aufgebraucht wird, damit der Kraftstoff frisch bleibt.

ACHTUNG: Säubern Sie verschüttetes Öl oder Benzin. Benzin nicht in der Nähe von offenen Flammen lagern, verschütten oder verwenden.



ACHTUNG: Kraftstoffe, die Alkohol (Gasohol, Ethanol oder Methan) enthalten, können Feuchtigkeit ansammeln, die zur Trennung und Bildung von Säure führt, während der Rasenmäher gelagert ist. Säuredämpfe können das Kraftstoffsystem schädigen. Um diese Probleme zu vermeiden, sollte das Kraftstoffsystem vor der Lagerung von 30 Tagen oder länger entleert werden. Tank entleeren, Motor starten und laufen lassen, bis die Schläuche für die Kraftstoffzufuhr und Vergaser völlig entleert sind. Verwenden Sie frischen Kraftstoff für die nächste Saison. Siehe Kapitel Lagerung in dieser Bedienungsanleitung für mehr Informationen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für die Reinigung von Motor oder Vergaser oder Tank, um längerfristige Schäden zu vermeiden.

MOTOR STARTEN

Um den Motor zu starten, prüfen Sie zuerst das Zündkerzenkabel und ob genug Öl und Benzin vorhanden ist.

ANMERKUNG: Aufgrund der Schutzschicht am Motor kann bereits eine kleine Menge an Rauch beim Starten des Motors auftreten und das wird als normal betrachtet.

ANMERKUNG: Bei kalten Arbeitsbedingungen betätigen Sie zuerst den Antriebshebel (Pumpe) am Luftfilter, bevor Sie das Starterseil zum Starten des Motors anziehen. (siehe Tabelle 1).

Weiters ist mehr Kraftstoff im Gemisch mit der Luft für einen leichten Start notwendig. Wenn Sie den Knopf am Luftfilter betätigen, pumpen sie Kraftstoff direkt aus dem Vergaser in die Verbrennungskammer.

Pumpe für kalte Arbeitsbedingungen

Temperatur	Reifendruck
<0℃	2~3
0℃~10℃	1~2
10℃~20℃	0~1
>20℃	0

ANMERKUNG: Bei kalten Arbeitsbedingungen kann es sein, dass Sie den Startvorgang einige Male wiederholen müssen.

MOTOR ABSTELLEN

- Um den Motor abzustellen, lassen Sie den Kontrollhebel aus

WARNUNG! Die Schneidvorrichtung dreht sich noch einige Sekunden nach dem der Motor abgestellt wird. Entfernen Sie die Zündkerzenkappe, wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen.

RATSCHLÄGE ZUM MÄHEN

- Unter bestimmten Mähbedingungen (hohes Gras) ist es notwendig die Mähhöhe zu erhöhen, um den Rasenmäher leichter zu schieben, die Überlastung des Motors zu verringern und zu vermeiden, dass das Gras ungemäht bleibt. Ebenso ist es notwendig die Geschwindigkeit zu verringern und einen Bereich 2-mal zu mähen.
- Wenn das Gras zu dicht ist, verringern Sie die Mähbreite, indem Sie mit der Hälfte des Rasenmähers den bereits gemähten Bereich noch einmal bearbeiten und bewegen Sie sich langsam fort.

- Die kleinen Öffnungen am Grasfangkorb können verschlossen werden und so weniger Gras auffangen. Um dies zu vermeiden, spülen Sie den Grasfangkorb mit Wasser regelmäßig aus und lassen Sie ihn trocken werden vor der Inbetriebnahme.
- Halten Sie die Motorspitze um den Starter herum sauber von Gras und Staub. Dies verbessert den Luftfluss und verlängert die Lebensdauer des Motors.

WARTUNG

WICHTIG-Regelmäßige und sorgfältige Wartung ist eine Voraussetzung für die Gewährleistung des Sicherheitsniveaus sowie die Erhaltung der Motorleistung.

1)Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben in festgedreht sind, damit der Rasenmäher sicherheitsgemäß betrieben werden kann. Regelmäßige Wartung ist der Schlüssel für Arbeitssicherheit und -qualität des Rasenmähers.

2)Lagern Sie das Gerät nicht mit Kraftstoff im Tank in einem Raum, wo Dämpfe in Kontakt mit offener Flamme, Feuerfunken oder Feuerquellen geraten können;

3)Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum lagern.

4)Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Motor, Drossel am Auspuff, Bereich mit

Akkumulator und Tank sauber von Gras, Blättern und übermäßiger Schmiere. Gemähtes Gras nicht im Geschlossenen aufbewahren.

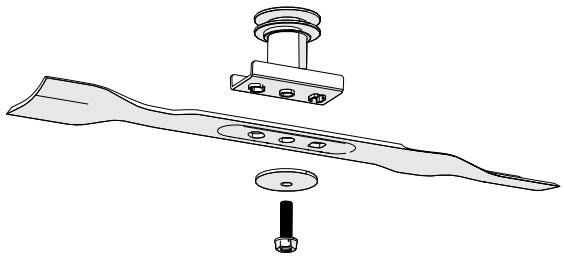
5)Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen den Rasenmäher nicht mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Solche Teile sollten ausgetauscht, nicht repariert werden. Verwenden Sie Originalersatzteile (am Messer sollte sich ein Symbol befinden). Teile von schlechter Qualität als die Originalteile können andere Teile schädigen und Sie und Ihre Umgebung gefährden.
6)Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, dann sollte dies draußen erledigt werden und wenn der Motor kalt ist.
7)Tragen Sie robuste Arbeitsschuhe, wenn Sie die Messer abnehmen und montieren.
8)Prüfen Sie die Balance der Messer nach dem Schärfen.
9)Prüfen Sie die Schutzabdeckung und den Grasfangkorb regelmäßig auf Abnutzung oder Schäden.
10)Wenn der Rasenmäher transportiert oder gekippt werden muss:
- Tragen Sie robuste Arbeitshandschuhe;
- Heben Sie den Rasenmäher an einer sicheren Stelle fest und achten Sie auf die Gewichtsverteilung.

⚠ WARNUNG: Vermeiden Sie Kontakt mit verwendetem Motoröl. Säubern Sie Ihre Hände nach dem Ölaustausch mit Seife.

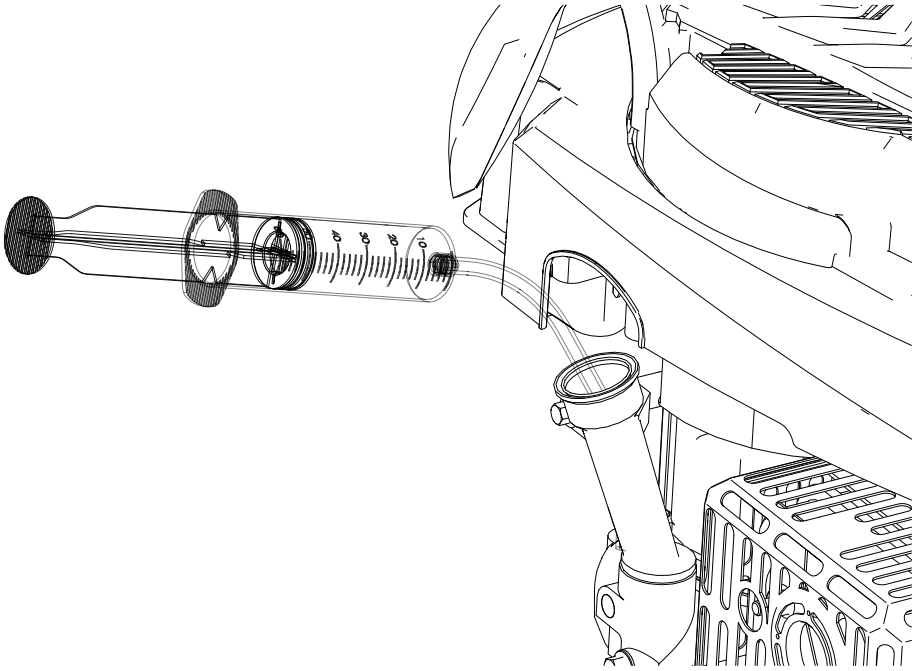
⚠ VORSICHT: Verwendetes Öl ist gefährlicher Abfall. Es wird empfohlen das Öl in einem geschlossenen Behälter zum nächstgelegenen Recycling-Hof zu bringen. Werfen Sie gebrauchtes Öl

MESSER AUSTAUSCHEN:

Lockern Sie die Schraube, um das Messer auszutauschen.
Öltank entleeren, bevor Sie das Messer austauschen.
Messer, wie auf dem Bild, wieder montieren.
Schraube gut festdrehen.
Drehmoment ist 45 Nm. Wenn Sie das Messer austauschen, sollte die Schraube ebenfalls ausgetauscht werden.

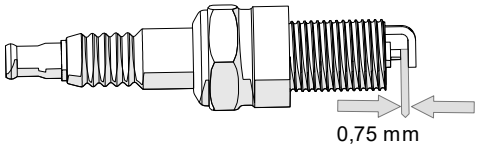


ÖL AUSTAUSCHEN
1. Nach der Verwendung des Rasenmähers den Motor abkühlen lassen.
2. Wenn der Motor etwas abgekühlt ist, Zündkerzenkappe entfernen, das Kabel aber nicht berühren.
3. Während der Motor noch warm ist, Ölmessstab herausnehmen. Danach mit einem Öl-Austausch-Set das gesamte Öl aus dem Motor in ein bereits vorbereitetes Gefäß leeren.
4. Geben Sie Ihren Rasenmäher in waagrechte Position. Füllen Sie in den Motor neues empfohlenes Öl in der Menge von ungefähr 0,3 l bis zur oberen Grenze am Messstab.
5. Bevor Sie den Messstab wieder einsetzen, mit einem sauberen Tuch abwischen.



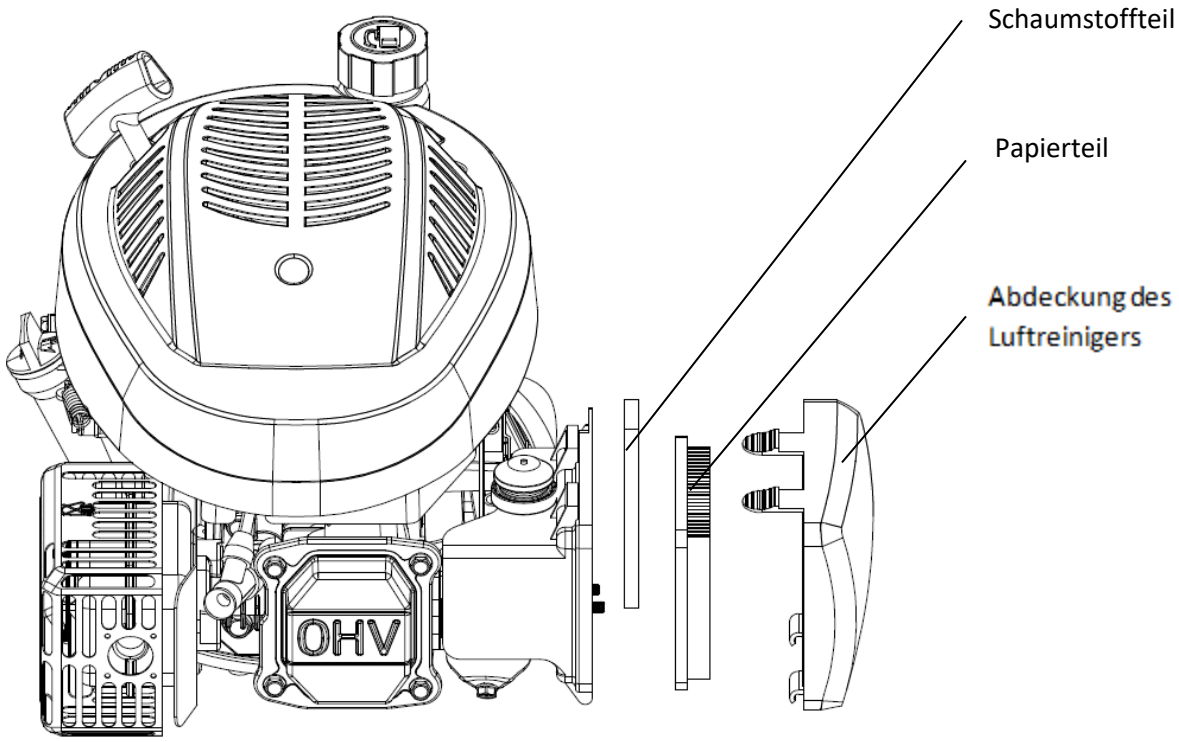
ZÜNDKERZE

Entfernen Sie die Zündkerze und reinigen Sie sie mit einer Metallbürste, wenn der Motor abgekühlt ist. Elektrodenabstand auf 0,75mm(0,030“) einstellen. Zündkerze wieder anbringen - achten Sie darauf, sie nicht zu fest zu drehen.



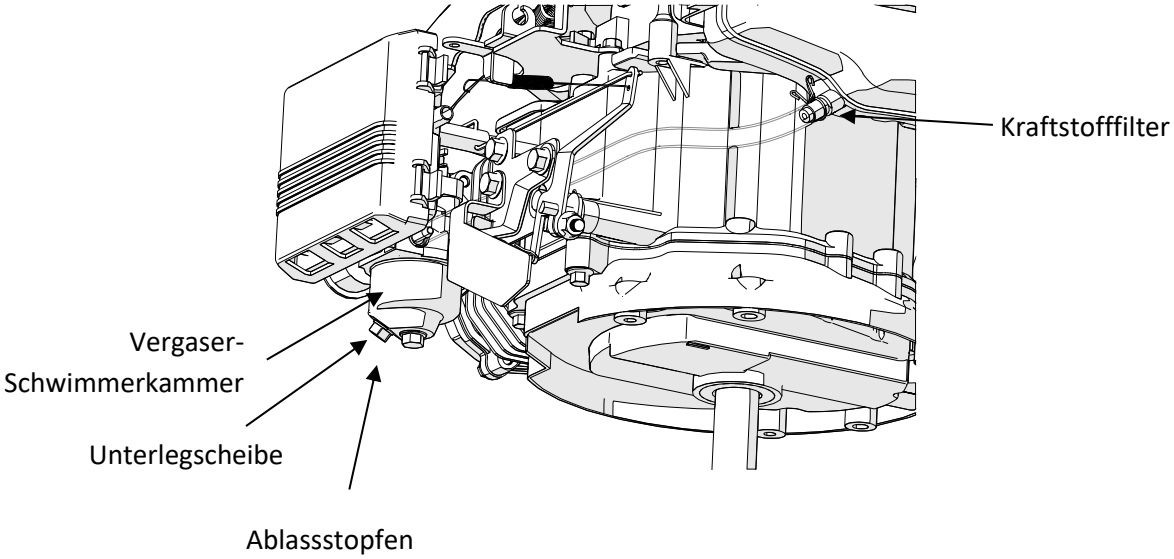
LUFTFILTER

Luftfilterabdeckung abnehmen und den Schwamm abnehmen. Damit nichts in die Luftkammer gelangt, bringen Sie den Filterdeckel wieder an.



ENTLEEREN DES KRAFTSTOFFTANKS UND DES VERGASERS

1. Geben Sie den Benzinkanister unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um nichts zu verschütten.
2. Entnehmen Sie den Auswurfdeckel, geben Sie den Kontrollhebel für die Kraftstoffzufuhr in die Position ON.
3. Wenn der Kraftstoff völlig entleert ist, bringen Sie den Deckel und die Unterlegscheibe wieder an.



ZEITPLAN REGELMÄSSIGES SERVICE Jeden gekennzeichneten Monat oder nach einer bestimmten Anzahl von Arbeitsstunden (was zuerst eintrifft).		Vor jeder Verwendung	Im ersten Monat oder nach 5 Arbeitsstunden	Alle 3 Monate oder nach 25 Arbeitsstunden	Alle 6 Monate oder nach 50 Arbeitsstunden	Jedes Jahr oder nach 100 Arbeitsstunden	Alle 2 Jahre oder nach 250 Arbeitsstunden
Öl	Prüfen	O					
	Austauschen		O		O		
Luftfilter	Prüfen	O					
	Austauschen			O			
Zündkerze	Prüfung-Einstellung					O	
	Austauschen						O
Bremsscheibe	Prüfen				O		
Tank und Luftfilter	Reinigung					O	
Kraftstoffzufuhr	Prüfen	Alle 2 Jahre (Austausch, wenn notwendig)					
Ventilabstand	Prüfung-Einstellung					O	
Verbrennungskammer	Reinigung	nach 200 Arbeitsstunden					

MOTOR STARTET NICHT	Mögliche Ursache	Reparatur
1.Kraftstoff prüfen	Kein Kraftstoff.	Kraftstoff nachfüllen.
	Schlechter Kraftstoff; im Motor befindet sich schlechter Kraftstoff; schlechter Kraftstoff nachgefüllt.	Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Frisches Benzin nachfüllen.
2.Zündkerze abnehmen und prüfen.	Zündkerzenkappe fehlerhaft, beschädigt oder falscher Elektrodenabstand.	Zündkerzenkappe austauschen.
	Zündkerzenkappe feucht vom Kraftstoff (Motor „abgesoffen“).	Zündkerze trocknen und wieder anbringen.
3.Motor in eine autorisierte Service-Werkstatt bringen oder Anleitung lesen.	Luftfilter verstopft, Problem mit Vergaser, Problem mit dem Starten, Ventil verstopft, etc.	Fehlerhafte Teile austauschen oder reparieren, wenn nötig.
4. Pumpe betätigen.	Kalte Arbeitsbedingungen.	Primerknopf betätigen (Pumpe).

MOTOR VERLIERT LEISTUNG	Mögliche Ursache	Lösung
1.Luftfilter prüfen	Luftfilter verstopft.	Luftfilter und seine Bestandteile reinigen oder austauschen.
2. Kraftstoff prüfen	Schlechter Kraftstoff; im Motor befindet sich schlechter Kraftstoff; es wurde schlechter Kraftstoff getankt.	Kraftstofftank und Vergaser entleeren. Frisches Benzin nachfüllen.
3. Motor in eine autorisierte Service-Werkstatt bringen oder Anleitung lesen.	Luftfilter verstopft, Problem mit Vergaser, Problem mit dem Starten, Ventil verstopft, etc.	Fehlerhafte Teile austauschen oder reparieren, wenn nötig.

Einstellungsdaten:

TEIL	DATEN	WARTUNG
Elektrodenabstand	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Vorherige Seiten lesen
Ventilabstand (kalt)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Wenden Sie sich an eine autorisierte Service-Werkstatt
Weitere Spezifikationen	Keine weiteren Einstellungen nötig.	

LAGERUNG

Kraftstoff sollte nicht länger als 1 Monat im Tank bleiben.
Reinigen Sie den Rasenmäher gründlich und lagern Sie ihn in einem geschlossenen Raum an einem trockenen Ort.

UMWELTSCHUTZ

Zum Schutz der Umwelt empfehlen wir folgende Punkte zu beachten:

- Verwenden Sie stets sauberes bleifreies Benzin.
- Verwenden Sie einen Trichter oder einen entsprechenden Kanister, um zu vermeiden Kraftstoff beim Nachfüllen zu verschütten.
- Kraftstofftank nicht überfüllen.
- Öltank nicht überfüllen.
- Wenn Sie Öl austauschen, verschütten Sie es nicht, sondern bringen Sie das Öl zum nächsten Recycling-Hof.
- Entsorgen Sie einen gebrauchten Luftfilter nicht im Hausmüll, sondern bringen Sie ihn zum nächsten Recycling-Hof.
- Drossel austauschen, falls fehlerhaft. Verwenden Sie bei Reparaturarbeiten stets Originalteile.
- Führen Sie Einstellungen am Vergaser ein, falls notwendig; wenden Sie sich dazu an eine Fachperson.
- Luftfilter gemäß Bedienungsanleitung reinigen.
- Wenn die Lebensdauer des Geräts zu Ende ist, geben Sie ihn dem Verkäufer zurück zum Recycling.

SERVICE

Originalteile können in autorisierten Service-Werkstätten und bei vielen anderen Verkäufern gefunden werden. Wir empfehlen Ihnen, dass Sie regelmäßige Service-, Wartungs- und Prüfungsarbeiten der Schutzvorrichtung in einer autorisierten Service-Werkstatt durchführen lassen. Wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Rasenmähers bezüglich Reparatur und Ersatzteile.

Technische Änderungen und Druckfehler ohne vorherige Ankündigung vorbehalten. Die Bilder können sich von Ihrem Gerät unterscheiden.

Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Gerätebeschreibung: **Motor-Rasenmäher Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B**

Hiermit erklären wir mit voller Haftung, dass das oben genannte Gerät konzipiert und gebaut wurde, gemäß:

- Richtlinie 2006/42/EC über Maschinensicherheit
- Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen
- Richtlinie (EU) 1628/2016 über Emissionsgrenzwerte für gasförmige Schadstoffe für Verbrennungsmotoren
  Genehmigte Motornummer: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Weitere harmonisierte Standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

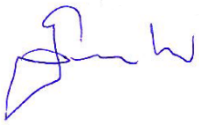
Bevollmächtigter gemäß Richtlinie 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. ***Prüfbericht. 15056957 002 Dat. 03.06.2013***

Gemessener Schallleistungspegel	LwA 93 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	LwA 96 dB(A)

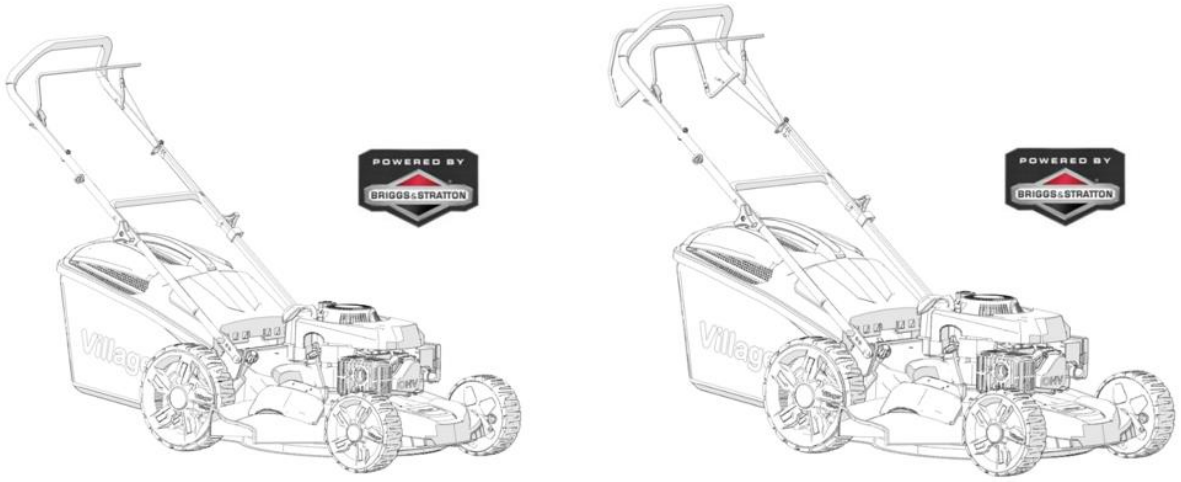
Bevollmächtigter für Technische Dokumentation: Zvonko Gavrilov, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 26.05.2022.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers
Zvonko Gavrilov



Βενζινοκινητη μηχανη γκαζον
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



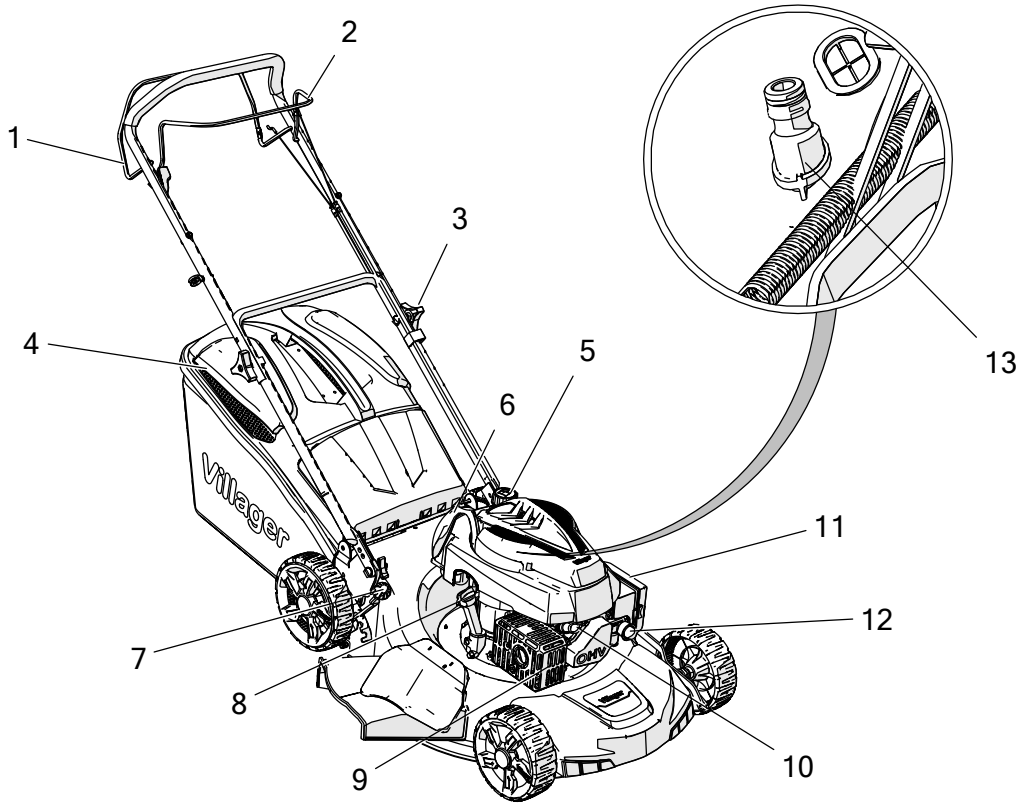
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφάλειας και οδηγίες, πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού.

PLEASE RECYCLE

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη βενζινοκίνητη μηχανή γκαζόν μας.

Για να διασφαλιστεί ότι θα έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα από τη Βενζινοκίνητη Μηχανή Γκαζόν σας, παρακαλούμε να διαβάσετε όλες αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας προσεκτικά, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.



1. μοχλός κίνησης
2. μοχλός φρένου
3. βίδα
4. ΜΗΧΑΝΗ γκαζον
5. βύσμα καυσίμου
6. μίζα
7. μοχλός ρύθμισης
8. μετρητή λαδιού
9. σωλήνας εξάτμισης
10. μπουζί
11. φίλτρο αέρα
12. αντλία καυσίμου
13. πίδακα νερού

Μοντέλα	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Βενζινοκινητήρας	1.7 kW
Ογκος του κινητήρα	B&S 450 E- 125 cm^3
Αριθ. στροφών του κινητήρα	2800 o/min
Φάρδος του κουρέματος	457 mm
Ρυθμιζόμενο ύψος κοπής	25-75 mm
Χωρητικότητα του συλλογέα του γρασιδιού	60 l
Στάθμη ηχιτικής πίεσης ήχου	73 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	93 dB(A) (K=0.29)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	96 dB(A)
Μεγ. αξία των δονήσεων	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Εκπαίδευση

a) **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: Να είστε εξοικειωμένοι με τους ελέγχους και την ορθή χρήση του εξοπλισμού.**
b) **Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένοι με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν τη μηχανή γκαζόν. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.**
c) **Μην κόβετε, ενώ οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα, βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.**
d) **Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα ή για τους κινδύνους που προκύπτουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.**

Προετοιμασία

a) **Κατά την κοπή, φορέστε πάντα τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.**
b) **Προσεκτικά επιθεωρήστε την περιοχή όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέσετε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα.**
c) **ΠΡΟΣΟΧΗ - Βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη.**
   - **Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.**
   - **Ανεφοδιάζεστε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε όταν βάζεστε τα καύσιμα.**
   - **Συμπληρώνετε το καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρέσετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ του καυσίμου, ή να προσθέσετε βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.**
   - **Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης έχουν διαλυθεί.**
   - **Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμενές καυσίμου και τα καπάκια των δοχείων.**
d) **Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.**
e) **Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι δεν οι λεπίδες, οι βίδες των λεπίδων και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή τα κατεστραμμένες λεπίδες και τις βίδες σε σετ για να διατηρηθεί η ισορροπία.**

Λειτουργία

a) **Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου οι επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα μπορούν να συλλέξουν.**
b) **Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φως.**
c) **Αποφεύγεστε τη λειτουργία του εξοπλισμού στο βρεγμένο γρασίδι, όπου αυτό είναι δυνατό.**
d) **Πάντα να είστε σίγουροι για την ισορροπία σας σε πλαγιές.**
e) **Περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.**
f) **για τις τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, κόψτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.**
g) **Δοκιμάστε την ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.**
h) **Μη δουλεύεστε με τη μηχανή σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.**
i) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.**
j) **Σταματήστε τη λεπίδα (ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειες εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.**
k) **Μη δουλεύεστε με τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας, για παράδειγμα τους εκτροπείς και / ή τους συλλογέους του γρασιδιού, στη θέση τους.**
l) **Μην αλλάζεστε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ζορίζετε.**
m) **Ξεμπλοκάρετε όλες τις λεπίδες και τους συμπλέκτες οδήγησης, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.**
n) **Εκκινήστε τον κινητήρα ή ενεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα.**

o) **μη γέρνετε τη μηχανή γκαζόν κατά την εκκίνηση του κινητήρα, ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η χορτοκοπτική μηχανή πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σ' αυτή την περίπτωση, μην το γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή,**
p) **Μη ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεται μπροστά του αγωγού απόρριψης.**
q) **Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια πάνω ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να είστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.**
r) **Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε τη μηχάνημα γκαζόν, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.**
s) **Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού:**
- **Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων.**
- **Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε τη μηχανή γκαζόν.**
- **Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάντε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.**
- **Αν χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.**

t) **Σταματήστε τον κινητήρα:**
- **Κάθε φορά που αφήνεστε τη μηχανή.**
- **Πριν από τον ανεφοδιασμό.**

u) **Μειώστε τις στροφές του κινητήρα κατά τη διάρκεια της απενεργοποίησης του κινητήρα και, εάν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, γυρίστε το καύσιμο στο off, στο τέλος της δουλειάς σας.**

Συντήρηση και αποθήκευση

a) **Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας.**
b) **Μην αποθηκεύεστε το μηχάνημα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε ένα χώρο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να βρουν την ανοικτή φλόγα ή τον σπινθήρα.**
c) **Επιτρέψτε στον κινητήρα να κρυώσει, πριν από την αποθήκευση σε οποιοδήποτε περιβάλλον.**
d) **Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, σιγαστήρα, το τμήμα της μπαταρίας και βενζίνης, στο χώρο αποθήκευσης χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο.**
e) **Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα τμήματα για κάθε ασφάλεια.**

Αν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό θα πρέπει να γίνει στο εξωτερικό χώρο.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα παρακάτω σύμβολα μπορούν να βρεθούν στο μηχάνημα, για να σας υπενθυμίσουν για τη φροντίδα και για την προσοχή σας, που απαιτούνται κατά τη χρήση. Τα σύμβολα σημαίνουν τα εξής:

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Προσοχή! Κρατήστε τους παρατηρητές σε απόσταση ασφαλείας, όταν θερίζεστε.
	Μην θερίζεστε στις κλίσεις που δεν είναι προβλεπομένες.
	Προσοχή! Πριν αρχίζεστε με τις επισκευές, αφαιρέστε το καλώδιο του μπουζιού.
	Κίνδυνος! Οι περιστρεφόμενες λεπίδες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το άνοιγμα ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία.
	Κρατήστε τους παρατηρητές μακριά από τη συσκευή.
	Αφαιρέστε τα αντικείμενα που μπορούν να πεταχτούν έξω από το χώρο των λεπίδων.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Αιχμηρό εργαλείο κοπής! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα στοιχεία κοπής!
	Προσοχή! Καυτές επιφάνειες! Κίνδυνος των εγκαυμάτων!
	Κίνδυνος από μώλωπες και κακώσεις από τις αιχμηρές άκρες. Ποτέ μην αγγίζετε τα επικίνδυνα στοιχεία, όταν η λεπίδα βρίσκεται σε κίνηση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτό το μηχάνημα κοπής είναι σε θέση να κάνει ακρωτηριασμό των χεριών και των ποδιών, ρίχνοντας τα αντικείμενα. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή σε θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε την κατά λάθος εκκίνηση κατά την προετοιμασία, τη μεταφορά, την προσαρμογή ή την πραγματοποίηση των επισκευών, πάντα αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα καυσαέρια του κινητήρα, μερικά από τα συστατικά του, καθώς και ορισμένα εξαρτήματα του οχήματος, περιέχουν ή εκπέμπουν τις χημικές ουσίες που είναι γνωστό ότι προκαλούν τον καρκίνο και τις γενετικές ανωμαλίες, ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η εξάτμιση και άλλα μέρη του κινητήρα γίνονται πολύ ζεστά κατά τη λειτουργία και παραμένουν ζεστά και μετά της απενεργοποίησης της μηχανής. Για να αποφύγετε τα σοβαρά εγκαύματα σε επαφή, μείνετε μακριά από τις περιοχές αυτές.

ΓΕΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Να είστε εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης, όπως και με τη σωστή χρήση του εξοπλισμού.
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να βρίσκεστε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, ανά πάσα στιγμή.
- Επιτρέψτε μόνο στους υπεύθυνους ιδιώτες, οι οποίοι είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες, να λειτουργούν τη μηχανή γκαζόν.
- Ελέγξτε καλά την περιοχή, όπου ο εξοπλισμός πρόκειται να χρησιμοποιηθεί και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα, τα οποία μπορούν να εκτοξευτούν από τη μηχανή.
- Ποτέ μην κουρεύεστε το γκαζόν, όταν οι άνθρωποι, και ιδιαίτερα τα παιδιά, ή τα κατοικίδια ζώα βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τη μηχανή.
- Κατά το κούρεμα του γκαζόν, πάντα φορέστε τα γερά παπούτσια και το μακρύ παντελόνι. Μην λειτουργήστε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή φορώντας τα σανδάλια.
- Μην τραβάτε τη μηχανή γκαζόν προς τα πίσω, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Πάντα να κοιτάτε κάτω και πίσω, πριν από της κίνησης προς τα πίσω.

- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τη μηχανή γκαζόν με τα ελαττωματικά προστατευτικά, ή χωρίς τα συστήματα ασφαλείας στη θέση τους, π.χ. τις εκτροπείς και / ή τους συλλογής του γρασιδιού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Σταματήστε τη λεπίδα (ες) κατά τη διέλευση τους χαλικόδρομους, τους περιπάτους, ή τους δρόμους.
- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί:
  - Πριν από την εκκαθάριση των αποφράξεων ή του αγωγού.
  - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε με τη μηχανή γκαζόν.
  - Όταν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, ελέγξτε τη μηχανή γκαζόν για ζημιές και κάνετε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη μηχανή.
  - Αν η μηχανή αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε την αμέσως.
- Κλείστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι η λεπίδα απόλυτα να σταματήσει, πριν την αφαίρεση του γρασιδιού.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας, ή με καλό τεχνητό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, όταν είστε υπό την επήρεια του αλκοόλ ή των φαρμάκων.
- Ποτέ μην δουλεύεστε τη μηχανή σε βρεγμένο χορτάρι. Μειωμένη βάση θα μπορούσε να προκαλέσει την ολίσθηση. Κρατήστε σταθερά τη λαβή και περπατήστε, ποτέ μην τρέξετε.
- Ελευθερώστε το αυτοκινούμενο μηχανισμό πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
- Φορέστε πάντα τα προστατευτικά γυαλιά ή τα γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά, κατά τη λειτουργία με τη μηχανή γκαζόν.
- Αφαιρέστε τα εμπόδια, όπως τις πέτρες, τα κλαδιά δέντρων, κλπ.
- Προσέξτε τις τρύπες, τα αυλάκια ή τα εξογκώματα. Ψηλό χορτάρι μπορεί να κρύψει τα εμπόδια.
- Μην εργάζεστε δίπλα σε τάφρους, ή τα αναχώματα. Ο χειριστής μπορεί να χάσει το κράτημά ή την ισορροπία του.
- Μην εργάζεστε με υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα που θα συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- Να είστε έτοιμοι να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, εάν τα παιδιά εισέλθουν στο χώρο.
- Για τροχοφόρες περιστροφικές μηχανές, εργαστείτε κάθετα σε πρόσωψη της πλαγιάς, ποτέ πάνω και κάτω.
- Μην επιτρέπεστε σε παιδιά ή στα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη.
  - Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
  - Ανεφοδιάζεστε μόνο σε ανοιχτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.
  - Συμπληρώνεστε καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Μην αφαιρείτε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου ή να προσθέσετε τη βενζίνη, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία, ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.
  - Εάν έχει χυθεί η βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής, για να αποφευχθεί η δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης, έως ότου οι ατμοί της βενζίνης να είναι διαχεόμενοι.
  - Αντικαταστήστε ασφαλώς όλες τις δεξαμένες του καυσίμου και τα καπάκια του δοχείου.
- Πριν από τη χρήση, πάντα ελέγξτε οπτικά για να δείτε ότι οι λεπίδες, τα μπουλόνια της λεπίδας και το σύστημα κοπής δεν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες, όπως και τα μπουλόνια στο σετ, για να διατηρηθεί η ισορροπία.
- Ποτέ μην παρεμβείτε στις συσκευές ασφαλείας. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία τους τακτικά.

- Διατηρείτε το μηχάνημα χωρίς γρασίδι, τα φύλλα ή τα άλλα συντρίμμια της συσσώρευσης. Καθαρίστε το λάδι ή τη διαρροή του καυσίμου. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης σε πλαγιές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να κάνετε τις προσαρμογές ύψος του τιμονιού, όταν ο κινητήρας (μοτέρ) βρίσκεται σε λειτουργία.
- Τα τμήματα του συλλέκτη του γρασιδιού υπόκεινται σε φθορά ή ζημιά, η οποία θα μπορούσε να εκθέσει τα κινούμενα μέρη, ή να επιτρέψει στα αντικείμενα να ρίχνονται. Συχνά ελέγξτε τα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα με τα συνιστώμενα εξαρτήματα του κατασκευαστή, όταν αυτό είναι απαραίτητο.
- Οι λεπίδες του θεριστή είναι αιχμηρές και μπορεί να σας κόψουν. Τυλίξτε τη λεπίδα(ες), ή φορέστε τα γάντια, όπως και προσέχετε ιδιαίτερα όταν κάνετε σέρβις σ' αυτά.
- Μην αλλάξετε τη ρύθμιση του κινητήρα, ανυψώνοντας την ταχύτητα του κινητήρα.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν, ή το τράβηγμα της μηχανής προς το μέρος σας.
- Σταματήστε την λεπίδα(ες), εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνεται για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση της επιφάνειες εκτός από γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής, προς και από την περιοχή που πρέπει να θεριστεί.
- Απενεργοποιήστε όλες τις λεπίδες και το τμήμα του συμπλέκτη, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Ξεκινήστε τον κινητήρα ή επανεργοποιήστε τον κινητήρα προσεκτικά, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια μακριά από τη λεπίδα(ες).
- Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση ή την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να γέρνει για την εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση, μην τη γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
- Μην ξεκινήσετε τον κινητήρα όταν στέκεστε μπροστά του αγωγού απόρριψης.
- Ποτέ μη σηκώνεστε ή μεταφέρεστε το μηχάνημα, όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μειώστε τη ρύθμιση του φρένου κατά το σβήσιμο του κινητήρα και, αν ο κινητήρας είναι εφοδιασμένος με τη βαλβίδα διακοπής, κλείστε το καύσιμο στο τέλος του κουρέματος. Πηγαίνετε αργά, όταν χρησιμοποιήσετε το κάθισμα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στο σύνολό του, πριν προσπαθήσετε να συναρμολογήσετε προς λειτουργίας, τη νέα σας μηχανή γκαζόν.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η μηχανή του γκαζόν είναι ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ ΚΑΙ ΒΕΝΖΙΝΗ στον κινητήρα. Νέα μηχανή του γκαζόν σας έχει συναρμολογηθεί και δοκιμαστεί στο εργοστάσιο.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΤΟΥ ΓΚΑΖΟΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΑΡΤΟΝΙ

Απελευθερώστε τη μηχανή του γκαζόν από το κουτί και ελέγξτε το κουτί διεξοδικά, για επιπλέον μικροεξαρτήματα.

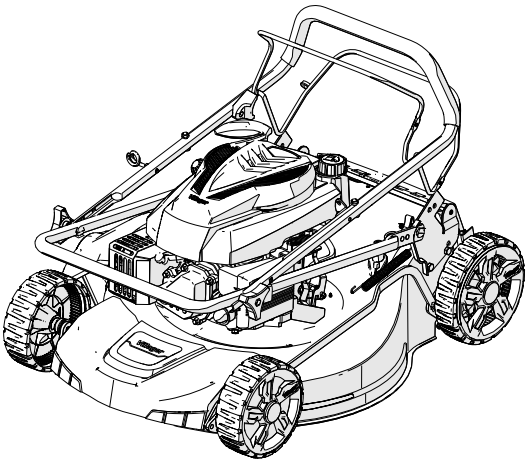
ΕΓΑΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΑ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

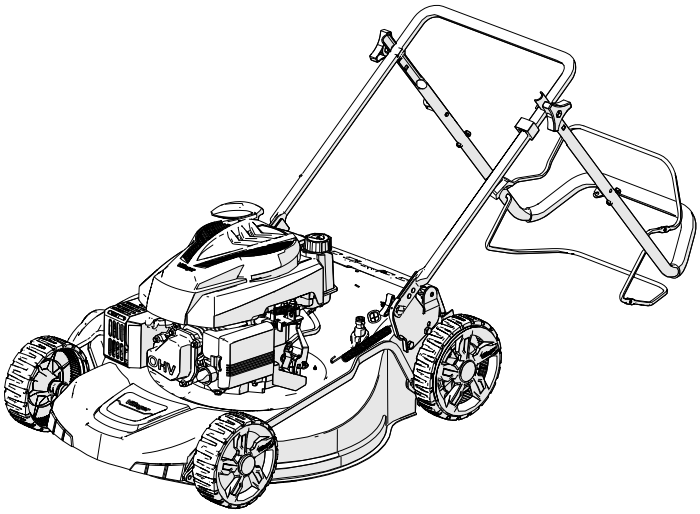
Η μηχανή του γκαζόν σας είχε αποσταλεί έτοιμο να χρησιμοποιηθεί ως χλοοκοπτικό μηχάνημα με πίσω τσάντα.

ΕΓΑΚΑΣΤΑΤΕΙΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ

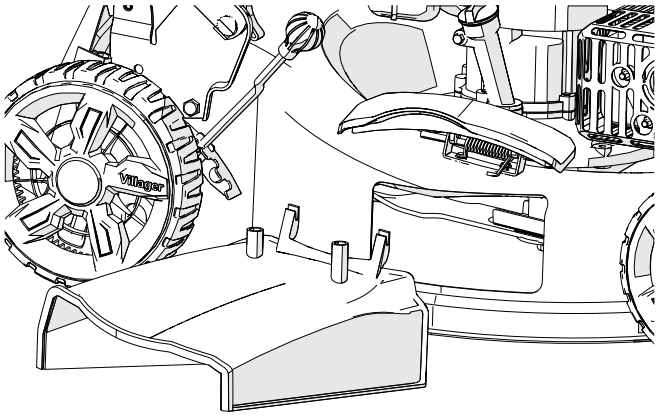
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ξεσυσκευάστε τη λαβή προσεκτικά, ώστε να μην τσιμπήσετε ή κάνετε τη ζημιά στα καλώδια ελέγχου.

1. Σηκώστε τις λαβές έως ότου το κάτω τμήμα της λαβής να κουμπώσει στη θέση κουρέμας.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό παραγεμίσματος, σηκώστε το άνω τμήμα της λαβής, στη θέση του στη κάτω λαβή και σφίξτε τις δύο λαβές.
3. Αφαιρέστε το υλικό παραγεμίσματος της λαβής, κρατώντας τη μπάρα παρουσίας του χειριστή για τον έλεγχο της άνω λαβής.

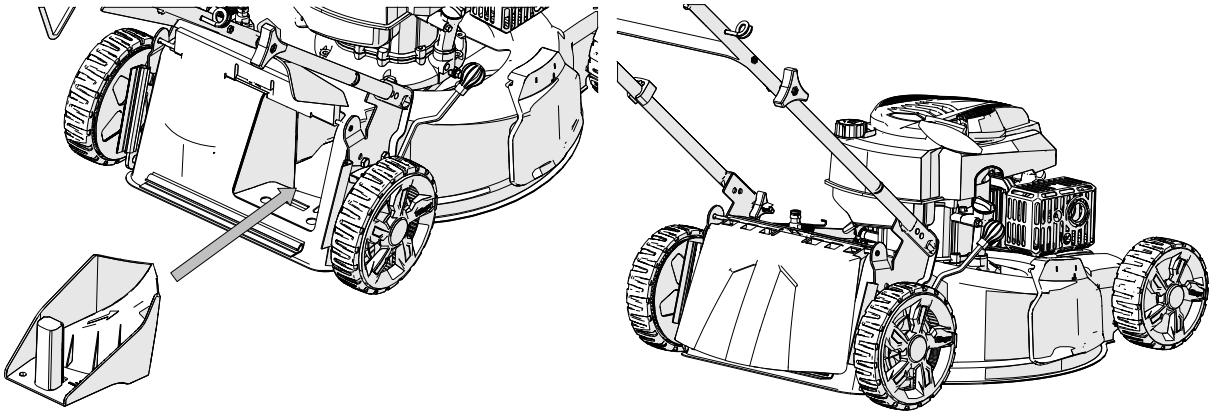




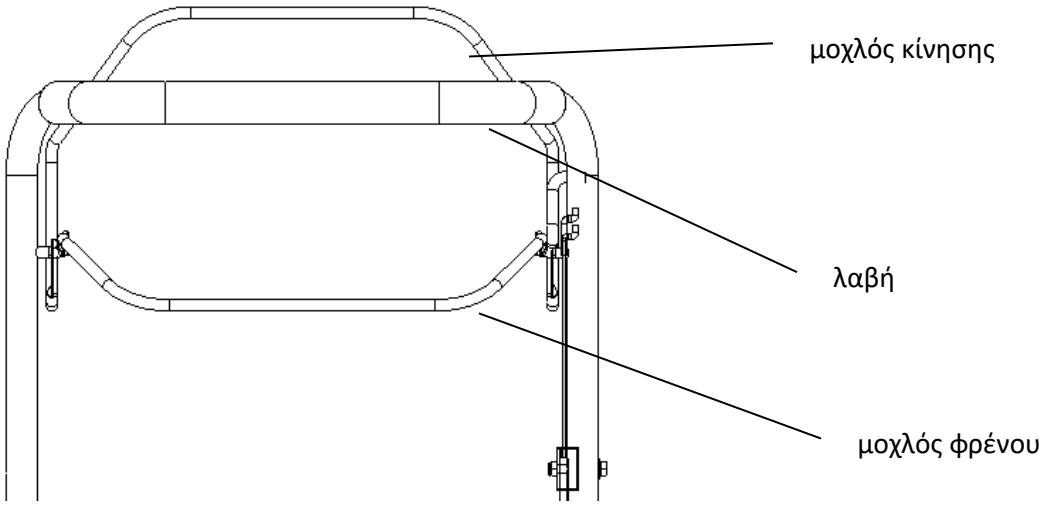
4. Προαιρετική πλευρική εκκένωση: Σας παρακαλούμε να συνορμολογήσετε τον πλευρικό εκτροπέα του χόρτου



5. Μόνο προστατευτικό στρώμα: Αφαιρέστε τον πλευρικό εκτροπέα του χόρτου



Λειτουργία



Ο μοχλός φρένου πρέπει να πατιστεί μέχρι την λαβή, για να ξεκινήσει ο κινητήρας. Αφήστε τον να σταματήσει ο κινητήρας.

Λαβή εκκίνησης - χρησιμοποιείται για την εκκίνηση του κινητήρα.

Μοχλός ελέγχου μετάδοσης

- χρησιμοποιούνται για να δραστηριοποιήσεις την ώθηση μπροστικής κίνησης της μηχανής γκαζόν.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΓΚΑΖΟΝ ΣΑΣ

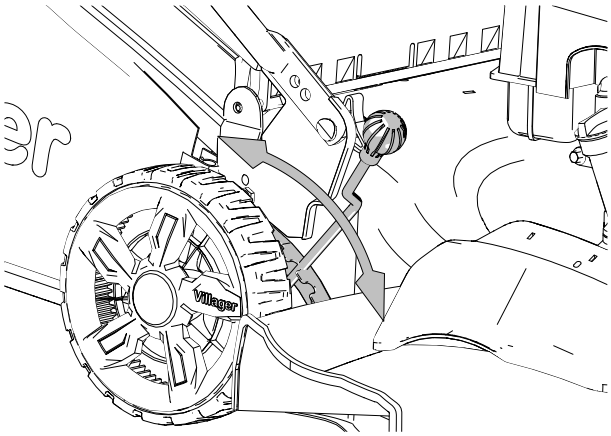
Η ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα ορίστηκε στο εργοστάσιο για τη βέλτιστη απόδοση. Η ταχύτητα δεν είναι ρυθμιζόμενη.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ

- αυτοπροωθούμενες μηχανές γκαζόν ελέγχονται κρατώντας τη λαβή ελέγχου της παρουσίας του χειριστή προς τα κάτω στη λαβή και σπρώχνοντας το μοχλό κίνησης προς τα εμπρός μέχρι να κάνει κλικ και στη συνέχεια, απελευθερώνοντας το μοχλό.
- Κίνηση προς τα εμπρός θα σταματήσει, όταν η μπάρα ελέγχου παρουσίας του χειριστή απελευθερώνεται. Για να σταματήσετε την κίνηση προς τα εμπρός, χωρίς διακοπή του κινητήρα, απελευθερώστε ελαφρά τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή, μέχρι η μονάδα ελέγχου να απενεργοποιηστεί. Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή, για να συνεχίσει την κοπή χωρίς αυτοπροώθηση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΣ ΚΟΠΗΣ

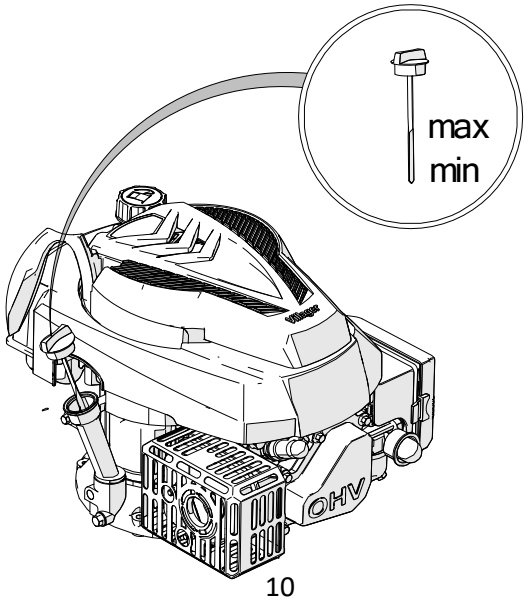
Αύξηστε τους τροχούς για χαμηλή κοπή, όπως και τις κάτω ρόδες για τη βαθύ κοπή, προσαρμόστε το ύψους κοπής ανάλογα με τις απαιτήσεις σας. Η μεσαία θέση είναι η καλύτερη για τις περισσότερες μηχανές γκαζόν.



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ, ΒΑΛΤΕ ΤΟ ΛΑΔΙ

Πριν από κάθε επόμενη χρήση, η στάθμη του λαδιού πρέπει να ελεγχθεί και ενδεχομένως να συμπληρωθεί με 500ml SAE30 του λαδιού κινητήρα.

ΤΑΠΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΑΔΙΟΥ / ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ



Η μηχανή γκαζόν σας αποστέλλεται χωρίς το λάδι στον κινητήρα. Για τον τύπο και την ποιότητα του λαδιού που θα χρησιμοποιήσετε, κοιτάξτε την ενότητα “ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ” στην ενότητα Συντήρηση του παρόντος εγχειριδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ υπερπληρώνεστε του κινητήρα με το λάδι, ή να καπνίζεστε πολύ κοντά στο σιγαστήρα κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

1. Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή γκαζόν είναι επίπεδη οριζόντια.

2. Αφαιρέστε τον δείκτη σταθμής λαδιού από το κρουνός.

3. Τοποθετήστε και σφίξτε το δείκτη πίσω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν από κάθε χρήση. Προσθέστε το λάδι εάν χρειάζεται. Συμπληρώστε την πλήρη γραμμή στο δείκτη σταθμής του λαδιού.
- Αλλάξτε το λάδι μετά από κάθε 25 ώρες λειτουργίας, ή σε κάθε εποχή. Μπορεί να χρειαστεί να αλλάξετε το λάδι πιο συχνά, εάν εργάζεστε κάτω από σκόνη, και σε ακάθαρο περιβάλλον. Δείτε την "ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ» στην ενότητα της Συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

- Γεμίστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου διά μέσω του λαιμού του ρεζερβουάρ. Μην γεμίζετε υπερβολικά καύσιμα. Χρησιμοποιήστε τη φρέσκη, καθαρή, απλή αμόλυβδη βενζίνη. Μην αναμιγνύετε το λάδι με τη βενζίνη. Αγοράστε το καύσιμο σε ποσότητες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν μέσα σε 30 ημέρες, για να εξασφαλιστεί η φρεσκάδα των καυσίμων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σκουπίστε το τυχόν χυμένο λάδι ή το καύσιμο. Μην αποθηκεύεστε, χύνεστε ή χρησιμοποιείτε τη βενζίνη κοντά σε ανοιχτή φλόγα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αλκοολούχα αναμεμειγμένα καύσιμα (που ονομάζεται gasohol), ή με τη χρήση της αιθανόλης ή του μεθανίου, μπορεί να προσελκύσει την υγρασία, η οποία οδηγεί σε διαχωρισμό και σχηματισμό των οξέων, κατά την αποθήκευση. Όξινο αέριο μπορεί να βλάψει το σύστημα καυσίμου του κινητήρα, κατά την αποθήκευση. Για να αποφύγετε τα προβλήματα στον κινητήρα, το σύστημα καυσίμου θα πρέπει να αδειάσει πριν από την αποθήκευση των 30 ημερών ή περισσότερα. Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου, ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου οι γραμμές του καυσίμου και το καρμπυρατέρ να γίνουν άδειοι.



Χρησιμοποιήστε τα φρέσκα καύσιμα το επόμενο σεζόν. Βλέπε τις Οδηγίες αποθήκευσης για πρόσθετες πληροφορίες. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ή τα προϊόντα καθάρισης του καρμπυρατέρ στη δεξαμενή καυσίμου, γιατί μπορεί να συμβεί η μόνιμη βλάβη.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Για να ξεκινήσετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το μπουζί και η μηχανή είναι γεμάτο με αρκετή ποσότητα του λαδιού και της βενζίνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω προστατευτικής επικάλυψης του κινητήρα, μια μικρή ποσότητα του καπνού μπορεί να είναι παρούσα, κατά την αρχική χρήση του προϊόντος και θα πρέπει να θεωρείται φυσιολογικό. Κρατήστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή κάτω στη λαβή και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης γρήγορα. Μην αφήνετε το σκοινί εκκίνησης για να γυρίσει πίσω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην ψυχρή κατάσταση, είναι απαραίτητο να πιεστεί το κουμπί στο φίλτρο του αέρα, πριν από το τράβηγμα του σχοικιού της μίζας, (βλ. στον πίνακα 1). Θα πρέπει επίσης να βάλουμε και τα περισσότερα καύσιμα, για να αναμειγνύεται με αέρα για εύκολη εκκίνηση. Όταν πιέσετε το κουμπί, θα αντλήσει τα καύσιμα απευθείας από καρμπυρατέρ στο τμήμα καύσης.

Κουμπί μόνο σε ψυχρή χρήση του κινητήρα

θερμοκρασία	**Πόσες φορές**
<0℃	**2~3**
0℃~10℃	**1~2**
10℃~20℃	**0~1**
>20℃	**0**

Πίνακας 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην ψυχρή κατάσταση μπορεί να είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τα βήματα εκκίνησης.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Για να σταματήσετε τη μηχανή, απελευθερώστε τη μπάρα ελέγχου της παρουσίας του χειριστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λεπίδα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα, αφού ο κινητήρας έχει σταματήσει. Αποσυνδέστε την τάπα από το μπουζί, εάν η μηχανή γκαζόν πρέπει να εγκαταλειπτεί αφύλακτη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ

- Υπό ορισμένες συνθήκες, όπως σε πολύ ψηλό χορτάρι, μπορεί να είναι αναγκαίο να αυξηθεί το ύψος κοπής, για τη μείωση της προσπάθειας, όπως και να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του κινητήρα και τις συστάδες του κομμένου γρασιδιού. Μπορεί επίσης να είναι απαραίτητο να μειωθεί η ταχύτητα εδάφους και / ή η μηχανή του γκαζόν να περάσει πάνω από την περιοχή για δεύτερη φορά.
- Για εξαιρετικά βαρύ κοπή, μειώστε το πλάτος κοπής, περνώντας τη διαδρομή που προηγουμένως έχει κοπεί και θερίστε αργά.
- Οι πόροι στο ύφασμα του συλλογέα του γρασιδιού μπορεί να γεμίσει με το χώμα και τη σκόνη με τη χρήση και συλλογέας θα συλλέξει το λιγότερο χόρτο. Για να αποφευχθεί αυτό, τακτικά πλένετε το συλλογέα με το νερό και το λάστιχο και αφήστε το να στεγνώσει πριν από τη χρήση.
- Κρατήστε την κορυφή της μηχανής, γύρω από της μίζας, καθαρό από κομμένο γρασίδι και το άχυρο. Αυτό θα βοηθήσει στη ροή του αέρα στον κινητήρα, όπως και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η τακτική, προσεκτική συντήρηση, είναι απαραίτητη για τη διατήρηση του επιπέδου ασφαλείας και αρχική απόδοση της μηχανής, αμετάβλητα στο χρόνο.

1) Κρατήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφιχτά, για να βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός θα είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για την απόδοση.
2) Μην αποθηκεύετε τη μηχανή με βενζίνη στο ρεζερβουάρ, σε χώρο όπου οι ατμοί μπορούν να βρουν κάποια φλόγα, τον σπινθήρα, ή κάποια πηγή θερμότητας.
3) Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, πριν τη φύλαξη της μηχανής σε κλειστό χώρο.
4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης, χωρίς τα ξερά χόρτα, τα φύλλα ή το υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε τα δοχεία με το κομμένο γρασίδι στα δωμάτια.
5) Για τους λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή με φθαρμένα ή κατεστραμμένα ανταλλακτικά. Τα τμήματα της μηχανής θα πρέπει να αντικατασταθούν και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιήστε τα γνήσια ανταλλακτικά (λεπίδες θα πρέπει να φέρουν πάντα το σύμβολο). Τα ανταλλακτικά που δεν είναι της ίδιας ποιότητας, μπορούν να βλάψουν τον εξοπλισμό, όπως και να είναι επικίνδυνο για την ασφάλειά σας.
6) Εάν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικούς χώρους και όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
7) Φορέστε τα γάντια εργασίας, για την αφαίρεση και την επανασυναρμολόγηση της λεπίδας.
8) Ελέγξτε την ισορροπία της λεπίδας, μετά του ακονίσματος.
9) Ελέγξτε τον προφυλακτήρα του αυτόματου κλείσιμου, όπως και τον συλλογέα της χόρτας συχνά, για τη φθορά και την υποβάθμιση.
10) Όταν το μηχάνημα πρόκειται να χειριστεί, μεταφερθεί ή γέρνεται, θα πρέπει:
    - Να φοράτε τα σκληρά γάντια εργασίας.
    - Πιάστε τη μηχανή στα σημεία που προσφέρουν ένα ασφαλές κράτημα, λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Καθαρίστε προσεκτικά τη μηχανή με νερό μετά από κάθε κοπή, αφαιρέστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης, που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό του πλαισίου της μηχανής, για να αποφεύγεται η ξήρανσή τους και έτσι καθιστώντας την επόμενη εκκίνηση δύσκολη.

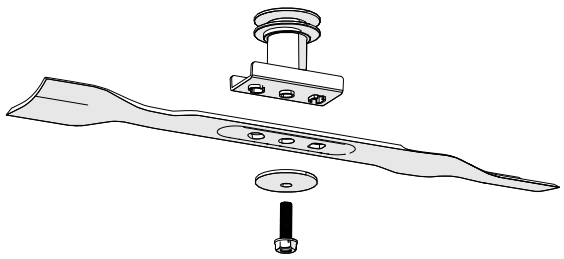
Η βαφή στο εσωτερικό του πλαισίου, μπορεί να ξεφλουδίζει σε χρόνο, λόγω της διαβρωτικής δράσεως του χόρτου. Στην περίπτωση αυτή, παρέμβετε αμέσως χρησιμοποιώντας κάποια αντιοξειδωτική βαφή, να αποτρέψει το σχηματισμό της σκουριάς, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε διάβρωση του μέταλλου.

Αφαιρέστε το κιβώτιο μετάδοσης αφαιρώντας τις βίδες, και καθαρίστε γύρω από τους ιμάντες μετάδοσης κίνησης, με ένα πινέλο ή με πεπιεσμένο αέρα, μία φορά ή δύο φορές το χρόνο.

Μία φορά κάθε σεζόν, οι κινητήριοι τροχοί θα πρέπει να καθαρίζονται εσωτερικά. Αφαιρέστε και τους δύο τροχούς. Καθαρίστε τον οδοντωτό τροχό και το χείλος του οδοντωτού τροχού μετάδοσης κίνησης, από το χόρτο και τη βρωμιά, χρησιμοποιώντας ένα πινέλο ή το πεπιεσμένο αέρα.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ

Για να αντικαταστήσετε τη λεπίδα, ξεβιδώστε τη βίδα.
Αδειάστε τη δεξαμενή της βενζίνης πριν από την αφαίρεση της λεπίδας.
Επανεγκαταστήστε όπως εικονίζεται. Σφίξτε τη βίδα σωστά. Ροπή σύσφιξης είναι 45 Nm.
Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας, η βίδα λεπίδας πρέπει επίσης να αντικατασταθεί.

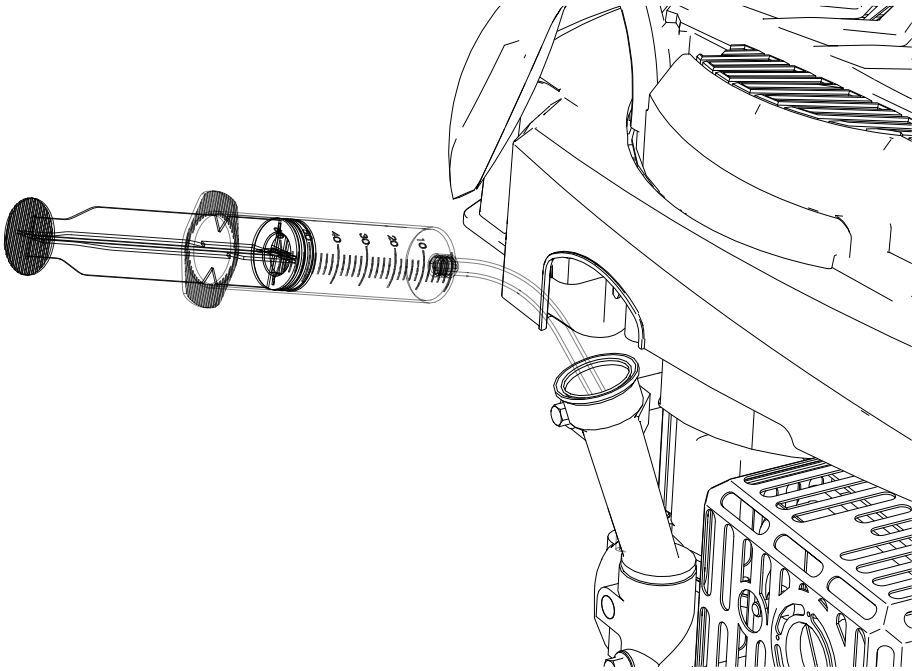


ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφύγετε την επαφή του δέρματος με το χρησιμοποιημένο λάδι του κινητήρα. Πλύνετε το δέρμα σας με σαπούνι και νερό, μετά την αλλαγή των λαδιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το χρησιμοποιημένο λάδι είναι ένα επικίνδυνο προϊόν των αποβλήτων. Προτείνεται να φέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης σας, σε κατάλληλα σφραγισμένο δοχείο. Μην το απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα.

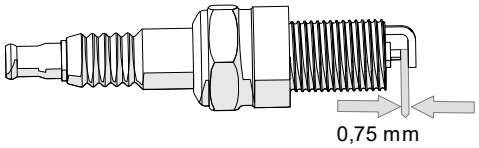
1. Μετά τη χρήση του χλοοκοπτικού, αφήστε τον κινητήρα λίγο να κρυώσει.
2. Όταν ο κινητήρας έχει αρκετά κρυώσει, αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί και μην αγγίζετε το καλώδιο.
3. Με τον κινητήρα ζεστό, αφαιρέστε το δείκτη στάθμης λαδιού. Στη συνέχεια, χρησιμοποιώντας το κιτ αλλαγής λαδιού, αφαιρέστε όλο το λάδι από τον κινητήρα σας σε ένα ήδη προετοιμασμένο δοχείο.

4. Τοποθετήστε το χλοοκοπτικό σας σε οριζόντια θέση. Προσθέστε στον κινητήρα σας ένα νέο λάδι που σας έχει συσταθεί σε ποσότητα περίπου 0,3 λίτρων, μέχρι το ανώτατο όριο του δείκτη στάθμης
5. Πριν επιστρέψετε τον δείκτη στάθμης λαδιού, καθαρίστε τον με ένα καθαρό πανί.



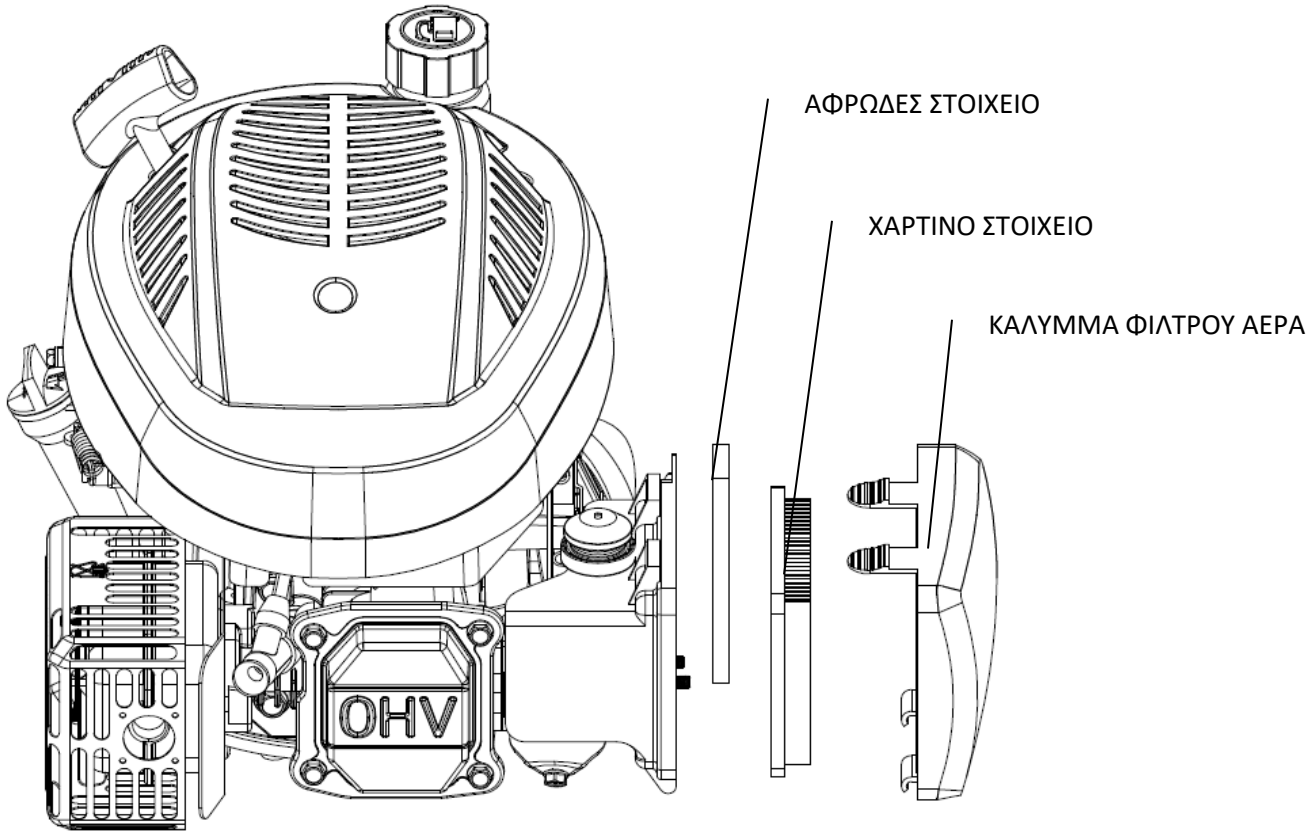
Μπουζί

Όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει, αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε το βύσμα με μια συρμάτινη βούρτσα. Χρησιμοποιώντας ένα παχύμετρο, ρυθμίστε το χάσμα σε 0,75 mm (0,030"). Τοποθετήστε το μπουζί πίσω, προσέχοντας να μην σφίξετε πολύ.



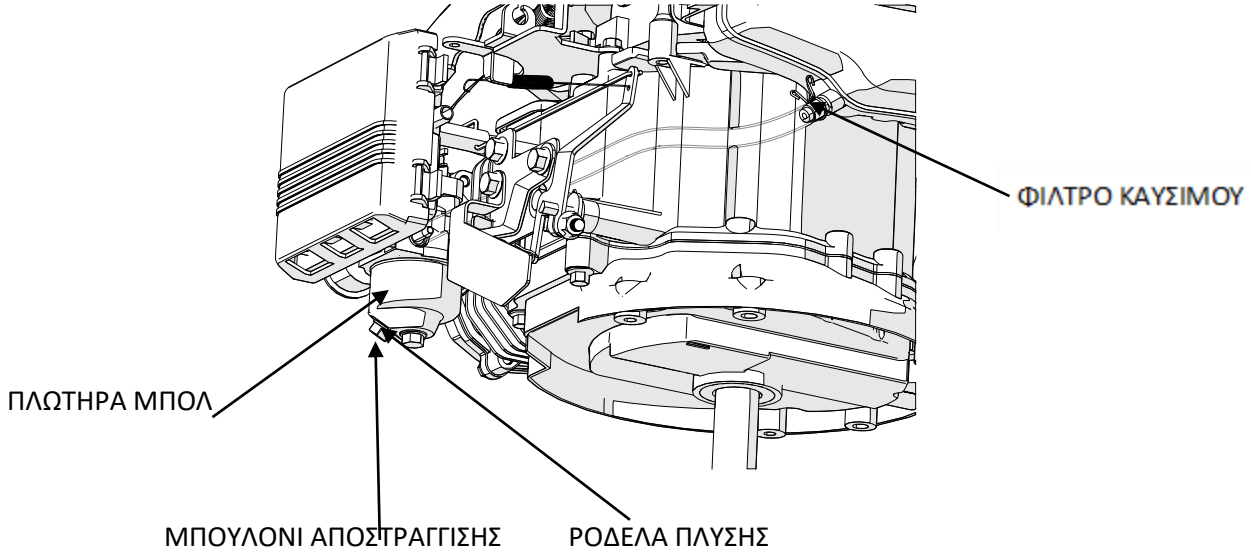
Φίλτρο αέρου

Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το σφουγγάρι φίλτρου. Για να αποφευχθεί η πτώση αντικειμένων μέσα, αντικαταστήστε και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.



ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ

1. Τοποθετήστε ένα εγκεκριμένο δοχείο βενζίνης κάτω από το καρμπυρατέρ, και χρησιμοποιήστε ένα χωνί για την αποφυγή διαρροής των καυσίμων.
2. Αφαιρέστε τη βίδα αποστράγγισης, και στη συνέχεια, μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.
3. Μετά από ότου που το καύσιμο έχει διέλθει μέσα στο δοχείο, εγκαταστήστε ξανά το μπουλόνι αποστράγγισης και τη ροδέλα. Σφίξτε καλά τη βίδα αποστράγγισης.



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΣΕΡΒΙΣ Εκτελέστε κάθε ενδεικνυόμενο μήνα ή το λειτουργικό διάστημα ωρών, το όποιο έρχεται πρώτο. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ		Πριν από κάθε χρήση	Πρώτος μήνας ή 5 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 25 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε χρόνο ή 100 ώρες	Κάθε 2 χρόνια ή 250 ώρες
Λάδι του κινητήρα	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση		Ο		Ο		
Αεροκαθαριστήρας	έλεγχος	Ο					
	αντικατάσταση			Ο			
Μπουζί	έλεγχος / ρύθμιση					Ο	
	αντικατάσταση						Ο
Πλακάκια φρένου (Α τύπος)	έλεγχος				Ο		
Ρεζερβουάρ και το φίλτρο καυσίμου	καθαρισμός					Ο	

Σωλήνας καυσίμου	έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (Αντικαταστήστε αν είναι απαραίτητο)					
Διάκενο των βαλβίδων	έλεγχος / ρύθμιση					Ο	
θάλαμος καύσης	καθαρισμός	Μετά από κάθε 200 ώρες					

Κινητήρας χάνει τη δύναμη	**Πιθανή αιτία**	**Διόρθωση - Λύση**
1. ελέγξτε τον αεροκαθαριστήρα	Τα στοιχεία του αεροκαθαριστήρα φραγμένα	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα στοιχεία φίλτρου αέρα (σελ.9).
2. Ελέγξτε τα καύσιμα	Άσχημα καυσίμα. Ο κινητήρας αποθηκεύθηκε χωρίς την προετοιμασία ή χωρίς την εκκένωση της βενζίνης, ή ανεφοδιάστηκε με την άσχημη βενζίνη.	Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το καρμπυρατέρ (σελ.5). Ανεφοδιάστε με φρέσκη βενζίνη.
3. Πάρτε τον κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης μας, ή να αναφέρετε σε κατάστημα	Φίλτρο καυσίμου έχει φράξει, δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, δυσλειτουργία της ανάφλεξης, οι βαλβίδες κολλημένες, κλπ..	Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, όπως είναι απαραίτητο.

Συντονιστείτε τις Προδιαγραφές

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**	**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**
Διακενό του μπουζιού	0.028 - 0.031 in (0.7-0.8 mm)	Βλ. σελίδα 8.
Διάκενου των βαλβίδων (κρύο)	IN: 0.06 ± 0.02mm EX: 0.08 ± 0.02mm	Δείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σας
Αλλες προδιαγραφές	Δεν υπάρχουν άλλες προσαρμογές που απαιτούνται.	

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η ίδια βενζίνη δεν πρέπει να παραμένει στη δεξαμενή για περισσότερο από ένα μήνα.

Καθαρίστε καλά τη μηχανή γκαζόν και αποθηκεύστε την σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος.

ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστούμε τα ακόλουθα σημεία, στα οποία πρέπει να δοθεί η ιδιαίτερη προσοχή:

- Να χρησιμοποιείτε πάντα καθαρή αμόλυβδη βενζίνη.
- Πάντα χρησιμοποιήστε μια χωνί και/ή τη δεξαμένη της βενζίνης με το έλεγχο του επίπεδου, για την αποφυγή των διαρροών κατά την επαναπλήρωση της δεξαμενής καυσίμου.
- Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ τελείως.
- Μην παραγεμίζετε με λάδι του κινητήρα.
- Κατά την αλλαγή του λαδιού, βεβαιωθείτε ότι όλο το χρησιμοποιημένο λάδι συλλέγεται. Αποφύγετε την διαρροή. Πάρτε το χρησιμοποιημένο λάδι σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Μην πετάτε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα λαδιού στο κάδο απορριμμάτων. Πάρτε το σε μια μονάδα ανακύκλωσης.
- Αντικαταστήστε το σιγαστήρα εάν έχει υποστεί βλάβη. Κατά τη διενέργεια των επισκευών, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά.
- Πάντα αναζητήστε την επαγγελματική βοήθεια, όταν το καρμπυρατέρ χρειάζεται τη ρύθμιση.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- Όταν, μετά από πολλά χρόνια χρήσης, το μηχάνημά σας θα πρέπει να αντικατασταθεί ή δεν είναι πλέον απαραίτητη, εμείς προτείνουμε ότι η μηχανή σας να επιστραφεί στο διανομέα για την ανακύκλωση.

ΣΕΡΒΙΣ

Τα γνήσια ανταλλακτικά παρέχονται από τα συνεργεία και από τους πολλούς εμπόρους. Σας συνιστούμε να πάρετε τη μηχανή γκαζόν σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την ετήσια επισκευή, τη συντήρηση και την επιθεώρηση του εξοπλισμού ασφαλείας. Για την εξυπηρέτηση και για τα ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο από όπου το μηχάνημα αγοράστηκε.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχών τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μάιου 2006, Παράρτημα II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Περιγραφή του μηχανήματος: **ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας
- Οδηγία 2000/14/EC, 2005/88/EC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγία 1628/2016 περί την εκπομπή των αερίων και των ρυπογόνων υλικών από τον κινητήρα εσωτερικής καύσης
  Αριθμός έγκρισης του κινητήρα: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

Αρμόδιος οργανισμός σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. *15056957 002 dat. 03.06.2013*

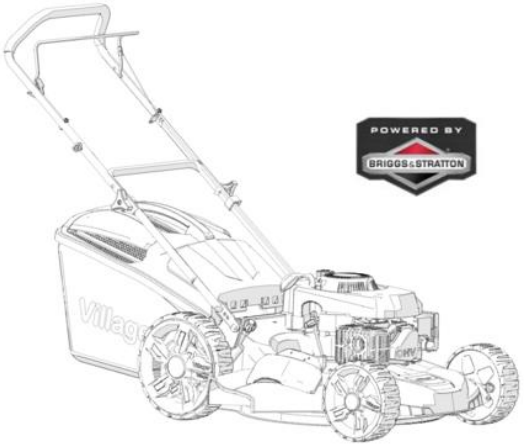
Μετρούμενη στάθμη του θορύβου	LwA 93 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη θορύβου	LwA 96 dB(A)

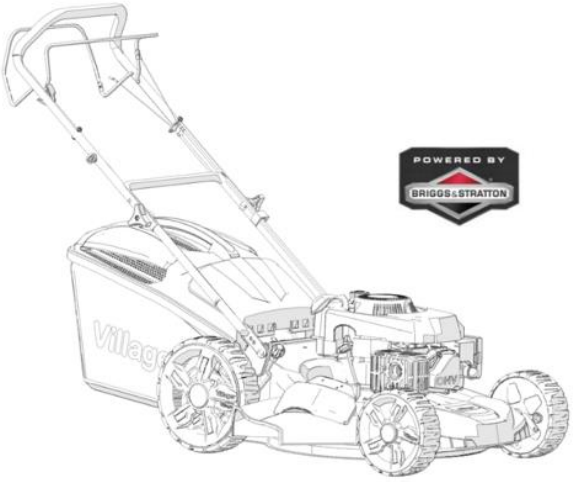
Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O , οδός Bratislavska cesta αριθ.5, 1000 Λιουμπλιάνα, Σλοβενία

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, στις, 26.05.2022.

Πληρεξούσιος για τη σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του παραγωγού
Zvonko Gavrilov

Motorna kosilica
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Izvorne upute za uporabu

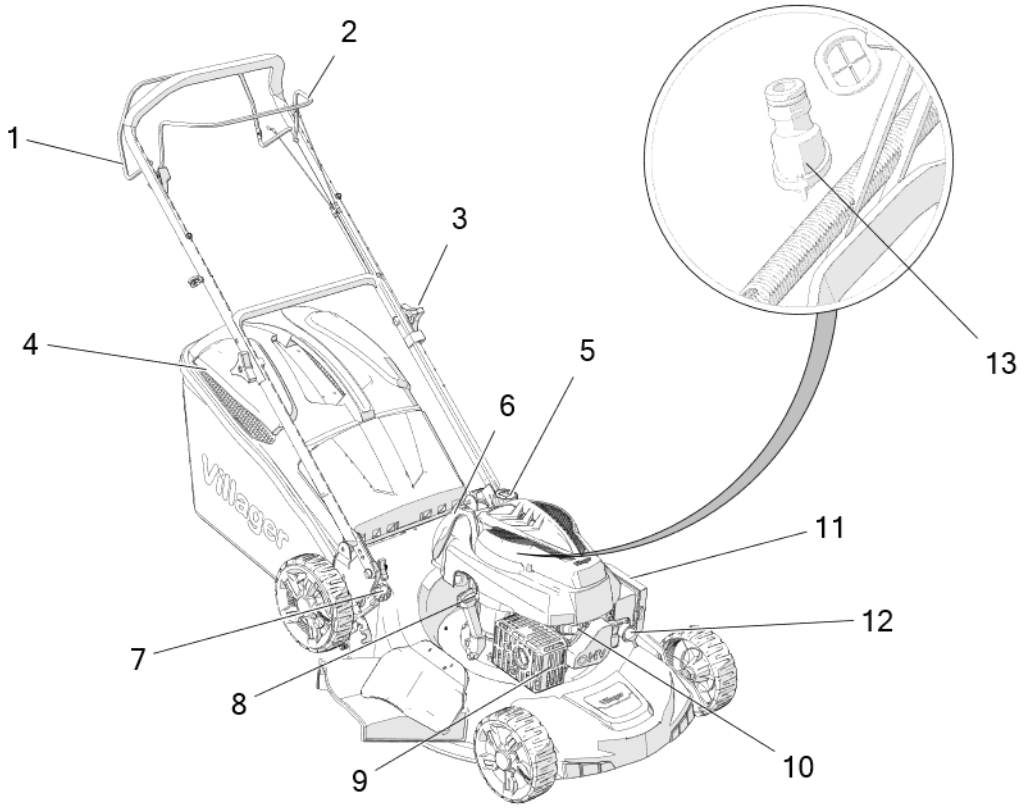




PAŽNJA:
Prije početka rada s ovim uređajem pročitajte i slijedite sva sigurnosna pravila i naputke .



Kako biste od Vaše motorne kosilice dobili najbolje rezultate, molimo Vas da pozorno pročitate sve ove naputke u svezi sa sigurnošću i rukovanjem – prije nego što počnete koristiti ovaj proizvod.



1. Poluga pogona
2. Poluga gasa
3. Vijak
4. Skupljač trave
5. Čep za gorivo
6. Starter
7. Ručka za podešavanje
8. Merač ulja
9. Ispušnik
10. Svjećica
11. Filter zraka
12. Pumpica goriva
13. Mlaznica za vodu

Modeli	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Benzinski motor	1.7 kW
Zapremina	B&S 450 E - 125 cm^3
Br. okretaja motora	2800 o/min
Širina košnje	457 mm
Podesiva visina košnje	25-75 mm
Kapacitet skupljača trave	60 l
Razina zvučnog tlaka	73 dB(A)
Razina zvučne snage	93 dB(A) (K=0.29)
Zajamčena razina zvučne snage	96 dB(A)
Max vrijednost vibracija	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Vježba:

Pročitajte ove naputke pozorno: Upoznajte se s komandama i pravilnom uporabom opreme;
a) Nikada ne dopustite djeci niti osobama koje nisu upoznate s ovim naputcima da koriste kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti dob rukovatelja;
b) Nikada ne kosite dok su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini;
c) Imajte u vidu da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve i opasne situacije koje se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini;

Priprema
a) Dok kosite uvijek koristite čvrste cipele i duge hlače. Ne rukujte opremom ukoliko ste bosi ili u sandalama.
b) Detaljno provjerite područje košnje gdje će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koji mogu biti odbačeni uređajem.
c) UPOZORENJE – Benzin je vrlo zapaljiv.
- skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za ovu namjenu;
- gorivo sipajte samo vani i ne pušite tijekom sipanja;
- dodajte gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep sa spremnika niti sipati gorivo dok motor radi ili je još uvijek vruć;
- ukoliko se gorivo prospe ne pokušavajte pokretati uređaj, već pomaknite uređaj iz zone gdje je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok benzinske pare ne ispare;
- vratite sigurno sve čepove kontejnera i spremnika goriva;
d) zamijenite neispravne prigušivače;
e) prije upotrebe, uvijek vizualno provjerite kako bi se uvjerili da noževi, vijci noževa i sklopovi sjekača nisu istrošeni niti oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene noževe i vijke kompletno - kako bi se zadržao balans;

Rukovanje
a) Ne radite sa motorom u zatvorenom prostoru gdje može doći do nagomilavanja opasnih para ugljičnog monoksida;

b) kosite samo pri dnevnom svijetlu ili dobrom umjetnom svijetlu;
c) izbjegavajte rad sa opremom u vlažnoj travi gdje god je to izvodljivo;
d) uvijek osigurajte dobar oslonac nogu na nagibima;
e) hodajte, nikada ne trčite;
f) za rotacijske strojeve sa kotačima, kosite poprečno u odnosu na nagib, nikada gore-dolje;
g) budite iznimno pažljivi kada mijenjate pravac na nagibima;
h) ne kosite na iznimno strmim nagibima;
i) budite iznimno oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu prema sebi;
j) zaustavite nož(eve) ukoliko se kosilica mora nagnuti zbog prenošenja kada prelazite preko površina na kojima nema trave i kada transportirate kosilicu u i iz područja koje će se kositi;
k) nikada ne radite sa kosilicom ukoliko su joj oštećeni štitnici ili ukoliko nema sigurnosna sredstva, na primjer ukoliko deflektori (usmjerivači) i/ili skupljači trave nisu na svojem mjestu;
l) ne mijenjajte podešavanja za regulaciju motora i ne povećavajte broj okretaja;
m) isključite sve poluge noževa i pogona prije pokretanja motora;
n) pokrenite motor ili uključite motor pažljivo prijema naputcima i sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa;
o) ne naginjite kosilicu kada startate ili uključujete motor, osim ako kosilica mora biti nagnuta radi startanja. U tom slučaju ne naginjite kosilicu vise nego što je potrebno i podignite dio koji se nalazi sa suprotne strane od rukovatelja,
p) ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje;
q) ne držite ruke ili noge ispod ili blizu rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje;
r) nikada ne dižite ili nosite kosilicu dok motor radi;
s) zaustavite motor i otkvačite kabel sa svjećice:
-prije provjere, čišćenja ili bilo kakvog rada na kosilici,
- naiđete li na strani objekt, provjerite ima li na kosilici štete i izvršite potrebne popravke prije nego što restartate i ponovno pustite u rad kosilicu,
- počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjeriti odmah);
t) zaustavite motor:
-kad god napuštate kosilicu,
-prije dolijevanja goriva;
u) smanjite gas na kosilici prije gašenja motora, ako je motor opremljen ventilom za isključivanje dovoda goriva - isključite dovod goriva po završetku košnje;

Održavanje i skladištenje
a) držite sve matice i vijke dobro privijenim da bi bili sigurni da je uređaj u sigurnom stanju za rad;
b) nikada ne skladištite opremu sa gorivom u spremniku - unutar objekta u kom isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili iskrom;
c) dopustite motoru da se ohladi prije skladištenja;
d) kako bi smanjili rizik od požara, držite motor, ispušnik, odjeljak sa akumulatorom i područje oko spremnika s gorivom izvan domašaja trave, lišća ili pretjerane masnoće.
e) zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti;
f) ako je potrebno isprazniti spremnik sa gorivom treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani;

SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se naći na uređaju kako bi vas podsjetili na mjere koje trebaju biti poduzete tijekom uporabe. Značenje simbola:

	Pročitajte upute za uporabu.
	Upozorenje! Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok kosite.
	Nemojte kositi pod nagibom koji nije predviđen
	Upozorenje! Prije nego li počnete s popravkama skinite kabel sa svjećice.
	Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi.
	Držite promatrače dalje od uređaja.
	Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima
	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
	Pažnja! Vruća površina! Opasnost od opeklina!
	Opasnost od modrica i ozljeda od oštrih ivica; nikad ne dodirujte opasna mjesta, kada je nož u pokretu.

VAŽNO : Ovaj uređaj može odsjeći ruke i stopala. Kosilica može izbaciti objekte iz odjeljka sa sječivima i nanijeti ozbiljne ozljede na rukama i nogama. Nepoštovanje sigurnosnih instrukcija može se završiti ozbiljnom ozljedom ili smrću.

⚠UPOZORENJE: Kako biste spriječili slučajno startanje pri sklapanju, transportu, podešavanju ili obavljanju popravaka, uvijek otkvačite kabel sa svjećice.

⚠UPOZORENJE: Ispušni sustav, neki od sastojaka koje izbacuje i određene komponente uređaja sadrže ili emitiraju kemikalije koje mogu prouzročiti kancer i defekte pri rođenju ili druga reproduktivna oštećenja.

⚠POZOR: Ispušnik i drugi dijelovi motora postaju vrlo vrući tijekom upotrebe i ostaju vrući i nakon prestanka rada motora. Kako biste izbjegli ozbiljne opekline pri kontaktu, držite se dalje od ovih dijelova uređaja.

- OPĆA UPORABA I SIGURNOSNA PRAVILA

  Pročitajte upute pozorno. Upoznajte se s kontrolom i pravilnom upotrebom uređaja.
- Ne držite ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje.
- Dopustite samo odgovornim osobama, koje su upoznate sa uputama za upotrebu da rukuju uređajem.
- Temeljno provjerite područje gdje će se rukovati uređajem i sklonite sve objekte koje uređaj može izbaciti.
- Nikada ne kosite kada su ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Kada kosite, uvijek nosite odgovarajuću obuću i duge hlače. Ne rukujte uređajem bosi ili u otvorenim sandalama.
- Ne vucite kosilicu unatrag osim ako nije apsolutno nužno. Uvijek pogledajte dolje i iza kosilice prije i tijekom košnje unatrag.
- Nikada ne rukujte kosilicom sa oštećenim štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, npr. usmjerivačima i/ili skupljačima trave na odgovarajućem mjestu.
- Koristite samo one dodatke za uređaj koje je odobrio proizvođač.
- Zaustavite sječivo(a) kada prelazite prijeko šljunka, betoniranih staza ili putova.
- Zaustavite motor i otkvačite kabel za svjećicu:

- prije uklanjanja blokiranih objekata iz uređaja ili otčepljavanja.
- prije provjere, čišćenja ili rada na kosilici.
- nakon dolaska u kontakt sa stranim objektom. Provjerite je li kosilica oštećena i obavite popravke prije nego što restartate i ponovno počnete koristiti kosilicu.
- počne li kosilica neuobičajeno vibrirati (provjerite odmah)

- Ugasite motor i pričekajte dok se sječivo potpuno zaustavi prije nego sto skinete skupljač trave.
- Kosite samo po dnevnom svijetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Ne rabite uređaj pod utjecajem alkohola ili droga.

- Nikada ne kosite po mokroj travi. Takva podloga može prouzrokovati klizanje. Držite čvrsto za rukohvat i hodajte, nikada ne trčite.
- Isključite samohodni mehanizam prije startanja motora.
- Zamijenite neispravne prigušivače.
- Uvijek nosite sigurnosnu masku ili naočale sa bočnim štitnicima kada koristite kosilicu.
- Otklonite zapreke kao sto su: kamenje, grane itd.
- Obratite pozornost na rupe, korijenje, izbočine. Visoka trava može skriti zapreke.
- Ne kosite blizu kanala i nasipa. Korisnik može izgubiti ravnotežu.
- Ne kosite na velikim nagibima i kosinama.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nesreće koje se dogode drugim ljudima ili imovini.
- Budite na oprezu i ugasite uređaj pojave li se djeca u blizini.
- S rotacijskim uređajem s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore-dolje.
- Nikada ne dopustite djeci ili ljudima koji ne znaju pravilno rukovati uređajem da koriste kosilicu. Lokalni zakon može odrediti dob korisnika.
- UPOZORENJE – Benzin je visoko zapaljiv.

- skladištite gorivo u kanistrima specijalno dizajniranim za tu svrhu;
- dolijevanje goriva obavljajte isključivo vani i ne pušite dok dolijevate gorivo;
- dolijte gorivo prije nego sto startate motor. Nikada ne skidajte čep sa spremnika za gorivo i ne dolijevajte benzin dok motor radi ili dok je motor još uvijek vruć;
- ako se benzin prospe, ne pokušavajte startati motor već sklonite stroj dalje od mjesta gdje je benzin proliven i ne startajte motor dok benzin potpuno ne ispari.
- sigurno vratite čep spremnika i kanistra za gorivo;

- Prije uporabe uvijek vizualno provjerite da sječiva, vijci na sječivima i cijeli mehanizam nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošena ili oštećena sječiva i vijke u kompletu da biste održali ravnotežu cjelokupnog mehanizma.
- Nikada ne dirajte sigurnosne uređaje, samo redovito provjeravajte funkcioniraju li regularno.
- Održavajte uređaj čistim, bez naslaga nečistoće, trave, lišća. Očistite sve tragove prosipanja ulja ili goriva. Dopustite uređaju da se ohladi prije skladištenja.
- Budite vrlo oprezni kada mijenjate pravac na padinama.
- Nikada ne pokušavajte podešavati visinu kotača dok motor radi.
- Komponente skupljača trave su podložne trošenju, oštećenjima i propadanju - što može dovesti do izbacivanja objekata ili pokretnih dijelova. Često provjeravajte stanje komponenata i zamijenite ih dijelovima koje je proizvođač preporučio, ako je potrebno.
- Sječiva kosilice su vrlo oštra i mogu posjeći. Obložite sječiva ili nosite rukavice i budite oprezni tijekom servisiranja istih.
- Ne mijenjajte glavno podešavanje motora i nemojte preopteretiti motor.
- Budite vrlo oprezni kada idete unatrag ili vučete kosilicu ka sebi.
- Zaustavite sječiva ako kosilica treba nagnuti radi prelaska preko netravnate površine i kada transportirate kosilicu na područje koje se treba kositi i sa njega.
- Isključite sva kvačila noževa i pogona prije startanja motora.
- Startajte motor pažljivo prema uputama i sa stopalima dalje od sječiva.

- Ne naginjite kosilicu kada startate motor, osim u slučaju kada kosilica mora biti nagnuta radi startanja motora. U tom slučaju nagnite kosilicu samo onoliko koliko je nužno i podignite onaj kraj koji je sa suprotne strane od rukovatelja.
- Ne startajte motor dok stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nikada ne dižite niti nosite kosilicu dok motor radi.
- Popustite kočnicu tijekom gašenja motora i ako motor posjeduje ventil za zatvaranje dovoda goriva, zatvorite dovod goriva po prestanku košnje. Krećite se polako kada koristite prateće sjedište.

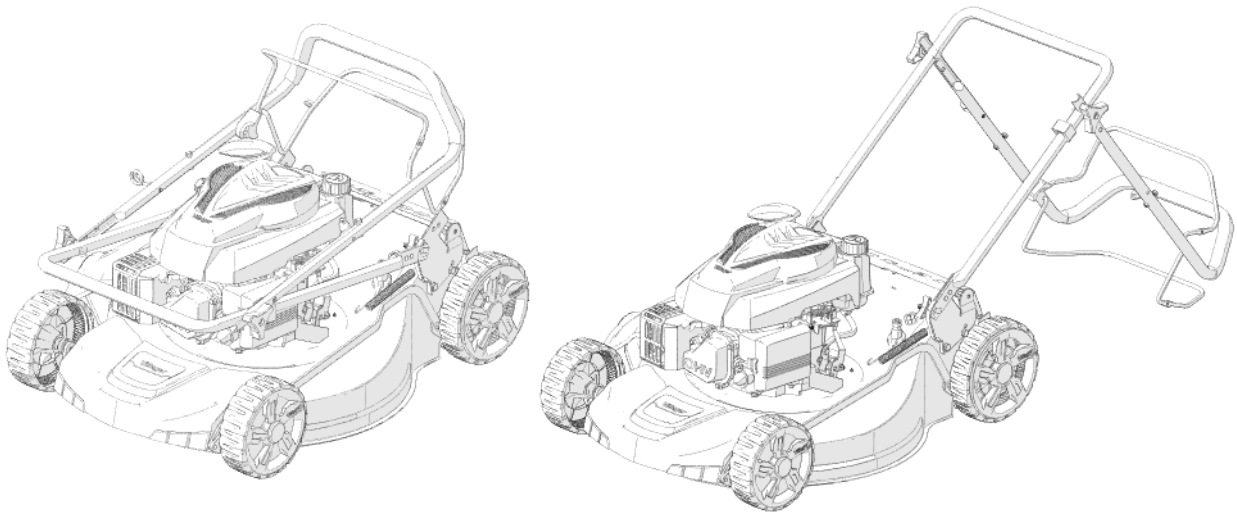
SKLAPANJE / PUŠTANJE U RAD
Pročitajte ove upute prije nego što otpakirate i pustite kosilicu u rad.

VAŽNO: Kosilica je isporučena **BEZ ULJA I BENZINA** u motoru. Vaša kosilica je testirana i sastavljena u tvornici.

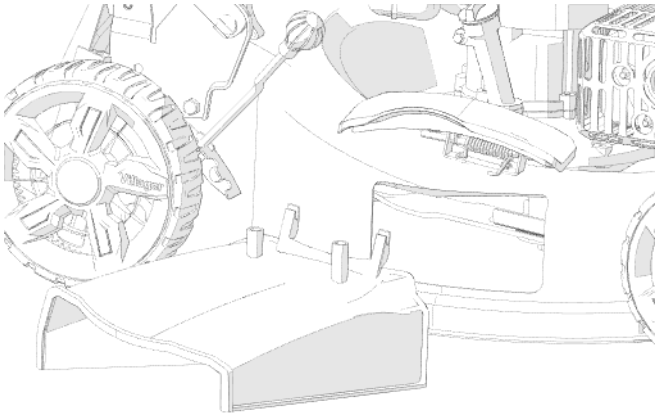
IZVADITE KOSILICU IZ PAKOVANJA
Izvadite kosilicu iz pakiranja i provjerite ima li u pakiranju ima još dijelova.

MONTAŽA DODATAKA
Vaša kosilica je isporučena spremna da se koristi kao kosilica sa skupljačem straga.

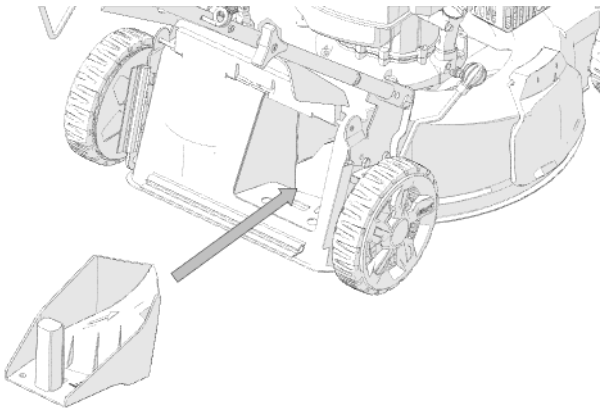
SKLOPITE VAŠU KOSILICU
VAŽNO: Otpakirajte ručku pažljivo tako da ne priklještite ili oštetite kablove.
1.Podignite ručke dok donji dio ručke ne legne u ležište za režim košnje.
2.Uklonite štitnike, podignite gornji dio ručke do razine donjeg dijela ručke
i zategnite oba zavrtnja ručke.
3. Izvadite štitnike rukohvata držeći kontrolnu polugu prisustva rukovatelja uz gornji rukohvat.

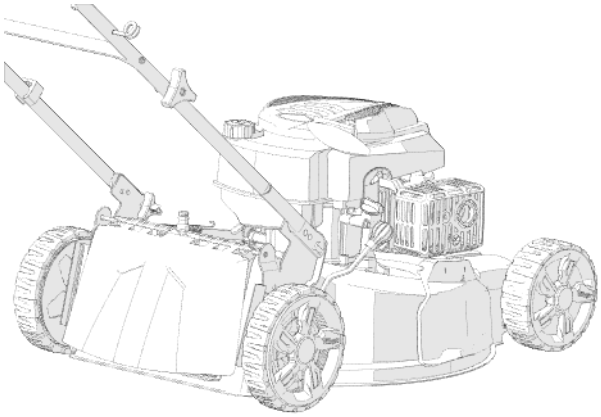


4. Opcija bočnog pražnjenja: molim Vas montirajte bočni usmjerivač trave

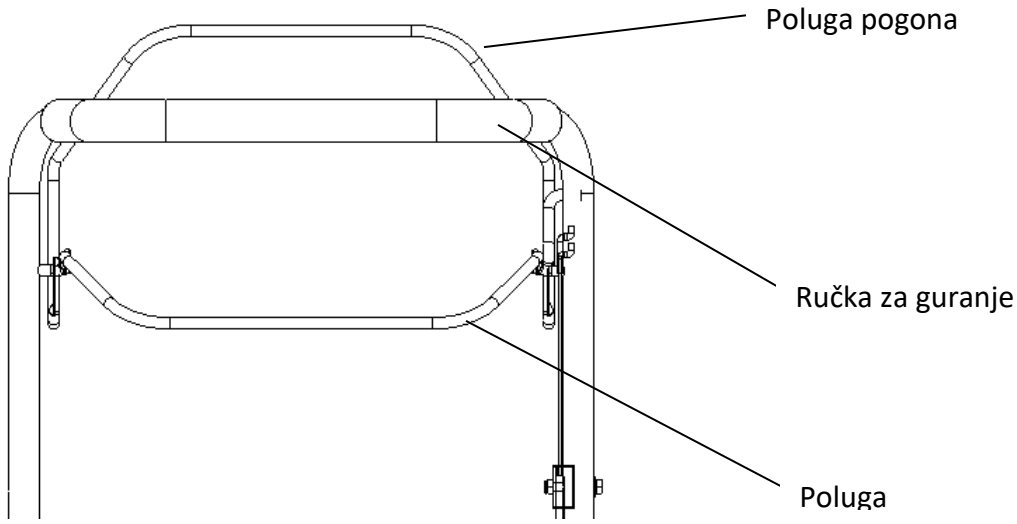


5. Samo malčiranje: skinite bočni usjmerivač trave





Rukovanje



Ručku kočnice morate povući da startate motor. Otpustite je da ugasite motor.

Ručka za startanje – služi za startanje motora.

Pogonska ručka
- služi za pogonsko kretanje kosilice unaprijed.

BRZINA MOTORA KOSILICE
Brzina motora je tvornički podešena za optimalan rad kosilice. Brzina se ne može podešavati.

KONTROLA POGONA

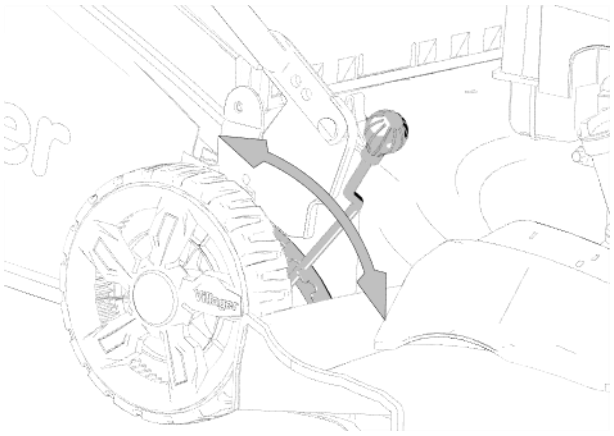
- Samohodnost se kontrolira držanjem kontrolne poluge prisustva rukovatelja uz rukohvat i pritiskanjem kontrolne poluge pogona – naprijed dok ne klikne; zatim otpuštanjem poluge.

- Kretanje unaprijed će prestati kada se otpusti kontrolna poluga prisustva rukovatelja.

Kako bi zaustavili kretanje unaprijed bez zaustavljanja motora, otpustite kontrolnu polugu prisustva rukovatelja malo, dok se ne isključi kontrola pogona. Držite polugu prisustva rukovatelja dolje uz rukohvat, da bi nastavili košenje bez samohodnosti.

PODEŠAVANJE VISINE KOŠNJE

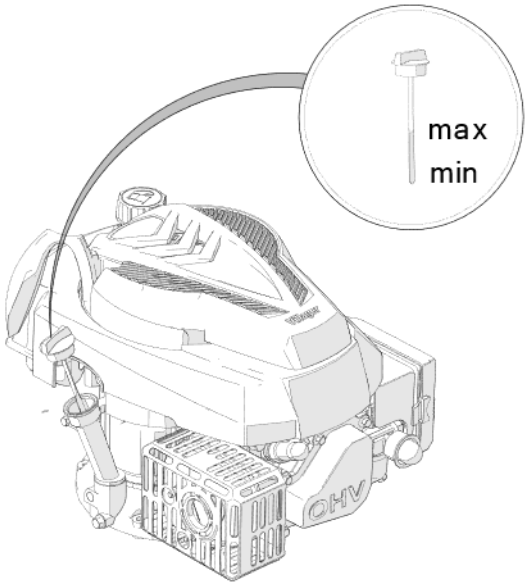
Podignite kotače za nisko košenje ili ih spustite za visoko košenje, odredite visinu košnje koja odgovara Vašim potrebama. Srednja vrijednost podešavanja je najbolja za većinu travnjaka.



PRIJE STARTANJA MOTORA SIPAJTE ULJE

Prije svake upotrebe kosilice morate provjeriti razina ulja i ako je potrebno doliti. (SAE30 motorno ulje)

MJERAČ RAZINE ULJA



Vaša kosilica je otpremljena bez ulja u motoru. Za vrstu i tip ulja, pogledajte “MOTOR“ u sekciji Održavanje ovih uputa.

POZOR: NEMOJTE sipati suviše ulja da kosilica ne bi pušila iz ispušnika pri startanju.

1.Kosilica mora biti na ravnoj podlozi.

2.Izvadite mjerač ulja.

3.Vratite i zategnite mjerač

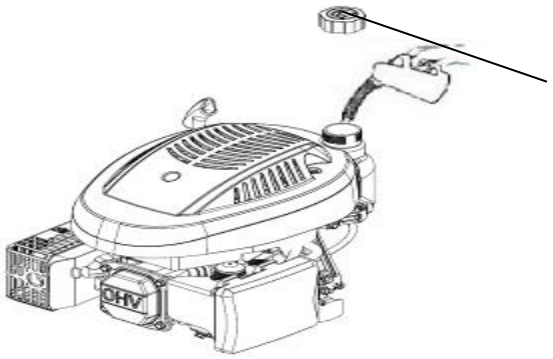
VAŽNO

- Provjerite razinu ulja prije svake uporabe. Dolijte ulje ako je potrebno. Napunite do pune linije na mjeraču.
- Mijenjajte ulje nakon svakih 25 radnih sati ili svake sezone. U prašnjavim i prljavim uvjetima rada morat ćete ulje češće mijenjati. Pogledajte “ZAMJENA ULJA“ u sekciji Održavanje ovih uputa.

SIPANJE GORIVA

- Napunite spremnik za gorivo do donjeg dijela grlića za sipanje goriva. Nemojte ga suviše napuniti.

Koristite svjež, čist, regularan bezolovni benzin. Ne miješajte ulje sa benzinom. Kupujte gorivo u količinama koje se mogu uporabiti za 30 dana da bi gorivo bilo sveže.
POZOR: Obrišite proliveno ulje ili benzin. Nemojte skladištiti, prosipati ili upotrebljavati benzin blizu otvorenog plamena.



Poklopac spremnika

POZOR :Goriva koja sadrže alkohol (gasohol, etanol ili metan) mogu privući vlagu koja dovodi do separacije i formiranja kiseline dok je kosilica uskladištena. Pare kiselina mogu oštetiti sustav za dovod goriva. Da bi izbjegli probleme, sustav za dovod goriva treba biti ispražnjen prije skladištenja od 30 dana ili dulje. Ispraznite spremnik, startajte motor i pustite ga da radi dok se cijevi za dovod goriva i karburator ne isprazne. Koristite svježe gorivo za iduću sezonu. Pogledajte sekciju Skladištenje u ovim uputama za više informacija.
Nikada ne koristite sredstva za čišćenje motora ili karburatora za čišćenje spremnika kako biste izbjegli trajnu štetu koja se može dogoditi.

STARTANJE MOTORA

Kako biste startali motor prvo provjerite je li kabel na svjećici i ima li kosilica dovoljno ulja i benzina.
NAPOMENA: Zbog zaštitnog sloja na motoru mala količina dima može biti prisutna pri prvom startanju motora i ona se smatra normalnom.

NAPOMENA: U hladnim uvjetima rada nužno je pritisnuti primarno dugme za pobudu (pumpicu) na filtru zraka prije nego što povučete uže za startanje motora,(pogledajte tablicu 1).
Također je potrebno više goriva u smjesi sa zrakom za lakši start. Kada pritisnete dugme na filtru za zrak upumpat ćete gorivo izravno iz rasplinjača u komoru za sagorijevanje.

Pumpica samo za hladne uvjete uporabe motora

Temperatura	Broj pritisaka na dugme
<0℃	**2~3**
0℃~10℃	**1~2**
10℃~20℃	**0~1**
>20℃	**0**

NAPOMENA: U hladnim uvjetima može biti potrebno da nekoliko puta ponovite proceduru za paljenje.

ZAUSTAVLJANE MOTORA

- Da zaustavite motor, otpustite kontrolnu ručku za prisustvo rukovatelja

UPOZORENJE! Sječivo će se nastaviti vrtjeti još nekoliko sekundi po zaustavljanju motora. Skinite kapicu sa svjećice ako kosilicu ostavljate bez nadzora.

SAVJETI ZA KOŠNJU

- U određenim uvjetima košnje (visoka trava), bit će potrebno povećati visinu košnje da biste lakše gurali kosilicu i smanjili opterećenje koje motor trpi i izbjegli da za Vama ostane nepokošena trava. Također može biti potrebno smanjiti brzinu i eventualno proćiistu površinu po drugi put.
- U uvjetima vrlo guste trave smanjite širinu košnje tako što ćete polovinom kosilice prelaziti preko već pokošenog dijela i krećite se polako.

- Mali otvori na skupljaču trave se mogu vremenom zagušiti i tako hvatati manje trave. Da biste izbjegli to, redovito ispirite skupljač trave vodom iz crijeva i ostavite da se osuši prije uporabe.
- Održavajte vrh motora oko startera čistim od trave i nečistoće. To će poboljšati protok zraka i produžiti vijek motoru.

ODRŽAVANJE

VAŽNO-Redovito i pažljivo održavanje je preduvjet za održavanje razine sigurnosti kao i očuvanja originalnih performansi motora tijekom vremena.

1)Držite sve vijke čvrsto privijenim da bi kosilica bila u sigurnom stanju za rad. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i kvalitetu rada kosilice.

2)Nikada ne skladištite kosilicu sa gorivom u spremniku u objektu gdje isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom, iskrom ili izvorom topline.

3)Dopustite motoru da se ohladi prije nego što ga skladištite u zatvorenom prostoru.

4)Kako biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač na ispušniku, odjeljak sa akumulatorom i spremnik - čistim, bez trave, lišća i pretjerane masnoće. Ne ostavljajte pokošenu travu u zatvorenom.

5)Iz sigurnosnih razloga ne koristite kosilicu sa istrošenim ili oštećenim dijelovima. Takve dijelove treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite originalne rezervne dijelove (noževi moraju imati simbol na sebi). Dijelovi koji nisu iste kvalitete kao originalni mogu oštetiti druge dijelove i biti opasni po Vas i okoliš.

6)Ako spremnik treba isprazniti, to bi trebalo uraditi vani i kada je motor hladan.

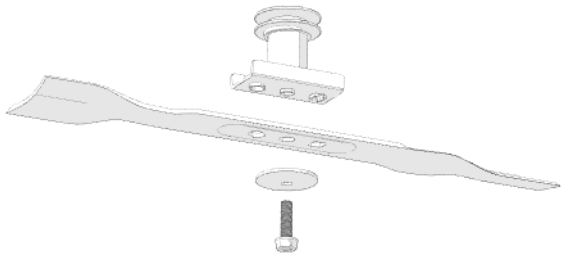
7)Nosite jake radne rukavice kada skidate i namještate noževe.
8)Provjerite balans noževa posle oštrenja.
9)Provjeravajte redovito da li na samo-zatvarajućem štitniku i skupljaču trave ima znakova istrošenosti ili oštećenja.
10)Kad god kosilicu treba transportirati ili nagnuti morate:
- Nositi jake radne rukavice;
- Hvatati kosilicu na sigurnom mjestu gdje možete čvrsto držati i obratite pozornost na raspored težine.

UPOZORENJE: Izbjegavajte kontakt sa rabljenim motornim uljem. Operite ruke sapunom poslije menjanja ulja.

OPRIJEZ: Rabljeno ulje je opasan otpad. Preporuča se da se rabljeno ulje odnese do najbližeg centra za recikliranje u zapečaćenoj posudi. Ne bacajte rabljeno ulje skupa sa kućanskim otpadom.

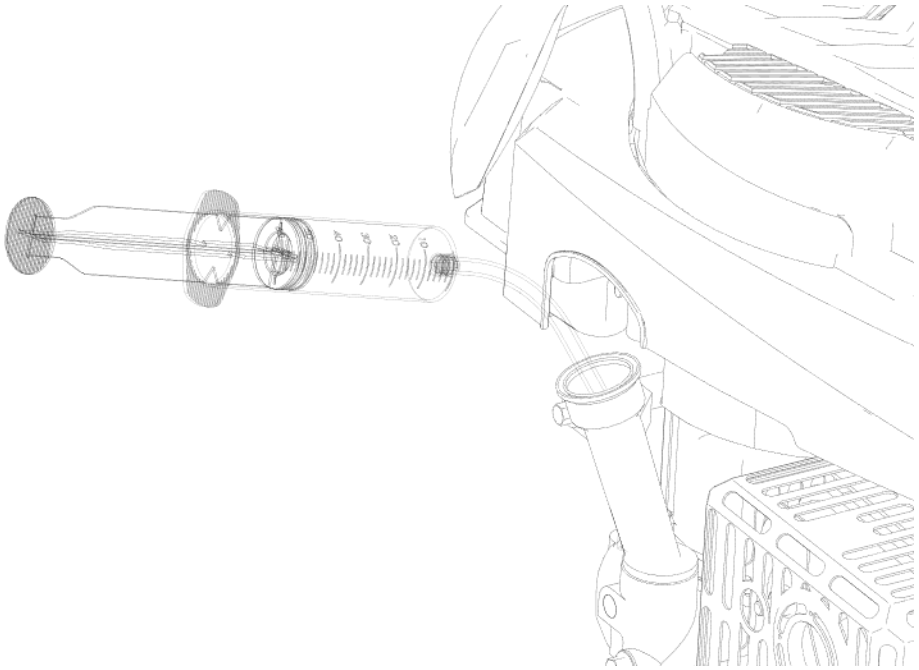
ZAMJENA NOŽEVA:

Da biste zamijenili nož odvijte vijak.
Ispraznite spremnik sa uljem prije mijenjanja noža.
Vraćanje noža kao na slici. Dobro privijte vijak.
Pritezni moment je 45 Nm. Kada mijenjate nož, vijak noža također
treba biti zamijenjen.

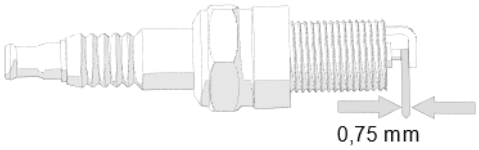


MIJENJANJE ULJA

1. Nakon uporabe kosilice, ostavite da se motor malo ohladi.
2. Kada se motor dovoljno ohladi, skinite poklopac svjećice i ne dodirujte kabel.
3. Dok je motor topao, izvadite mjerač ulja. Nakon toga, uporabom seta za zamjenu ulja izvucite svu količinu ulja iz Vašeg motora u već pripremljenu posudu.
4. Postavite Vašu kosilicu u vodoravan položaj. Dodajte u Vaš motor novo preporučeno ulje u količini oko 0,3 l do gornje granice na mjeraču.
5. Prije nego li vratite mjerač ulja, očistite ga čistom krpom.

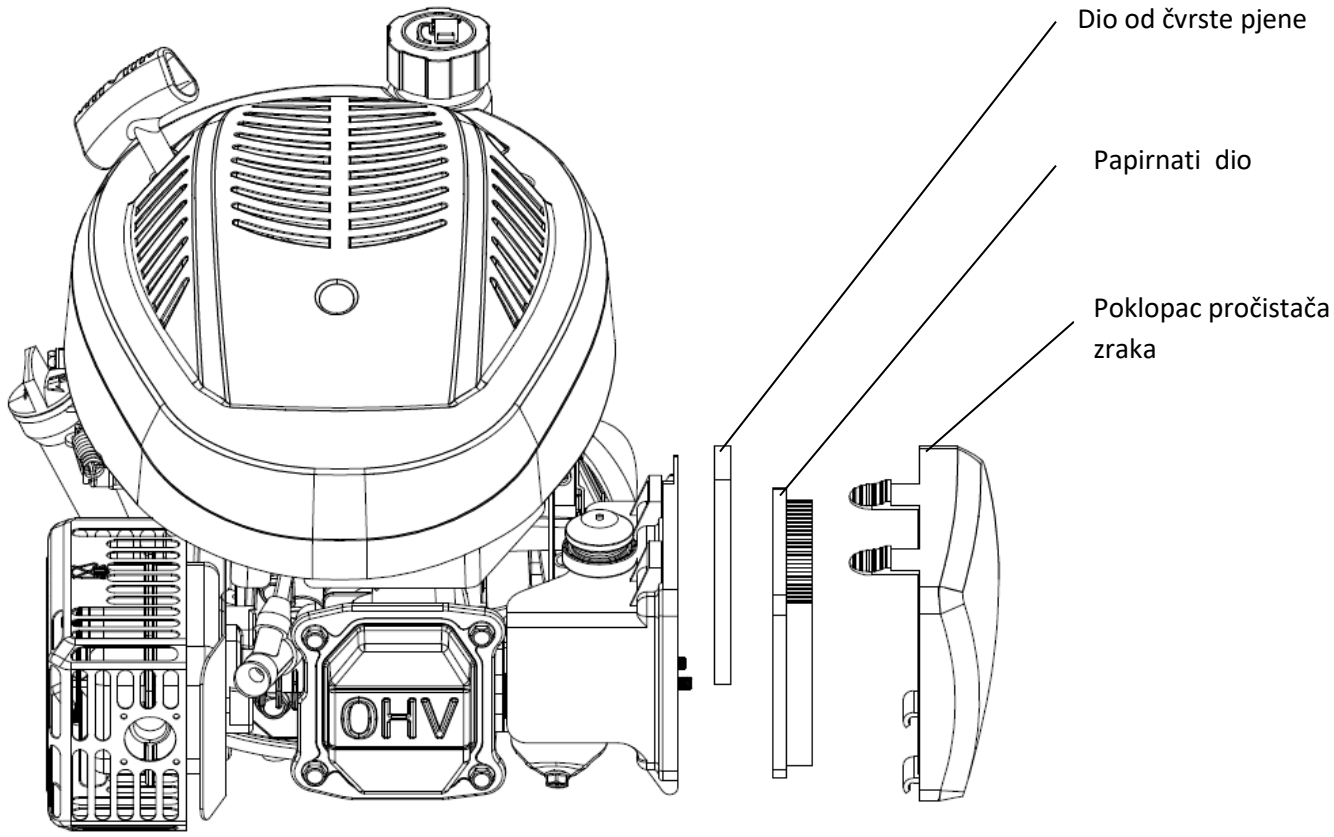


SVJEĆICA
Kada se motor ohladi, skinite svjećicu i očistite je metalnom četkom.
Postavite zazor na 0,75mm(0,030“). Vratite svjećicu - pazeći da ne zategnete previše.



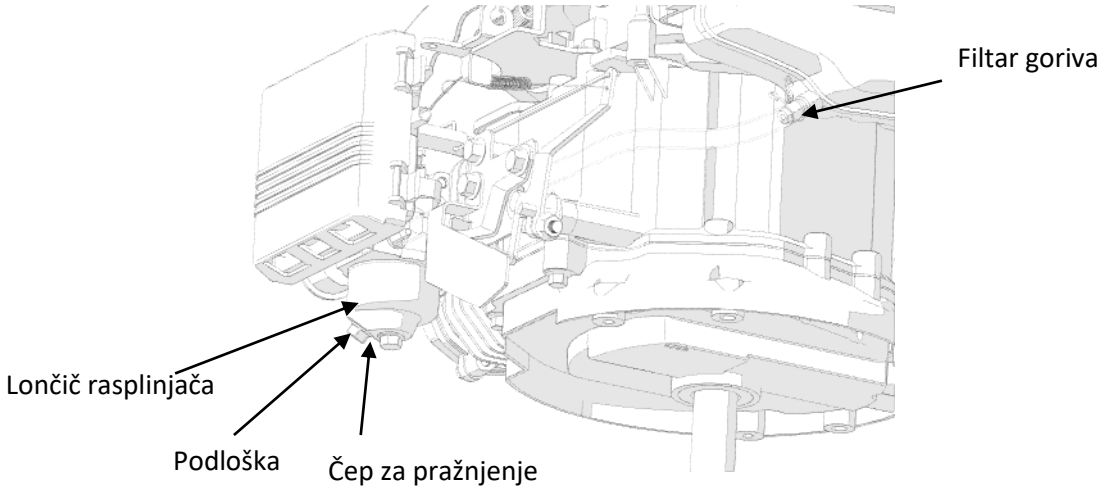
FILTAR ZRAKA

Otkvačite poklopac filtra zraka i skinite spužvasti dio. Da biste izbjegli da nešto upadne u komoru za zrak, vratite poklopac filtra.



PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA GORIVO I RASPLINJAČA

1. Postavite kanistar za benzin ispod rasplinjača i koristite lijevak da biste izbjegli prosipanje.
2. Izvadite čep za pražnjenje, postavite polugu ventila za dovod goriva u položaj ON.
3. Pošto sve gorivo istekne, vratite čep i podlošku.



RAZDOBLJE REDOVITOG SERVISA Obaviti svakog naznačenog mjeseca ili poslije određenog broja radnih sati (što prvo nastupi).		Prije svake uporabe	Prvi mjesec Ili 5 radnih sati	Svaka 3 mjeseca ili 25 radnih sati	Svakih 6 mjeseci ili 50 radnih sati	Svake godine ili 100 radnih sati	Svake 2 godine ili 250 radnih sati
Ulje	Provjera	O					
	Zamjena		O		O		
Filtar zraka	Provjera	O					
	Zamjena			O			
Svjećica	Provjera-podešavanje					O	
	Zamjena						O
Pločice za kočnice (A tip)	Provjera				O		
Spremnik I filtar goriva	Čišćenje					O	
Dovod goriva	Provjera	Svake 2 godine (zamjena ako je potrebno)					
Zazor ventila	Provjera-podešavanje					O	
Komora za sagorijevanje	Čišćenje	Nakon svakih 200 radnih sati					

MOTOR NE STARTUJE	Moguć uzrok	Popravak
1.Provjeriti gorivo	Nema goriva.	Dolijte gorivo.
	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo i karburator. Dolijte svjež benzin.
2.Skinite i provjerite svjećicu.	Kapica svjećice neispravna, oštećena ili nepravilan zazor.	Zamijenite kapicu svjećice.
	Kapica svjećice vlažna od goriva (motor preplavljen).	Osušite svjećicu i vratite je.
3.Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepljen, problem sa rasplinjačem problem sa paljenjem, začepljen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.
4. Pritisnite pumpicu.	Hladni uvjeti rada.	Pritisnite pobudno primarno dugme (pumpicu).

MOTORU NEDOSTAJE SNAGA	Mogući uzrok	Rješenje
1.Provjerite filtar zraka	Filtar zraka je začepljen.	Očistite ili zamijenite filtar zraka I njegove dijelove.
2. Provjerite gorivo	Loše gorivo; U motoru se zadržalo loše gorivo; Doliveno je loše gorivo.	Ispraznite spremnik za gorivo I rasplinjač. Dolijte svjež benzin.
3. Odnesite motor kod ovlaštenog servisera ili pogledajte upute.	Filtar za gorivo začepljen, problem sa karburatorom, problem sa paljenjem, začepljen ventil itd.	Zamijenite ili popravite neispravne dijelove po potrebi.

Karakteristike podešavanja:

DIO	KARAKTERISTIKE	ODRŽAVANJE
Zazor svjećice	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pogledati prethodne strane
Zazor ventila (hladan)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Obratiti se ovlaštenom servisu
Druge specifikacije	Nema potrebe za ostalim podešavanjima.	

SKLADIŠTENJE

Gorivo ne smije stajati u spremniku dulje od mjesec dana.
Temeljito očistite kosilicu i skladištite je u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Radi zaštite okoliša preporučamo da uzmete u obzir sljedeće stavke:

- Uvijek koristite čist bezolovni benzin.
- Uvijek koristite lijevak ili odgovarajući kanistar kako biste izbjegli prolivanje goriva kada dopunjujete spremnik.
- Ne punite spremnik za gorivo do vrha.
- Nemojte prepuniti spremnik za ulje.
- Kada mijenjate uje, rabljeno ulje nemojte prosipati, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Ne bacajte iskorišten filtar za ulje u kućni otpad, odnesite ga do najbližeg centra za reciklažu.
- Zamijenite prigušivač ako je neispravan. Kada obavljate popravke uvijek koristite originalne dijelove.
- Ako je potrebno podesiti rasplinjač, obratite se stručnoj osobi.
- Čistite filtar zraka u skladu sa uputama.
- Kada uređaju prođe vijek trajanja, preporučamo da ga vratite distributeru na recikliranje.

SERVISIRANJE

Originalni dijelovi se mogu naći u ovlaštenim servisima i kod mnogih prodavatelja. Preporučamo da kosilicu nosite u ovlašteni servis radi redovitog servisa, održavanja i provjere sigurnosne opreme. Za popravak i rezervne dijelove kontaktirajte distributera kod kojega ste kupili uređaj.

Pridržavamo pravo na promjenu tehnickih karakteristika, pravo na moguce tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti razlicite od pravog izgleda uređaja.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja: **Motorna kosilica Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emitiranoj buci
- Direktiva 1628/2016 o emisiji plinova i onečišćujućih tvari iz motora s unutrašnjim izgaranjem
  Broj odobrenja motora: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

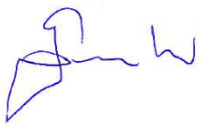
Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. ***Ispitni izveštaj. 15056957 002 dat. 03.06.2013***

Izmjerena razina buke	LwA 93 dB(A)
Zajamčena razina buke	LwA 96 dB(A)

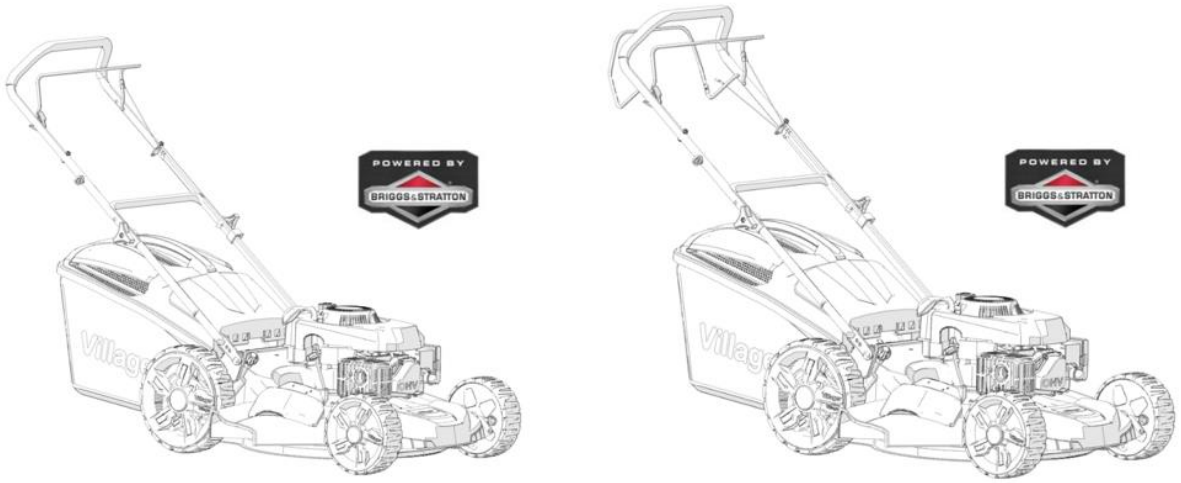
Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi tvrtke Villager D.O.O., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 26.05.2022.

Osoba ovlaštena za sastavi izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov



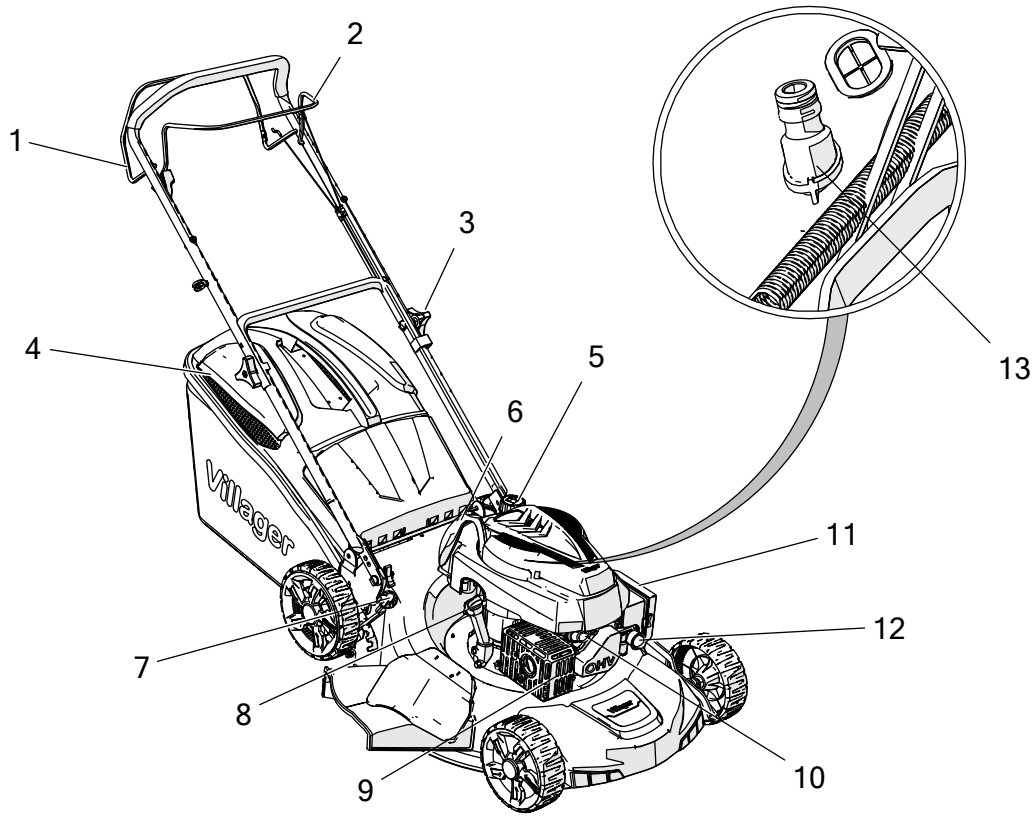
Моторна косилка
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Оригинални упатства за употреба



ВНИМАНИЕ:
Прочитајте ги и следете ги сите безбедносни правила и инструкции пред да почнете со работа со овој уред.

PLEASE RECYCLE

За да обезбедите добивање на најдобри резултати од Вашата мотрна косилка, Ве молиме внимателно да ги прочитатае сите овие инструкции во врска со безбедноста и ракувањето –пред да почнете да го користите овој производ.



1. Полуга погона
2. Полуга гаса
3. Вијак
4. Сакупљач
5. Чеп за гориво
6. Стартер
7. Ручица за подешавање висине
8. Мерач уља
9. Ауспух
10. Свећица
11. Филтер ваздуха
12. Пумпица горива
13. Млазник воде

Модели	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Бензински мотор	1.7 kW
Зафатнина	B&S 450 E - 125 cm^3
Бр. На вртежи на моторот	2800 o/min
Ширина на косење	457 mm
Подесување на висина на косење	25-75 mm
Капацитет на корпата за трева	60 l
Ниво на звучен притисок	73 dB(A)
Ниво на звучната сила	93 dB(A) (K=0.29)
Гарантирано ниво на звучна сила	96 dB(A)
Мах. Вредност на вибрација	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Вежба:

Прочитајте ги внимателно овие инструкции: Запознајте се со командите и правилна употреба на опремата;
a) Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со овие инструкции –да ја користат косилката. Локалните прописи може да ја ограничат староста на ракувачот:
b) Никогаш немојте да косите додека има луѓе, посебно деца или домашни миленици во близина;
c) Имајте во предвид дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи кои ќе се случат на други луѓе и имот;

Подготовка
a) Додека косите носете цврсти обувки и долги панталони. Немојте да косите ако сте боси или во сандали.
b) Детално проверете ја областа на косење и отстранете ги сите предмети кои може да бидат отфрлени од уредот.
c) ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е многу запаллив.
- Складирајте го горивото во контјнери специјално дизајнирани за оваа намена;
- Сипувајте гориво само надвор и немојте да пушите за тоа време;
-Ставете масло пред старување на моторот.Никогаш не го вадете чепо на резервоарот ниту да сипувате гориво додека моторот работи или е топол;
- Доколку Ви се расипе гориво немоте да ја стартувате косилката, туку поместете ја косилката од тоа место и не ја страувајте додека не испари бензинот;
- вратет ги безбедно сите чепви на контејнерот и резервоарот за гориво;
d) Заменете ги неисправните пригушувачи;
e) Пред употреба визуелно проверете за да се уверите дека ножот, штрафот на ножот и склоповите на секачот не се изабени и немаат оштетување. Заменете ги изабениот или оштетениот нож и штрафови за да се задржи балансот;

Ракување
a) Немојте да работите со моторот во затворена просторија каде може да дојде до натрупување на опасно испарување на јаглероден моноксид;

b) Користете ја само на дневно светло или добро вештачко осветлување;
c) Избегнувајте да косите влажна трева каде е тоа изводливо;
d) Секогаш осигурајте го Вашиот став со нозете при нагиб;
f) За ротациони машини со тркала, косете секогаш попречно во однос на нагибот, никако горе-долу;
g) Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на нагибот;
h) Немојте да косите на многу стрмен нагиб;
i) Бидете посебно внимателни кога одите наназад или кога ја влечете косилката кон себе;
j) Запрете го ножот доколку косилката мора да се навали поради подесување кога поминувате преку површини каде нема трева и кога ја транспортирате косилката во и од областа каде косите ;
k)Никогаш немојте да работите со косилката доклоку се оштетени штитниците или доколку нема сигурносни стретства, на пр. Доколку насочувачот и/или корпата не се на своето место;
l) Немојте да го менувате подесувањето за регулација на моторот ниту да го зголемувате бројот на вртежи;
m) Исклучете ги сите полуги на ножевите и погонот пред стартување на моторот;
n) Вклушете го моторот внимателно според инструкциите и сос стопалата доволно одаслечени од ножот;
o) Не ја навалувајте косилката кога ја старувате, освен ако косилката мора да биде навалена поради стартување. Во тој случај не ја навалувајте косилката повеќе од потребното и подигнете го делот кој се наоѓа на спротивната страна од управувачот;
p) Немојте да го стартувате моторот додека стоите под отворот за празнење ;
q) Не ги држете рацете или нозете под или близу до ротирачките делови. Држете се понастрана од отворот за празнење;
r)Никогаш не ја држите или носите косилката додека моторот работи;
s) Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
-пред проверка, чистење или било каква работа на косилката ,
-ако наидете на страно тело, проверете дали на косилката има штета и извршете потребна проверка пред да ја старувате и повторно ја пуштите во погон косиката,
-ако косилката почне да вибрира абнормално (веднаш проверете),
t) Запрете го моторот:
-кога ја напуштате косилката,
-пред да ставате гориво
u) Намалете го гасот на косилката пред да го изгасите моторот, ако е моторот опремен со вентил за исклучување на доводот на гориво- исклучете го доводот на гориво по завршување на косењето;

Одржување и складирање
a) Држете ги сите штрафови и завртки добро затегнати за да бидете сигурни дека уредот е во безбедна состојба за работа;
b) Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот - внатре во објект каде испарувањето може да дојде во контакт со отворен пламен или искра;
c) Дозволете му на моторот да се олади пред складирање;
d) За да го намалите ризикот од пожар, држете го моторот, ауспухот, делот за акумулатор и облата околу резервоарот за гориво надвор од дофат на трева, лисја или преголема маснотија;
e) Заменете ги истрошените или оштетените делиови поради безбедност;
f) Ако резервоарот за гориво треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор;

СИМБОЛИ

Следните симболи може да се најдат на уредот за да Ве потсетат на мерките кои треба да се превзенат за време на употребата. Значење на симболите:

	Прочитајте го упатството за употреба.
	Предупредување! Набљудувачите треба да бидат на безбедна одалеченост додека косите.
	Не косете под агол кој не е предвиден.
	Предупредување! Пред да почнете со поправките извадете го кабелот од свеќичката.
	Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот.
	Набљудувачите треба да бидат подалеку од уредот.
	Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила
	ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!
	Внимание! Жешка површина! Опасност од изгорениции!
	Опасност од модринки и од повреди од острите рабови; никогаш не допирајте ги острите места, кога се движи ножот.

ВАЖНО: Овој уред може да отсече стапала и раце. Косилката може да исфрли некој предмет од делот кај сечивото и да нанесе сериозни повреди на рацете и нозете.Непочитување на беЗбедносните упатства може да заврши со сериозни повреди или смрт.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:За да спречите случајно старување при склопување, транспорт, подесување или вршење на поправка, секогаш извадете го кабелот на свекицата.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:Издувниот систем, некои од состојките кои ги исфрла и одредени компоненти на уредот содржат или елиминираат хемикалии кои може да предизвикаат канцер и дефекти при раѓање или други репродуктивни чувства

⚠ВНИМАНИЕ:Ауспухот и другите делови на моторот стануваат многу топли за време на употребата и остануваат топли и по престанок на работа на моторот. За да избегнете сериозни опекотини при контакт, држете се подалеку од овие делови.

- ОПШТА УПОТРЕБА И ПРАВИЛА НА БЕЗБЕДНОСТ

Внимателно прочитајте го упатството Бидете запознаени со контрола и правилна употреба на уредот.

- Не ги држете рацете или нозете близу или под ротирачките делови. Држете се подалеку од отворот за празнење.
- Дозволете им само на одговорни лица, кои се запознаени со упатството за употреба да ракуваат со уредот.
  - Темелно проверете го местото каде урдеот ќе го користите и отстранете ги сите предмети кои уредот може да ги исфрли..
    - Никогаш не косете кога луѓе, посебно деца и домашни миленичиња се во близина.
    - Кога косите секогаш носете соодветни обувки и панталони. Не ракувајте со уредот ако сте боси или во сандали..
    - Не ја влечете косилката наназад освен ако е неопходно. Секогаш погледнувајте доле и зад косилката додека косите наназад.
    - Никогаш не ракувајте со косилката со оштетени штитници или без сигурносни уреди, на пр. ако насочувачот и / или корпата за трева не се на своето место .
  - Користете ги само оние додатоци за уредот кои ги одобрил производителот.
    - Запрете го сечивото кога поминувате преку бетонски патеки или пат.
    - Запрете го моторот и извадете го кабелот на свекицата:
    - прд отстранување на блокирани предмети во уредот или отпушувања.
    - пред проверка, чистење или работа на косилката.
    - по доаѓање во контакт со стран предмет. posle dolaska u kontakt sa stranim objektom. Проверете дали косилката има оштетувања и направете поправка пред да ја старувате и повторно да ја користите косилката.
    - ако косилката почне да вибрира абнормално (проверете веднаш)
- Изгасете го моторто и почекајте додека ножот потполно не сопре пред да ја симнете корпата за трева.
- Косете само по дневно светло или добро вештачко светло.

- Не го користете уредот под дејство на дрога или алкохол.
- Никогаш не косете по мокра трева.Таква подлога може да предизвика лизгање. Држете го цврсто ракохфатот и одете, никогаш не трчајте.
- Исклучете го самоодниот механизам пред да го старувате моторот.
- Заменете ги неисправните пригушувачи.
- Секогаш носете безбедносна маска и наочари со бочни штитници кога ја користите косилката.
- Отстарнете ги пречките како што се: камења, гранки и сл.
- Обрнете внимание на дупките,корењата,испакнувањата. Високата трева може да ги сокрие пречките.
- Не косете во близина на бездна или насип. Корисникот може да изгуби рамнотежа.
- Не косете на големи косини.
- Имајте во обзир дека корисникот е одговорен за несреќата која може да се случи на други луѓе или имот.
- Бидетепретпазливи и изгасете го уредот ако деца се појават во близина.
- Со ротациониот уред со тркала косете преку падината, никогаш горе-долу.
- Никогаш не дозволувајте на деца или лица кои не се запознаени со правилно користење на уредот да ја користат косилката. Локалните закони може да ја одредат возраста на корисникот.
- ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Бензинот е високо запалив.

- складирајте го горивото во канистри специјално дизајнирани за таа намена;
- долевање на горивото врѓете го смао надворри немојте да пушите додека долевате гориво ;
- долевајте гориво пред да го старувате моторот. Никогаш не го симнувајте чепот од резервоарот на горивото и не долевајте бензин додека моторот работи или додека моторот е сеуште топол;
- ако се расипе бензинот,не се обидувајте да го стартувате моторот туку тргнете ја машината подалеку од местото каде се исипал бензинот и немојте да го стартувате моторот додека бензинот не;

- Пред употреба визуелно проверете дали ножот, штрафовите на ножот и целиот механизам не е изабен или оштетен. Заменете ги изабените или оштетените нож и штрафови за да се одржи рамнотежа на целиот механизам.
- Никогаш не ги фаќајте сигурносните уреди, само редовно проверувајте далиправилно функционираат.
- Одржувајте го уредот чист, без наслаги на нечистотија, трева и лисја. Исчистете ги сите траги од масло и ли бензин. Дозволете уредот да се олади пред складирање.
- Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на косење.
- Никогаш не ја подесувајте висината на тркалата додека моторот работи.
- Компонентите на корпата за трева се подложни на абење, оштетување и пропаѓање – што може да доведе до исфрлање на предмети или движечки делови. Често проверувајте ја состојбата на компонентите и заменете ги со делови кои ги препорачува производителлот, ако е потребно.
- Ножот на косилката е многу остар и може да Ве исече. Обложете го ножот или носете ракавици и бидете внимателни додека го сервисирате.
- Не го менувајте главното подесување на мототорот и немојте да го преоптеретите моторот.
- Бидете посебно внимателни кога косите наназад и кога ја влечете косилката кон себе.

- Запрете ја косилката ако таа треба да се навали додека минувате преку нетревнати површини или кога ја транспортирате косилката на подрачје каде треба да се коси
- Исклучете ги сите квачила и погони пред стартување на косилката.
- Стартувајте го моторот според упатството и со стапалата подалеку од сечивото.
- Немојте да ја навалувате косилката кога го стартувате моторот, освен ако косилката мора да се навали поради стартување на моторот. Во тој случај навалете ја косилката само онолку колку што е неопходно и подигнете го оној дел кој е од спротивната страна од корисникот.
- Не го стартувајте моторот додека стоите зад отворот за празнење.
- Никогаш не ја држете и не ја носете косилката додека моторот работи.
- Попуштете ја кочницата во тек на гасење на моторот и ако моторот поседува вентил за затварање на доводот за гориво, затворете го доводот на гориво по престанокот со косење. Движете се пополека кога го користите пратечкото седиште.

СКЛОПУВАЊЕ / ПУШТАЊЕ ВО ПОГОН

Прочитајте го ова упатство пред да ја отпакувате и пред да ја пуштите косилката во употреба.
ВАЖНО: Косилката е испорачана **БЕЗ МАСЛО И БЕНЗИН** во моторот. Вашата косилка е тестирана и составена во фабрика.

ИЗВАДЕТЕ ЈА КОСИЛКАТА ОД ПАКУВАЊЕТО

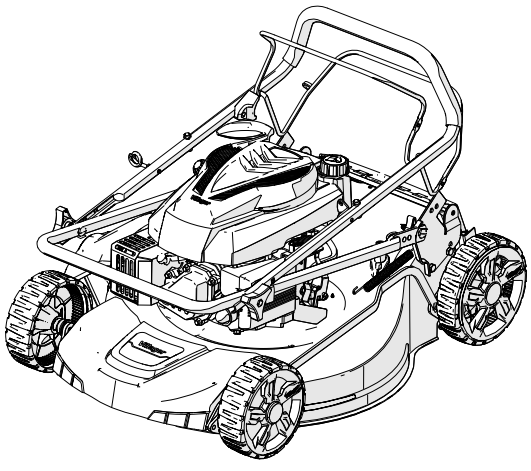
Извадете ја косилката од пакувањето и проверете дали ги има сите делови.

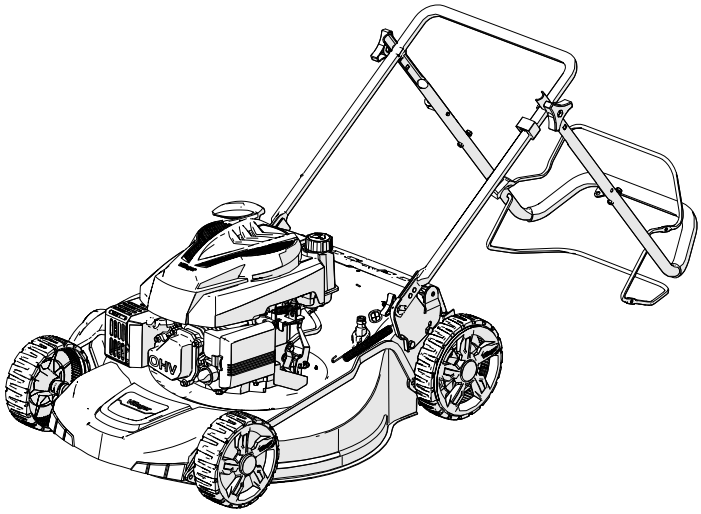
МОНТАЖА НА ДОДАТОЦИТЕ

Вашата косилка е спремна да се користи како косилка со корпа за трева.

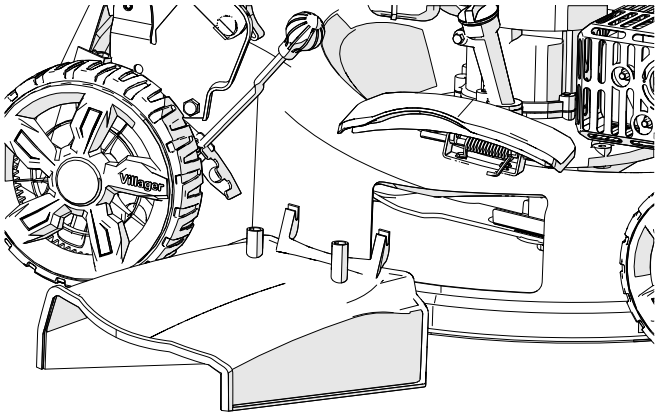
СКЛОПЕТЕ ЈА ВАШАТА КОСИЛА

ВАЖНО:Внимателно отпакувајте ја рачката без да го оштетите кабелот.
1.Подигнете ги рачките додека долниот дел на рачката не легне во лежиштето на режимот за косење.
2.Тргнете ги штитниците, подигнете го горниот дел на рачката, до ниво на долниот дел на рачката и затегнете ги двата штрафа на рачката.
3.Извадете ги штитниците на ракофатот држејќи ја контролната рачка кон горниот дел на ракофатот.

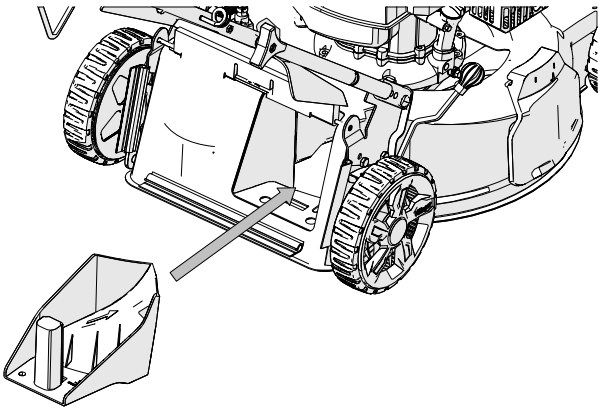


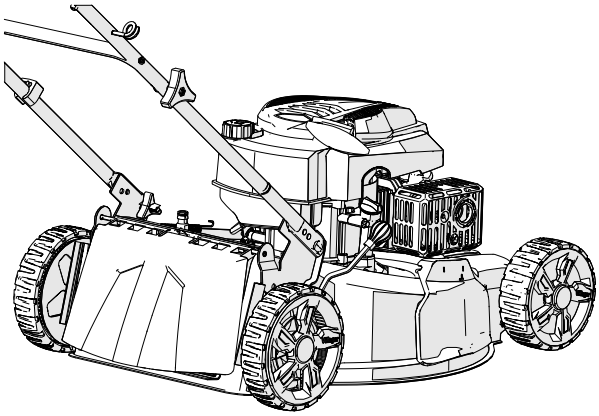


4. Опција на бочно празнење: Ве молиме монтирајте го бочниот насочувач на трева

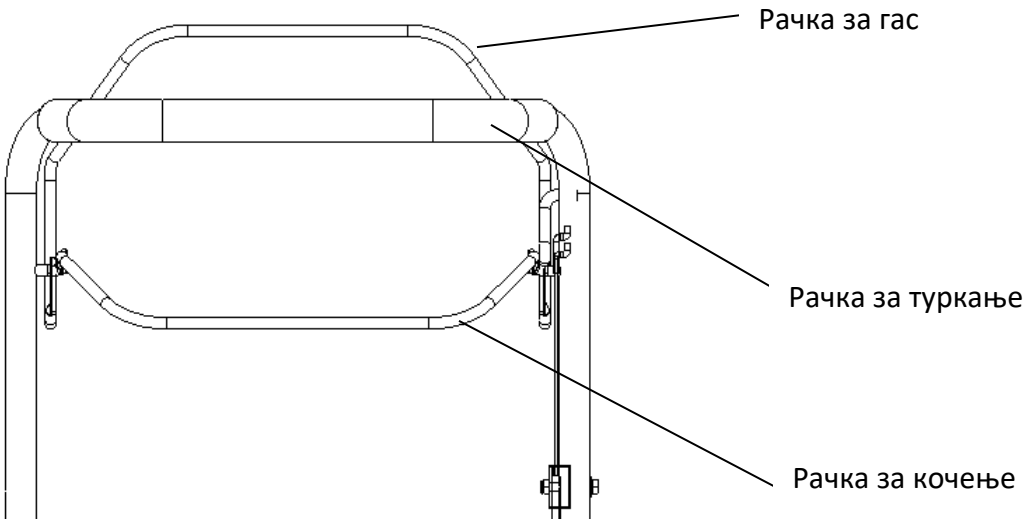


5. Само малчирање: извадете го бочниот насочувач за трева





Ракување



Рачката за кочница на моторот повлечете ја за да го стартувате моторот. Отпуштете ја за да го изгасите моторот.
Рачката за старување – служи за старување на моторот.

Погонската рачка
- служи за погонско движење на косилката напред.

БРЗИНА НА МОТОРОТ НА КОСИЛКАТА
Брзината на моторот е фабрички подесена за оптимална работа на косилката. Брзината не може да се подесува.

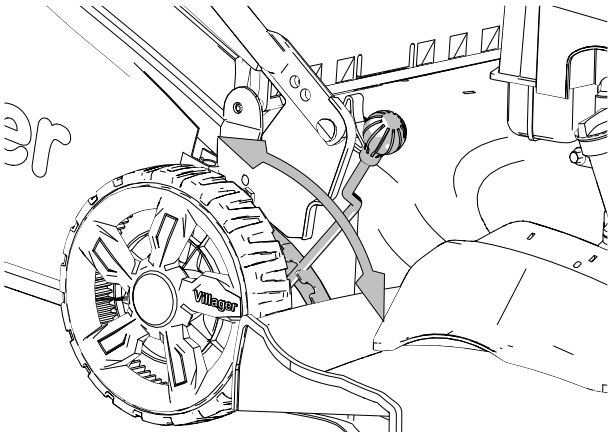
КОНТРОЛА НА ПОГОНОТ

- Самоодноста се контролира со држење на контролната рачка кон ракохфатот и со притискање на контролната рачка за погон напред додека не кликне, потоа со отпуштање на рачката.

- Движењето нанапред ќе престане кога ќе се отпушти контролната рачка .

За да го запрете движењето нанапред без гасење на моторот, отпуштете ја контролната рачка малку, додека не се исклучи контролата на погонот. Држете ја рачката надолу кон ракохфатот, за да го продолжите косењето без самоодност.

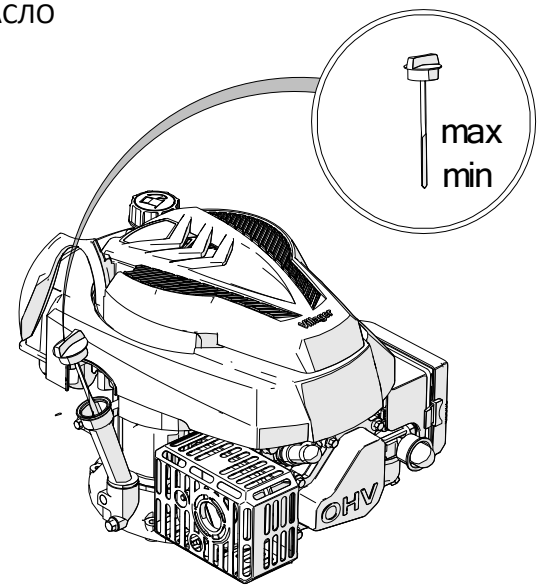
ПОДЕСУВАЊЕ НА ВИСИНА НА КОСЕЊЕ
Подигнете ги тркалата за високо косење или спуштет ги за ниско косење, одредете ја висината на косење според Вашите потреби. Средната висина на косење е најпогодна за повеќето трвници.



ПРЕД СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ СИПЕТЕ МАСЛО

Пред секое користење на косилката мор а да го проверите нивото на масло и ако е потребно додадете масло (SAE30 моторно масло)

МЕРАЧ НА НИВОТО НА МАСЛО



Вашата косилка нема масло во моторот. За видот и типот на маслото погледнете “МОТОР“ во делот Одржување на овој уред.

ВНИМАНИЕ: НЕМОЈТЕ да сипувате премногу масло за да не дими косилката од ауспухот при стартувањето.

1Косилката мора да биде на рамна подлога.

2.Извадете го мерачот на маслото.

3.Вратете го и затегнете го мерачот.

ВАЖНО

● Проверете го нивото на масло пред секоја употреба. Додадете масло ако е потрбно. Наполнете масло фдо полната линија на мерачот.

- Менувајте го маслото после секои 25 работни часа или секоја сезона. Во валкани усслови мора почесто да го менувате маслото.Погледнете “ЗАМЕНА НА МАСЛО“ во секцијата за Одржување од ова упатство.

СИПУВАЊЕ НА ГОРИВО

- Наполнете го резервоарот за гориво до долниот дел на грлото за сипување на гориво. Немојте да преполните. Користете свеж, чист регуларен безоловен бензин.Не мешајте масло со бензин. Купувајте гориво во количини кои може да го потрошите за 30 дена за да горивото биде свежо. ВНИМАНИЕ:Избришете го разлеаното масло и бензин.Немојте да складирате, расипувате или употребувате бензин близу отворен пламен.



Капак на резервоарот

ВНИМАНИЕ: Горивата кои содржат алкохол (гасохол, етанол или или метан) може да привлешат влага која доведува до сепарација и формирање на киселина додека косилката е складирана.Киселинското испарување може да доведе до оштетување на доводот за гориво. За да се избегнат проблемите , доводот за гориво треба д абиде испразнет пред складирање подолго од 30 дена или подолго. Испразнете го резервоарот, старувајте го моторот и оставете ја да работи додека цевките за довод на гориво и карбураторот не се испразнат.Користете свежо гориво за наредната сезона. Погледнете ја секцијата Складирање во ова упатство .
Никогаш не користете сретсва за чистење на моторот или карбураторот.

СТАРТУВАЊЕ НА МОТОРОТ

За да ја стартувате косилката прво проверете го кабелот на свекицата и дали косилката има доволно масло и бензин.
НАПОМЕНА:Поради заштитниот слој на моторот мала количина на дим може да се испушти при првото палење и тоа се смета за нормално.

НАПОМЕНА: Во ладни услови на работа неопходно е да го притиснете примарното копче (пум-пицата) на филтерот за воздух пред да го повлечете конопот за стартување на моторот, (погледнете ја табела 1).Исто така потребно е повеќе гориво во мешавина со воздух за полесен старт. Кога ќе го притиснете копчето на филтерот за воздух ќе вбризнете директно гориво од карбураторот во комората за согорување.

Пумпица само за ладни услови на користење на косилката

Температура	Бр. на притискање на копчето
<0℃	**2~3**
0℃~10℃	**1~2**
10℃~20℃	**0~1**
>20℃	**0**

НАПОМЕНА: Во ладни услови можеби ќе биде потребно неколку пати да ја повторите процедурата за палење.

ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

- За да го сопрете моторот,отпуштете ја контролната рачка.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Сечивото ќе продолжи да се врти уште неколку секунди по сопирање на моторот. Симнете ја кпата на свекицата ако ја оставате косилката без надзор.

СОВЕТИ ЗА КОСЕЊЕ

- Во одредени услови на косење 9висока трева) ќе биде потребно да ја зголемите висината на косење за да полесно ја движите косилката и да го намалите оптертувањето на мотороти да избегнете да Ви остане тревата неискосена. Можеби ќе биде потребно да ја намалите брзината и евентуално да ја поминет површината уште еднаш.
- Во услови на густа трева намалете ја ширината на косење така што со половина од косилката поминувајте преку веќе искосената трева и движете се полека.

- Малите отвори на корпата на трева со тек на време може да се запушат и така да зафаќаат помалку трева. За да го избегнете тоа редовно чистете ја корпата за трева со црево со вода а потоАа исушете ја пред употреба.
- Одржувајте го врвот на моторот околу стартерот чист од трева и нечистотија. Тоа ќе го подобри протокот на воздух и ќе го продолжи векот на косилката.

ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО-Редовното и внимателно одржување е предуслов за одржување на ниво на безбедност како и во зачувување на оригиналните перформанси на моторот.

1)Држете ги сите штрафови добро прицврстени за да косилката биде безбедна за работа. Редовното одржување е клучно за безбедна работ на косилката.

2)Никогаш не ја складирајте косилката со гориво во резервоарот во објект каде може да дојде во контакт со пламен, искри или извор на топлина.

3)Дозволете моторот да се олади пред да ја складирате косилката во затворен простор.

4)За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте го моторот, пригушувачот на ауспухот,делот за акумулатор и резервоарот - чисти, без трева, лисја и прекумерна маснотија.

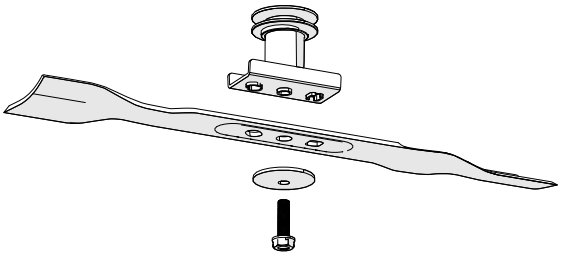
Не оставајте трева во корпата.
5)Од безбедносни причини не ја користете косилката со изабени или оштетени делови. Такви делови треба да се заменат а не да се поправаат. Користете оригинални резервни делови (ножевите мора да имаат симбол на себе). Деловите кои не се оригинални може да ги оштетат другитре делови и да бидат опасни по Вас и по околината..
6)Ако резервоарот треба да се испразни, тоа треба да го направите надвор кога моторот е ладен.
7)Носете јаки заштитни ракавици кога го менувате ножот..
8)Проверете го балансот на ножот по оштетувањето.
9Редовно проверувајте дали на самозатварачкиот штитник и корпата за трева има знаци на абење или оштетување.
10)Кога косилката треба да ја транспортирате или да го навалите моторот:
- Носете јаки заштитни ракавици;
- Фатете ја косилката на безбедно место каде може цврсто и стабилно да ја држите .

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:Избегнувајте контакт со користено моторно масло.Измијте ги рацете со сапун после менување масло.

Внимание:Користеното масло е опасен отпад. Препорачуваме користеното масло да се однесе до најблискиот центар за рециклажа во запечатен сад. Не го фрлајте со домашниот отпад.

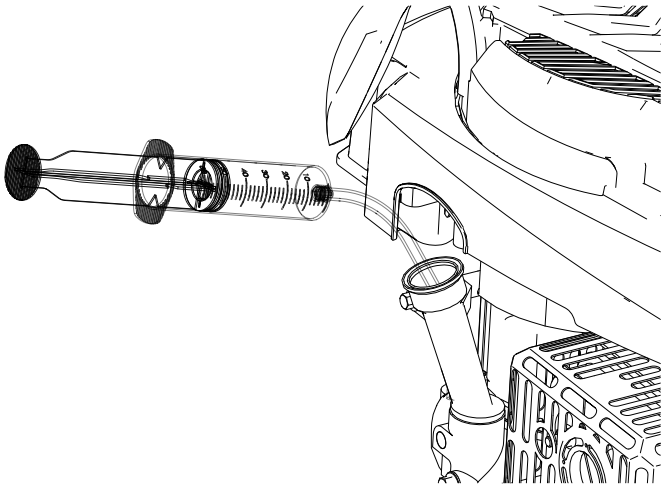
ЗАМЕНА НА НОЖ:

За да го замените ножот одвртет го штрафот.
Испразнете го резервоарот со мљсло пред замена на ножот.
Враќање на ножот како на сликата. Добро затегнете го штрафот.
Моментот на затегање е 45 Nm. Кога го менувате ножот, исто така мора да се замени и штрафот на ножот.



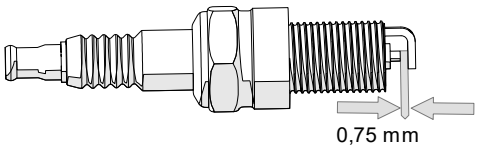
МЕНУВАЊЕ МАСЛО
1. По употреба на косилката, оставете моторот малку да се излади.
2. Кога доволно ќе се излади моторот, извадете го капакот на свеќичките и не го допирајте кабелот.
3. Додека е моторот топол, извадете го мерачот за масло. Потоа, со употреба на сетот за замена на масло извадете го целото количество на масло од Вашиот мотор во веќе подготвениот сад.

4. Поставете ја Вашата косилка во хоризонтална позиција. Додадете го во Вашиот мотор новото препорачано масло во количество од околу 0,3 l до горната граница на мерачот.
5. Пред да го вратите мерачот за масло, исчистете го со чиста крпа.



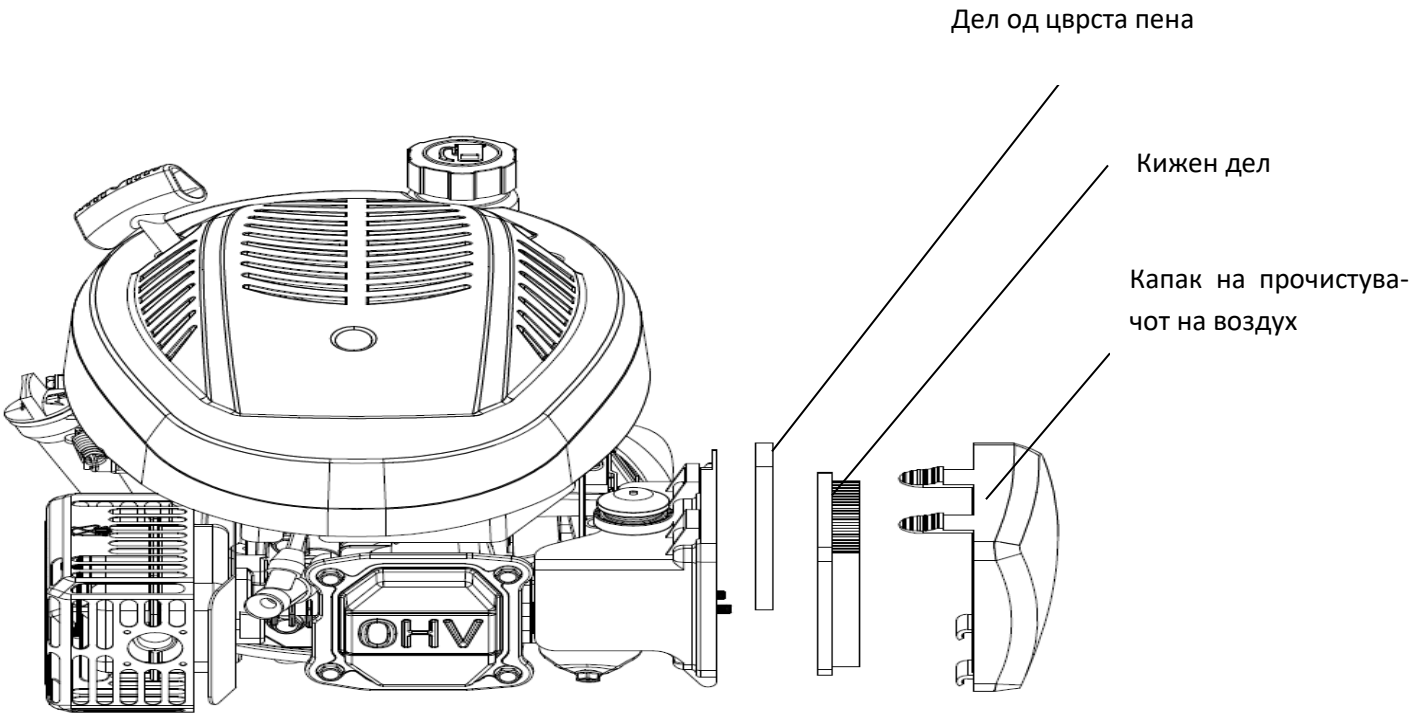
СВЕКИЦА
Кога моторот ќе се олади извадете ја свекицата и исчистете ја со метална четка.

Поставете го зазорот на 0,75mm(0,030“). Вратет ја свекицата –внимавајќи да не ја затегнете премногу



ФИЛТЕР ЗА ВОЗДУХ

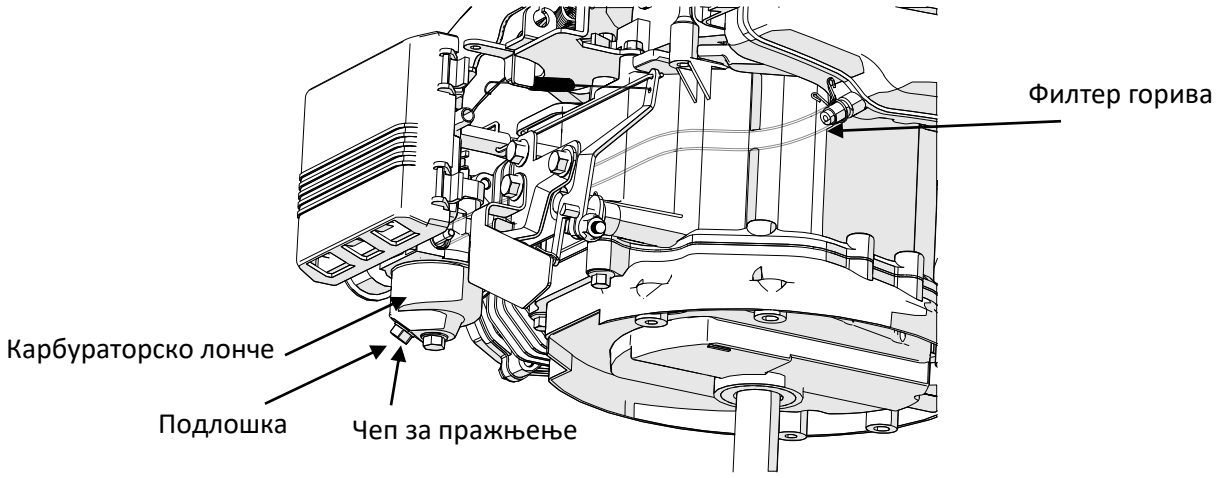
Откачете го капакот на филтерот и извадете го сунгерастиот дел .



ПРАЗНЕЊЕ НА РЕЗЕРВОАРОТ ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРОТ

1. Ставете го канистерот за бензин под карбураторот и користете инка за да избегнете исипување.
2. Извадете го чепот за празнење, поставете го лостот на на вентилот за довод на гориво во ON .
3. Кога целото гориво ќе истече,вратет го чепот и подлошката.

3. Кога целото гориво ќе истече,вратет го чепот и подлошката.



ПЕРИОД НА РЕДОВЕН СЕРВИС Да се изврши на секој назначен месец или после одреден број на работни часови (што прво ќе настапи)		Пред секоја употреба	Првиот месец или 5 работни часа	Секои 3 месеци или 25 работни часа	Секои 6 месеци или 50 работни часа	Секоја година или 100 работни часа	Секои 2 години или 250 работни часа
Масло	Проверка	О					
	Замена		О		О		
Филтер за воздух	Проверка	О					
	Замена			О			
Свекица	Проверка-подесување					О	
	Замена						О
Плочки за кочница (А тип)	Проверка				О		
Резервоар и филтер за гориво	Чистење					О	
Довод на гориво	Проверка	Секои 2 години (замена ако е потребно)					
Зазор на вентилот	Проверка-подесување					О	
Комора за согорување	Чистење	После скои 200 работни часа					

МОТОРОТ НЕ СТРАТУВА	Можна причина	Поправка
1.Проверете го горивото	Нема гориво	Дотурете гориво
	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Дотурено лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот. Додадете свеж бензин.
2.Извадете ја и проверете ја свекицата	Капата на свекицата е неисправна, оштетена или неправилен заор	Заменете ја капата на свекицата.
	Капата на свекицата влажна од горивото (моторот ”пресисал“).	Исушете ја свекицата и вратете ја.
3.Однесете го моторот кај овластен сервисер или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот, проблем со палење, запушен вентил итд..	Заменете ги или поправете ги неисправните делови по потреба.
4. Притиснете ја пумпицата	Ладни услови за работа	Притиснете го копчето (пумпицата)

НА МОТОРОТ МУ НЕДОСТИГА СИЛА	Можна причина	Решение
1.Проверете го филтерот за воздух	Филтерот за воздух е запушен.	Исчистете го или заменете го филтерот за воздух и неговите делови
2. Проверете го горивото	Лошо гориво; Во моторот се задржало лошо гориво; Ставено е лошо гориво.	Испразнете го резервоарот за гориво и карбураторот.Додадете свеж бензин .
3. Однесете го моторот кај овластен сервис или погледнете го упатството	Филтерот за гориво е запушен, проблем со карбураторот,запушен вентил итд.	Заменеет ги или заменете ги неисправните делови по потреба.

Карактеристики на подесување:

ДЕЛ	КАРАКТЕРИСТИКИ	ОДРЖУВАЊЕ
Зазор на свекицата	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Погледнете ги претходните страни
Зазор на вентилот (ладен)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Обратете се на овластен сервис
Други спецификации	Нема потреба за друго подесување.	

СКАЛДИРАЊЕ

Горивото не смее да стои во резервоарот подолго од еден месец.

Темелно исчистете ја косилката и складирајте ја во затворен простор на суво место.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Поради заштита на животната средина Ви препорачуваме да ги земете во обзир следниве ставки:
Секогаш користете чист безоловен бензин.

- Секогаш користете инка и соодветен канистар за да избегнете расипување на горивото кога го дополнувате резервоарот.
- Не го полнете резервоарот за гориво до врв.
- Немојте да го преполните резервоарот за масло.
- Кога го менувате маслото, користеното масло немојте да го расипете, однесете го до најблискиот центар за рециклажа.
- Немојте да го фрчате искористениот филтер за воздух заедно со домашниот отпад, однесте го до најблискиот центар за рециклажа.
- Заменете го пригушувачот ако е неопходно. Кога вршите поправка секогаш користете оригинални делови.
- Ако е потребно да го подесите карбураторот, обратете се на професионално лице.
- Чистете го филтерот за воздух во склад со упатството.
- Кога уредот ќе го помине векот на траење, Ви препорачуваме да го вратите на дистрибутерот за рециклажа.

СЕРВИСИРАЊЕ

Оригинални делови може да се најдат кај овластениот сервис и кај многу продавачи. Ви препорачуваме косилката да ја носите кај овластен сервисер поради редовен сервис, одржување и проверка на безбедносната опрема. За поправка и резервни делови контактирајте го дистрибутерот каде сте ја купиле косилката.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината: **Моторна косилка Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука
- Директива 1628/2016 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторот со внатрешно согорување
  Број на одобрение на мотор: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017
EN ISO 14982:2009

Овластено тело според Директива 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. ***испитен извештај 15056957 002*** **датум** ***03.06.2013***

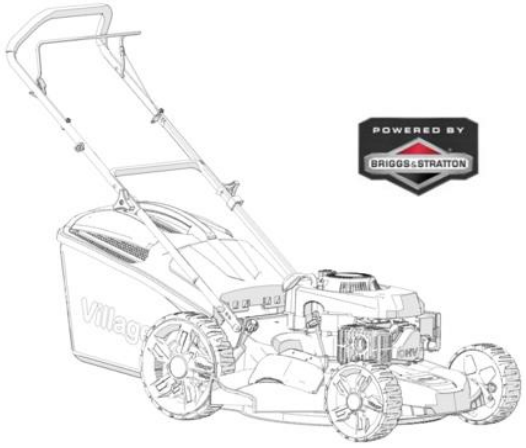
Измерено ниво на бука	LwA 93 dB(A)
Гарантирано ниво на бука	LwA 96 dB(A)

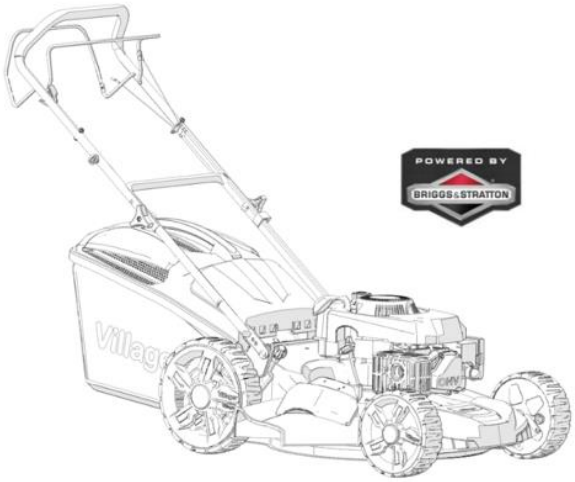
Одговорно лице овластено за составување на техничка документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Вилиџер Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / датум: Љубљана, 26.05.2022.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

Mașină de tuns iarba
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Manual original de utilizare



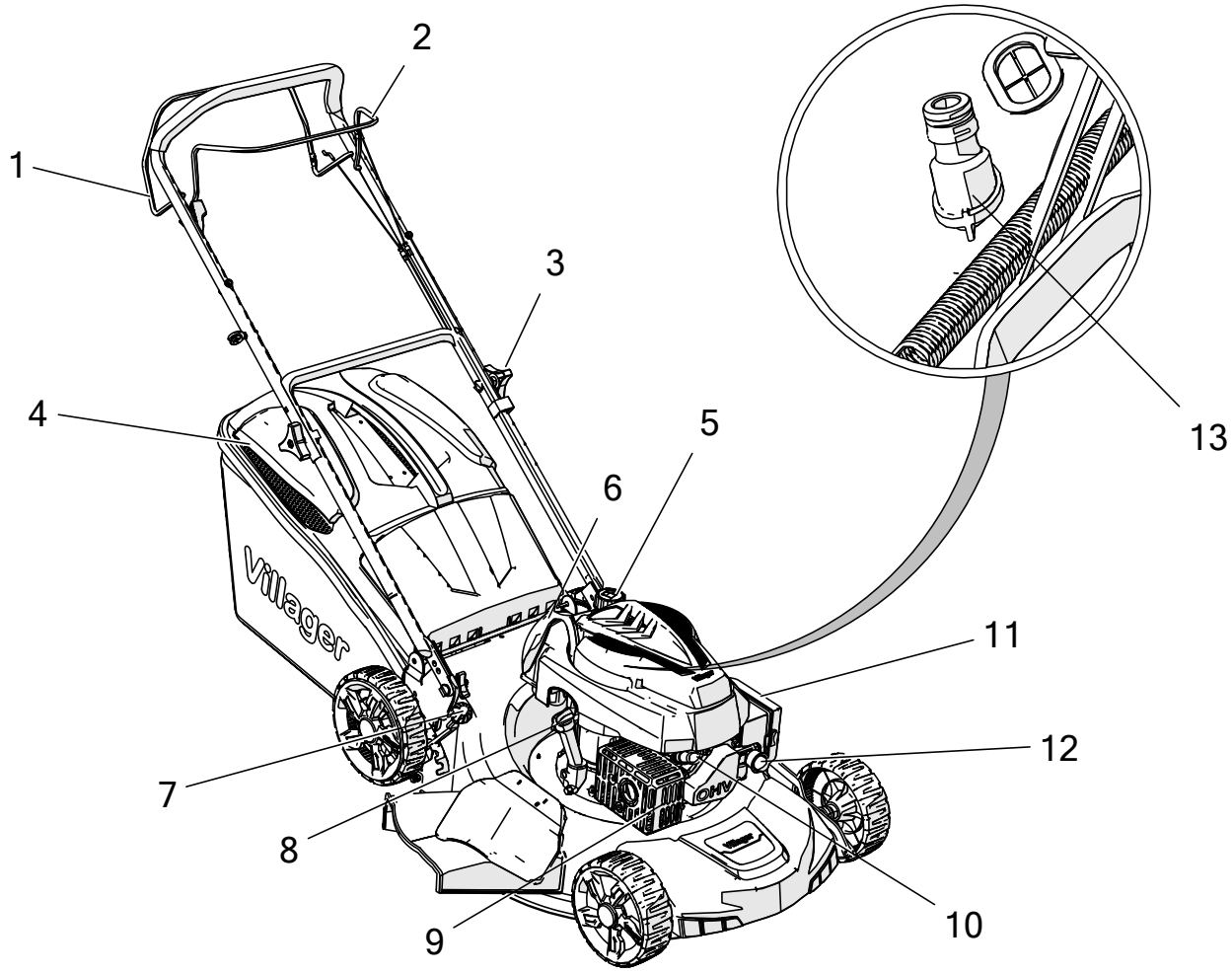


ATENȚIE:

Vă rugăm să citiți și urmați toate regulile și instrucțiunile de siguranță înainte de a folosi acest aparat.

PLEASE RECYCLE

Vă mulțumim că ați ales maşina de tuns iarba pe benzină produsă de noi
Pentru a asigura obţinerea celor mai bune rezultate oferite de maşina de tuns iarba, vă rugăm să citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni de siguranță și de manipulare - înainte de a utiliza acest produs.



1. Pârghia mersului
2. Pârghia accelerării
3. Șurub
4. Colector iarbă
5. Capac benzină
6. Buton apăsare start
7. Mânier de reglare
8. Măsurător de ulei
9. Țeavă de eșapament
10. Bujiu
11. Filtru aer
12. Pompăde benzină
13. Duză de apă

Modelele	Villager ATLAS 4011 T Villager ATLAS 4111 T
Motor la benzină	1.7 kW
Volumul	B&S 450 E - 125 cm^3
Nr. turațiilor motorului	2800 o/min
Lățimea de cosire	457 mm
Înălțimea de tăiere reglabilă	25-75 mm
Capacitatea colectorului de iarbă	60 l
Nivelul presiunii acustice	73 dB(A)
Nivelul puterii acustice	93 dB(A) (K=0.29)
Nivelul garantat al puterii acustice	96 dB(A)
Valoarea max de vibrații	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Indicații

Citiți cu atenție toate instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și modul corespunzător de utilizare a echipamentului.

a) Nu permiteți copiilor și persoanelor nefamiliarizate cu modul de utilizare să folosească mașina de tuns iarba. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului;
b) Nu tundeți niciodată iarba atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii și animale de companie.
c) Țineți cont întotdeauna că pentru accidentele sau periclitarea altor persoane din apropiere sau proprietății este responsabil operatorul sau proprietarul mașinii.

Pregătirea

a) Când cosiți iarba, purtați întotdeauna pantofi închiși și pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculți sau cu sandale deschise;
b) Verificați cu atenție zona în care veți cosi iarba și îndepărtați orice obiecte care ar putea fi aruncate de mașina de tuns iarba;
c) ATENȚIE – Benzina este ușor inflamabilă;
– depozitați combustibilul în canistre speciale;

– alimentați cu combustibil exclusiv în aer liber și nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil;
–alimentați / completați cu combustibil înainte de a utiliza mașina. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu alimentați cu combustibil în timp ce motorul funcționează sau când motorul este încă cald;
–dacă se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina din locul unde s-a vărsat benzina și evitați orice sursă de incendiu până la evaporarea completă a benzinei;
–întoarceţi sigur toate capacele containerelor şi ale rezervorului de combustibil;
d) înlocuiți amortizoarele defecte;
e) verificați vizual întotdeauna mașina înainte de utilizare respectiv dacă sistemul de tăiere, lamele și celelalte piese nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți întotdeauna lamele și șuruburile uzate sau deteriorate din set pentru a menține echilibrul;

Manipularea

a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot cumula gaze, monoxid de carbon;

b) cosiţi întotdeauna iarba în timpul zilei sau la lumină adecvată;
c) evitati utilizarea mașinii de tuns pe iarba umedă, dacă este posibil;
d) aveți grijă întotdeauna când mergeți pe o pantă / plan înclinat.;
e) nu alergați;
f) în cazul mașinilor de tuns cu roți, tundeți întotdeauna de-a latul în pantă, niciodată în sus și în jos;
g) fiți întotdeauna extrem de atenți când schimbați direcția în pantă;
h) nu cosiți niciodată pe pantele foarte abrupt;
i) fiți extrem de atenți când mergeți cu spatele sau când trageți mașina spre dumneavoastră;
j) opriți lama (le) cuțitelor dacă mașina trebuie să se înclineze pentru a fi transbordată peste alte suprafețe decât iarba sau când transportați mașina dintr-un loc în altul;
k) nu folosiți niciodată mașina dacă scuturile sunt deteriorate sau fără dispozitive de siguranță, de exemplu, dacă deflectoarele / directorii și colectorii nu sunt la locul lor, etc.;
l) nu schimbați parametrii de reglare a motorului și nu suprasolicitați motorul;
m) înainte de a porni motorul, opriți lamele din ambreiaj;
n) porniți motorul sau porniți-l cu atenție conform instrucțiunilor date, având grijă să vă țineți picioarele departe de lamă (e);
o) nu înclinați mașina de tuns atunci când porniți motorul, doar dacă trebuie să o înclinați pentru a o porni. În acest caz, nu înclinați mașina mai mult decât este necesar și ridicați partea care este de partea opusă de operator;
p) nu porniți motorul atunci când stați în fața ejectorului de iarbă;
q) nu așezați mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile rotative ale mașinii. Păstrați întotdeauna distanța față de orificiul de ejectare a ierbii;
r) nu ridicați și nu relocați niciodată mașina în timp ce motorul funcționează;
s) opriți motorul și deconectați cablul bujiei:
- înainte de verificare, curăţare sau de alte activităţi asupra maşinii,
-după lovirea unui obiect de sub mașină, verificați imediat dacă există daune şi reparați dacă este necesar înainte de a reporni motorul sau înainte de a folosi din nou mașina.
-dacă mașina începe să vibreze exagerat (verificați imediat cauza).
t) opriți motorul:
- când încetați utilizarea mașinii,
- înainte de realimentare,

u) reduceți tirarea motorului din accelerație atunci când doriți să opriți motorul și dacă motorul are o supapă de închidere a motorului, opriți alimentarea cu benzină la terminarea activității sau când ați terminat de tuns iarba;

<u>Întreţinerea şi depozitarea maşinii</u>

a) asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele mașinii sunt strânse pentru a vă asigura că toate echipamentele sunt în stare de funcționare în condiții de siguranță;
b) nu lăsați niciodată mașina de tuns iarba în spațiu închis cu benzină în rezervor- gazele evaporate pot intra în contact cu o flacără sau cu o scânteie;
c) lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita;
d) pentru a reduce riscul de incendiu, asigurați-vă că nu există resturi, frunze sau prea mult lubrifiant pe motor, conducta de evacuare, compartimentul bateriei și rezervorul de combustibil.
e) din motive de siguranță, înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate.
f) dacă rezervorul de combustibil trebuie golit, această operațiune se va efectua afară (în aer liber)

SIMBOLURI -Semne

Următoarele simboluri (semne) se pot afla pe aparat (mașina de tuns iarba) pentru a vă reaminti să aveți grijă și să fiți atenți la utilizare. Semnificația simbolurilor (semnelor) este următoarea:

	Citiți instrucțiunile de utilizare.
	Avertizare! Țineți observatorii la distanță sigură în timp ce cosiți.
	Nu cosiți pe o pantă a cărei înclinare este contraindicată
	Avertizare! Înainte de a începe reparațiile deconectați cablul de la bujie.
	Pericol! Cuțite rotative. Țineți mâinile și picioarele la distanță de orificiu când mașina este în funcțiune.
	Țineți observatorii la distanță de mașină.
	Îndepărtați obiectele care pot fi proiectate din spațiul cu lamele.
	ATENȚIE! Unealtă de tăiat ascuțită! Țineți mâinile și picioarele la distanță față de elementele de tăiere!
	Atenție! Suprafață fierbinte! Pericol de arsuri!
	Pericol de lovire și tăieturi; nu atingeți niciodată locurile periculoase atunci când cuțitul este în mișcare.

IMPORTANT: Acest dispozitiv vă poate tăia mâinile și picioarele. Maşina de tuns iarba poate arunca obiecte din secțiunea lamei și poate provoca vătămări grave la brațe și picioare. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave sau la deces.

⚠AVERTIZARE: Pentru a preveni pornirea accidentală la asamblare, transport, reglare sau reparare, deconectați întotdeauna cablul bujiei.

⚠ AVERTIZARE: Sistemul de evacuare, unele dintre ingredientele pe care le evacuează și anumite componente ale dispozitivului conțin sau emit substanțe chimice care pot provoca cancer și defecte la naștere sau alte daune de reproducere.

⚠ATENŢIE: Toba de eşapament și alte piese ale motorului devin foarte fierbinți în timpul utilizării și rămân fierbinți chiar și după oprirea motorului. Pentru a evita arsuri grave datorită contactului, stați departe de aceste părți ale dispozitivului.

- REGULI GENERALE DE UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție manualul. Familiarizați-vă cu controlul și utilizarea corectă a dispozitivului.

- Nu așezați mâinile sau picioarele în apropierea sau sub părțile rotative. Păstraţi distanţa între Dvs. şi orificiul de evacuare a ierbii.
- Permiteți doar persoanelor responsabile, care cunosc maşina să o utilizeze.
- Verificați cu atenție zona în care va fi folosit dispozitivul și îndepărtați orice obiecte pe care dispozitivul le poate arunca.
- Nu cosiţi niciodată iarba atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii și animale de companie.
- Când cosiți iarba, purtați întotdeauna pantofi închiși și pantaloni lungi. Nu cosiți niciodată desculți sau cu sandale deschise.
- Nu trageți niciodată mașina de tuns iarba înapoi, decât dacă este absolut necesar. Înainte de a merge înapoi, mai întâi priviți în jos și înapoi (în spate).
- Nu folosiți niciodată mașina cu scuturi deteriorate sau fără dispozitive de siguranță, de exemplu, deflectori și/sau colectori de iarbă în locul prevăzut.
- Folosiți exclusiv accesorii aprobate de producător.
- Opriţi lama(lamele) când traversaţi şoselele de beton sau drumurile.
- Opriți motorul şi scoateți cablul bujiei:
- înainte de a scoate obiectele blocate din dispozitiv sau de a le trage.
- înainte de a verifica, curăța sau lucra cu maşina de tuns iarba.
- după lovirea unui obiect, verificați dacă există deteriorări şi reparați înainte de a reporni motorul sau înainte de a folosi din nou maşina de tuns iarba.
- dacă mașina începe să vibreze exagerat(verificați imediat)
- Opriți motorul și așteptați ca lama să se oprească complet înainte de a scoate colectorul de iarbă.
- Cosiţi iarba întotdeauna numai în timpul zilei sau cu lumină adecvată.
- Nu folosiți dispozitivul sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Nu folosiți niciodată mașina pe iarba umedă . Un astfel de suport poate provoca alunecare. Ţineţi-vă ferm de balustradă și mergeți, nu alergați niciodată.
- Înainte de a porni motorul, deconectati mecanismul autopropulsat.

- Înlocuiți amortizoarele defecte.
- Purtați întotdeauna mască sau ochelari de protecție cu scuturi laterale atunci când lucrați cu mașina de tuns iarba.
- Îndepărtaţi obiectele precum: pietre, ramuri, etc.
- Fiți precauți în locurile cu găuri, rădăcini, ridicături. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
- Nu cosiţi aproape de şanţuri şi terasamente. Operatorul îşi poate pierde echilibrul.
- Nu cosiți pe înclinaţii şi pante extrem de abrupte.
- Țineți cont întotdeauna că pentru accidentele sau periclitarea altor persoane sau proprietății este responsabil operatorul.
- Fiți atenți și opriţi maşina dacă în apropiere apar copii.
- Cu dispozitive cu roți rotative, tundeți peste faţa pantei, niciodată în sus și în jos.
- Nu permiteți copiilor și persoanelor nefamiliarizate cu modul de utilizare să folosească mașina de tuns iarba. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
- AVERTISMENT – Benzina este ușor inflamabilă.

- depozitați combustibilul în canistre speciale.
- alimentați cu combustibil exclusiv în aer liber și nu fumați în timp ce alimentați cu combustibil;
- alimentați / completați cu combustibil înainte de a utiliza mașina. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu alimentați cu combustibil în timp ce motorul funcționează sau când motorul este încă cald;
- dacă se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați mașina din locul unde s-a vărsat benzina și nu porniţi motorul până la evaporarea completă a benzinei.
- întoarceţi în mod sigur capacul rezervorului şi al canistrelor de combustibil;

- Verificați vizual întotdeauna mașina înainte de utilizare respectiv dacă sistemul de tăiere, lamele și celelalte piese nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți întotdeauna lamele și șuruburile uzate sau deteriorate din set pentru a menține echilibrul, respectiv pentru echilibrarea întregului ansamblu de lame.
- Nu atingeți niciodată dispozitivele de siguranță, verificați în mod regulat dacă funcționează regulat.
- Asigurați-vă că dispozitivul este curat, fără praf, fără iarbă, frunze acumulate. Curățați uleiul și combustibilul vărsat. Lăsați aparatul să se răcească mai întâi înainte de a-l depozita în interior.
- Fiţi foarte atenţi când schimbaţi direcţiile pe pante.
- Nu încercaţi niciodată să reglaţi înălţimea roţilor în timp ce motorul funcționează.
- Componentele colectorului de iarbă sunt susceptibile la uzură şi deteriorări –ceea ce poate duce la aruncarea obiectelor sau pieselor mobile. Verificați componentele frecvent și înlocuiți-le dacă este necesar cu piese recomandate de producătorul mașinii.
- Lamele mașinii sunt ascuțite și pot tăia. Înfășurați lamele sau purtați mănuși și fiți extrem de atenți atunci când efectuați operațiuni de întreținere a lamelor.
- Nu schimbați setarea principală a motorului și nu supraîncărcați motorul.
- Fiţi foarte atenţi când mergeţi înapoi sau trageţi maşina de tuns iarba către Dvs.
- Opriți lamele în cazul în care maşina de tuns iarba trebuie să fie înclinată pentru a se deplasa pe o suprafață care nu este iarbă și atunci când o transportați spre şi din zona de tuns iarba.
- Înainte de a porni motorul, opriți lamele prin ambreiaj.
- Porniți motorul cu atenție conform instrucțiunilor date, având grijă să vă țineți picioarele departe de lame.
- Nu înclinați mașina de tuns iarba atunci când porniți motorul, doar dacă trebuie să o înclinați pentru a o porni. În acest caz, nu înclinați mașina mai mult decât este necesar și înclinați (ridicați) doar pe partea opusă a operatorului.

- Nu porniți motorul atunci când stați în fața ejectorului de iarbă.
- Nu ridicați și nu relocați niciodată mașina în timp ce motorul funcționează.
- Reduceți turarea motorului din accelerație atunci când doriți să opriți motorul și dacă motorul are o supapă de închidere a motorului, opriți alimentarea cu benzină la terminarea activității sau când ați terminat de tuns iarba. Deplasați-vă încet atunci când utilizați scaunul din spate.

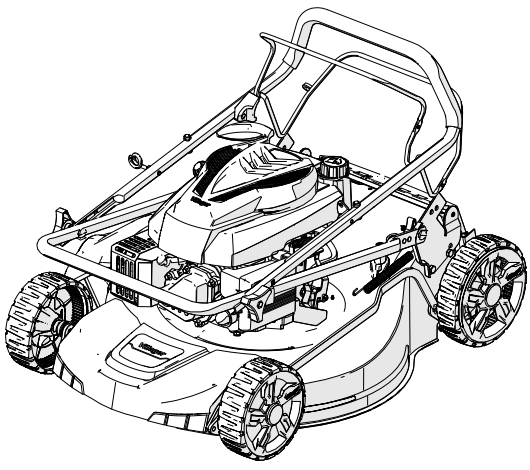
ASAMBLARE / PORNIRE
Citiți acest manual înainte de a despacheta și de a pune mașina de tuns iarba în funcțiune.

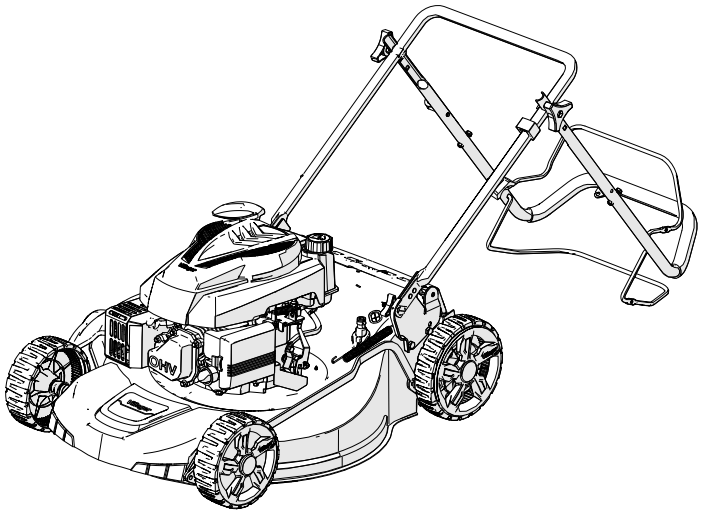
IMPORTANT: Maşina de tuns iarba a fost furnizată cu motor **FĂRĂ ULEI ŞI FĂRĂ BENZINĂ.** Maşina de tuns iarba a Dvs. a fost testată si asamblată la fabrică.

SCOATEŢI MAŞINA DE TUNS IARBA DIN AMBALAJ
Scoateţi maşina de tuns iarba din ambalaj şi verificaţi dacă în ambalaj mai există piese.

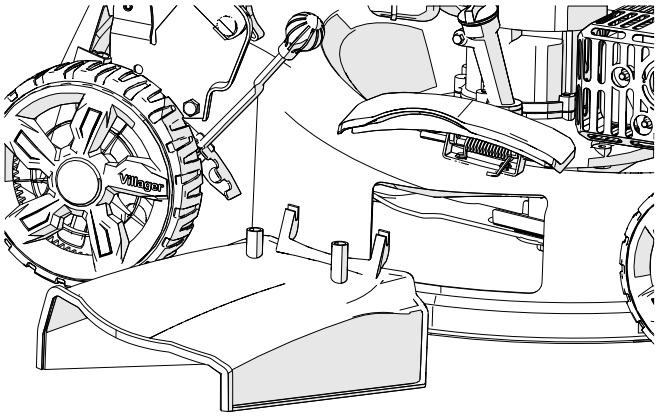
MONTAREA ACCESORIILOR
Maşina de tuns iarba a Dvs. a fost furnizată gata pregătită de a fi folosită ca maşină de tuns iarba cu colector în spate.

ASAMBLAŢI MAŞINA DE TUNS IARBA A DVS.
IMPORTANT: Despachetați cu grijă mânerul pentru a nu ciupi sau deteriora cablurile.
1. Ridicați mânerele pentru ca partea inferioară a mânerului să intre în tava modului de cosit.
2. Scoateți scuturile, ridicați partea superioară a mânerului până la nivelul inferior al mânerului și strângeți ambele șuruburi ale mânerului.
3. Scoateți scuturile mânerului ținând maneta de control a prezenţei operatorului lângă mânerul superior.

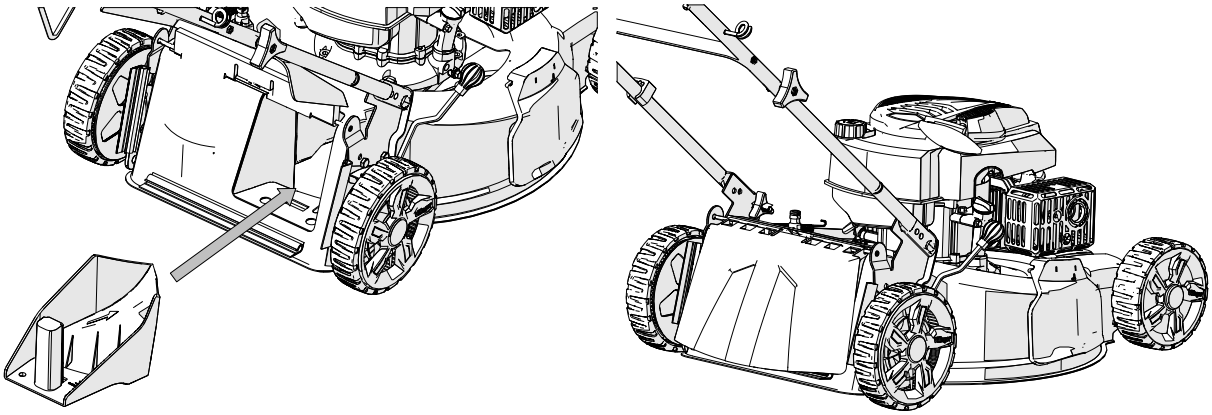




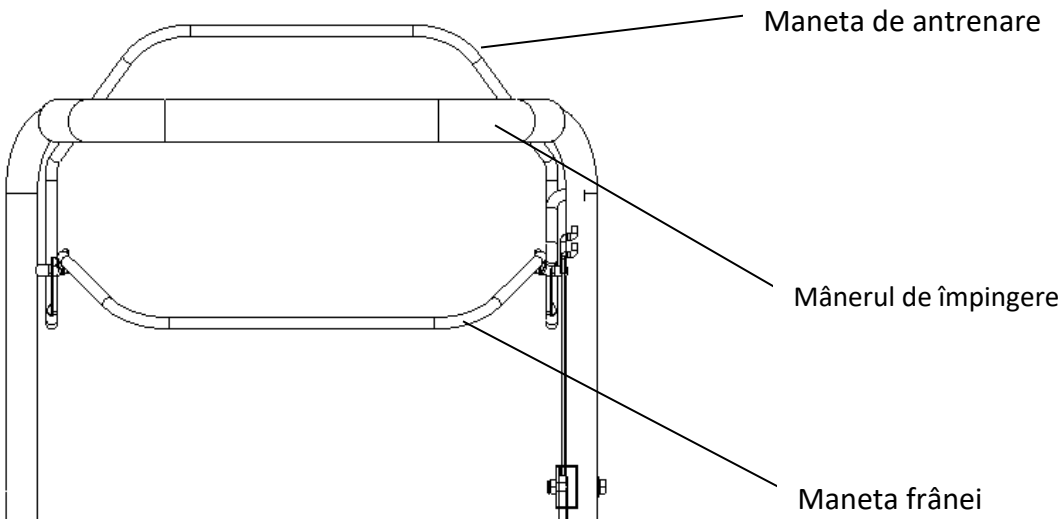
4. Opțiunea golirii laterale:vă rugăm să instalați îndrumătorul de direcție lateral al ierbii



5. Dați jos îndrumătorul de direcție lateral al ierbii



Manipulare



Trebuie să trageți maneta frânei pentru a porni motorul. Eliberați-o pentru a opri motorul.
Mânerul de pornire – foloseşte la pornirea motorului.

Maneta de antrenare

- foloseşte la mişcarea maşinii de tuns iarba spre înainte.

VITEZA MOTORULUI MAŞINII DE TUNS IARBA

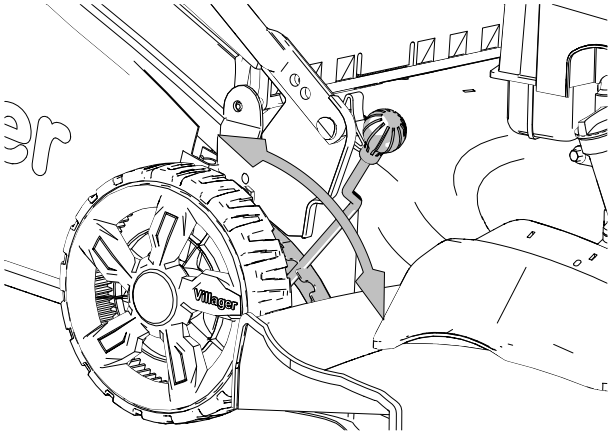
Viteza motorului este setată în fabrică pentru o activitate optimă a maşinii de tuns iarba. Viteza nu se poate seta.

CONTROL ANTRENARE

- Autopropulsia este controlată prin menținerea manetei de control a prezenței operatorului cu mâner și prin presiunea manetei de control a manetei de antrenare - înainte până când se dă clic; apoi prin eliberarea manetei.
- Mişcarea spre înainte va înceta când se eliberează maneta de control a prezenţei operatorului. Pentru a opri mişcarea spre înainte fără oprirea motorului, eliberaţi puţin maneta de control a prezenţei operatorului, până nu se opreşte controlul antrenării. Mențineți maneta prezenței operatorului în jos dealungul mânerului, pentru a continua cosirea fără autopropulsie.

SETAREA ÎNĂLŢIMII DE TUNS

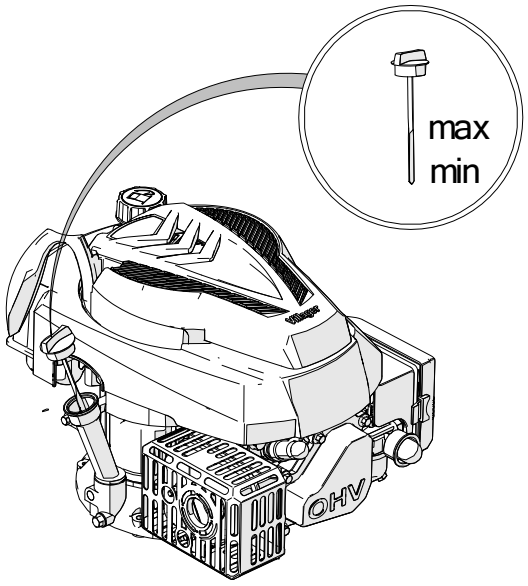
Ridicați roțile pentru tungere joasă sau coborâți-le pentru tungere înaltă, determinați înălțimea de tungere care corespunde nevoilor dvs. Setarea medie este cea mai bună pentru majoritatea gazoanelor.



ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI ALIMENTAŢI CU ULEI

Înainte de fiecare utilizare a maşinii de tuns iarba trebuie să verificați nivelul uleiului și să completați dacă este necesar. (Ulei de motor SAE30)

MĂSURĂTOR NIVEL ULEI



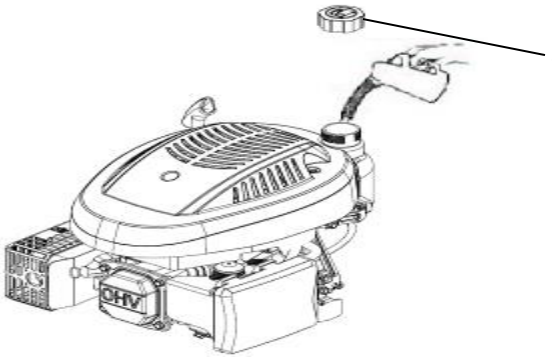
Maşina de tuns iarba se livrează fără ulei în motor. Referitor la tipul uleiului consultaţi Secţiunea acestui Manual referitoare la întreţinerea motorului "MOTORUL".
ATENŢIE: NU TURNAŢI prea mult ulei pentru ca maşina de tuns iarba să nu scoată fum pe ţeava de **eşapament** la pornire.
1.Maşina de tuns iarba trebuie să fie pe suprafaţă plană.
2.Scoateţi măsurătorul de ulei.
3.Întoarceţi şi strângeţi măsurătorul
IMPORTANT

- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare. Adăugați ulei dacă este necesar. Completați până la linia completă a măsurătorului.
- Schimbați uleiul după fiecare 25 de ore de lucru sau în fiecare sezon. În condiții prăfuite și murdare de lucru, va trebui să schimbați uleiul mai des. Consultaţi "SCHIMBAREA ULEIULUI" din Secţiunea acestui Manual referitoare la Întreţinere.

ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

- Umpleți rezervorul de combustibil până la partea inferioară a gâtului de umplere a combustibilului. Nu supraîncărcați. Folosiți benzină proaspătă, curată, regulată fără plumb. Nu amestecați uleiul cu benzina. Cumpărați combustibil în cantități care pot fi utilizate în 30 de zile pentru ca combustibilul să fie în stare proaspătă.

ATENŢIE: Ștergeți uleiul sau benzina vărsată. Nu depozitați, nu vărsați și nu folosiți benzina aproape de flacără deschisă.



ATENŢIE: Combustibilii care conțin alcool (benzină, etanol sau metan pot atrage umiditatea care duce la separare şi formare a acidului în timp ce maşina de tuns iarba este depozitată. Vaporii de acid pot deteriora sistemul de alimentare cu combustibil. Pentru a evita problemele, sistemul de alimentare cu combustibil trebuie golit cu 30 de zile sau mai mult înainte de depozitare. Goliți rezervorul, porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la golirea conductelor de alimentare cu carburant și a carburatorului. Utilizați combustibil proaspăt pentru sezonul următor. Pentru mai multe informaţii consultați secțiunea din acest manual referitoare la Depozitare.
Nu curăţaţi niciodată rezervorul cu substanţe de curăţat motorul sau carburatorul pentru a evita deteriorarea permanentă care poate apărea.

PORNIREA MOTORULUI
Pentru a porni motorul, mai întâi verificați dacă bujia este conectată și dacă maşina de tuns iarba are suficient ulei și benzină.
MENŢIUNI: Datorită stratului de protecție al motorului, o cantitate mică de fum poate să apară la prima pornire a motorului ceea ce se consideră fiind normal.
MENŢIUNI: În condiții de funcționare la rece, este necesar să apăsați butonul principal (pompa mică) de pe filtrul de aer înainte de a trage frânghia de pornire a motorului (a se vedea tabelul 1).
De asemenea, se necesită mai mult combustibil amestecat cu aer pentru o pornire mai ușoară. Când apăsați butonul de pe filtrul de aer, veți pompa combustibilul direct din carburator în camera de ardere.

Pompa mică numai pentru utilizarea motorului în condiţii reci

Temperatura	Număr apăsări
<0℃	**2~3**
0℃~10℃	**1~2**
10℃~20℃	**0~1**
>20℃	**0**

MENŢIUNI:Condiţiile reci pot necesita repetarea procedurii de aprindere de mai multe ori.

OPRIREA MOTORULUI

- Pentru a opri motorul, eliberați maneta de control a prezenței operatorului

AVERTISMENT! Lama va continua să se rotească încă câteva secunde după oprirea motorului. Scoateți capacul bujiei dacă lăsaţi maşina de tuns iarba nesupravegheată.

SFATURI PENTRU TUNDEREA IERBII

- În anumite condiții de tundere a ierbii (iarbă înaltă), va fi necesar să majoraţi înălțimea de tundere a ierbii pentru a împinge mai uşor maşina de tuns iarba și a reduce sarcina pe care o suferă motorul și pentru a evita să lăsați în urma dvs. iarbă netunsă. Poate fi necesară, de asemenea, reducerea vitezei și eventual repetarea operaţiunii în acceaşi zonă.

- Dacă iarba este foarte densă, reduceți lățimea de tundere trecând cu jumătatea maşinii peste zona deja tunsă şi mișcaţi-vă încet.

- Orificiile mici ale colectorului de iarbă se pot înfunda prinzând astfel ierburi mai mici. Pentru a evita acest lucru, clătiți în mod regulat colectorul de iarbă cu apă din furtun și lăsați-l să se usuce înainte de utilizare.
- Mențineți vârful motorului în jurul demarorului curat fără iarbă și murdărie. Acest lucru va îmbunătăți fluxul de aer și va prelungi durata de viață a motorului.

ÎNTREŢINEREA

IMPORTANT- Întreținerea regulată și atentă este o premisă pentru menținerea unui nivel de siguranță, precum și pentru menținerea performanțelor originale ale motorului pe parcursul timpului.

1) Păstrați toate șuruburile bine strânse pentru ca maşina de tuns iarba să fie în siguranță. Întreținerea regulată este esențială pentru siguranța și calitatea activităţii maşinii de tuns iarba.

2)Nu depozitaţi niciodată maşina de tuns iarba cu combustibil în rezervor în interior unde vaporii de benzină pot veni in contact cu flacăra deschisă, cu o scânteie sau cu o sursă de căldură.

3) Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita în interior.

4) Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți motorul, amortizorul tobei de eșapament, compartimentul bateriei și rezervorul curat - fără iarbă, frunze și exces de grăsime. Nu lăsați iarba tunsă în interior.

5)Din motive de siguranţă nu utilizaţi maşina de tuns iarba cu piese uzate sau deteriorate. Astfel de piese trebuie înlocui şi nu repara. Utilizaţi piese de schimb originale (lamele trebuie să aibă simbolul). Piesele care nu sunt de aceeaşi calitate ca piesele originale pot deteriora celelalte piese şi pot să fie periculoase pentru dvs. şi mediu.

6) Dacă rezervorul trebuie să se golească, acest lucru se face în exterior şi când motorul este rece.

7)Purtaţi mănuşi robuste de lucru în timp ce scoateți și instalați lamele.

8) Verificați echilibrul lamelor după ascuțire.

9)Verificaţi în mod regulat dacă la scutul auto-închidere şi colectorul ierbii există semne de uzură sau deteriorare.

10) Ori de câte ori trebuie să transportați sau să înclinați maşina de tuns iarba, trebuie să:

- Purtaţi mănuşi robuste de lucru;

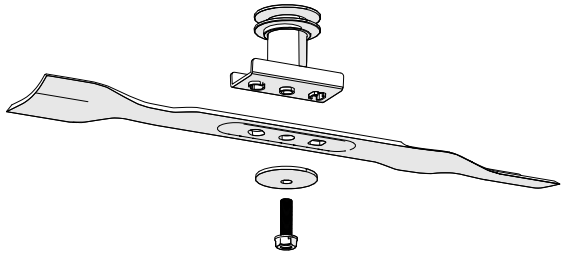
- Prindeţi maşina de tuns iarba într-un loc sigur unde o puteți ține ferm și acordați atenție echilibrului greutății.

AVERTISMENT: Evitaţi contactul cu uleiul de motor uzat. Spălaţi mâinile cu săpun după schimbarea uleiului.

ATENŢIE: Uleiul uzat este un deşeu periculos. Se recomandă ca uleiul uzat să fie dus la cel mai apropiat centru de reciclare într-un recipient sigilat. Nu aruncați uleiul uzat împreună cu deșeurile menajere.

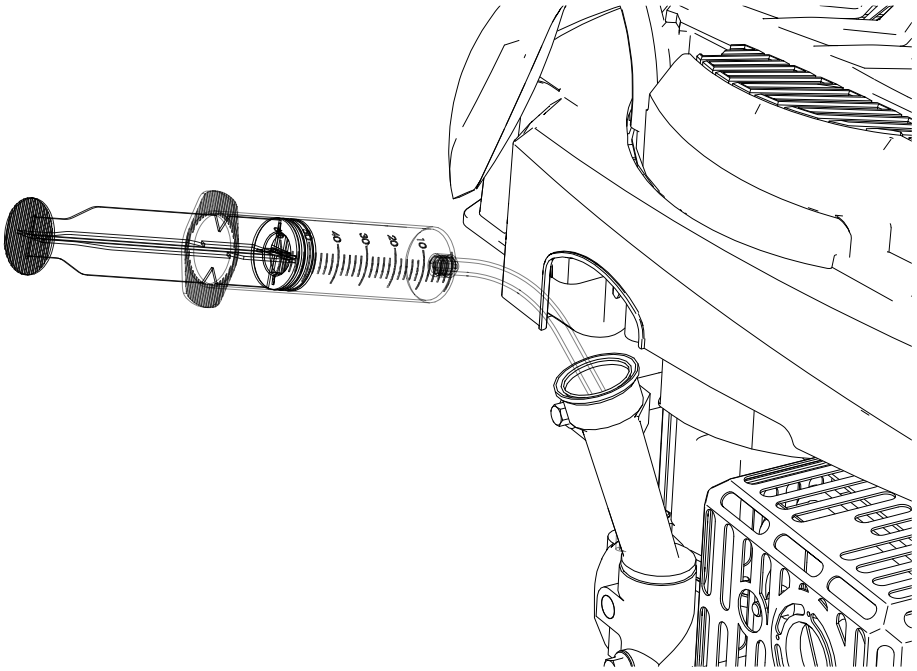
ÎNLOCUIREA LAMELOR:

Pentru a înlocui lama deşurubaţi şurubul.
Goliţi rezervorul cu ulei înainte de schimbarea lamei.
Înapoierea lamei ca în imagine. Strângeţi bine şurubul.
Momentul strângerii este 45 Nm. Când schimbaţi lama, trebuie de asemenea să fie schimbat şi şurubul.



SCHIMBAREA ULEIULUI

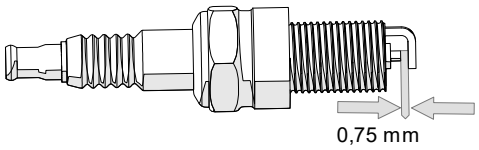
1. După ce ați folosit mașina de tuns iarbă, lăsați motorul să se răcească putin.
2. Când motorul s-a răcit suficient, scoateți capacul bujiilor și nu atingeți cablul.
3. Cu motorul încă destul de cald, scoateți joja de ulei. Apoi, folosind kitul de schimbare a uleiului, scoateți tot uleiul din motor într-un recipient deja pregătit.
4. Așezați mașina de tuns tuns în poziție orizontală. Adaugă un ulei nou recomandat într-o cantitate de aproximativ 0,3 l până la limita superioară de pe joja. Nu supraumpleți.
5. Înainte de a pune joja înapoi, curățați-o cu o cârpă curată.



BUJIE

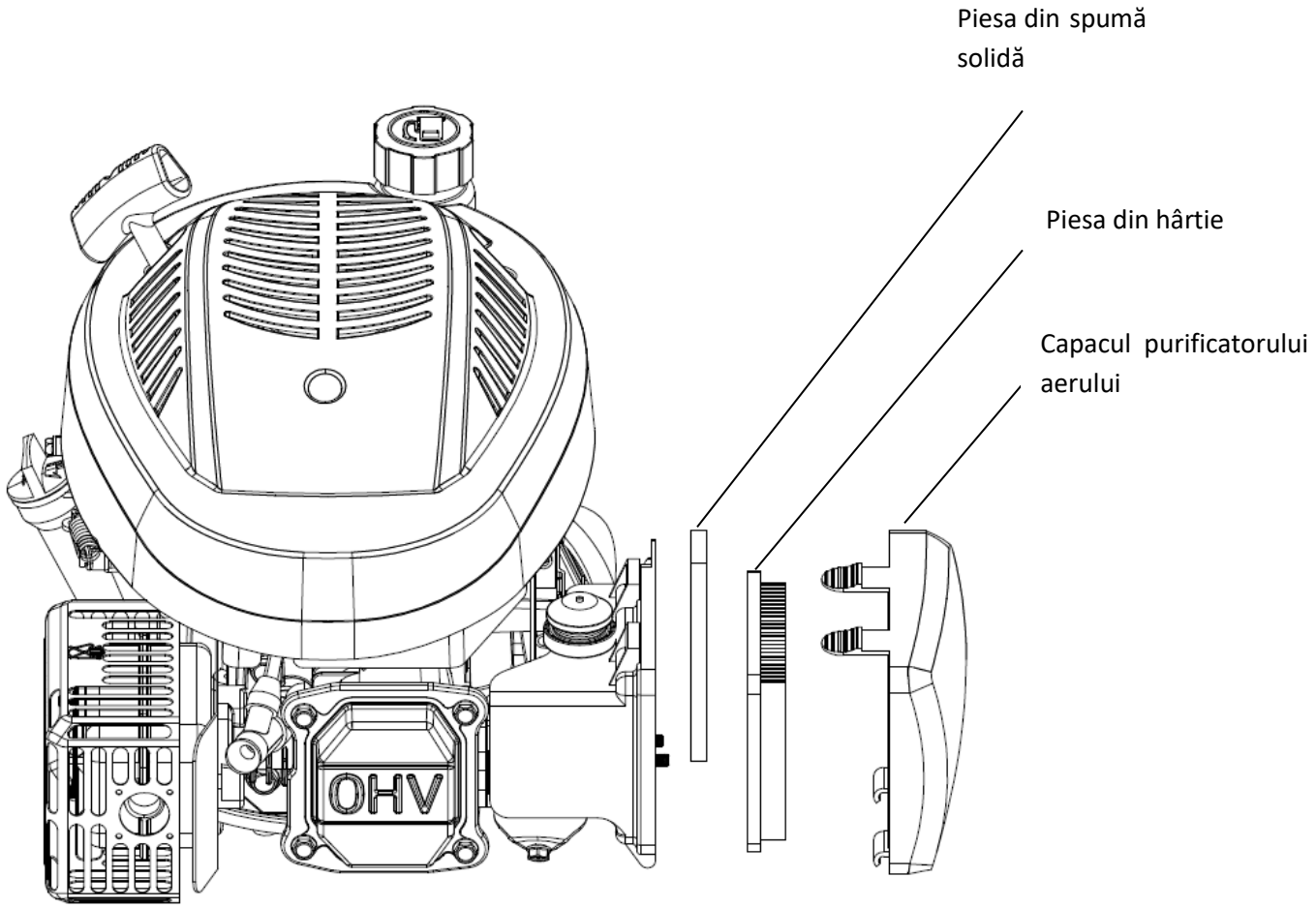
Când motorul se răcește, scoateți bujia și curățați-o cu o perie metalică.

Setați decalajul la 0,75 mm (0,030 ”). Întoarceți bujia - asigurându-vă că nu strângeți prea mult.



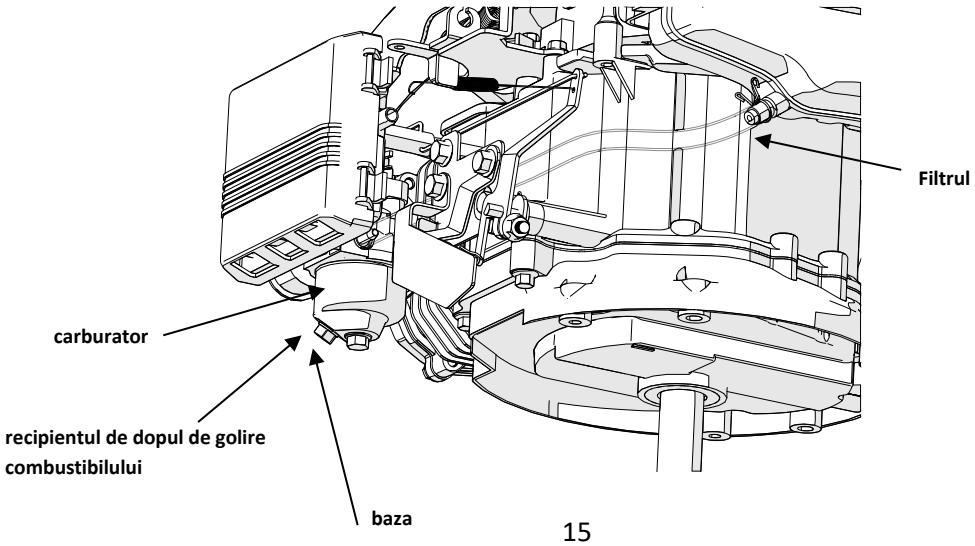
FILTRUL DE AER

Deșurubați capacul filtrului de aer și îndepărtați partea din burete. Pentru a împiedica orice intrare în camera de aer, înapoiaţi capacul filtrului.



GOLIREA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL ŞI A CARBURATORULUI

1. Puneți recipientul de benzină sub carburator și folosiți o pâlnie pentru a evita vărsarea.
2. Scoateți dopul de golire, setați maneta supapei de alimentare cu combustibil pe poziţia ON.
3. După epuizarea combustibilului, întoarceţi capacul și șaiba.



PERIOADA SERVICE-ULUI REGULAT A se efectua în fiecare lună menţionată sau după un număr stabilit de ore de lucru (ceea ce apare mai întâi).		înainte de fiecare utilizare	Prima lună sau 5 ore de lucru	La fiecare 3 luni sau 25 de ore de lucru	La fiecare 6 luni sau 50 de ore de lucru	În fiecare an sau 100 de ore de lucru	La fiecare 2 ani sau 250 de ore de lucru
Ulei	Verificare	O					
	Înlocuire		O		O		
Filtru de aer	Verificare	O					
	Înlocuire			O			
Bujie	Verificare-setare					O	
	Înlocuire						O
Plăci pentru frâne (A tip)	Verificare				O		
Rezervor şi filtru combustibil	Curăţare					O	
Alimentare combustibil	Verificare	La fiecare 2 ani (înlocuire dacă este necesar)					
Decalajul supapei	Verificare-setare					O	
Camera de ardere	Curăţare	La fiecare 200 de ore de lucru					

MOTORUL NU PORNEŞTE	Cauza posibilă	Reparaţii
1.A se verifica combustibilul	Fără combustibil.	Turnaţi combustibil.
	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reţinut combustibil de calitate proastă; S-a adăugat combustibil de calitate proastă.	Goliţi rezervorul de combustibil și carburatorul, umpleți cu benzină proaspătă.
2.Scoateţi şi verificaţi bujia.	Capacul bujiei defect, deteriorat sau decalaj incorect.	Înlocuiţi capacul bujiei.
	Bujia umedă datorită combustibilului (motor „înfundat“).	Uscaţi bujia şi întoarceţi-o.
3.Duceţi motorul la un service autorizat sau consultaţi manualul.	Filtrul combustibilului înfundat, problemă cu carburatorul, problemă cu aprinderea, supapa blocată etc.	Înlocuiţi sau reparaţi piesele defecte după caz.
4. Apăsaţi pompa mică.	Condiţii de lucru reci.	Apăsaţi butonul primar (pompa mică).

MOTORUL PIERDE PUTEREA	Cauza posibilă	Soluţia
1.Verificaţi filtrul de aer	Filtrul de aer este înfundat.	Curăţaţi sau înlocuiţi filtrul de aer şi piesele acestuia.
2. Verificaţi combustibilul	Combustibil de calitate proastă; În motor s-a reţinut combustibil de calitate proastă; S-a adăugat combustibil de calitate proastă.	Goliţi rezervorul de combustibil și carburatorul, umpleți cu benzină proaspătă.
3. Duceţi motorul la un service autorizat sau consultaţi manualul.	Filtrul combustibilului înfundat, problemă cu carburatorul, problemă cu aprinderea, supapa blocată etc.	Înlocuiţi sau reparaţi piesele defecte după caz.

Caracteristicile setării:

PIESA	CARACTERISTICI	ÎNTREŢINERE
Decalajul bujiei	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	A vedea paginile precedente
Decalajul supapei (rece)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	A se adresa service-ului autorizat
Alte specificaţii	Celelalte setări nu sunt necesare.	

DEPOZITAREA

Combustibilul nu trebuie păstrat în rezervor mai mult de o lună.
Curățați bine maşina de tuns iarba și depozitați-o în interior într-un loc uscat.

PROTECŢIA MEDIULUI

În scopul protecţiei mediului, vă recomandăm să luați în considerare următoarele elemente:

- Utilizaţi întotdeauna benzină curată fără plumb.
- Utilizați întotdeauna o pâlnie sau un canistru potrivit pentru a evita vărsările de combustibil atunci când alimentați.
- Nu umpleţi rezervorul de combustibil până la vârf.
- Nu umpleţi până la revărsare rezervorul de ulei.
- Atunci când înlocuiți uleiul, nu vărsați uleiul uzat, duceți-l la cel mai apropiat centru de reciclare.
- Nu aruncaţi filtrul uzat de ulei în deșeurile menajere, duceți-l la cel mai apropiat centru de reciclare.
- Înlocuiţi amortizorul dacă este defect. La reparaţii utilizaţi întotdeauna piese originale.
- Dacă este necesară setarea carburatorului, adresaţi-vă unui profesionist.
- Curăţaţi filtrul de aer în conformitate cu instrucţiunile.
- După expirarea duratei de viaţă a dispozitivului, recomandăm să-l înapoiaţi distribuitorului pentru reciclare.

DEPANĂRILE

Piesele originale pot fi găsite la service-urile autorizate și la mulți vânzători. Vă recomandăm să duceţi maşina de tuns iarba la un centru de service autorizat pentru un service regulat, întreținere și verificare a echipamentelor de siguranță. Pentru reparații și piese de schimb contactați distribuitorul la care ați achiziționat dispozitivul.

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la posibile erori de tipografice fără notificare prealabilă. Imaginile produsului pot diferi de aspectul real al dispozitivului.

Declaraţia de conformitate

Conform Directivei Mecanice 2006/42/EC din 17 mai 2006, Anexa II A

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea maşinii: **Maşină de tuns iarba Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

Declarăm sub răspundere deplină că produsul menţionat este proiectat şi produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind securitatea maşinilor
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisia de zgomot
- Directiva 1628/2016 privind emisia gazelor şi poluanţilor produşi de motoarele cu ardere internă
  Număr aprobare motor: : e11*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0228*00

Standarde armonizate şi altele:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

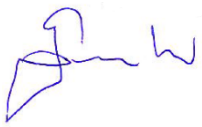
Organism autorizat conform Directivei 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH.Raport testare*. 15056957 002 data 03.06.2013*

Nivelul zgomotului măsurat	LwA 93 dB(A)
Nivelul zgomotului garantat	LwA 96 dB(A)

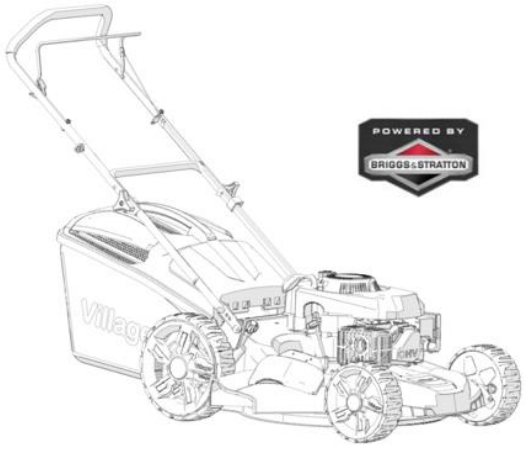
Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentaţiei tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa companiei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

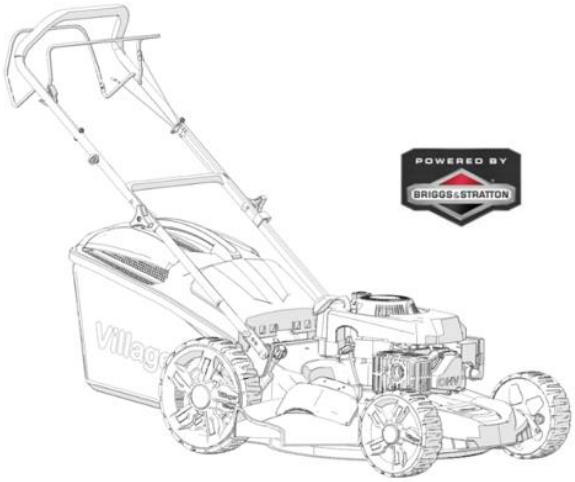
Localitatea / data: Ljubljana, 26.05.2022.

Persoana autorizată pentru întocmirea declaraţiei în numele producătorului
Zvonko Gavrilov



Motorová kosačka
Villager ATLAS 4011 B / Villager ATLAS 4111 B
Pôvodný návody na použitie



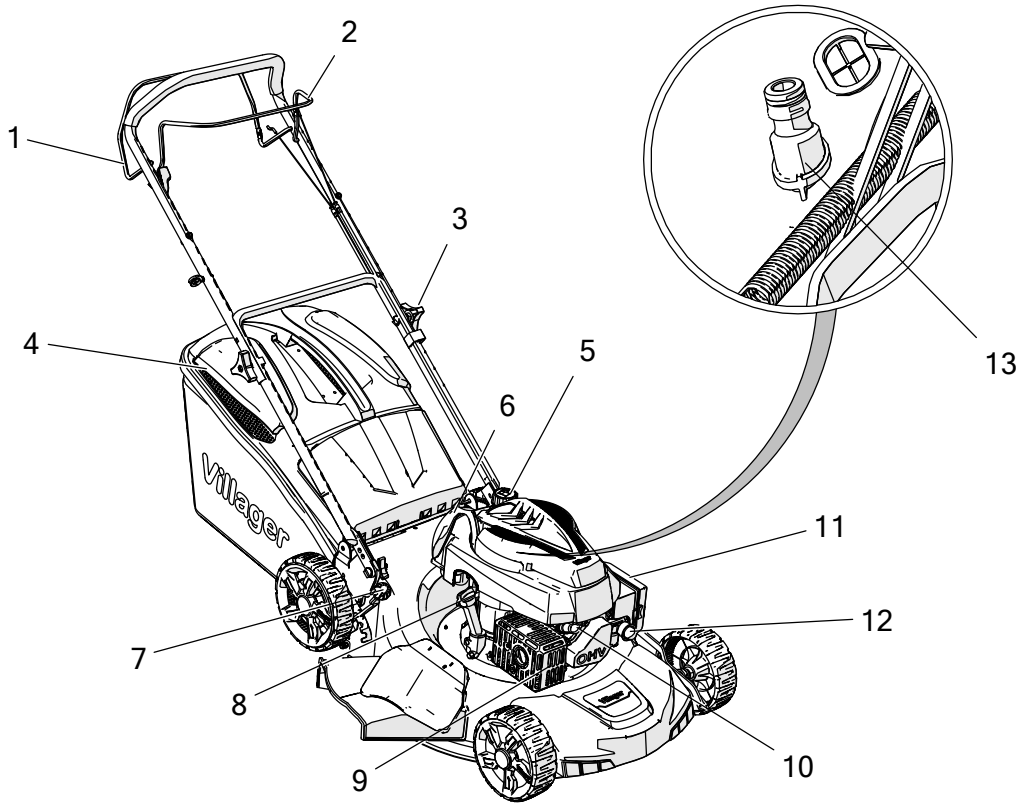


POZOR:
Prečítajte si a sledujte všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny pred začiatkom práce s týmto zariadením.

PLEASE RECYCLE

Ďakujeme Vám, že ste si zvolili našu benzínovú kosačku

Aby ste zabezpečili získavanie tých najlepších výsledkov z Vašej motorovej kosačky, prosíme Vás, aby ste si starostlivo prečítali všetky tieto pokyny, týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy – predtým ako začnete používať tento výrobok.



1. Poháňacia páka
2. Plinová
3. Skrutka
4. Zberač trávy
5. Palivová zátka
6. Štartér
7. Nastavovacia páčka
8. Olejové meradlo
9. Výfuk
10. Sviečka
11. Vzduchový filter
12. Palivový balónik
13. Vodná tryska

Modelov	Villager ATLAS 4011 B Villager ATLAS 4111 B
Benzínový motor	1.7 kW
Objem	B&S 450 E - 125 cm^3
Počet otáčok motora	2800 o/min
Šírka kosenia	457 mm
Nastaviteľná výška kosenia	25-75 mm
Kapacita zberača trávy	60 l
Hladina akustického tlaku	73 dB(A)
Hladina akustického výkonu	93 dB(A) (K=0.29)
Zaručená hladina akustického výkonu	96 dB(A)
Max hodnota vibrácií	6.48 m/s^2 (K=1.5)

Cvičenie:

Prečítajte si tieto pokyny dôkladne: Oboznámte sa s ovládaním a správnym použitím príslušenstva;
a) Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi – používať kosačku. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača;
b) Nikdy nepoužívajte pokiaľ sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá v blízkosti;
c) Majte na vedomí, že sú obsluhovač alebo používateľ zodpovední za nehody a nebezpečné situácie, ktoré sa stanú iným osobám alebo ich majetku.

Príprava
a) Počas kosenia vždy používajte pevné topánky a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie v prípade, že ste bosí alebo v sandálach.
b) Dôkladne skontrolujte oblasť kosenia, v ktorej zariadenie bude použité a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť vyhodené zariadením.
c) VÝSTRAHA – Benzín je veľmi horľavý.
- uskladaňujte palivo v kontajneroch špeciálne navrhnutých na tento účel;
- nalievanie paliva vykonávajte iba vonku a nefajčite počas nalievania;
- nalejte palivo pred spustením motora. Nikdy nevyberajte zátku z nádrže a nenalievajte palivo pokiaľ motor ešte prevádzkuje alebo je ešte stale horúci;
- v prípade, že sa palivo vyleje, nepokúšajte sa spustiť zariadenie, ale posuňte zariadenie zo zóny, v ktorej došlo k vyliatiu, a zabránite utváraniu akéhokoľvek zdroju zapáľovania pokiaľ sa benzínové výpary nevyparia;
- vráťte bezpečne všetky zátky nádoby a palivovej nádrže;
d) vymeňte nesprávne tlmiče;
e) pred použitím, vždy zrakom skontrolujte, aby ste sa uistili, že na nožoch, skrutkách a spojeniach rezačky neexistujú opotrebovanosti alebo poškodenia. Vymeňte opotrebované alebo poškodené nože a skrutky celkovo – aby ste udržali rovnováhu;

Obsluha
a) Nepracujte s motorom v zatvorenom priestore, v ktorom môže dôjsť k nahromadeniu nebezpečných výparov kysličníka uhoľnatého;
b) koste iba za denného svetla alebo za dobrého umelého svetla;
c) vyhýbajte sa práci s príslušenstvom vo vlhkej tráve kdekoľvek je to uskutočniteľne;

d) vždy zaistite Váš postoj nôh na svahoch;
e) kráčajte, nikdy nebehajte;
f) na otáčavé stroje s kolesami, koste priečne v pomere k svahu, nikdy nahor-nadol;
g) buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch;
h) nekoste na mimoriadne šikmých svahoch;
i) buďte mimoriadne obozretní keď chodíte dozadu alebo ťaháte kosačku k sebe;
j) zastavte nôž (nože) v prípade, že musíte nakloniť kosačku na prenášanie alebo keď prechádzate cez povrchy, na ktorých nie je tráva a pri preprave kosačky do a z oblasti, ktorú budete kosiť;
k) nikdy nepracujte s kosačkou ak má poškodené chrániče alebo ak nemá bezpečnostné prostriedky, napríklad ak deflektory (usmerňovače) a/alebo zberače trávy nie sú na svojom mieste;
l) nemeňte nastavenia na regulovanie motora a nezvyšujte počet otáčok;
m) vypnite všetky páky nožov a pohonov pred spustením motora;
n) spustite motor alebo zapnite motor opatrne podľa pokynov a s chodidlami dostatočne vzdialenými od nožov;
o) nenakláňajte kosačku pri štarovaní alebo zapínaní motora, okrem v prípade, že kosačka musí byť naklonená kvôli štartovaniu. V tomto prípade nenakláňajte kosačku viac než je potrebné a zdvihnite časť, ktorá sa nachádza z opačnej strany v pomere k obsluhovaču,
p) neštartujte motor pokiaľ stojite pred otvorom na vyprázdňovanie;
q) nedržte ruky alebo nohy pod alebo v blízkosti rotačných dielov. Držte sa ďaleko od otvoru na vyprázdňovanie;
r) nikdy nedvihajte alebo nenoste kosačku pokiaľ motor prevádzkuje;
s) zastavte motor a odpojte kábel zo sviečky:
- pred kontrolou, čistením alebo pred akoukoľvek prácou na kosačke,
- ak narazíte na cudzí predmet, skontrolujte či je na kosačke škoda a vykonajte potrebné opravy pred tým ako reštartujete a zase uvedzte kosačku do prevádzky,
- ak kosačka začne abnormálne vibrovať (ihneď skontrolujte);
t) zastavte motor:
- kedykoľvek nechávate kosačku,
- pred nalievaním paliva;
u) znížite plyn kosačky pred vypínaním motora, ak je motor vybavení ventilom na vypínanie prívodu paliva – vypnite prívod paliva po ukončení kosenia;

Údržba a uskladňovanie
a) udržujte všetky matice a skrutky dobre zatiahnutými, aby ste si boli istí, že je zariadenie v bezpečnom stave na prevádzku;
b) nikdy neuskladňujte príslušenstvo s palivom v nádrži – vnútri objektu, v ktorom výpary môžu prísť do kontaktu s otvoreným plameňom alebo iskrou;
c) dovoľte motoru, aby vychladol pred uskladňovaním;
d) aby ste znížili riziko požiaru, držte motor, výfuk, časť s akumulátorom a oblasť okolo palivovej nádrže mimo dosahu trávy, listia alebo nadmernej mastnoty.
e) vymeňte opotrebované alebo poškodené diely kvôli bezpečnosti;
f) ak palivovú nádrž treba vyprázdniť, to treba urobiť vonku;

SYMBOLY
Nasledujúce symboly možno nájsť na zariadení, aby Vám pripomenuli opatrenia, ktoré majú byť podniknuté v priebehu používania. Význam symbolov:

	Prečítajte si návod na použitie.
	Výstraha! Držte pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti kým kosíte.
	Nekoste pod sklonom, ktorý nie je určený.
	Výstraha! Predtým ako začnete s opravami stiahnite kábel zo sviečky.
	Nebezpečenstvo! Otáčavé ostria. Držte ruky a chodidlá ďalej od otvoru kým zariadenie prevádzkuje.
	Držte pozorovateľov ďalej od zariadenia.
	Odstráňte objekty, ktoré môžu byť vyhodené z časti s ostriami.
	POZOR! Ostré rezacie náradie! Ruky a chodidlá držte vo vzdialenosti od rezacích súčasti!
	Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálením!
	Nebezpečenstvo modrín a úrazov z ostrich hrán; nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest keď sa nôž pohybuje.

DÔLEŽITÉ : Toto zariadenie môže amputovať ruky a chodidlá. Kosačka môže vyhodiť predmety z časti s ostrím a spôsobiť vážne zranenia rúk a nôh. Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

⚠VÝSTRAHA: Aby ste zabránili náhodnému štartovaniu pred montážou, prepravou, nastavovaním alebo vykonávaním opráv, vždy odpojte kábel zo sviečky.

⚠VÝSTRAHA: Výfukový systém, niektoré súčiastky, ktoré vyhadzuje a určité komponenty zariadenia obsahujú alebo emitujú chemikálie, ktoré môžu spôsobiť kancer alebo defekty pri narodení alebo iné reproduktívne ujmy.

⚠POZOR: Výfuk a iné časti motora sa stávajú veľmi horúcimi počas použitia a zostávajú horúcimi aj po ukončení prevádzky motora. Aby ste zabránili vážným popáleninám pri kontakte, držte sa ďaleko od týchto časti zariadenia.

1 VŠEOBECNÉ POUŽITIE A PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

Prečítajte si návod na použitie dôkladne. Buďte oboznámení s ovládaním a správnym použitím zariadenia.

- Nedržte ruky alebo nohy v blízkosti alebo pod otáčavými časťami. Držte sa ďaleko od vyprázdňovacích otvorov.
- Dovoľte iba zodpovednými osobami, ktoré sú oboznámené s návodom na použitie, aby obsluhovali zariadenie.

- Dôkladne si skontrolujte okolie, v ktorom zariadenie bude používané a odstráňte všetky predmety, ktoré zariadenie môže vyhodiť.
- Nikdy nekoste keď sú ľudia, a najmä deti a domáce zvieratá v blízkosti.
- Pri kosení, vždy noste príslušnú obuv a dlhé nohavice. Neobsluhujte zariadenie bosí alebo v otvorených sandálach.
- Neťahajte kosačku dozadu, okrem v prípade, že je to absolutne nutné. Vždy sa pozerajte pod a za kosačkou pred a počas kosenia dozadu.
- Nikdy neobsluhujte kosačku s poškodenými chráničmi alebo bez bezpečnostného príslušenstva, napr. bez usmerňovačov a/alebo bez zberačov trávy na príslušnom mieste.
- Používajte iba tieto prídavky, ktoré schválil výrobca.
- Zastavte ostrie(a) pri prechádzaní cez štrk, betónové chodníky alebo cesty.

- Zastavte motor a odpojte kábel zo sviečky:
  - pred odstráňovaním zablokovaných predmetov zo zariadenia alebo pred odopchávaním.
  - pred kontrolou, čistením alebo pred prácou na kosačke.
  - po narážke na cudzí predmet. Skontrolujte či na kosačke nie sú poškodenia a vykonajte opravy predtým ako reštartujete a zase začnete používať kosačku.
  - ak kosačka začne abnormálne vibrovať (skontrolujte ihneď)

- Vypnite motor a počkajte kým sa ostrie úplne nezastaví predtým ako stiahnete zberač trávy.
- Koste iba za denného svetla alebo za dobrého umelého svetla.
- Nepoužívajte zariadenie pod vplyvom alkoholu alebo drog.

- Nikdy nekoste mokrú trávy. Takýto podklad môže zapríčiniť šmýkanie. Uchopte pevne za rukoväte a kráčajte, nikdy nebehajte.
- Vypnite mechanizmus s vlastným pohonom pred štartovaním motora.
- Vymeňte pokazené tlmiče.
- Vždy noste bezpečnostnú masku alebo okuliare s bočnými chráničmi pri použití kosačky.
- Odstráňte prekážky typu: kamene, vetvy atď.
- Dávajte pozor na diery, korene, výklenky. Vysoká tráva môže zahájiť prekážky.
- Nekoste v blízkosti priekop a násypov. Používateľ môže stratiť rovnováhu.
- Nekoste na veľkých svahoch a sklonoch.
- Majte na vedomí, že je používateľ zodpovedný za nehody, ktoré postihnú iných ľudí alebo majetok.
- Buďte opatrní a vypnite zariadenie ak sa deti objavia v blízkosti.
- Otáčavými zariadeniami s kolesami, koste cez tvár svahu, nikdy nahor-nadol.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení so správnym použitím zariadenia používať kosačku. Miestna legislatíva môže určiť vek používateľa.
- VÝSTRAHA – Benzín je veľmi horľavý.

- uskladňujte palivo v kanistroch špeciálne navrhnutých na tento účel;
- nalievanie paliva vykonávajte výnimočne vonku a nefajčite pri nalievaní paliva;
- nalejte palivo predtým ako štartujete motor. Nikdy nesťahujte zátku z palivovej nádrže a nenalievajte benzín pokiaľ motor prevádzkuje alebo pokiaľ je motor ešte stále horúci;

- ak vylejete benzín, neskúšajte štartovať motor, ale presuňte stroj ďaleko od miesta, na ktorom ste vyliali benzín a neštartujte motor pokiaľ sa benzín úplne nevyparí.
- bezpečne vráťte zátku palivovej nádrže a kanistra;

- Pred použitím vždy zrakom skontrolujte či ostrie, skrutky na ostrí a celý mechanizmus nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené ostrie a skrutky celkovo, aby ste udržali vyváženosť celého mechanizmu.
- Nikdy sa nedotýkajte bezpečnostných zariadení, iba pravidelne kontrolujte či správne fungujú.
- Udržujte zariadenie čistým, bez usadenín špiny, trávy, listia. Vyčistite všetky stopy po vylievaní paliva. Nechajte zariadenie vychladnúť pred uskladňovaním.

- Buďte veľmi opatrní pri zmene smeru na svahoch.
- Nikdy neskúšajte zmeniť výšku kolies pokiaľ motor prevádzkuje.
- Komponenty zberača trávy podliehajú opotrebovaniu, poškodeniu a rozkladu – čo môže spôsobiť vyhodenie predmetov alebo pohyblivých častí. Často kontrolujte stav komponentov a vymeňte ich za diely, ktoré odporúčil výrobca, ak nutné.
- Ostria kosačky sú veľmi ostré a môžu rozskekať. Obalte ostria alebo noste rukavice a buďte opatrní pri ich oprave.
- Nemeňte hlavné nastavenie motora a nepreťažujte motor.
- Buďte veľmi opatrní keď chodíte dozadu alebo ťahate kosačku k sebe.
- Zastavte ostria ak kosačka má byť naklonená kvôli prechodu cez netrávnatý povrch a keď prepravujete kosačku do oblasti, ktorú treba kosiť a z nej.

- Vypnite všetky spojky nožov a pohonov pred štartovaním motora.
- Štartujte motor opatrne podľa návodu a s chodidlami ďaleko od ostria.
- Nenakláňajte kosačku pri štartovaní motora, okrem v prípade, že kosačka musí byť naklonená kvôli štartovaniu motora. V tomto prípade nakloňte kosačku iba toľko koľko je nutné a zdvihnite koniec, ktorý je na opačnej strane v pomere k obsluhovaču.
- Neštartujte motor pokiaľ stojite pred vyprázdňovacím otvorom.
- Nikdy nedvihajte a nenoste kosačku pokiaľ motor prevádzkuje.
- Uvoľnite brzdu pri vypínaní motora, a ak motor má ventil na zatváranie prívodu paliva, zatvorte prívod paliva po ukončení kosenia. Pohybujte sa pomaly pri použití pridaného sedadlá.

MONTÁŽ/SPUSTENIE PREVÁDZKY

Prečítajte si tento návod predtým ako rozbalíte a uvediete kosačku do prevádzky.

DÔLEŽITÉ: Kosačka je doručená **BEZ OLEJA A BENZÍNU** v motore. Vaša kosačka je testovaná a zmontovaná v továrni.

VYBERTE KOSAČKU Z BALENIA

Vyberte kosačku z balenia a preverte či sú v balení ešte diely.

MONTÁŽ PRÍDAVKOV

Vaša kosačka je doručená, aby bola použitá ako kosačka so zberačom vzadu.

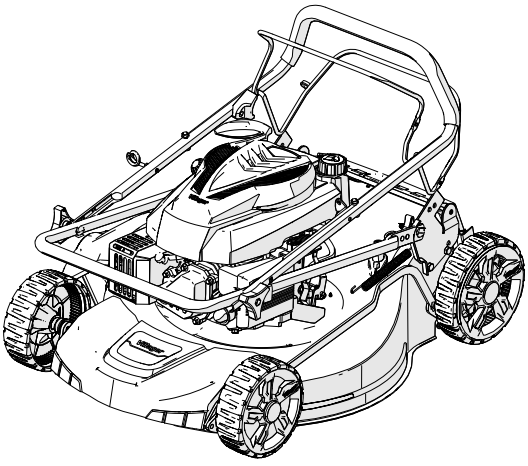
ZMONTUJTE VAŠU KOSAČKU

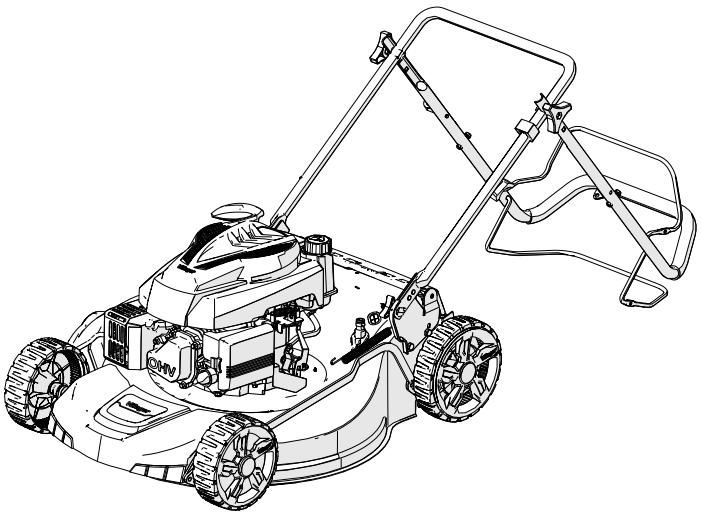
DÔLEŽITÉ: Rozbaľte rukoväť opatrne tak, aby ste neprivrzli alebo poškodili káble.

1.Zdvihnite rukoväte pokiaľ sa spodná časť rukoväte nezmestí do ložiska na režim kosenia.

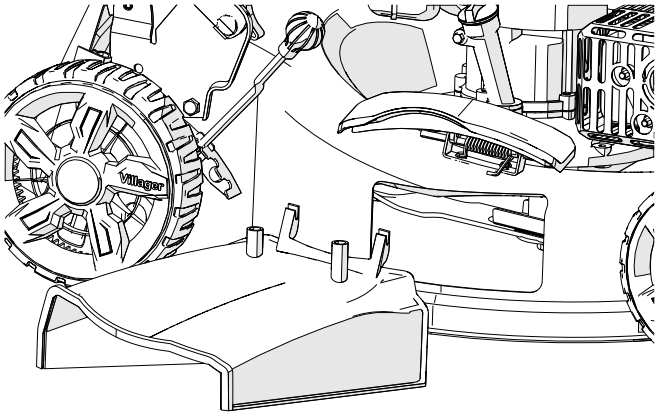
2.Odstráňte chrániče, zdvihnite hornú časť rukoväte do úrovne spodnej časti rukoväte a zatiahnite obidve skrutky rukoväte.

3. Vyberte chrániče rukoväte držiac ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača pri hornej rukoväti.

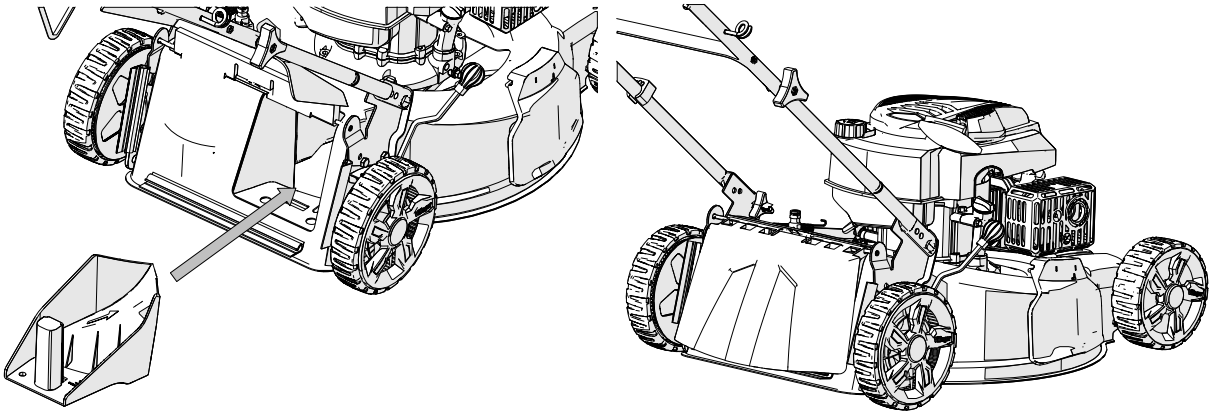




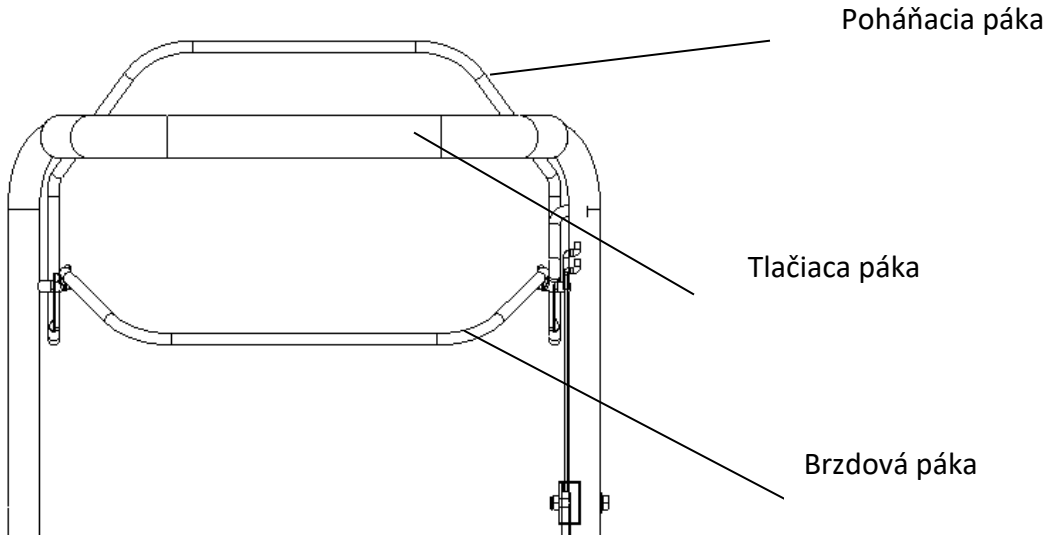
4. Opcia bočného vyprázdňovania: prosíme Vás, aby ste zmontovali bočný usmerňovač trávy.



5. Iba mulčovanie: stiahnite bočný usmerňovač trávy



Obsluha



Brzdovú páku musíte potiahnuť, aby ste štartovali motor. Uvoľnite ju, aby ste vypli motor.

Štartovacia páka – používa sa na štartovanie motora.

Poháňacia páka
- používa sa na poháňací pohyb kosačky dopredu.

RÝCHLOSŤ MOTORA KOSAČKY
Rýchlosť motora je nastavená v továrni na optimálnu prevádzku kosačky. Rýchlosť nemožno nastavovať.

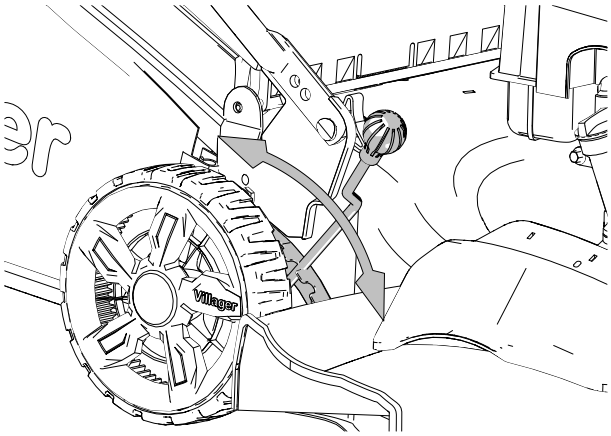
OVLÁDANIE POHONU

- Vlastný pohon sa ovláda držaním ovládacej páky prítomnosti obsluhovača pri rukoväti a tlačením ovládacej páky pohonu – dopredu až necvakne; potom uvoľňovaním páky.

- Pohyb dopredu prestane keď uvoľnite ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača.

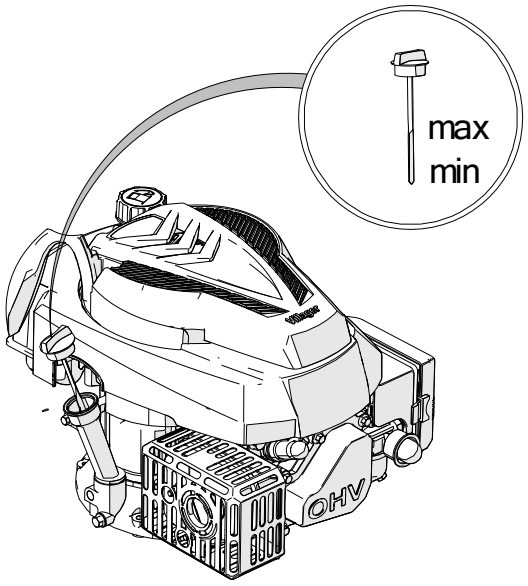
Aby ste zastavili pohyb dopredu bez zastavovania motora, uvoľnite ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača trochu, až sa nevypne ovládanie pohonu. Držte páku prítomnosti obsluhovača dole pri rukoväti, aby ste pokračovali v kosení bez vlastného pohonu.

NASTAVOVANIE VÝŠKY KOSENIA
Zdvihnite kolesa na nízke kosenie alebo ich znížite na vysoké kosenie, určite výšku kosenia, ktorá zodpovedá Vašim potrebám. Stredná úroveň nastavenia je najlepšia na väčšinu trávnikov.



PRED ŠTARTOVANÍM MOTORA NALEJTE OLEJ
Pred každým použitím kosačky musíte skontrolovať hladinu oleja a, ak je to nutné, naliať. (SAE30 motorový olej).

MERADLO OLEJOVEJ HLADINY



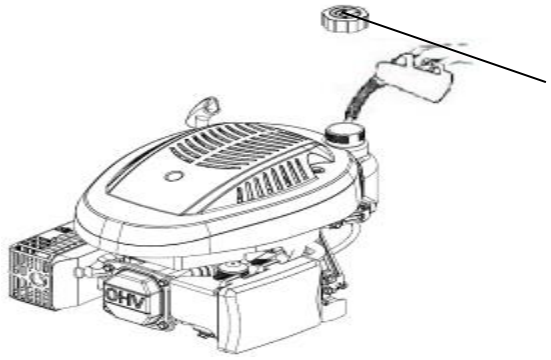
Vaša kosačka bola doručená bez oleja v motore. Na druh a typ oleja si pozrite “MOTOR“ v časti Údržba tohto návodu.
POZOR: NENALIEVAJTE priveľa oleja, aby kosačka nedymila z výfuku pri štartovaní.
1.Kosačka má byť na plochom podklade.
2.Vyberte olejové meradlo.
3.Vráťte a zatiahnite meradlo.

DÔLEŽITÉ

Skontrolujte hladinu oleja pred každým použitím. Nalejte olej ak potrebné. Nalejte olej do plnej čiary na meradle.

- Vymieňajte olej po každých 25 prevádzkových hodinách alebo každú sezónu. Za zaprášených a špinavých podmienok práce budete musieť vymieňať olej častejšie. Pozrite si „VÝMENA OLEJA“ v časti Údržba tohto návodu. NALIEVANIE PALIVA
- Naplňte palivovú nádrž do spodnej časti hrdielka na nalievanie paliva. Neprepĺňajte. Používajte čerstvý, čistý, regulárny bezolovnatý benzín. Nemiešajte olej a benzín. Nakupujte palivo v objemoch, ktoré možno spotrebovať počas 30 dni, aby palivo bolo čerstvé.

POZOR: Utrite vyliaty olej alebo benzín. Neuskladňujte, nevylievajte a nepoužívajte benzín v blízkosti otvoreného plameňa.



POZOR: Palivá obsahujúce alkohol (gasohol, etanól, alebo metán) môžu pritiahnuť vlhkosť, ktorá spôsobuje separáciu a formovanie kyseliny pokiaľ je kosačka uskladnená. Kyselinové výpary môžu poškodiť sústavu na prívod paliva. Aby ste zabránili problémom, sústava na prívod paliva má byť vyprázdnená pred uskladňovaním dlhším ako 30 dní alebo viac. Vyprázdnite nádrž, štartujte motor a nechajte ho prevádzkovať až sa potrubie na prívod paliva a karburátor nevyprázdnia. Používajte čerstvé palivo na nasledujúcu sezónu. Pozrite si časť Uskladňovanie v tomto návode pre viac informácií.

Nikdy nepoužívajte prostriedky na čistenie motora alebo karburátora na čistenie nádrže, aby ste unikli trvalej škode, ktorá môže vzniknúť.

ŠTARTOVANIE MOTORA
Aby ste štartovali motor, najprv skontrolujte či je kábel na sviečke a či kosačka má dostatok oleja a benzínu.
POZNÁMKA: Kvôli ochrannej vrstve na motore, malé množstvo dymu môže byť prítomné pri prvom štartovaní motora a toto sa považuje za normálne.

POZNÁMKA: Za studených podmienok je nutné stlačiť primárne tlačidlo na zobudenie (balónik) na vzduchovom filtri predtým ako potiahnete šnúru na štartovanie motora, (pozrite si tabuľku 1).
Tiež je potrebné viac paliva v zmesi so vzduchom na ľahšie štartovanie. Po stlačení tlačidla na vzduchovom filtri načerpajte palivo priamo z karburátora do spaľovacej komory.

Balónik iba na studené podmienky použitia motora

Teplota	Počet stlačení tlačidla
<0°C	**2~3**
0°C~10°C	**1~2**
10°C~20°C	**0~1**
>20°C	**0**

POZNÁMKA: Za studených podmienok môže byť potrebné, aby ste niekoľkrát opakovali procedúru spustenia.

ZASTAVOVANIE MOTORA

- Aby ste zastavili motor, uvoľnite ovládaciu páku prítomnosti obsluhovača

VÝSTRAHA! Ostrie bude pokračovať v otáčaní ešte niekoľko sekúnd po zastavovaní motora. Stiahnite veko sviečky ak nechávate kosačku bez dozoru.

RADY KU KOSENIU

- Za istých podmienok kosenia (vysoká tráva), bude potrebné, aby ste zvyšili výšku kosenia, aby ste ľahšie tlačili kosačku a znížili zaťaženie, ktoré motor znáša a vyhli sa tomu, že za Vami zostane nepokosená tráva. Tiež môže byť potrebné, aby ste znížili rýchlosť a prípadne prešli cez istú oblasť po druhý raz.

- Za podmienok veľmi hustej trávy znížite šírku kosenia tak, že polovicou kosačky prechádzate cez už pokosenú časť a pohybujte sa pomaly.

- Malé otvory na zberači trávy sa môžu v priebehu času upchať a takto chýtať menej trávy. Aby ste tomu zabránili, pravidelne vymývajte zberač trávy vodou z hadice a nechajte ho vysúšiť sa pred použitím.
- Udržujte vrch motora okolo štartéra čistým od trávy a špiny. Toto polepší prúdenie vzduchu a predlží životnosť motora.

ÚDRŽBA

DÔLEŽITÉ – Pravidelná a starostliva údržba je predpokladom na údržbu úrovne bezpečnosti, ako aj na ochranu originálnych performancií v priebehu času.

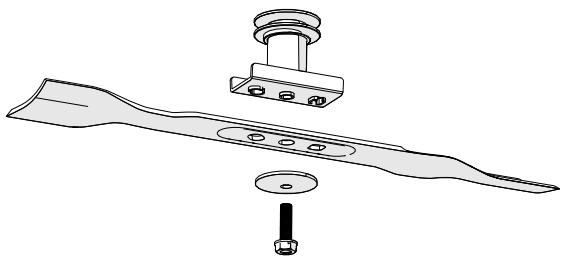
1)Držte všetky skrutky pevne dotiahnuté, aby kosačka bola v bezpečnom prevádzkovom stave. Pravidelná údržba je kľučová pre bezpečnosť a kvalitu prevádzky kosačky.
2)Nikdy neuskladňujte kosačku s palivom v nádrži v miestnosti, v ktorej výpary môžu prísť do kontaktu s plameňom, iskrou alebo zdrojom teploty.
3)Nechajte motor vychladnúť predtým ako ho uskladníte v zatvorenom priestore.
4)Aby ste znížili riziko požiaru, udržujte motor, tlmič na výfuku, časť s akumulátorom a nádrž – čistými, bez trávy, listia a nadmeranej mastnoty. Nenechávajte pokosenú trávu v zatvorenom priestore.
5)Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte kosačku s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Takéto diely treba vymeniť, a nie opravovať. Používajte originálne náhradné diely (nože musia mať na sebe symbol). Diely, ktoré nie sú rovnakej kvality ako originálne môžu poškodiť iné diely a byť nebezpečné pre Vás a okolie.
6) Ak nádrž treba vyprázdniť, to by ste mali urobiť vonku a keď je motor studený.
7)Noste silné pracovné rukavice keď sťahujete a montujete nože.
8)Kontrolujte bilanciu nožov po ostrení.
9)Pravidelne kontrolujte či sú na samozatvárajúcom chrániči znaky opotrebovanosti alebo poškodenia.
10)Kedykoľvek musíte prepravovať alebo nakloniť kosačku musíte:
- Nosiť silné pracovné rukavice;
- Uchopiť kosačku na bezpečnom mieste, na ktorom môžete pevne držať a dávajte pozor na rozmiestnenie váhy.

VÝSTRAHA: Vyhýbajte sa kontaktu s použitým motorovým olejom. Umyte si ruky mydlom po výmene oleja.

VAROVANIE: Použitý olej je nebezpečným odpadom. Odporúčame, aby ste použitý olej odniesli do najbližšieho recyklačného strediska v zatesnenej nádobe. Nevyhadzujte použitý olej spolu so smetím z domu.

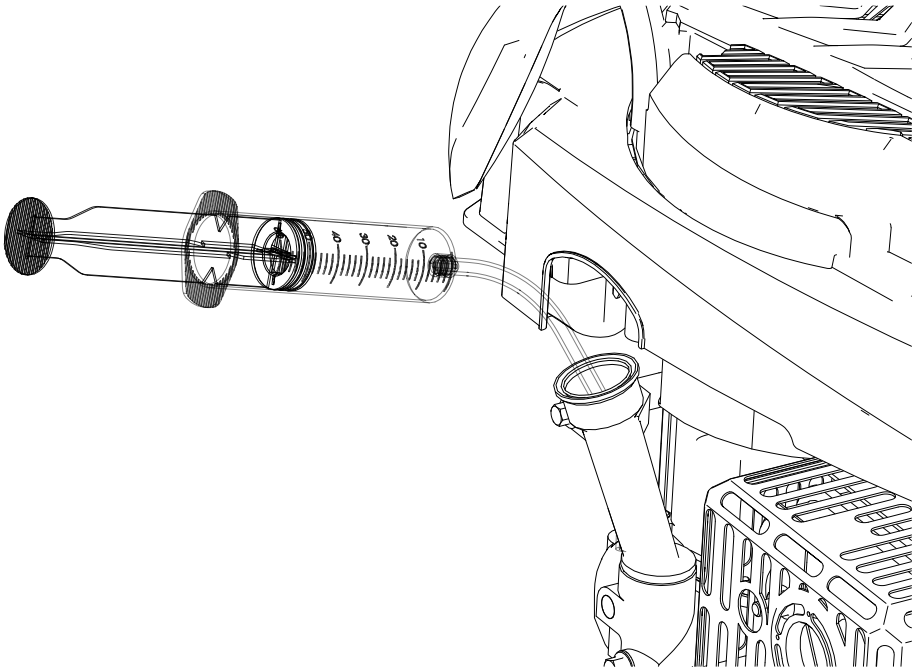
VÝMENA NOŽOV:

Aby ste vymenili nôž odskrutkujte skrutku. Vyprázdnite nádrž s olejom prem výmenou noža. Vrácanie noža ako na obrázku. Dobre dotiahnite skrutku.
Zaťahovací moment je 45 Nm.Pri výmene noža, skrutka noža tiež má byť vymenená.

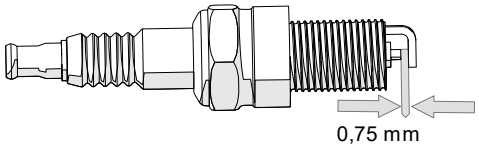


VÝMENA OLEJA

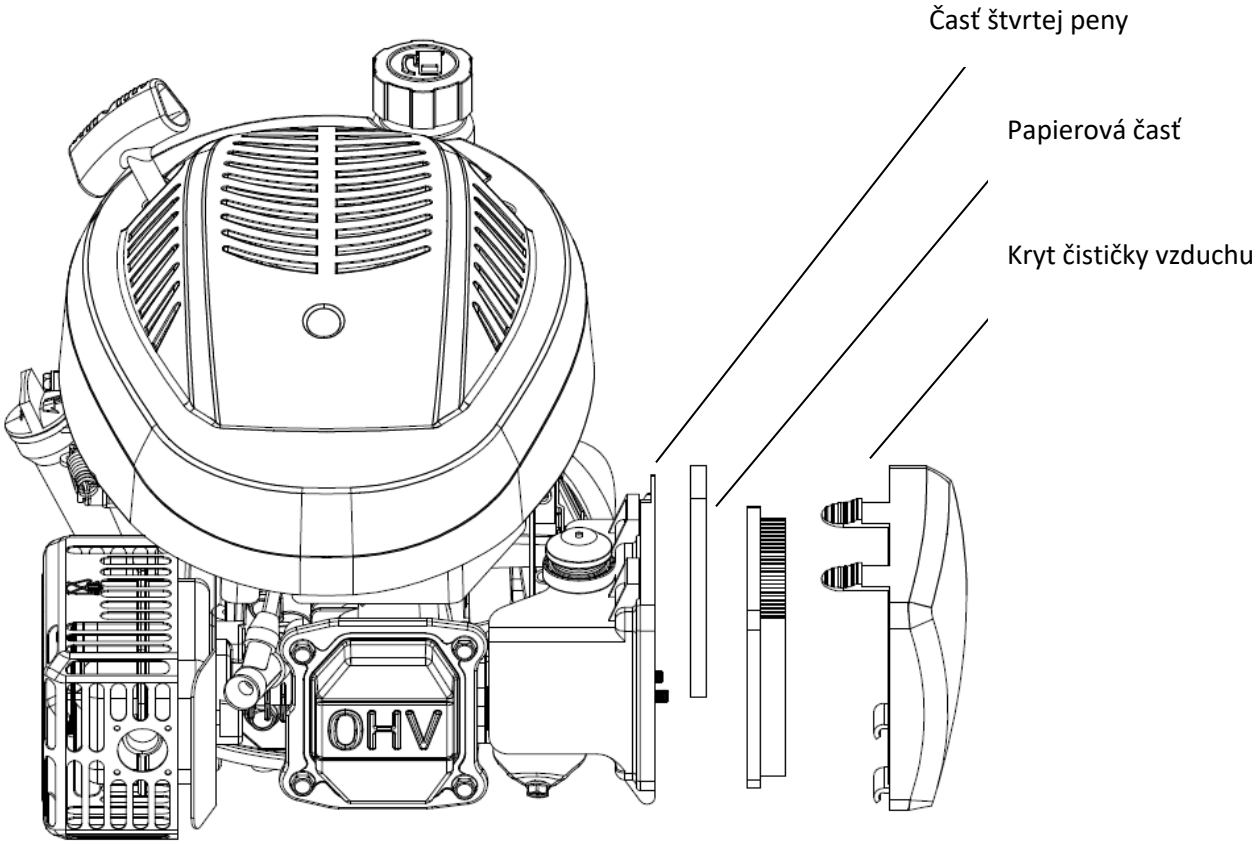
1. Po použití kosačky, nechajte motor troche vychladnúť.
2. Keď je motor dostatočne studený, stiahnite veko sviečky nedotýkajúc sa kábla.
3. Kým je motor teplý, vytiahnite merač oleja. Potom, použitím súpravy na výmenu oleja vytiahnite všetko množstvo oleja z Vášho motora do už pripravenej nádoby.
4. Položte Vašu kosačku do vodorovnej polohy. Pridajte do Vášho motora nový odorúčaný olej v množstve 0,3l do hornej hranice na merači.
5. Skôr ako vrátite merač oleja, vyčistite ho čistou utierkou.



SVIEČKA
Keď motor vychladne, stiahnite sviečku a vyčistite ju kovovou kefou.
Nastavte vôľu na 0,75mm(0,030“). Vráťte sviečku – dávajúc pozor, aby ste zatiahli príliš veľa.

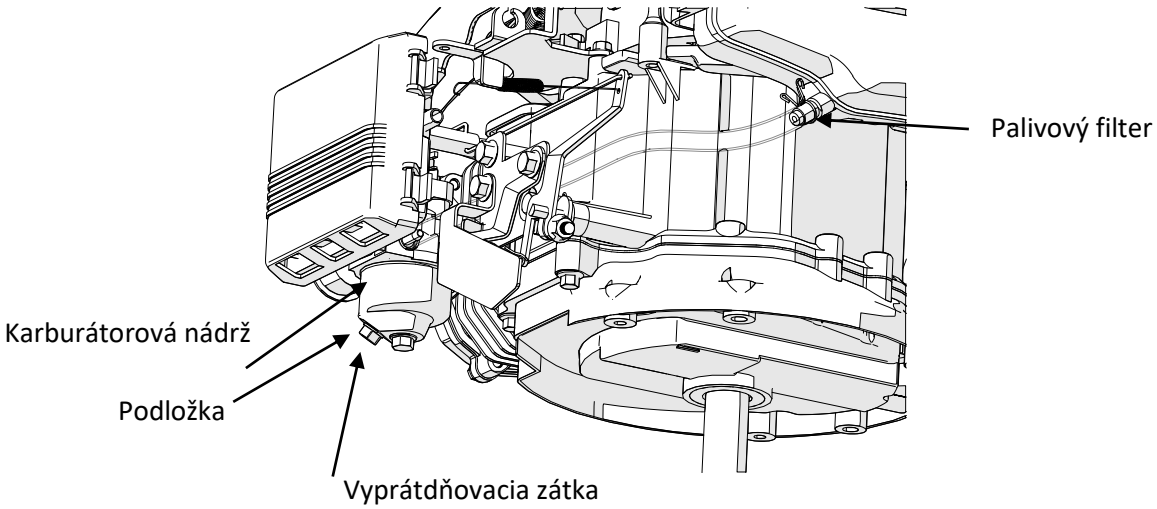


VZDUCHOVÝ FILTER
Odpojte kryt vzduchového filtra a stiahnite špongiovú časť. Aby ste zabránili, aby niečo spadlo do vzduchovej komory, vráťte kryt filtra.



VYPRÁZDŇOVANIE PALIVOVEJ NÁDRŽE A KARBURÁTORA

1. Položte nádobu na benzín pod karburátor a používajte lievik, aby ste zabránili vyliatiu.
2. Vyberte vylievaciu zátku, posuňte páku ventila na prívod paliva do ON polohy.
3. Potom ako všetko palivo vytečie, vráťte zátku a podložku.



DOBA PRAVIDELNÉHO SERVISU Vykonajte každý uvedený mesiac alebo po určitom počte prevádzkových hodín (čo sa najprv zjaví).		Pred každým použitím	Prvý mesiac alebo 5 prevádzkových hodín	Každé 3 mesiace alebo 25 prevádzkových hodín	Každých 6 mesiacov alebo 50 prevádzkových hodín	Každý rok alebo 100 prevádzkových hodín	Každý 2 rok alebo 250 prevádzkových hodín
Olej	Kontrola	O					
	Výmena		O		O		
Vzduchový filter	Kontrola	O					
	Výmena			O			
Sviečka	Kontrola-nastavovanie					O	
	Výmena						O
Brzdové plochy (typ A)	Kontrola				O		
Palivová nádrž a filter	Čistenie					O	
Prívod paliva	Kontrola	Každý 2 rok (výmena ak potrebné)					
Vôľa ventilu	Kontrola-nastavovanie					O	
Spaľovacia komora	Čistenie	Po každých 200 hodín					

MOTOR NEŠTARTUJE	Možná príčina	Oprava
1.Skontrolovať palivo	Nie je palivo.	Nalejte palivo.
	Zlé palivo; V motore sa udržalo zlé palivo; Zlé palivo je naliate.	Vyprázdnite palivovú nádrž a karburátor. Nalejte čerstvý benzín.
2.Vyberte a skontrolujte sviečku.	Veko sviečky je pokazené, poškodené alebo je vôľa nesprávna.	Vymeňte veko sviečky.
	Veko sviečky je vlhké (motor je zaplávený).	Osušte sviečku a vráťte ju.
3.Odneste motor k autorizovanému opravárovi alebo si pozrite návod.	Palivový filter je upchatý, problém s karburátorom, problém so zážihaním, upchatý ventil atď.	Vymeňte alebo opravite pokazené diely podľa potreby.
4. Stlačte balónik.	Studené pracovné podmienky.	Stlačte štartovacie primárne tlačidlo (balónik).

NEDOSTATOK VÝKONU MOTORA	Možná príčina	Riešenie
1.Skontrolujte vzduchový filter	Vzduchový filter je upchatý.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter a jeho časti.
2. Skontrolujte palivo	Zlé palivo; V motore sa udržalo zlé palivo; Zlé palivo je naliate.	Vyprázdnite palivovú nádrž a karburátor. Nalejte čerstvý benzín.
3. Odneste motor k autorizovanému opravárovi alebo si pozrite návod.	Palivový filter je upchatý, problém s karburátorom, problém so zážihaním, upchatý ventil atď.	Vymeňte alebo opravte pokazené diely podľa potreby.

Charakteristiky nastavovania:

ČASŤ	CHARAKTERISTIKY	ÚDRŽBA
Vôľa sviečky	0.028-0.031 in (0,7-0,8mm)	Pozrieť si predchádzajúce strany
Vôľa ventilu (studený)	IN: 0.06±0.02mm EX:0.08±0.02mm	Skontaktujte autorizovanú opravovňu
Iné špecifikácie	Nie je potreba na ďalšie nastavovania.	

USKLADŇOVANIE

Palivo nesmie byť v nádrži dlhšie ako mesiac.
Dôkladne vyčistite kosačku a uskladňujte ju v zatvorenom priestore na suchom mieste.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Kvôli ochrane životného prostredia Vám odporúčame, aby ste zobrali do úvahy nasledujúce položky:
Vždy používajte čistý bezolovnatý benzín.

- Vždy používajte lievik alebo príslušnú nádobu, aby ste zabránili vylievaniu paliva pri doplňovaní nádrže.
- Neplňte palivovú nádrž do vrchu.
- Neprepĺňajte olejovú nádrž.
- Pri výmene oleja, použitý olej nevylievajte, odneste ho do najbližšieho recyklačného strediska.
- Nevychadzujte použitý olejový filter do smetí z domácnosti, odneste ho do najbližšieho recyklačného strediska.
- Vymeňte tlmič ak je pokazený. Pri vykonávaní opráv, vždy používajte originálne diely.

- Ak je potrebné nastaviť karburátor, skontaktujte odborníka.
- Čistite vzduchový filter podľa návodu.
- Po ukončení životnosti zariadenia, odporúčame, aby ste ho vrátili distribútorovi na recykláž.

SERVIS

Originálne diely možno nájsť v autorizovaných opravovňach a u mnohých predajcov. Odporúčame, aby ste kosačku nosili do autorizovanej opravovne kvôli pravidelnému servisu, údržbe a kontrole bezpečnostného príslušenstva. Na opravu a náhradné diely skontaktuje distribútora u koho ste si kúpili zariadenie.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznamenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja: **Motorová kosačka Villager ATLAS 4011 B / ATLAS 4111 B**

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 1628/2016 o emisii plynov a znečisťovacích látok z motora s vnútorným spaľovaním
  Číslo schválenia motora: e5*2016/1628*2016/1628SYA1/P*0098*02

Harmonizované a iné štandardy:

EN ISO 5395-1:2013+A1
EN ISO 5395-2:2013+A1+A2
EN ISO 14982:2009

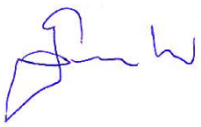
Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TÜV Rheinland LGA products GmbH. *Skúšobná správa. 15056957 002 dat. 03.06.2013*

Vymeraná hladina hluku	LwA 93 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 26.05.2022.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov



Villager®

Villager d.o.o.
Bratislavska cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

www.villager.eu